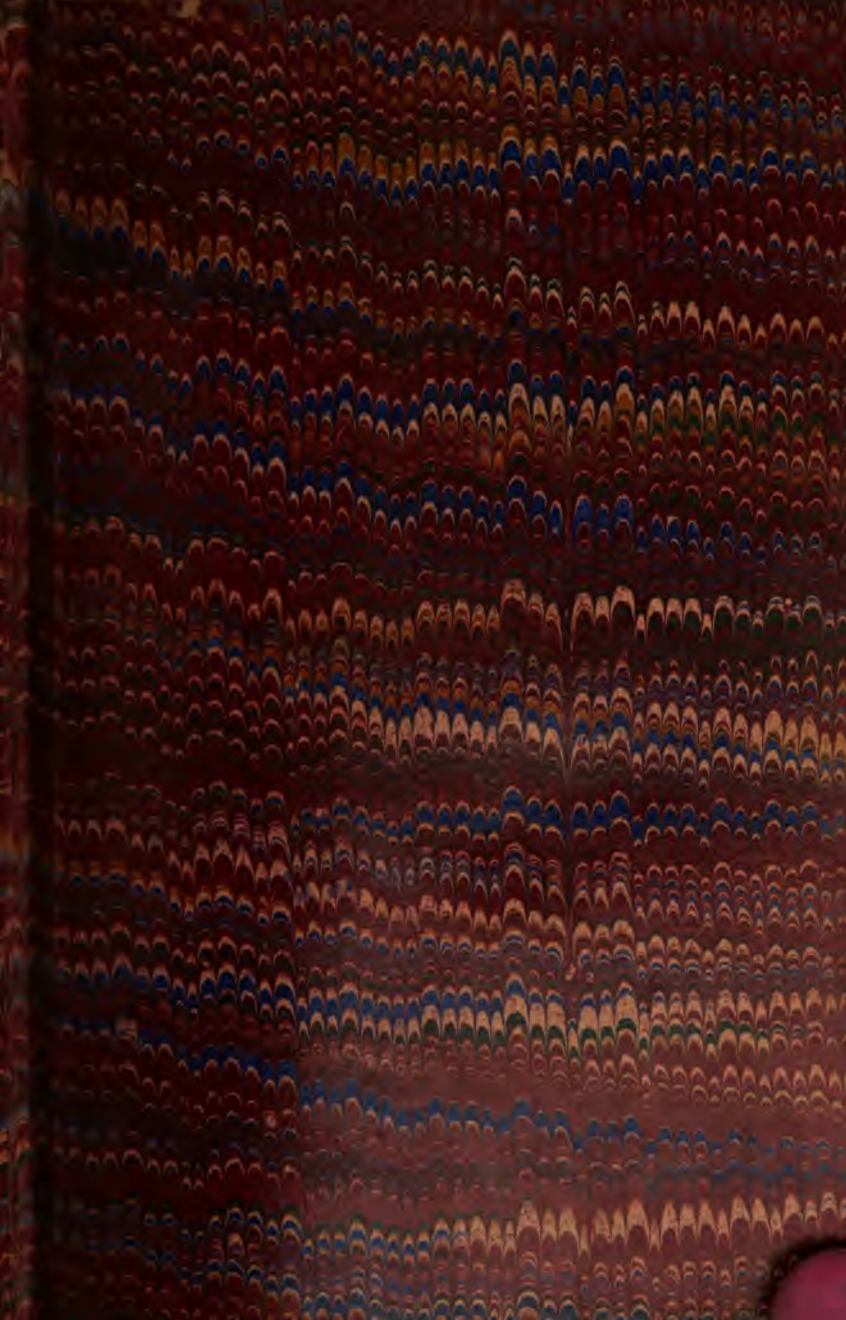
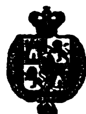

DOMINUS ILLUMINATIO MEA
Taylor Institution.



CANTOS POPULARES ESPAÑOLES



Establecimiento tipográfico de FRANCISCO ÁLVAREZ Y C.ª, impresores
de Cámara de S. M. y de SS. AA. RR. los Sermos. Sres. Infantes
Duques de Montpensier, Tetuan 24.

CANTOS POPULARES

ESPAÑOLES

RECOGIDOS, ORDENADOS É ILUSTRADOS

POR

FRANCISCO RODRIGUEZ MARIN

O voi, ch' avete gl' intelletti sani,
Mirate la dottrina che s'asconde
Sotto 'l velame degli versi strani.

(DANTE, *La Divina Commedia, Inferno*, IX.)

TOMO II

SEVILLA

FRANCISCO ÁLVAREZ Y C.ª, EDITORES.—Tetuan, 24.

MDCCCLXXXII

AMOROSOS

I

REQUIEBROS

I

1073 ¡Jole [1] con jole con jole!
¡Jole con jole, salero! [2]
¡Faitigas [3] me dan de muerte
Cuando beo un cuerpo güeno!

1074 ¡Jole con jole con jole!
¡Jole de la nebería!
Échel' usté á esa muchacha
Por mi cuenta lo que pia.

1075 ¡Salero, viva el salero!
¡Salero, viva la sal!
Que tiene usté más salero
Que el salero universal.

1076 ¡Salero, viva el salero, [4]
Carita de serafin!
¡Cuántas horitas de sueño
Tengo perdidas por tí!

1077 ¡Salero, biba 'r salero!
¡Salero, biba 'l amó! [5]
¡Salero, biba la mare,
Salero, que te parió!

1078 ¡Salero, biba lo mio!
¡Salero, biba la mare,
Salero, que t' ha parío!

1079 La madre que te parió
Era una rosa temprana
Y se le cayó una hoja,
Que eres tú, linda serrana.

1080 De los piés á la cabeza
Eres un ramo de flores.
¡Bendita sea la madre
Que por tí pasó dolores!

1081 La madre de esta doncella,
¡Qué contentita estará!
Pues tiene en su casa rosas,
Sin tener ningun rosal.

1082 ¡Qué contentita estará
La madre de esta doncella!
Estando el cielo tan alto,
Tiene en su casa una estrella.

1083 La madre que te parió
Merecia parir veinte
Y que yo fuera el diezmero
Y me tocaras en suerte.

1084 Mal hizo en tenerte sola
La bendita de tu madre:
Angelitos como tú
Se deben tener á pares.

1085 En er sielo n' hay faroles,
Que todas son estreyitas.
¡Bendita sea la mare
Que te parió tan bonita! [6]

1086 ¡Bendita la mare
Que tiê que diña, [7]
Compañerita,—rosita y mosqueta
Por la marugâ!

1087 Tendí er pañuelo 'n er prao
Y me se yenó de rosas. [8]
¡Bendita sea la mare
Que te parió tan jermosa! [9]

1088 La madre que te parió
Merecia ser la reina,
Tu padre el duque de Alba
Y yo tu adorada prenda.

1089 Se merece tu persona
Er palasio de la Infanta, [10]
De la reina la corona.

1090 La mare que te parió
Se merese una corona
Y tú te mereses dos.

1091 ¡And' usté, armasen de grasia,
Cuerpo de corregiora!
Si yo juera 'r rey d' Holanda
Te ponia una corona.

1092 Quisiera ser Dios del cielo,
Reina mia, para darte
La corona del Imperio
Y de España el estandarte.

1093 Á la mia compañera
Le tengo de regalá
La corona con er setro
Porqu' es presoniya reá. [11]

1094 Con esa gargantillita
Y esos pendientes de lazo
Se parece usté á la reina
Cuando sale de palacio.

1095 Cuando te veo en la calle
Hablando con tus amigos,
Pareces el rey de todos,
Dulce espejo en que me miro.

1096 Al revolver una esquina
Me dieron tus resplandores
Y por eso vengo, niña,
A coronarte de flores.

1097 Los ángeles te coronen
Y te lleven á la gloria
Y te pongan á los piés
De la Divina Pastora.

1098 Ya viene Marzo con flores
Y con sus rosas Abril
Y Mayo con sus claveles,
Para coronarte á tí.

1099 ¡Qué linda moza te has hecho!
¡Qué alta y qué gallardona!
El mismo rey coronado
Se merece tu persona.

1100 Desde qu' entré por tu caye
Te bengo yamando reina;
Traigo para coronarte
Lirios, parmas y asusenas.

1101 Eres reina y más que reina
—Y en lo dicho me mantengo—
Desde la punta del pié
Hasta la punta del pelo. [12]

1102 Empiezo por tus cabellos,
Que son hebras de oro fino,
Que me tienen prisionero [13]
Y á mis piés les echan grillos.

1103 Quítate esa manteyina,
Que te quiero ber er pelo;
Que para ber una imágen
Primero se escorre 'r belo.

1104 Bendita sea la madre
Que te parió y te echó al mundo,
Para encanto de los hombres,
Con ese pelito rubio.

1105 Con ese pelito rubio
Y esa cara tan divina
Es usté la encantadora
De toda la estudiantina.

1106 Los cabellos de las rubias
Dicen que tienen veneno;
Aunque tengan soliman
Cabellos de rubia quiero. [14]

1107 Vivan los cabellos rubios,
Vivan los rubios rubiales,
Vivan los de mi rubita,
Que son como los de nádie. [15]

1108 De tu pelito, rubita,
Corté, rubita, un cabello,
Y hice una cadenita,
Rubita, y me la eché al cuello.

1109 De tu pelo rubio [16]
Camelo [17] un cabeyo
Pâ jaserme—una caeniya
Y echármela 'r cueyo.

1110 Del cabello más sutil
Que tienes en tu trenzado
He de hacer una cadena
Para traerte á mi lado.

1111 Es tu pelo cadena
De muchas almas
Y cuanto más lo sueltas,
Mejor las atas.

Y como es oro,
La prision no hace mella,
Porque da gozo. [18]

1112 Tienes el pelo rubito
De perlas claveteado;
Así me tienes á mí
El corazon traspasado.

1113 Los cabellos de mi rubia
Se los ha robado al sol
Y á mí me ha robado el alma,
La vida y el corazon. [19]

1114 Tus cabellos son tales,
Hermosa niña,
Que me matan de amores
Y al sol de envidia.
Porque por verlos
Me muero y al sol mismo
Afrentan ellos.

1115 Si yo fuera dorador,
Lo primero que doraba
Eran los negros cabellos
Que te cuelgan por la espalda.

1116 Con esos ricitos, niña,
Que te cuelgan por la frente
Pareces campana de oro
Que vas llamando la gente. [20]

1117 Con esa mata de pelo
Que te cuelga por la espalda

Pareces la Magdalena
Cuando por el mundo andaba. [21]

1118 Las estrellas y luceros
Que salen por el Oriente
Los tengo comparaítos
Con los rizos de tu frente.

1119 Er peñon de Gibrartá
No tiene tantos cañones
Como tiene mi morena
En er pelo caracoles.

1120 Tienes el moño de á libra,
Los rizos de á cuarteron;
Con esos ojitos negros
Me robas el corazon.

1121 Esa madeja de pelo
Te cuelga por las espaldas,
De dia, por hermosura;
De noche, por almohada. [22]

1122 Con esa mata de pelo
Y esa cara de sandunga [23]
Tiene usté más hombres muertos
Que tiene Isabel segunda. [24]

1123 Forman tus cejas dos arcos
Con un entrecejo enmedio,
Que parece Abril y Mayo
Cuando de flor están llenos.

1124 Tiene el moreno que adoro
El entrecejo arqueado,
Los ojos grandes y hermosos
Y es buen mozo y agraciado.

1125 Todo el mundo traigo andado
Y no he podido encontrar
Ojitos como los tuyos
Ni en Francia ni en Portugal.

1126 Ojos como los tuyos
No van al Prado,
Ni tampoco salero
Tan resalado.

1127 No hay ojos más hermosos
Que son los tuyos,
Y más cuando me miras
Con disimulo.
Y si los pones
Un poquito dormidos,
¡Caramba! entónces....

1128 Ojos disimulados
Son los mejores,
Porque logran á tiempo
Las ocasiones.

1129 Tienes unos ojos, niña,
Que si los dieras á censo,
No faltara quien te diera
Un veinticinco por ciento.

1130 Tienes unos ojos, niña,
Tan hechos á la humildad,
Que cuando vas por la calle
Pareces la Soledad.

1131 Tienes unos ojillos
Muy halagüeños,
Porque dan esperanzas
Y nó tormentos.

1132 Tienes ojos de paloma,
Mejillas de leche y sangre
Y los cabellitos rubios,
Como la Vírgen del Cármen.

1133 Los ojiyos e tu cara
Tan bonitos son de noche
Como son por la mañana.

1134 Lo blanquito de tus ojos
Con las venillas azules
Se parecen á los cielos
Cuando se cargan de nubes.

1135 Á tus ojos les llaman
Extremadura,
Porque son extremados
En hermosura.

1136 Á tus ojos les llaman
Sierra-Bullones,
Pues pelean por ellos
Los españoles. [25]

1137 Esos ojitos azules
Se los has robado al cielo
Y al cielo le darás cuenta
Del mal que hiciste con ellos.

1138 Tienes ojos azules,
Ojos de gloria,
Y los mios te piden
Misericordia.

1139 Amarillo es el oro,
Blanca la plata
Y azules [26] son los ojos
Que á mí me matan.

1140 Ojos azules del alma,
Apacibles y risueños,
Desde el punto que los ví
Me estoy muriendo por ellos.

1141 Por unos ojos negros
Se perdió Troya
Y por unos azules
La España toda. [27]

1142 Ojos negros y pardos
Son los comunes;
Los que á mí me hechizaron
Fueron azules. [28]

1143 De nácar es tu frente,
De oro tu pelo
Y tus ojos azules
De azul de cielo.

Y tus pupilas
Destilan hermosura
Cuando me miras.

1144 Por unos ojos azules
Alma y vida diera yo;
Por unos ojitos negros,
Alma, vida y corazon.

1145 Si quieres cambiar, cambia;
Yo cambiar quiero
Unos ojos azules
Por unos negros.

1146 Tienes unos ojos, niña,
Más negros que el azabache
Y una carita más blanca
Que la leche que mamaste.

1147 Unos ojos negros ví
Y dije:—¡Válgame el cielo!
¡Tanto luto para mí!
¡No sé cómo no me muero!

1148 Todo lo negro es feo;
Pero tus ojos
Lo que tienen de negros
Tienen de hermosos.
Lo que es extraño
Que siendo negros, tengan
Tantos esclavos.

1149 A todos los ojos negros
Los aprisionan mañana;

Tú, morena, que los tienes,
Echa un empeño á la sala. [29]

1150 Los ojos de mi niña
Son de pan tierno
Y los mios de hambre
Se están muriendo.

1151 Ojos negros y risueños,
Boquita de serafin,
Estoy soñando contigo
Desde el dia en que te ví.

1152 Que Amor busque tus ojos
No es cosa extraña;
Pues, como ciego, busca
Lo que le falta.

1153 Tus ojos tienen la culpa
Cuando los flechas, endina,
De que tenga yo este cuerpo
Lo mismo que jaletina.

1154 ¡Qué ojos tan atractivos
Tienes, morena! [30]
¿Quieres que los juguemos
Á la rayuela?
Y si los pierdes,
Aunque malos los mios,
Aquí los tienes. [31]

1155 Tienes unos ojitos
Adormilados,

Que es preciso quererlos
Á ojos cerrados. [32]

1156 Los ojos de mi niña,
¡Qué gracia tienen!
Un poquito dormidos,
Porque yo vele.
Y aunque dormidos,
Me tienen bien despierto
Y sin sentido.

1157 Tus ojos son dos espejos
En donde me miro yo;
No los cierres, vida mia;
No los cierres; ábrelos.

1158 De tus hermosos ojos
No tengo queja:
Ellos quieren mirarme,
Tú no los dejas.
Déjalo, ingrato;
Déjalos que me miren
Siquiera un rato.

1159 Del balcon de tus ojos [33]
Dí una caida;
Levantarme no puedo
Si no me miras.
Me he levantado:
Es señal que tus ojos
Me habrán mirado.

1160 Los ojos de mi morena
Ni son chicos ni son grandes;

Son como acitunas negras
De olibaritos gordales. [34]

1161 Ni son chicos ni son grandes
Los ojos de mi amadora...
Son como quesos de Flandes,
Que entran dos en cada arroba.

1162 Los ojos de mi morena
Se parecen á mis males:
Grandes como mis fatigas,
Negros como mis pesares.

1163 Con ese mô de mirá
Y ese semblante risueño
Bal' usté más pesetitas
Qu' estreyitas tiene 'r sielo.

1164 ¡Disen qu' una biya bale...!
La biya bale dineros;
Tus ojos balen caudiales. [35]

1165 Tus ojos para soles
Son muy pequeños;
Para estrellas son grandes:
Serán luceros.
Pero en tu cara
Lucen más que el que alumbra
Por la mañana.

1166 Los ojos de mi morena
Son dos brillantes luceros,
Que si me miran, me matan;
Si no me miran, me muero.

1167 Los ojos de mi morena
Me parecieron ayer
Ese lucero que sale
A eso del amanecer.

1168 Son tus ojos dos luceros
Puestos en tan alta estima,
Que en sólo haberlos mirado
Se me ha turbado la vista.

1169 Son tus ojos dos luceros,
Tu boca un clavel de Mayo
Y tus mejillas dos rosas;
Hazme dueño de ese ramo.

1170 Son tus ojos dos luceros
Que iluminan todo el mar;
¡Quién fuera marinerito,
Para poder navegar!

1171 Por la estrellita del Norte
Se guian los marineros;
Yo me guio por tus ojos,
Que parecen dos luceros.

1172 Navegando en esos mares,
Navegando me perdí
Y con la luz de tus ojos
Un puerto de España ví.

1173 Tus cejas son medias lunas
Y tus ojos dos luceros,
Que alumbran de noche y dia,
Siendo más que los del cielo. [36]

1174 Para pasear tu calle
No necesito farol:
Tus ojos son dos luceros
Que relumbran más que el sol.

1175 A las doce del dia
Ví dos luceros:
No te extrañes, pues eran
Tus ojos negros.

1176 ¡Balientemente te quiero!
Me paesen tus ojiyos,
De bonitos, dos luseros.

1177 ¿Qué es aquello que reluce
Encima del campanario?
¿Es estrella, son tus ojos,
O es la Vírgen del Rosario?

1178 Son tus ojos para mí
Las estreyas que me guian;
Ar paraero dichoso
Que no 'rbiaré 'n la bia.

1179 Las estrellas del cielo
No están cabales,
Porque están en tu cara
Las principales.

1180 Las estrellitas del cielo
No pueden estar cabales,
Porque en la cara mi niña
Tiene las dos principales.

1181 Las estrellas del cielo
Son ciento doce;
Con las dos de tu cara,
Ciento catorce.

1182 Las estrellas del cielo
Son mil y siete;
Con las dos de tu cara,
Son mil y nueve.

1183 Las estrellas del cielo
Son ciento treinta;
Con las dos de tu cara,
Ciento cuarenta. [57]

1184 A San Arcario 'r d' Osuna
L' alumbran cuatro faroles
Y á mí m' están alumbrando
Dos ojos como dos soles.

1185 Tus ojos, bella paloma,
Llevan pleito con el sol,
Porque el sol es uno solo,
Tus ojos dos soles son.

1186 El sol al ver tus ojos
Corrido huye;
Que le *des luces* pide
Que le *desluces*.
Pues hay más fuego
En tus ojos, morena,
Que en todo el cielo.

1187 Salga el sol, si ha de salir,
Y si no, que nunca salga;

Que para alumbrarme á mí,
La luz de tus ojos basta. [38]

1188 La luna se va, se va;
Déjala usté que se vaya;
La luna que á mí me alumbra
Está en aquella ventana.

1189 Una noche oscurita
Lloviendo estaba;
Con la luz de tus ojos
Yo me alumbraba.

1190 Una tarde nublado
Entré en tu casa;
Me senté en una silla
Y el sol me daba.
Pero es de advertir
Que el sol que á mí me daba
Era verte á tí. [39]

1191 Corre, niña, al espejo,
Mira tus ojos,
Que el sol de medio dia
No es tan hermoso.
Mucho lo siento,
Pues de tus ojos nacen
Mis sufrimientos.

1192 Al infierno me fuera
De buena gana,
Si la luz de tus ojos
Fueran las llamas.

1193 Tus ojos despiden chispas;
Tus miradas son de fuego;
Por Dios, niña, no me mires;
No me mires, que me quemo.

1194 Fuego y nieve despiden,
Niña, tus ojos:
Fuego para quien amas,
Nieve á los otros.
Y yo te ruego
Que, aunque me hagas cenizas,
Me arrojen fuego.

1195 Tienen tus dulces ojos
Tan bellas niñas,
Que sólo por mirarlas
Perdí las mias.
Y no pondero:
Que por haberlas visto
Me quedé ciego.

1196 Cuando paso y te miro
A la ventana,
Me parece que asoma
Ya la mañana.
Te miro y luégo
A la luz de tus ojos
Me quedo ciego.

1197 Sólo tus bellos ojos
Hacer pudieron
Que algun dia los mios
Quedasen ciegos.
Pues ciego vivo,

Sé tú, dueño adorado,
Mi lazarillo.

1198 El objeto adorado
De mis desvelos
Son tus ojos divinos,
Luz de los cielos.
Y brillan tanto,
Que me quitas la vista,
Sin dar quebranto.

1199 Soles abrasadores
Tus ojos fueron,
Que abrasaron los mios
Cuando te vieron.
Y desde entónces
He quedado sujeto
A tus dos soles.

1200 Mi corazon es cera,
Tus ojos soles;
Repara si me miras
Cómo me pones.
Y es de manera
Que aunque fuera de bronce,
Lo derritieras.

1201 Tu frente es plaza de armas,
Tu nariz es el cañon
Y tus ojitos disparan
Flechas á mi corazon.

1202 Son tus ojos cañones
De artillería,

Que le están apuntando [40]
Al alma mia.

1203 Los ojos de mi morena
Son un tren de artillería,
Que nada dejan derecho
Cuando hacen la puntería.

1204 Son tus ojos dos cañones
Cargados de municion
Y tus miradas son balas
Que pasan mi corazon. [41]

1205 Cuando vide tus ojos
Dije á los mios:
—Ya tenemos enfrente
Los enemigos.—
Respondió el alma:
—Ya están haciendo fuego [42]
Las avanzadas.

1206 A la salida del templo [43]
Unos ojos negros ví;
De quien eran no me acuerdo;
Que me cautivaron, sí. [44]

1207 Unos ojillos negros
Me han cautivado:
¡Quién dirá que los negros
Cautivan blancos!

1208 Tan cautivo me tienen
Tus dos luceros,
Que aunque busco el rescate,
Jamás lo encuentro.

1209 Toda mi vida en el mar
No me cautivaron moros
Y una vez que entré en tu casa
Me cautivaron tus ojos.

1210 Tus ojos me cautivaron,
Blanca paloma sin hiel;
Tus ojos me cautivaron,
Que nó los moros de Argel.

1211 Al campo de tu frente
Salí á pasear;
Me prendieron dos negros
Del mismo lugar.
Fueron dos negros....
¡Ay, Jesús, niña mia,
Tus ojos fueron!

1212 Todos los aragoneses
Han salido de Aragon, [45]
En busca de unos ladrones;
Morena, tus ojos son.

1213 A tu cara le llaman
Sierra-Morena
Y á tus ojos, ladrones
Que andan por ella.

1214 Por la Sierra-Morena
Bienen bajando
Unos ojiyos negros
De contrabando.

1215 Tienes unos ojos negros
Retrecheros y ladrones, [46]

Que salen á los caminos
A robar los corazones. [47]

1216 Tus ojos son ladrones,
Que roban y hurtan;
Tus pestañas el monte
Donde se ocultan.

1217 Tienes unos ojitos
De picaporte;
Cada vez que los cierras
Siento yo el golpe.
Échales llave,
Porque me mortificas
Cuando los abres.

1218 Al mirarme tus ojos,
Bajo los mios:
Que tus ojos abrasan
Más que el estío.

1219 A la luna como al sol
Mirarlos de frente puedo;
A tí nó, porque me matas
Con esos ojillos negros.

1220 Sin duda que tus ojos
Tienen veneno:
Desde que me miraste
Me estoy muriendo:
Vuelve á mirarme,
A ver si con tu vista
Puedo aliviarme.

1221 Con esos ojos gachones,
Serrana, con que me miras,
El corazon me lo partes,
Y el alma me la lastimas.

1222 Tienes los ojiyos grandes
Como piedras e molino
Y parten los corasones
Como graniyos e trigo.

1223 ¿Qué tienen tus ojos,
Que, cuando me miras,
Los güesesitos,—mare, [48] de mi cuerpo
Tôs me los lastimas?

1224 Ese mirar que tienes
Tan hechicero
Me tiene rota el alma,
Tambien el cuerpo.
Dile á tus ojos
Que no me miren tanto;
Si nó, me enojo.

1225 Tienes unos ojitos
Que me los clavas
Hasta el último centro
De mis entrañas.

1226 Tienes unos ojitos
De alcalde mayor,
Que sentencian á muerte,
Sin apelacion.

1227 Son tus ojos dos señores
Jueces de chancillería,
Los que sentencian el pleito
Y á mí me quitan la vida.

1228 Tienes unos ojillos
Tan rechuscones,
Que con una mirada
Matas á un hombre.

1229 Tiene la Vírgen del Cármen
Una corona de plata
Y tú tienes, vida mia,
Unos ojos que me matan.

1230 Si con el mirar matas,
Niña, pregunto:
¿Dónde vas enterrando
Tanto difunto?

1231 Con ese mirar tuyo
Matas las almas
Y al reirte haces hoyos
Para enterrarlas.
Fiera homicida,
Solamente al que quieres
Dejas la vida.

1232 Si me miras, me matas;
Si nó, me muero:
Mírame, vida mia,
Que morir quiero.

1233 Tus ojos no son ojos,
Que son saetas:
Cada vez que me miras
Me dejas muerta.
Mírame mucho;
Que ya que muera, quiero
Morir á gusto.

1234 La cosa que yo quiero
Más que á mi vida
Son tus dos ojos negros
Que me asesinan.
He de mirarte
Y con tal que me mires,
Aunque me mates.

1235 Anoche soñaba yo
Que dos negros me mataban
Y eran tus hermosos ojos,
Que enojados me miraban.

1236 Son tus ojos dos negros
Con arco y flechas,
Que, áun dormidos, disparan
Y al pecho aciertan.
Dígalo el mio,
Que lo mismo fué verte
Que hallarse herido.

1237 Negros ojitos, niña,
Te ha dado el cielo,
Para que lleven luto
Por los que has muerto.
Tal gracia tienen,

Que con un mirar tierno
La vida vuelven.

1238 Dame, niña, tus ojos
Por esta noche,
Porque quiero con ellos
Matar á un hombre.
Y no te admire
Que te pida unas armas
Que tanto rinden.

1239 Al volver una esquina
Me asesinaron
Y el corazon del pecho
Me lo arrancaron.
Los asesinos
Eran los negros ojos
De mi cariño.

1240 Ar reborbé d' una esquina
Dos puñalaitas me dieron; [49]
Con er fuego de tus ojos
'Staba templaiyo 'l acero.

1241 ¡Madre, madre, que me matan!
Yo no me puedo valer:
Son dos negros asesinos
Los ojos de esta mujer. [50]

1242 Los ojos de mi morena
Tienen un mirar extraño,
Que matan en una hora
Más que la muerte en un año. [51]

1243 Ojos negros amadores,
¿Por qué no vos [52] confesais
Por las muertes que habeis hecho,
Corazones que robais?

1244 Tus bellos ojos matan,
Roban, saltean,
Y, con ser malhechores,
No hay quien los prenda.
Porque, homicidas,
Jamás rinden sus armas
A la justicia.

1245 A la sala del crímen
Llevé tus ojos,
Porque son dos ladrones
Facinerosos.
Y cuando entraron,
Se ha quejado el regente
Que lo robaron.

1246 Tienes unos ojitos
Y unas pestañas
Y una boca hechicera
Con que me engañas.

1247 Manojitos de alfileres,
Chiquilla, son tus pestañas, [53]
Que cada vez que me miras
Me los clavas en el alma.

1248 Manojos de alfileres
Son tus pestañas;
Cada vez que me miras
Todo me clavas. [54]

1249 Las pestañas de tus ojos
Son negras como la mora
Y entre pestaña y pestaña
Una estrellita se asoma. [55]

1250 Dame de tus pestañas
Siquiera un pelo,
Para que si me embarco
Sirva de remo.
Y por si acaso
La lancha se va á pique,
Echarle un lazo.

1251 Échame, niña bonita,
Lágrimas en un pañuelo
Y las llevaré á Granada,
Que las engarce un platero.

1252 Pequeñita es la boca,
Negros los ojos,
Suelto y airoso el talle
De la que adoro.

1253 Tienes una boca, niña,
Como un capullo cerrado;
De buena gana lo abriera
Con el soplo de mis labios.

1254 Tienes una boquita
Tan hechicera,
Que á batalla de besos
Me la comiera.

1255 Tu boquita cárcel es
Sin cerrojos y sin llaves;

Los prisioneros son perlas
Y las puertas son corales.

1256 Los ojos y los labios
De cierta niña
Son los depositarios
Del alma mia.

1257 Del color y del brillo
De los rubíes
Tienes, niña, los labios
Cuando te ries.

1258 La rosa en tus mejillas
Perdió su color
Y el clavel en tus labios
Se disciplinó.

1259 El encarnado clavel
Viene publicando agravios,
Porque no lo han hecho á él
Hermoso como tus labios.

1260 Tienes, niña, en tus labios
Dos clavelitos;
Échales agua fresca,
Que están marchitos.
Pero si quieres,
Me darás la licencia
De que los riegue.

1261 A tus labios rosados,
Divina diosa,
Van á buscar almíbar

Las mariposas. [56]
Dame licencia
De que gocen los mios
La preferencia.

1262 Un pajarillo alegre
Picó en tu boca,
Pensando que tus labios
Eran dos rosas.

1263 No te muerdas los labios,
Que es mala maña
Y le quitas al oro
La filigrana.
Y si le quitas
La filigrana al oro,
No estás bonita.

1264 A dibujar tu cara
Me puse un dia;
Cuando llegué á tus labios
Ya no podia. [57]
Porque tus labios
No se encuentran pinceles
Pâ dibujarlos.

1265 Capitanes de guerra
Son tus dos labios
Y tus menudos dientes [58]
Son los soldados.
Y yo quisiera
Ser de ese regimiento,
Aunque muriera.

1266 Sin duda que tu padre
Fué confitero,
Y te hizo los labios
De caramelo.

1267 Son tus dientes confites,
Turron tu lengua,
Tus labios caramelos....
¡Quién te comiera!
¡Ay, qué alegría,
Que se ha vuelto tu boca
Confitería!

1268 Esos dientes y esa boca
Y ese semblante risueño
Y ese modito de andar
Me tienen, chiquilla, muerto.

1269 Dame un diente de tu boca,
De los que tienes delante;
Me lo pondré en la pechera
Como si fuera un diamante.

1270 Dame un diente de tu boca,
De los que tienes enmedio
Y lo engarzaré en diamante
Para colgármelo al cuello.

1271 Tus dientes, niña hechicera,
Cadenas de marfil son,
Que me tienen presa el alma
Y tambien el corazon.

1272 Los dientes de tu boquita
Me tienen cautivo y preso;
En mi vida he visto yo
Cadenas hechas de hueso.

1273 Los dientes de tu boca
Me tienen preso;
Nunca he visto cadenas
Hechas de hueso.
Me tienen así;
Nunca he visto cadenas
Hechas de marfil. [59]

1274 Son tus ojos ministros
Que me prendieron
Y tu pecho la cárcel
Que me metieron. [60]
Tu boca audiencia
Y tu lengua la pluma
Que me sentencia.

1275 Tus ojos son dos tinteros,
Tu nariz pluma cortada,
Tus dientes letra menuda,
Tu boca carta cerrada. [61]

1276 Tienes un hoyo en tu barba,
Que parece una cunita;
¿Quieres que me meta en él
Y me cantas la nanita?

1277 En el hoyo de tu barba
Puse una confitería;
Los angelitos del cielo
Por caramelos venían.

1278 Si el hoyo de tu barba
Fuera pilita,
Más de cuatro tomaran
Agua bendita.

1279 Tienes un hoyo en tu barba
Y lo tienes tan pendiente *(sic)*,
Que si fuera sepultura
Yo mismo me daba muerte.

1280 María sé que te yamas;
Tu apeyido no lo sé.
Er joyito de tu barba
Mi sepurtura ha de ser.

1281 Dolores sé que te llamas,
Porque me lo dijo el cura;
En el hoyo de tu barba
Tengo yo mi sepultura.

1282 En el hoyo de tu barba
Estoy mandado enterrar.
¡Ay, qué muerte tan dichosa!
¡Quién se hubiera muerto ya! [62]

1283 No te tapes la cara,
Niña bonita,
Que el que tapa lo bueno,
Dios se lo quita.

1284 Morenita agraciada,
Quítate el manto;
Nó por ser agraciada
Te tapes tanto.

1285 ¡Mira si he corrido tierras,
Que he 'stado en Benamejí! [63]
No he visto cara más beya
Que la d' este serafin.

1286 Ni en toda la Andalucía
Ni en el reino de Aragon
He visto cara más linda
Que la que está en el balcon.

1287 En todo lo que el sol baña
Y las estrellas cobijan
No he visto cara más bella
Ni imágen más peregrina.

1288 ¡Disen que no hay caras güenas!
Que miren la de mi dueño,
Que ninguna es como eya.

1289 ¿Qué pinceles dibujaron,
Chiquiya, tu hermoso rostro
Y tan fino lo sacaron,
Que á mí no me gusta otro?

1290 Un pajarito de oro
Puesto en una verde rama,
Mira si estará bonito;
Pero tu cara le gana.

1291 ¿Con qué te lavas la cara,
Ojitos de palomita?
¿Con qué te lavas la cara,
Que la tienes tan bonita?

1292 —¿Con qué te lavas la cara,
Que tan colorada estás?
—Me lavo con agua clara
Y Dios pone lo demás.

1293 Marina, [64]
¿Con qué te labas la cara,
Que la tienes tan dibina?

1294 La nieve por tu cara
Pasó diciendo:
—En donde no hago falta [65]
No me detengo.

1295 Copos de nieve en tu cara
Parece que van cayendo:
Mientras más te voy mirando,
Mejor me vas pareciendo.

1296 Entre la nieve y la grana
Se formaron tus mejillas;
Y como la nieve es blanca,
Lo encarnado es lo que brilla.

1297 A la luz del cigarro
Te ví la cara;
No he visto clavellina
Más encarnada.

1298 ¿Para qué vas por lumbre
La calle arriba,
Si sale de tu cara
La llama viva?

1299 Tienes en tu cara, niña,
Lo mejor de cielo y tierra:
Dos rosas en tus mejillas
Y en tus ojos dos estrellas. [66]

1300 Ese garbo y hermosura
Y ese rostro tan salado
Lo comparo, vida mia,
Con las rositas de Mayo.

1301 Es tu cara una rosa
Que colorea [67]
Y tu cintura el tallo
Que la menea.

1302 Muchas veces estoy viendo
Las rosas de tu ventana
Y muchas veces me engaño,
Pensando que son tu cara.

1303 Los colores que asoman
A tus carrillos
Parecen amapolas
De un verde trigo.

1304 Las rosas y los claveles
Se dieron una batalla
Y los claveles ganaron,
Porque reinan en tu cara.

1305 En Enero no hay claveles,
Porque los marchita el hielo;
En tu cara los hay siempre,
Porque lo permite el cielo.

1306 Sale el sol por la mañana
Y relumbran las paderes; [68]
Así relumbra tu cara
Entre todas las mujeres.

1307 Cuando sales al campo,
Morena mia,
Hasta los ruiseñores
Se despepitan.
Porque tu cara
El sol se les figura
De la mañana.

1308 Es tu cara para mí
Un rayo de sol dorado
Y tus ojos dos luceros
Que siempre me han alumbrado.

1309 Es tu pecho madeja
De seda blanca;
Es la luna tu frente
Y el sol tu cara.

1310 De tu cara sale el sol,
De tu garganta la luna;
Morenas he visto yo;
Pero como tú, ninguna.

1311 Es tu cara lo mismo
Que luna blanca
Y tus ojos, luceros
Que la acompañan.

1312 Es tu cara la luna,
La redondita,

Y tus ojos luceros
Que la visitan.

1313 En la raya de tu pelo
Se paró la luna clara
Y no la dejó salir
La hermosura de tu cara.

1314 Tengo yo comparado,
Niña, tu rostro
Con la luna de Enero
Y el sol de Agosto.

1315 Con la luna de Enero
Te he comparado,
Que es la luna más clara
De todo el año.

1316 Estrellas y luceros
Van con la luna;
Pero como tu cara
No va ninguna.

1317 Pecosita de viruelas,
A tí no te dé cuidado;
Que con estrellas el cielo
Está muy bien adornado. [69]

1318 Hoyos tienes en la cara
De viruelas que te han dado;
En cada hoyo una rosa
Y un clavel disciplinado.

1319 Tienes en tu cara pecas,
Y en tus carrillos colores,
Y en tu cuello gargantillas,
Y en tu corazon amores.

1320 Tienes la cara pecosa
Como huevo de perdiz;
En cada peca una rosa
Y enmedio una flor de lís.

1321 Tienes en tu cara pecas,
Y en tu garganta lunares,
Y en tu pecho más virtudes
Que rosas en los rosales. [70]

1322 Si dispone de bender,
Señora, usté, ese lunar, [71]
Por dineros que otro dé,
Yo estoy en primer lugar.

1323 Ese lunar que tienes
Junto á la boca,
No se lo des á nádie,
Que á mí me toca.
Junto á la nariz,
No se lo des á nádie,
Que me toca á mí. [72]

1324 Cuando Dios te hizo, quiso
Ponerte un lunar por firma;
Cogió el sello de su gracia
Y lo plantó en tu mejilla. [73]

1325 ¡Vale más con la gracia
Que dan los cielos [74]

En una cara blanca
Un lunar negro...!
Que los cielos dan
En una cara blanca
Un negro lunar...!

1326 Tiene la prenda que adoro
Un lunar en un carrillo,
Que me tiene prisionero,
Sin haberme echado grillos. [75]

1327 Cuatro lunares tienes,
Niña, en tu rostro:
Tienes Abril y Mayo,
Julio y Agosto.
De tal manera,
Tienes los cuatro meses
De primavera. [76]

1328 La gachí [77] que yo camelo
Está yenita e lunares
Jasta las puntas der pelo. [78]

1329 Mientras tú tengas lunares
En esa cara morena,
No t' han de fartar amores
Ni en tu tierra ni en l' ajena.

1330 Mira cómo corre el agua
Por debajo del peñon;
Así corre por tu cara
Toda la gracia de Dios. [79]

1331 Mira cómo corre el agua
Por debajo de la adelfa;

Así corre por tu cara
La gracia de Dios, morena.

1332 Mira cómo corre el agua
Por la pendiente del rio;
Así corre por tu cara
La gracia de Dios, bien mio.

1333 Mira cómo corre el agua
Por debajo del laurel;
Así corre la hermosura
Por tu carita, Isabel.

1334 Tienes cuello de marfil,
Cinturita de campana;
Catorce leguas de aquí
Tiene tu hermosura fama.

1335 Con lo blanco de tu cuello,
Salada, me cautivaste;
Átame con un cabello,
Hasta que venga el rescate.

1336 Dicen que la golondrina
Tiene la pechuga blanca,
Y mi serranilla tiene
La pechuga y la garganta.

1337 De marfil torneado
Tienes el pecho
Y con venas azules
De trecho en trecho.

1338 Rubita, sol de los soles,
Tu cara es una custodia

Y tu pecho la escalera
Para subir á la gloria.

1339 Es tu pecho una alcobita
Hecha con tanto primor,
Que parece que allí habitan
Los resplandores del sol.

1340 Bendito el pintor de gracia
Y aquel Divino Maestro
Que pintó la rosa blanca
Por el color de tu pecho. [80]

1341 —¿Qué tienes en ese pecho,
Que tanto trasmina y huele?
—Albahaca de las Indias,
Mata de romero verde.

1342 —¿Qué tienes en el pecho,
Que tanto huele?
—Azahar de las Indias,
Romero verde.
—Que huele tanto?
—Azahar de las Indias,
Romero blanco.

1343 No sé lo que tiene
La yerbagüena—de tu güertesito,
Que tan bien me güele.

1344 —A tomillo y romero
Me hueles, niña.
—Como vengo del campo,
No es maravilla.

1345 A la flor de la violeta
Mezclada con el jazmin,
A eso me huele tu cuerpo,
Cuando estoy cérca de tí. [81]

1346 ¡Ay, qué olor ha venido
A rosas finas!
¡Si será mi moreno,
Que está en la esquina!
A violetas!
¡Si será mi moreno,
Que está en la puerta! [82]

1347 Dicen que espinan tus manos;
Para mí son amorosas;
Más espinan los rosales
Y se le cortan las rosas.

1348 Son tus manos palmas reales;
Tus dedos, diez azucenas;
Tus labios, finos corales;
Tus dientes, menudas perlas.

1349 Son tus dedos diez claveles
Y tus manos dos macetas;
Y las niñas de tus ojos
Tienen á las mias muertas.

1350 Ya no se llaman dedos
Los de tus manos:
Que se llaman claveles
De cinco en ramo. [83]

1351 Tienes tus blancas manos
Llenas de anillos;
Para mí son prisiones,
Cadena y grillos.
De anillos llenas;
Para mí son prisiones,
Grillo y cadenas.

1352 ¡Ay, qué dedos para anillos!
¡Qué pecho para un diamante!
¡Qué orejas para zarcillos!
¡Qué niña para un amante!

1353 ¡Qué manitas para guantes!
Para sortijas, ¡qué dedos!
¡Qué cuello para un collar!
¡Qué boquita para un beso!

1354 Niña que vas á lavar
Al rio de Manzanares,
¿Para qué quieres jabon,
Si tus dedos son cristales? [84]

1355 ¡Bendito Dios, morenita,
Qué buena moza te has hecho!
Delgadita de cintura
Y abultadita de pecho.

1356 Eres delgada de talle
Como junco de ribera;
De todas las de tu calle
Tú te llevas la bandera.

1357 Delgadita de cintura
Como junco marinero,

Ni eres alta ni eres baja,
Que eres como yo te quiero.

1358 Delgadita de cintura
Como junco de la mar,
Lo que es tocante á hermosura
Bien te puedes alabar.

1359 Tienes las mismas facciones
Que tiene la Magdalena:
Delgadita de cintura
Y de carita morena.

1360 Tu cintura y un junco
Formaron pleito
Y, mira, aquí te traigo
El pedimento.
Y de la sala
Salió que tu cintura
Es más delgada.

1361 Tienes una cinturita
Tan delgada y tan donosa,
Que la vengo á comparar
Al capullo de la rosa.

1362 Tienes una cinturita,
Que anoche te la medí;
Con bara y media [85] de guita
Catorce bueltas te dí
[Y me sobró una poquita]. [86]

1363 Tienes una cinturita
Tan delgada, que parece

El clavel en la maceta,
Que con el aire se mece.

1364 Tienes una sintura
Que se parese
Ar clabé 'n la maseta
Cuando se mese.

1365 Tienes una cinturita
De justillo madrileño;
¡Viva quien tiene sandunga
Y la gasta con salero!

1366 Tienes una cinturita
Que parece contrabando;
Yo, como contrabandista,
Por ella vengo penando.

1367 Tienes una cinturita
Que parece un jubileo;
Yo jago mir imposibles
Por arcanzarla y no pueo.

1368 De la Veracruz salieron
Tres navíos para España,
Cargados de cinturones
Para tu talle, serrana.

1369 En el valle no hay un talle
Como el que tiene mi prima,
Ni cuerpo más sandunguero,
Ni cara más peregrina. [87]

1370 Ese cuerpo y ese talle
Y esa delgada cintura [88]

Son buenos para un enfermo:
Ya tengo yo calentura.

1371 Eres alta y delgada,
Cenceña y lisa;
Eres como la vara
De la justicia..

1372 Parece tu cuerpo un junco,
Tu cabeza una naranja,
Tu pecho un jardin de flores,
Donde descansa mi alma.

1373 Tienes cuerpo de marquesa;
Sin duda que lo serás.
¡Quién pudiera ser marqués,
Para poderte igualar!

1374 La sirenita del mar
Encanta á los marineros
Y á mí me tiene encantado
Ese saleroso cuerpo.

1375 Son tus piernas dos columnas
De las del altar mayor
Y tus ojos dos luceros
Que estoy adorando yo.

1376 Dos columnas de alabastro
Hechas con arquitectura
Están manteniendo el garbo
De tu pulida cintura.

1377 Los zapatos que mantienen
El garbo de esa deidá, [89]

Merecian ser de oro
En lugar de cordoban. [90]

1378 —Esos zapatos blancos
Que llevas, Juana,
¿Cómo demonio pisas, [91]
Que no los manchas?—
Y ella responde:
—Es porque voy pisando
Los coràzones.

1379 Desde que te ví, morena,
Al andar tu lindo pié,
Me relamo yo la boca,
Como si tuviera miel.

1380 Con ese pié pulidito [92]
Y ese modito de andar
Tiene usté más hombres muertos
Que arenas tiene la mar.

1381 Cada vez que te veo
Quisiera echarte
Al cuello una cadena
Y aprisionarte.
¡Bendita seas,
Con ese meneito
Que te meneas!

1382 De la rama del espino
Ví yo salir un clavel
Porque le tocó mi niña
Con la puntilla del pié.

1383 Al pasar por tu puerta
Ví pelearse
Dos piedras, pretendiendo
Que las pisases.
Yo dije entónces:
—Si hacen esto las piedras,
¿Qué harán los hombres?

1384 Parece mi morena
Cuando va á misa
Pajarita de nieve
Que anda y no pisa.

1385 Mariquita, María
La de mi barrio,
Hasta el agua bendita
Toma con garbo.

1386 Voy á misa y me pongo
Por los canceles,
Para ber con er garbo
Que á misa biene.
Me meto dentro,
Para ber con er garbo
Qu' entra 'n er templo.

1387 Tienes el rostro serio
Y el mirar grave
Y en el andar sereno
Pareces ave. [93]

1388 La luna por el cielo
Va serenita;
Así va por la calle
Mi morenita.

1389 Cuando ba 'ndando
Rosas y lirios ba derramando.

1390 Me dice mi moreno
Que cuando ando
La sar de los saleros
Boy derramando.

1391 Cuatro cosas me encantan
De mi morena:
La cintura, la cara,
El pié y la pierna.
Y además tiene
Otras cosas que callo,
Porque conviene.

1392 ¿Quién habla mal de lo chico?
Por lo chico muero yo:
Tengo yo un amor chiquito
Dentro de mi corazon.

1393 La pimienta es chica y pica
Y sasona los guisaos;
Tú eres chiquita y me tienes
Er cuerpo esasonao. [94]

1394 Por lo chiquita y reonda
Te pusieron «la sandía.»
¡Qué lindo parmito tienes!
¡Quién pudiera decir: «Mia!»

1395 ¡Válgame Dios, qué dicha
Si yo la logro:
Una mujer que apénas
Me llega al hombro!

1396 Vale más onza que libra
En algunas ocasiones:
Vale más un cuerpo chico
Que nó algunos corpachones.

1397 La mujer chiquitita
Es un regalo:
Más vale poco y bueno
Que mucho y malo.

1398 Mientras la flor más chiquita,
Más fino tiene el olor;
Por eso estoy yo queriendo
A una chiquitita flor.

1399 Aunque seas chiquitita,
A tí no te dé cuidado:
Porque el árbol chiquitito
Cria fruto regalado.

1400 Eres como la avellana,
Chiquita y llena de carne,
Chiquita y apañadita, [95]
Como te quiere tu amante.

1401 El hombre chico no es hombre,
Que es medio-hombre nâ más,
Y la mujer chiquitita
Pâ toitito [96] es apañâ.

1402 Eres chíquita y bonita,
Eres como yo te quiero;
Pareces campanillita
Hecha á mano de un platero.

1403 Todas las cosas chiquitas
Las miro con aficion, [97]
Porque chiquita es la prenda
Que adora mi corazon.

1404 Unos dicen que lo blanco,
Otros dicen que lo negro,
Otros que lo colorado:
Yo digo que lo moreno.

1405 De los tres colores, madre,
Lo moreno es lo bonito:
Morenos fueron los clavos
Que le pusieron á Cristo.

1406 Morena tiene que ser
La tierra para ser buena
Y la mujer para el hombre
Tambien ha de ser morena.

1407 Morena tiene que ser
La tierra para claveles [98]
Y la mujer para el hombre,
Morenita y con desdenes. [99]

1408 Mi amante es alto y moreno;
Por eso lo quiero tanto:
Porque la tierra morena
Se enseñorea en el campo.

1409 Morena es la cebada,
Moreno el trigo,
Moreno es el espejo
En que me miro.

1410 Un moreno agraciado
Tiene la birtú
Que á todas las enfermas
Le da la salú. [100]

1411 Bien puede una morena
Con sus suspiros
Resucitar á un muerto,
Dar muerte á un vivo.

1412 Puede una mujer morena
Con una mirada que eche
Poner á un hombre en la cama
Y en un hospital diez meses.

1413 Morena, morena eres;
¡Mal haya tu morenura!
Que me tienes en la cama,
Sin frio ni calentura.

1414 Er que muere sin probá
Er queré d' una morena
Se ba d' este mundo al otro
Sin sabé lo qu' es canela. [101]

1415 He benío e Sanlúca.
Er que quiere á una morena
Jasta los deos se chupa. [102]

1416 Lo moreno lo hizo Dios,
Lo blanco lo hizo un platero:
Tome lo blanco el que quiera;
Yo por lo moreno muero. [103]

1417 No desprecies lo moreno,
Que vale más que la plata;
Porque morenita es
La prenda que á mí me mata.

1418 Vale más lo moreno
De mi morena
Que toda la blancura
De la azucena.

1419 Quien dijere que Vénus
Ha sido blanca
No ha estudiado las artes
Por Salamanca.

1420 Lo blanco y lo moreno
Pleito formaron
Y ganó lo moreno,
Por lo agraciado.
Formaron pleito;
Lo moreno ha ganado,
Por lo discreto. [104]

1421 Lo blanco ya no se usa,
Lo moreno está de moda:
Por eso estoy yo queriendo
A una morenita ahora.

1422 Con la sal que una morena
Derrama de mala gana
Tiene para mantenerse
Una rubia una semana.

1423 Con la sar que derrama
Una morena

Se mantiene una blanca
Semana y media.
¡Biba 'r salero!
¡Biba la sar grasiosa
De lo moreno!

1424 Una morena con sal
Puede salir á la calle;
Y una blanca, siendo sosa,
Donde no la vea nádie.

1425 Una morena está en venta;
Dicen los apreciadores
Que la sal de una morena
No es pagada con doblones.

1426 ¡Viva todo lo moreno,
Lo moreno amorenado! [105]
Lo moreno de tu cara
Es lo que á mí me ha gustado.

1427 ¡Biban los aires morenos!
¡Biban los morenos aires!
¡Biban los e mi morena
Que son como los e naide! [106]

1428 ¡Viva todo lo moreno,
Lo moreno de buen aire!
Lo digo porque me toca
De lo morenito parte.

1429 ¡Ay, que se me lleva el aire!
¡Ay, que el aire se me lleva!
¡Ay, que se me lleva el aire,
El aire de mi morena!

1430 ¡Biba Osuna, qu' es mi tierra,
San Arcario mi patron!
¡Biba la gente morena,
Que morenita soy yo!

1431 Moreno pintan á Cristo,
Morena á la Madalena, [107]
Moreno es er bien qu' adoro;
¡Biba la gente morena!

1432 Morenito es mi amante,
Morenita yo;
Color de chocolate
Tenemos los dos.
¡Biba quien tiene
Color de chocolate,
Que nunca pierde!

1433 Si fuera presidente
De la rear sala,
A ningun morenito
Lo sentensiara.
Antes le diera
Libertar arsoluta
Mientras bibiera.

1434 Es mi amante morenito
Como er triguito tremés,
Que jace 'r pan escurito, [108]
Gustosito de comer.

1435 No soy bonita que espante,
Ni fea que cause horror;
Tengo un moreno agraciado
Y así me quiere mi amor.

1436 No soy bonita que asombre,
Ni fea que cause miedo;
Soy morenita y con gracia
Y así me quiere mi dueño.

1437 Morenita y con gracia
Me llama el conde;
Hasta su señoría
Sabe mi nombre.

1438 Morenita resalada
Me llaman los marineros;
Otra vez que me lo digan
Me voy al muelle con ellos.

1439 No te quiero por bonita,
Que bonita no lo eres;
Te quiero por morenita
Y por la gracia que tienes.

1440 Por tres cosas te he querido:
Por morena, por alegre
Y por los ojos dormidos,
Que aprisionados me tienen.

1441 Yo nací en Sierra Morena
Y á una morenita quiero;
Lo moreno es de mi gusto;
Yo por lo moreno muero.

1442 Mira si he corrido tierras,
Que he estado en la gran Turquía;
En ninguna parte ví
Morena como la mia.

1443 Todo lo moreno es feo;
Lo moreno tuyo nó,
Porque lo moreno tuyo
Tiene la gracia de Dios.

1444 El que quisiere á una rubia
Ha de dormir al sereno;
Que no se gana una rubia
Con las manos en el seno.

1445 Eres rubia como er l'oro
Y blanca como er papé,
Colorâ como la grana
Y hermosa como er clabé.

1446 Eres como el trigo rubio
Escogido grano á grano;
Eres la rubia más linda
Que mis ojos han mirado.

1447 Palidita es mi dama
Y así la quiero;
Que una estrella amarilla
Brilla en el cielo.

1448 Ni la estreyita de Bénus
Tenía mejon [109] coló
Que tenía mi morena
La noche que me dejó.

1449 Ayer pasé por tu caye
Y te bide 'n er barcon:
Siempre que se mira 'r śielo
Se be la grasia de Dios.

1450 En la soleá der campo [110]
Me puse á considerá
Los pesos duros que bale
Una morena con sá.

1451 Vale más la sal que tienes
En esa cara morena
Que la torre de Serranos
Y el martinete de Heredia. [111]

1452 Bale más de mi Consuelo
La grasia, sandunga y garbo
Que los tesoros que tiene
Er rey d' España enserraos. [112]

1453 Mi moreno es tan moreno,
Que me parese un gitano;
Pero tiene mi moreno
La sar molía en sus labios. [113]

1454 No importa, niña, que seas
Morenita de color,
Si tienes en esa cara
Toda la gracia de Dios.

1455 La Macarena [114] y todo
Lo traigo andado;
Salero como er tuyo
No l' he 'ncontrado.

1456 Eres paloma en lo blanco
Y tórtola en el arrullo;
En el mundo no se encuentra
Un salero como el tuyo.

1457 En el mar de la gracia
Te bautizaron
Y salieron los peces,
La sal te echaron.

1458 Salero, por tu salero
A la mar me arrojaria;
Pero por otro salero
En mi casa me estaria.

1459 Debajo de tu ventana
Me puse á contar dinero
Y así que llegué á los quince
Me acordé de tí, salero.

1460 En las montañas de Jaca
Me acordé de tí, salero,
Porque me faltó la sal,
Cuando estaba de ranchero.

1461 Para guisar esta liebre
Sólo me farta la sá;
Usté que la tiene e sobra,
¿Me la quier' usté 'mprestá? [115]

1462 En Málaga senté plaza [116]
Y en Sebiya m' acorde
Der garbo de tu persona
Y ar punto me deserté.

1463 La campana de la Bela [117]
No tiene tanta balumba
Como tienes tú, morena,
En ese cuerpo sandunga.

1464 Sangre bibita, bibita,
Sangre bibita la quiero,
Porque la sangre bibita
Tiene sandunga y salero.

1465 Antiguamente eran durses
Las agüiyas de la má,
Pero escupió mi morena
Y se gorbieron salâs.

1466 En pasando mi morena
Trompiesa [118] tô 'r que ba etrás;
Que ba yenando la caye
E terronsiyos e sa.

1467 Ven acá, almacen de gracia,
Cuerpo de sal y salero;
Que eres más agraciadita
Que la flor que echa el romero.

1468 ¡Mia tú qué flamenca eres,
Qu' er pañoliyo e Manila
Á la sintura lo tienes!

1469 Cuando en ancas de mi potro
Yo te yebe á Gibartá [119]
Dirán los mozos ar berte:
—¡Baya una jembra salâ! [120]

1470 Biban las mosas juncales
Que se pasean con rumbo;
Las que quieren á sus guapos
Con er salero der mundo. [121]

1471 Biban los cuerpos bariles, [122]
Biba la mormurasion [123]
Y tamien [124] digo que biba
Esa sandunguera fló. [125]

1472 Biba er lujo y quien lo trujo [126]
Y tamien quien lo mantiene;
Y tamien digo que biba
Er salero y quien lo tiene.

1473 Eres perla de las perlas,
Lusero de los luseros;
Eres parma de las parmas,
Salero de los saleros.

1474 Eres er sé de los séres,
Eres sirena der má,
Eres morenita y tienes
Salero, sandunga y sá.

1475 Eres buena moza y tienes
Salero real y corona;
Envidia le tengo al hombre
Que se lleve tu persona.

1476 Envidia tengo á la tierra
Y tambien á los gusanos,
Que se tienen de comer
Ese cuerpo tan gitano. [127]

1477 Envidia tengo á la tierra
Y tambien á los bichitos,
Que se tienen de comer
Ese cuerpo tan bonito.

1478 Hermosa clabeyinita,
Criada ar pié de la sierra,
¡Qué lástima de carita
Que se la coma la tierra!

1479 ¡Qué lástima de carita
Que se la coma la tierra,
Pudiéndosela comer
Un soldado de la reina!

1480 ¡Qué lástima de carita,
Que fuese para un paisano,
Pudiéndosela llebar
Un sordado beterano!

1481 ¡Blanquita como la niebe!
¡Qué lástima de gachí
Que otro gachó se la yebe!

1482 ¡Cuidado, que eres hermosa
Y te vas contoneando!
De todas las buenas mozas
La palma te vas llevando.

1483 De todas las de tu calle
Eres tú la más hermosa.
¿Cómo no pones bandera,
Capitana generosa?

1484 Toda la calle Mayor
He venido preguntando
Dónde habita la hermosura
Y aquí me han encaminado.

1485 En la calle donde vives
Todos te llaman «la diosa»
Y yo, por engrandecerte,
Te llamo «perla preciosa.»

1486 En la calle donde vives
No hay hermosa sino es tú;
Por donde quiera que vayas
El Señor te dé salú.

1487 La hermosura de los cielos
Cuando Dios la repartió
No andarias tú muy léjos,
Cuando tanta te tocó.

1488 Eres hermosa en extremo;
Tu color no tiene igual:
Tu cuerpo se gallardea
Como barquillo en el mar.

1489 Eres hermosa en extremo;
Contigo no iguala nádie;
Que lo que tú te mereces
No se lo merece nádie.

1490 La flor de l' aderfa es
La más hermosa del rio
Y tú eres la más hermosa
Que de mujer ha nasío.

1491 En un canasto de flores
Se enseñorea una rosa
Y entre todas las mujeres
Eres tú la más hermosa. [128]

1492 En tu puerta me senté
A comerme una lechuga
Y en el cogollo encontré
Un ramo de tu hermosura.

1493 Asómate á esa bentana,
Berás qué bonita biene
La tuna [129] de mi serrana.

1494 La bí por la serranía: [130]
¡Pintores no la pintaran
Bonita como benía!

1495 Me puse á dibujarte;
Pero puso Dios
En tí más hermosura
Que en mí discrecion.

1496 En tu abanico, niña,
Quiero pintarte,
Para que tu retrato
Te dé algun aire.
Porque no hay pintor
Que dibuje con aire
Tu gracia y primor. [131]

1497 Debajo de tu ventana,
Por pintarte á tí, pinté
Una rosa catalana
Y un clavel aragonés.

1498 Gitana caracolera,
Ramiyete d' hermosura,
Supuesto qu' eres gitana,
Dime la güenabentúra.

1499 Cada bes que boy á Cáiŝ
Y paso por la estrechura
Y beo la niebe blanca,
M' acuerdo de tu hermosura.

1500 Cuando el poderoso Dios
Bajó del cielo á la tierra
Dejó aquí la semillita
Para que tú florecieras.

1501 El dia que tú nacistes
Nacieron todas las flores
Y en la pila del bautismo
Cantaron los ruiseñores.

1502 Rosa e primabera
E las más trempanas; [182]
Como [183] recoges—en er mes d' Enero
Las primeras aguas.

1503 ¿En qué jardin te has criado,
Bella maceta de flores,
Que no tienes quince años
Y cautivas á los hombres?

1504 Rosa, clavellina y dalia
Me has parecido al mirarte
Y tambien me has parecido
Perla engastada en diamante.

1505 No he visto rosa más bella,
Ni clavel más encarnado, [184]
Ni mujer más á mi gusto
Que ésta que tengo á mi lado.

1506 En el mar se crian peces
Y en la orilla caracoles
Y en el jardin de mi dama
Clavellinas á montones.

1507 ¡Qué linda clavellinera
Que estoy viendo desde aquí!
Como soy forasterito,
No hay un clavel para mí.

1508 Dame una clavellina
De tus claveles;
Dámela tan hermosa
Como tú eres.

1509 Dame una rosa, María,
Y cógela con tu mano,
Que me han dicho que tú tienes
Un rosalito temprano.

1510 —Malagueñita pulida,
Dame de tu pecho un ramo.
—¿Quién te ha dicho, picaron,
Que malagueña me llamo?

1511 Clavellina colorada,
Nacida en el mes de Enero,
¿Quién ha visto nacer flores
En el rigor del invierno?

1512 Su color te dió la rosa,
El cielo su azul turquí,
Te dió su talle la palma
Y su blancura el jazmin.

1513 El naranjo de tu patio
Cuando te acercas á él
Se desprende de sus flores
Y te las echa á los piés.

1514 Al verte las flores lloran
Cuando entran en tu jardin,
Porque las flores quisieran
Todas parecerse á tí.

1515 Tu hermosura avasalla
Todas las flores;
Ni Vénus te aventaja
Con sus primores.

1516 No vale lo que tu vales
La blanca flor del almendro,
Ni las mañanas de Mayo,
Ni el prado de rosas lleno.

1517 Cuando te pones, morena,
En la puerta de la calle,
Pareces naranjo verde
Que lo bambolea el aire.

1518 Sordado d' á cabayo,
Ponte la gorra,
Que pareses sin eya
Claber sin hojas.
Ya te l' has puesto,
Y pareses con eya
Claber compuesto.

1519 —Soldadito, soldadito,
¡Qué bien te sienta la gorra!

¿De qué regimiento eres?
—De la Infanta soy, señora.

1520 Si la casaca del rey
No tuviera las resultas,
Vale más un soldadito
Que toda la España junta.

1521 A tu puerta llaman puerta
Y á tu ventana ventana;
A tu madre jardinera
Y á tí rosita encarnada.

1522 Esta calle es un jardin,
Las muchachas son las rosas
Y yo, como jardinero,
Escogí la más hermosa.

1523 Tus colchones son jazmines
Y tus sábanas mosquetas,
Azucena tu almohada
Y tú rosa que te acuestas.

1524 Esa mujé 'stá sembrâ: [185]
Ba erramando mosquetas
Por donde quiera que ba.

1525 Esa mujé 'stá sembrâ
E moneas e sinco uros,
' Moneiyas d' á rëá.

1526 Ar pasá yo por tu puerta
Tiré un puñao e papeles;
Me se gorbieron mosquetas.

1527 Cuando yo te conosí
Estabas tú sembraita [136]
E rosas pitiminí.

1528 Siemprebiba te diré
Y lirio der campo nó:
Que los lirios se marchitan [137]
Y la siemprebiba nó.

1529 Señores, mi novia es
La palma de la hermosura,
El más hermoso clavel
Y la más bella pintura.

1530 Eres la flor de las flores,
Eres rosa entre las rosas,
Eres la que estimo y amo,
Eres tú la más hermosa.

1531 Eres la flor de las flores, [138]
Maravilla de las Indias,
Cara de quitapesares,
Ramillete de celindas.

1532 Eres el clavel de Abril
Y la rosita de Mayo,
La hermosa luna de Enero,
Que me tienes hechizado.

1533 Eres una clavellina
Rodeada de claveles;
Como eres tan peregrina,
Hechizadito me tienes
[Hermosa prenda divina].

1534 Eres rosa de pasion,
Niña, porque me apasiona
La hermosura de tu cara
Y el garbo de tu persona.

1535 Eres mosqueta olorosa,
Eres el blanco jazmin,
Eres la rosa fragante
En la floresta de Abril.

1536 Eres más apetecible
Que el fresco de la mañana
Y más hermosa y más bella
Que rosa de Abril temprana.

1537 Eres el mejor clavel
De las orillas del Darro,
Que se abrió con el rocío
En las mañanas de Mayo.

1538 Eres la palma gallarda
Y hermosísimo laurel:
Eres azucena blanca
Y bellísimo clavel. [189]

1539 Eres más apañadita
Que la nieve en el barranco,
Que el clavel en la maceta
Y la azucena en el campo.

1540 Eres la parma gayarda
Qu' ar sielo t' has de subí
A 'bitá con las estreyas,
Beyísimo serafin.

1541 Eres más rubia que el sol
Y más blanca que la nieve;
Eres rosa alejandrina
Que todo el año florece.

1542 Eres parma, roble y pino,
Olibo, armendro y perá;
Nacites para 'siprés
Y t' has buerto naranjá.

1543 Eres como la verbena
Que en el campo verde nace;
Eres como el caramelo
Que en la boca se deshace.

1544 Eres el oro molido
Y la plata por sellar,
Eres el carro triunfante
Y sirenita del mar.

1545 Eres la plata labrada,
Eres del oro la espuma,
Eres la rosa encarnada,
No tienes falta ninguna.

1546 Eres un grano d' esensia
Y m' arbiertes lo que inoro: [140]
Que contra [141] más guardadito,
Más reluciente 'stá el oro.

1547 Eres un confite blanco
Metido en una redoma;
Sólo te faltan las alas
Para ser blanca paloma. [142]

1548 María, para paloma
Sólo te faltan las alas
Y á mí para gavilan
Las patitas coloradas.

1549 Ojos de blanca paloma, [148]
Serafin idolatrado,
Benditas tus perfecciones,
Que me tienes hechizado.

1550 Eres como la berbenia *(?)*
Que ba á la mar y se baña,
Claba 'r piquito en l' arena,
La bebe y no enturbia 'l agua.

1551 Eres águila rëal
Que en el pico llevas flores,
En las alas azucenas
Y en el corazon amores.

1552 Eres águila rëal
Que en el pinar se paró;
Eres más linda que el alba
Cuando va saliendo el sol.

1553 Eres estrellita de oro,
Eres perla dibujada,
Eres el mejor canario
Que canta de madrugada.

1554 En la ciudá d' Alicante,
Niña, m' acordé de tí;
Que relumbraba una estreya
Y se parecia á tí.

1569 Las cortinas de tu cuarto
Son de terciopelo azul
Y entre cortina y cortina
Un sol me pareces tú.

1570 Yo creí que era la luna
La que estaba en el balcon;
Yo creí que era la luna
Y era la luna y el sol.

1571 Yo creí que era la luna
La que estaba en el balcon
Y salió la capitana
De Navarra y Aragon.

1572 Yo nací blanco y diré
La causa de ser moreno:
Estoy adorando á un sol
Y con sus rayos me quemo. [146]

1573 La luna se ha parado
En su carrera,
Armirada de berte
Tan hechicera.

1574 La luz del amanecer
Al verte se quedó tibia
Y atrás se quiso volver,
Porque le has causado envidia.

1575 Astros, cielo, sor y luna
Se oscurecen, por no ber
En mi casa aquer retrato [147]
Que yo tengo por mujer.

1576 Sale el sol por la mañana
Y oscurece las estrellas
Y tú oscureces al sol
Cuando sales á tu puerta.

1577 La luna clara salió
Y, viendo que le ganabas,
Tras un nublo se metió,
Corrida y avergonzada.

1578 El sol se quedó eclipsado,
Enternecido de amores;
Cuando el sol se ha enamorado,
Niña, ¿qué serán los hombres?

1579 El dia que tú nacistes,
¡Qué triste estaria el sol,
Al ver que otro sol salia
Con mucho más resplandor!

1580 Si digo luna te ofendo;
Si digo sol te maltrato;
Y si te digo lucero
Me parece que te mato.

1581 No te diré sol ni luna,
Pero te diré diamante;
Que la luna crece y mengua
Y en tí no cabe menguante.

1582 Si la luna no menguara,
Te comparara con ella;
Pero te compararé
Con el sol y las estrellas. [148]

1597 Cuando mi niña se pone
La saya para ir á misa,
Sale el sol y se oscurece,
Sale la luna y se eclisa. [152]

1598 La luna cuando se llena
No tiene tanto rigor
Como tiene mi morena
Cuando va á misa mayor.

1599 Cuando ba mi niña á misa
La ilesia se resplandese;
Hasta la yerba que pisa,
Si está seca, reberdese. [153]

1600 La iglesia se ilumina
Cuando tú entras
Y se llena de flores
Donde te sientas.
Ya te salistes
Y se quedó la iglesia
Solita y triste.

1601 Con la luz te comparo;
¡Mira qué dicha!
Sin la luz no se puede
Decir la misa.

1602* Con la luz te he comparado;
¡Mira qué dicha has tenido!
Que sin la luz no se puede
Celebrar misa, bien mio.

1603 Con la luz te he comparado;
¡Mira qué comparacion!
Que sin la luz no se puede
Decir la misa mayor.

1604 Te comparo con la luna,
Con el sol y los luceros
Y si no fuera pecado,
Con la Reina de los cielos.

1605 Con la luna te comparo,
Con los luceros y el sol
Y, si no fuera pecado,
Te comparara con Dios.

1606 Te quisiera comparar
(Pero nó, que me condeno)
Con la Vírgen del Pilar;
Eres un poquito ménos.

1607 Tan sólo en el mundo hay una
Con quien poder compararte
Y la encontré, por fortuna,
Pintada en un estandarte.

1608 ¿Sabes con quien te comparo?
Con la que está 'n la capiya
De la Bírgen del Rosario. [154]

1609 Tu cara morena,
Tus sacais [155] negros,
Me paresites—la Bínge der Baye,
La qu' está 'n San Termo. [156]

1610 A la Samaritana
Me paresistes;
Te pedí un jarro d' agua
Y me lo distes.

1611 Bendita sea tu casa
Y 'l arbañí que la jiso:
Que por dentro 'stá la gloria
Y por fuera 'r paraiso.

1612 En la puerta de tu casa
He de poner un letrero
Con letras de oro que digan:
—Por aquí se sube al cielo. [157]

1613 El dia que tú nacistes
Cayó un pedazo de cielo;
Hasta que tú no te mueras
No se tapa el agujero. [158]

1614 Er dia que tú nasites
Las campanas reoblaron,
Las sepurturas s' abrieron,
Los muertos resusitaron. [159]

1615 En el cielo de tu casa
Te ví, salada, ayer tarde;
Bien puedo llamarla cielo,
Porque en ella vive un ángel.

1616 La primer vez que te ví
Me parecistes lucero
Y ahora me has parecido
Angel bajado del cielo.

1617 No llores, ángel humano,
Aunque veas que me muero,
Porque si te ven llorar,
Pensarán que me condeno.

1618 Que en el cielo hay ladrones
No dude nádie,
Porque á mí me ha robado
La vida un ángel.

1619 Eres hermosa y robas
Los corazones;
¿Dónde pondré yo el mio,
Que no lo robes?

1620 Hermosísima paloma,
Cara de cielo español,
Con tu mirar retrechero [160]
Me robas el corazon.

1621 Con ese delantar blanco
Y esas naguas de indianiya
Er corason m' has robado,
Pícara retrecheriya.

1622 Debias tú por ladrona
Estar en la corrersion,
Porque m' has robado á un tiempo
Arma, bida y corason.

1623 Eres una ladrona,
Que me has robado
Todo el entendimiento
Que Dios me ha dado. [161]

1624 El alma me robastes
En el convento:
¡Quién ha visto ladrones
Dentro del templo!

1625 Señor alcalde mayor,
No prenda usté á los ladrones,
Porque tiene usté una hija [162]
Que roba los corazones.

1626 Señor arcarde mayó,
Préndam' usté esa morena,
Que me tiene 'r corason
Prisionero entre caenas.

1627 Mi amante viste á lo majo
Y en la cintura se pone
Una fajita grosella
Que roba los corazones.

1628 Eres alto y buen mozo;
Luégo, te pones
Una faja, què robas
Los corazones.

1629 —De los tres qu' ayí bienen,
¿Cuál es er tuyo?
—Er que trae 'r sombrero
Más á lo tuno.
—¿Cuál es tu amante?
—Er que trae 'r sombrero
A lo tunante. [163]

1630 No hay sombrero en la plaza
Más cortesano
Qu' er de mi morenito
Y er de su hermano.

1631 Bale más la bizarría
Der galan que m' enamora
Que toita l' Andalusía
Y la bega de Carmona.

1632 Anque 'ngarsaran en oro
La catreá [164] de Sebiya
Y la jisieran dinero
Balias [165] tú más, chiquiya.

1633 Bale más la peineta
De mi serrana
Que la recua de mulos
De Cantiyana.

1634 En la puerta de tu casa
Catorce muertos bí un dia,
Porque los mató la pena,
En ber que no los querias. [166]

1635 Paca, quien te puso Paca [167]
No te supo poner nombre;
Que te debió de haber puesto
La perdicion de los hombres.

1636 Cuando te pusieron Ana
Borracho estaría el cura;
Que te debió de poner
Ramillete de hermosura.

1637 Eres Ana de las Anas
Y por ser Ana te atreves
A robar los corazones:
El mio preso lo tienes.

1638 Entre los árboles todos
Se enseñorea el laurel,
Entre las mujeres Ana
Y entre flores el clavel.

1639 María sé que te llamas
Y por apellido Luna;
Alúmbrame con tus rayos,
Porque está la noche oscura.

1640 Hazme, María, una torta,
Aunque sea de centeno;
Porque, siendo de tu mano, [168]
Se volverá trigo bueno.

1641 Todas las Marías tienen
En el pecho un relicario
Y en la punta de la lengua
Azúcar, canela y clavo.

1642 Tengo un molino que muele
Asúca, canela y clabo:
Lo que mi chiquiya tiene. [169]

1643 En er basar hay un baso,
Y en er baso una bebía,
En la bebía una rosa,
Y en la rosa una María.

1644 Es María una esmeralda
Que mucho dinero vale:
El que tiene una María
No se quiere hablar [170] con nádie.

1645 A María no agrabiarla
En lo mínimo d' un pelo,
Porque María se yama
La que gobierna los sielos.

1646 De la raíz de la palma
Nacieron las Isabeles,
Delgaditas de cintura
Y de corazon alegre.

1647 De los artos sielesitos
Cayeron nuebe asusenas:
Tres Antonias, tres Fransiscas
Y tres dibinas Manuelas. [171]

1648 De lo más arto der sielo
Han caio nuebe rosas: [172]
Tres Anas y tres Marías,
Tres Isabeles presiosas.

1649 Una rueda de Juanes
Y un Pepe enmedio
Y un Manolito al lado,
¡Jesús, qué cielo!

1650 Para todos los Juanes
Tengo una siya
Con candela debajo,
Pórbora 'nsima.

Buerbo la hoja:
Por ensima clabeles
Y abajo rosas.

1651 Dicen que todos los Juanes
Se parecen á la muerte;
Tengo yo un Juan en el alma [173]
Que al sol le dice: ¡Detente!

1652 Dicen que las Dolores
Tienen espinas:
Una tengo en el alma
' No me lastima.

1653 Quisiera, querida diosa,
Mandarte labrar un templo,
Que la gente te adorara
Segun tu merecimiento.

1654 Si yo tubiera dinero
Como tengo boluntá,
Por donde quiera que pasas
Te tenía e repicá.

1655 Tengo de hacer un castiyo
De pesetas colunarias
Y ensima colocaré
A tí y á tus dos hermanas. [174]

1656 Haré una torre que yegue
Ar sielo con cuatro esquinas
Y en eya colocaré
Er nombre de Catalina.

1657 No sé cómo no florece
La escoba con que tú barres,
Siendo tú tan bien nacida,
Hija de tan buenos padres.

1658 No sé cómo no floresen
Las tejas e tu tejao,
Estando tú ebajo d' eyas,
Primaberita de Mayo.

1659 Aunque vives en rincon,
No vives arrinconada:
Que en los rincones se crian
Las mejores ensaladas.

1660 Rubita, no tienes padre,
Porque Dios te l' ha quitado;
Dios le dé salú á tu madre
Para ponerte en estado. [175]

1661 Hermosa como er grano
De la granada;
No te bean mis ojos
Mar empleada.
Porque si te ben,
Mi pena será mucha,
Pulido clabé.

1662 Mozuelas mormuraoras
Que todo lo mormurais,
No mormurar á esta rosa,
Mirar que la deshojais.

1663 Gran castigo merecia
Er que tiene mala lengua,

Que l' está quitando er créito
A la fló de la canela.

1664 Todas las aves del mundo
Nacieron para volar
Y las manos de María
Para coser y bordar.

1665 Cantas con tanto arreglo,
Tanta dulzura,
Que el alma le arrebatas
Al que te escucha.
Yo estoy sin ella,
Porque llegué á escucharte
La vez primera.

1666 De los juncos sale el agua,
De los álamos el viento,
Y de tí, pulida dama,
Memoria y entendimiento.

1667 Chiquiya, ¡balientemente [176]
Te dió Dios sabiduría!
Una palabra que hablas
Bale por docientas mias.

1668 Tienes tal atractivo
Con tu modestia,
Que todo el que te escucha
Prendado queda.
Y así se advierte
Que cuantos te conocen
Todos te quieren.

1669 Te tengo comparaita
Con las piedras e la caye.
Que las pisa toito 'r mundo
Y no se quejan á náide.

1670 Aunque linda y modesta,
Perdiste el pleito,
Que los hombres no buscan
Más que el dinero.
Mas no te enojes,
Porque en virtudes tienes
Tu mejor dote.

NOTAS

1 *Jole*, que los cultos dicen *hole*. Segun el ilustre García Blanco, proviene del hebreo *joleh*, participio del verbo *jalah=subir*, *tirar para arriba*. *(El Folk-Lore Andaluz*, n.° 3.°, 55.)

2 *Salero*, úsase unas veces como sustantivo y otras como interjeccion; en este último caso es forma elíptica de la frase: *¡Viva el salero!*, esto es: la sal abundante, lo salado, lo que deleita el paladar de la fantasía, si se me quiere perdonar por la frase; la *gracia*, sal que sazona las palabras, los ademanes, el andar etc., del noventa por ciento de las mujeres andaluzas.

3 *Faitigas*, por *fatigas*.

4 Variante:

Tienes el andar airoso,

5 Var.:

¡Salero, biba 'r coraje!
¡Salero, biba la union!

Coraje significa en este caso *poder*, gracia majestuosa que se impone y subyuga.

6 Nótese la incoherencia que existe entre los dos primeros y los dos últimos versos de esta copla. Este mismo defecto, que se advierte en no pocos cantares, suele darles una vaguedad agradable, tanto más

cuanto que corresponde á la de esas indescriptibles medias tintas del sentimiento amoroso.

7 *Diñá*, *diñar*, jerga gitanesca ó caló: *dar*. Tambien se dice:

Que tiene que dá,

en cuyo caso se *agachona* la copla, se *andaluza*, por decirlo así. Ya lo está, en el hecho de decir *mare* en lugar de *bata*. Porque es de advertir que entre las coplas meramente andaluzas y las genuinamente gitanas, compréndense bajo el calificativo de *flamencas* dos sub-especies: la *calorrí*, gitana que desviándose de su orígen se va asemejando á lo andaluz y la *gachorrí*, originariamente andaluza, pero amoldada luégo al gusto gitano, mediante sustitucion de ciertas palabras y alteracion de algunas construcciones. Los gitanos *nativos*—á los cuales pertenece esta nomenclatura—se desdeñan de cantar y escuchar estas coplas híbridas. *Gachó*, *gaché*, m. y *gachí*, f. nombres son que ellos aplican á los andaluces, quienes suelen llamarse *castellanos* para distinguirse de la raza gitana. Compruébense estas manifestaciones:

Tú gitana y yo gachó,
Tú m' has robaito 'l arma,
Yo te robé 'r corason.

'Stoy queriendo á una gitana,
Que tiê mejores partías
Que si fuera casteyana.

Debo las noticias respectivas al *calorrí* y *gachorrí* á mi buen amigo Mariano Casos, conocedor profundo de las costumbres gitanas y *flamencas*.

8 Esta copla, la anterior y otra que dice:

En un praito berde
Tendí mi pañuelo;
Como salieron,—mare, tres rositas
Como tres luseros,

aluden, segun DEMÓFILO, «á la costumbre que tienen los gitanos de presentar, al dia siguiente de la boda, la camisa de la desposada, para que las familias conocidas puedan cerciorarse de la virginidad de la exdoncella.» (*Coleccion de cantes flamencos*, Sevilla, 1881, pág. 117, nota.) Idéntica costumbre se observa en el condado de Módica y á ella parece referirse la frase popular *La me cammisa 'un arristau bbianca.* (V. GIUSEPPE PITRÈ, *Usi natalizi, nuziali e funebri del popolo siciliano*, Palermo, 1879, pág. 115.)

9 En Italia (GIUSEPPE TIGRI, *Canti popolari toscani*, Firenze, 1869, n. 253):

Benedetto quel Dio che t' ha creato,
E quella madre che t' ha partorito!

10 Refiérese al palacio de San Telmo (Sevilla), propiedad de los Infantes Duques de Montpensier.

11 Var.:

Y er manto capitulá.

12 Var.:

Hasta el último cabello.

13 Var.:

Que adornan en tu cabeza

14 Var.:

Yo me he de casar con una,
Aunque me mate con ellos.

15 Var.:

Que son rubios naturales.

16 Var.:

E tus pestañiyas

17 *Camelo*, de *camelar*, git., *querer*.

18 La mayor parte de las seguidillas de siete versos—LAFUENTE Y ALCÁNTARA lo manifiesta en el prólogo de su *Cancionero Popular*, Madrid, 1865—«pertenecen á una esfera social muy diversa de la que produce las coplas. Muchas están evidentemente compuestas por poetas de elevado rango.... Las restantes, que son la mayor parte, pertenecen á aquel género de literatura pretencioso y culto, que en el siglo pasado y principios del actual formaba las delicias de nuestros abuelos.» (V. las págs. X-XVII.)

19 Var.:

Y sus ojos me han robado
Alma, vida y corazon.

20 Tambien se dice:

Ese cabellito rubio
Que te cuelga por la frente
Parece campana de oro
Que va llamando la gente.

21 De las trenzas de la Magdalena háblase en són de elogio en muchos cantos populares de Italia; v. g.: PITRÈ, *Canti pop. sicil.*, n. 42; TIGRI, *Ob. cit.*, número 86; LIONARDO VIGO, *Raccolta amplissima di canti pop. sicil.*, Catania, 1870-74, n. 101, y L. LIZIO-BRUNO, *Canti pop. delle Isole Eolie e di altri luoghi di Sicilia*, Messina, 1871, pág. 135.

22 Análoga es la siguiente *cantiga* portuguesa (THEOPHILO BRAGA, *Cancioneiro e romanceiro geral portuguez*, Porto, 1867, II, 86,3):

Lindos cabellos que tendes,
Que vos dão pela cintura,
De noite servem de cama,
De dia de formosura.

23 «*Sandunga* equivale á gracejo, donaire, salero, aunque esto último se aplica generalmente á la gracia en el decir, á la agudeza, al chiste, y la san-

dunga más especialmente á la gallardía y donaire corporal.» LAFUENTE, *Cancionero pop.* II, 80.)

24 Que han muerto por su causa ó en su defensa. Esto quiere decir la copla.

25 Recuerda nuestra guerra con Africa.

26 Tambien se dice:

Y pardos son los ojos

ó bien:

Y negros son los ojos.

27 Claras son ámbas referencias: aluden respectivamente á Elena y la Cava. Procede esta copla y asimismo muchas otras de asuntos bíblicos, mitológicos é históricos, del Alosno, pequeño pueblo de la prov. de Huelva. Maravilla el observar cómo gentes en su mayoría rudas é incultas conservan y prefieren á otra cualquiera esa clase de cantares.

28 Var.:

Quiero los de mi amada,
Que son azules.

29 A la sala de la Audiencia. Una var.:

Ponte un velito en la cara.

30 Var.:

Esos divinos ojos,
Niña morena,

31 Vars.:

Si tú los pierdes,
Aquí tienes los mios,
Que por tí mueren.

ó bien:

Aquí tienes los mios,
Pâ que los juegues.

32 Hé aquí otra version:

A unos ojitos negros
Adormilados
Es preciso quererlos
A ojos cerrados.
Porque es preciso
Que unos ojitos negros
Tengan hechizo.

33 Tambien se dice:

Del cielo de tus ojos

34 Var.:

Que del olibo se caen.

35 *Caudiales*, por *caudales*.
36 *Siendo más*, cualitativamente: valiendo más.
37 «¡Y digan lo que quieran los matemáticos!» exclama Lafuente en són de burla (i, 95), apropósito del error de suma que se advierte en esta copla. «¡Digan lo que quieran!» exclamo yo á mi vez; mas nó sin añadir cuatro palabras que se me ocurren. *Salvo meliori*, yo creo que la tal suma no está hecha erradamente á humo de pajas y que el poeta popular pintó hiperbólicamente, de hecho pensado, el resplandor de los ojos de su amada, haciéndolos valer, no ya por dos estrellas—que eso le parecia escaso encomio—sino por diez. Más bien fundada me parece esta presuncion, áun siendo mia, que la de que el cantor ignorara que ciento treinta, más dos, son ciento treinta y dos.
38 Tambien así:

¿Qué importa que salga el sol
Con campanillas de plata,
Si para alumbrarme á mí
La luz de tus ojos basta?

39 Sobra una sílaba en este verso y en el antepenúltimo, fenómeno que se advierte en muchas seguidillas. Así, por exigencia musical, hay precision de cantar:

Pero es de *advértir....*
Era verte *á ti....*

De este defecto habló D. Preciso en la advertencia que precede al t. II de su *Coleccion de las mejores coplas de seguidillas*, &.ª

40 Var.:

Que le han abierto brechas

41 En Portugal (Braga, *Ob. cit.*, II, 82, 1):

Os olhos do meu amor
São confeitos, não se vendem;
São balas com que me atiras,
Cadeias com que me prendem.

42 Var.:

Ya nos han sorprendido

43 Var.:

A la salida del cármen *(Granada.)*

44 Una *cantiga* portuguesa (Braga, II, 83, 1):

Eu não sei a côr que tinham
Os lindos olhos que eu vi;
O que eu sei é que eram negros,
E que por elles morrí.

45 Tambien así:

Una porcion de cibiles
Han salío de Moron, *(Sevilla.)*

46 Var.:

Enseñados á ladrones,

47 Y de estas dos maneras:

Que de dia roban vidas
Y de noche corazones.

El derecho roba vidas
Y el izquierdo corazones.

En Portugal (Braga, II, 81, 2):

Dois olhos que tens no rosto
Parecem-me dois ladrões;
Elles póstos n' uma estrada
Podem roubar corações.

48 Aquí, como en muchas otras coplas flamencas, no tiene el vocablo *mare* su significacion natural, sino la de *compañera*, *amiga*, *amada*. Tambien se suele decir *hermanito*, *a*, en el propio sentido. Son dictados cuya aplicacion extiende la ternura de los amantes. Así, se canta:

No m' orbies, hermanito....

Me disen á mí
Que si te quiero,—mare de mis ojos....

Alguno de estos rasgos del sentimiento popular cruzaba por mi memoria cuando escribí (*Auroras y Nubes*, poesías, Sevilla, 1878, pág. 125):

¡Oh, madre, saben los cielos
Lo que entónces padeciste!
¡En tu sepulcro debiste
Estremecerte de celos!
Fueron suyos mis desvelos;
La amé con idolatría....
¡Mira tú si la amaria,
Que una vez, con loco ardor,
Quise decirle: «¡Mi amor!»
Y le dije: «¡Madre mia!»

49 La pronunciacion especial de Andalucía hace que no resulten largos versos que, como éste, tienen una sílaba de más, en rigor de mensura. Y es que sin decir *puñaláitas*, tampoco dicen *puñalaïtas:* modo de hablar *sui generis*, que sólo se comprende escuchándolo. En este defecto incurren muchos poetas literatos, especialmente andaluces. En los AA. de los siglos XVI-XVII se nota muy á menudo.

50 La circunstancia de haber oido cantar:

¡Favor, favor, que me matan!

hace antojárseme esta copla originariamente culta.

51 Var.:

Que cuando miran á un hombre
Le quitan de vida un año.

52 *Vos*, por *os*, frecuente en Andalucía, sobretodo, pospuesto á los verbos reflexivos; v. g.: *dejarbos*, *quererbos*, *dirbos* (dejaos, quereos, idos).

53 Var.:

Me parecen tus pestañas,

54 Más genuinamente popular:

Me los enclabas,

por *me los clavas*.

55 Popularizado, con leve modificacion en el segundo verso, que dice en su orígen:

Son más negras que la mora.

(Augusto Ferran, *La Pereza*, *Coleccion de cantares originales*, Madrid, 1871, pág. 56). (1)

56 Como el cantar siguiente, recuerda el conocido madrigal que comienza:

Iba cogiendo flores
Y guardando en la falda
Mi niña, para hacer una guirnalda.

57 Una copla recogida en el Alosno (Recuérdese la nota 27):

---

(1) Es el n. LXIII de la coleccioncita que Ferran publicó hácia 1860 bajo el título de *La Soledad* y que hizo reimprimir diez años despues, juntamente con otra nueva coleccion intitulada como he dicho arriba.

Para pintar tus labios
No hallé pinceles
Y Cupido me dijo
Que apele á Apeles.

El mismo pensamiento hallo esencialmente en las colecciones italianas. Vigo, n. 264:

Pri tia foru chiamati li pitturi,
Nun pottinu sta bedda arritrattari.

Pitré, n. 14:

Pri pînciti cu' fu ssu gran pitturi,
Chissu ca dipinciu tanta billizza?
Pinciri 'un ti putia nuddu pitturi,
Diu sulu ca ti detti ssa grannizza.

58 Var.:

Y tus dientes en fila

59 Esta especie de estribillo de repeticion, de que el lector en el trascurso de la obra hallará numerosísimos ejemplos, corresponde con rara exactitud á la *ripresa* del *rispetto* toscano: como ella, no contiene otro pensamiento que el ya enunciado; limítase á expresarlo con alguna variante accidental; á veces con sólo el trastrueque de algunas palabras. Examínense por via de muestra los *rispetti* siguientes (Tommaseo, *Canti pop. tosc.* etc., Venezia, 1841, pág. 58 y Tigri, *Ob. cit.*, n. 810):

Quando nascesti, fior di paradiso,
A Roma vi portonno a battezzare:
Il Papa santo vi scoprì il bel viso,
E grazia chiese d' esservi compare;
Vostra madre vi vedde tanto bella,
Nome vi messe la dïana stella:
Vostra madre vi vedde tanto cara,
Nome vi messe la stella dïana.

Facciam la pace, caro bene mio,
Chè questa guerra non può più durare:

Se non la vuoi far tu, la farò io:
Fra me e te non ci è guerra mortale.
Fanno la pace principi e signori,
Così la posson far due amatori:
Fanno la pace principi e soldati,
Così la posson far due innamorati:
Fanno la pace principi e tenenti,
Tanto la posson far du' cor contenti.

Cfr. los ns. 1323, 1325, 1342, 1346, 1351, 1386, 1420, 1629 etc. de mi texto y aparecerá clara y palpable la analogía.

60 Omitida la prep. *en*. Es fenómeno frecuente.

61 Lo mismo en Portugal (BRAGA, II, 87,6):

Tendes cara de papel,
Nariz de penna aparada,
Olhos de letra miuda,
Bocca de carta fechada.

62 Var.:

¡Cuándo la veré llegar!

63 Pueblo de la provincia de Córdoba.

64 *Marina*, por *madrina*, como *mare*, por *madre*.

65 Var.:

Como aquí no hago falta,

66 Popularizado. Es el n. LXXXIX de los *Cantares* de MELCHOR DE PALAU, 2.ª ed., Madrid, 1866.

67 Var.:

Es tu cara naranja
Que amarillea

68 *Paderes*, metát., *paredes*.

69 Tambien se dice:

Tienes pecas en la cara,
Pero no te dé cuidado;
Que mejor parece el cielo
Cuando está más estrellado.

Casi lo mismo en Asturias:

Si soy pinta de la rama,
Galan, no te dé cuidado;
El cielo con les estrelles
Está muy bien adornado.

Cfr. la siguiente *cantiga* portuguesa (Braga, ii, 79,3):

As estrellas pequeninas
Fazem o céo bem composto;
Assim são os signaes pretos,
Menina, n' esse teu rosto.

70 Var.:

Que arenas tienen las mares.

71 Construccion natural: *Señora, si usté dispone de bender ese lunar....*

72 Var.:

Que ese es para mí.

73 Culto en su orígen y levemente modificado por el Pueblo al adoptarlo. (Ventura Ruiz Aguilera, *Armonías y cantares*, 1865, lib. ii, n. liii):

Despues de hacerte, Dios quiso
Poner un lunar por firma;
Cogió el sello de su gracia
Y lo estampó en tu mejilla.

En la acepcion de *poner* usa el Pueblo el verbo *plantar;* v. g.: *lo plantó* de patitas en la calle; *le plantó* un par de banderillas.

74 Hipérbaton. *¡Vale más la gracia (con) que....* quiere decir.

75 Var.:

Y en el otro lado tiene
La estrella del cielo empíreo.

76 ¡Bien hacian desbarrar al popular cantor los cuatro lunares de su amada!

77 *Gachí*: V. la nota 7.

78 Var.:

Ejhe los pies jasta 'r pelo.

Quiere decir *desde*: es imposible arbitrar medios gráficos que correspondan exactamente á la fonética de los andaluces. Por ejemplo: «En el lugar de la *r*, cuando la sigue *n* ó *l*, se subroga una aspiracion *sui generis*, cuyo sonido, como indica muy acertadamente mi amigo el Sr. Machado (*Revista mensual de filosofía, literatura y ciencias, de Sevilla*, II, 37) fluctua entre el de la *z* debilitado y el de la *h* aspirada. Puede, aunque imperfectamente, representarse con la *j*: *cajne, tojno* (carne, torno); *pejla, bujla* (perla, burla). Por idéntico sonido, exclusivamente andaluz, se cambia la *s* final de sílaba: *loj dias, tojtao* (los dias, tostado); pero nó si la sílaba siguiente empieza con vocal ó *h* muda, en cuyos casos se une á la vocal el sonido de la *s*, de tal manera, que parece que ha pasado á formar sílaba con aquella: *lo sojoj, lo shombrej* (los ojos, los hombres).» (Rodriguez Marin, *La Enciclopedia*, año IV, 730.)

En el IV vol. de esta obra, si hubiere espacio, intentaré estudiar con algun detenimiento los fenómenos fonéticos de Andalucía, para lo cual me ha de servir de poderoso auxilio el opúsculo *Die Cantes Flamencos* de mi ilustre amigo el Dr. Schuchardt.

79 Var.:

Así corre la hermosura
Por tu carita, Asuncion.

80 Var.:

Que pintó una rosa fina
En cada carrillo vuestro.

81 Ó bien:

A eso huele tu resuello
Cuando te acercas á mí.

82 Tambien he oido:

A rosas verdes!
¡Si será mi moreno,
Que viene á verme!

Este cantar y los cinco anteriores, huelen que trascienden, por su delicadeza y suavidad y por la amorosa ternura que respiran, á los aromáticos versos que SALOMON nos legara en *El Cantar de los cantares.* V. los pasajes siguientes: *Quæ est ista, quæ ascendit per desertum sicut virgula fumi ex aromatibus mirrhæ, et thuris, et universi pulveris pigmentarii?* (III, 6).... *Et odor unguentorum tuorum super omnia aromata.* (IV, 10).... *Et odor oris tui sicut malorum.* (VII, 8.)

83 En Portugal (BRAGA, II, 87,3):

Tuas mãos são branca neve,
Teus dedos são lindas flores;
Teus braços cadeias d' ouro,
Laços de prender amores.

Y ya que tengo á mano el célebre libro de SALOMON, bueno será consignar esta semejanza (v, 14): *Manus illius tornatiles auræ, plenæ hyacinthis.* Falta lo de torneadas á las manos de nuestra copla; ya lo habia dicho el pueblo (n. 1337), con aplicacion al pecho de la bien amada:

De marfil torneado
Tienes el pecho....

De marfil; como el vientre del Esposo hebreo: *Venter ejus eburneus, distinctus sapphiris* (lug. cit.).

84 Tambien se canta:

María se fué á lavar
Al rio de Manzanares.
¿Para qué quiere jabon,
Si sus manos son cristales?

85 Var.:

Con media vara de guita

Guita es una cuerda delgada de cáñamo. En caló, dinero.

86 Escribo entre paréntesis el quinto verso de las coplas octosílabas, consecuente con lo que manifesté en mi monografía *Los trovos (La Enciclopedia*, año IV, 338). «Regla general: las coplas cuyo primer verso es sólo una dedicatoria de la copla misma, han debido ser en su orígen *soleares* de tres versos, á las cuales una exigencia de la música con que se suelen cantar ha hecho anteponer uno.... Bueno será advertir que igualmente, y por idéntico motivo, se suele añadir un quinto verso á algunas coplas de cuatro, verso casi siempre de mal gusto, postizo á todas luces y que afea á la copla, léjos de avalorarla y embellecerla.»

87 Var.:

Ni genio más agradable,

88 La delgadez de cintura, de que tan enamorado se muestra el Pueblo español, es segun el italiano una de las siete bellezas de la mujer (TIGRI, n. 78):

Sette bellezze vuol aver la donna
Prima che bella si possa chiamare;
Alta dev' esser senza la pianella,
E bianca e rossa senza su lisciare;
Larga di spalle e stretta in centurella,
La bella bocca e 'l bel nobil parlare;
Se poi si tira su le bionde trecce,
Decco la donna di sette bellezze.

Con diferencias de poca monta, este cantar se halla en las colecciones de GIANANDREA, IVE, BERNONI, ALVERÁ etc. (V. *La poesía pop. ital.*, *studj di* ALESSANDRO D' ANCONA, Livorno, 1878, págs. 248-49.)

89 Dos vars.:

Los zapatos de tus piés,
Por el sitio donde están,

Esos pulidos zapatos
Con que sales á bailar

90 Var.:

La suela y el cordoban.

En Portugal (Braga, ii, 87, 5):

Tendes o pé pequenino
Do tamanho de um vintem;
Podia calçar de prata
Quem tão pequeno pé tem.

91 *¿Cómo demonios...* ó *¿Cómo diablos...* es popular manera de preguntar, que indica extrañeza. Equivale á decir: *¿Cómo se ha podido hacer tal cosa, que me parece imposible?* Tambien, en el mismo sentido: *¿Quién diablos....* ¿Denota el atribuir á mágicas artes el acaecimiento de los hechos?

92 Var.:

Con ese cuerpo gitano

93 Cervántes, en el retrato de Esperanza *(La tia fingida):* «El ademan era grave; el mirar honesto; el paso airoso y de garza.»

94 Var.:

Y tú, como eres chiquita,
Jasta 'l arma m' has picao.

95 «Acomodada, compuesta, arreglada. *Apañarse* á una cosa ó con una cosa, es acomodarse á ella. Un hombre hábil ó expedito en la ejecucion de cualquier cosa se dice que es muy *apañado.* Esta misma expedicion y habilidad es un *apaño.*» (Lafuente, *Canc. pop.* ii, 82.) Por *apañado* se entiende tambien dotado de algunos bienes de fortuna, de los indispensables para pasar la vida holgadamente; y por *apaño*, la tota-

lidad de esos bienes: Fulano no es pobre; tiene un *apaño*, está *apañado*.

96 *Toitito*, dim. del dim. de *todo: tô, toito, toitito;* lo mismo de *nada: nâ, naita, naitita.*

97 En Italia se canta (TIGRI, n. 144):

Le cose piccoline son pur belle,
Le cose piccoline son pur care.

98 Var.:

La tierra para sembrá

En Italia (D' ANCONA, pág. 181, *Ob. cit.*):

Tutti mi dicon che son nera nera:
La terra nera ne mena il buon grano.

99 Una var., rimando con la apuntada en la nota anterior:

Blanca, rubia y colorâ.

100 V. esta *cantiga* portuguesa (BRAGA, II, 86, 1):

Os vossos beiços, menina,
Ambos elles tem virtude;
Em beijando a um doente
Logo lhe dão a saude.

101 Es decir: sin saber qué es lo más excelente del mundo. Esto significan *la canela* y *la flor de la canela* para los andaluces. Una copla picaresca:

A la entrada de Granada
Me dijo una granaina
Que si queria canela,
Que eya la yebaba fina.

V. estos otros cantares:

Niña, si quieres canela,
Canela yo te daré,
Porque á canelita sabe
De mi pechito er queré.

Mátame, calabosito,
Mátame, peniya negra,
Que quiero yo dar la bia
Por la fló de la canela.

102 *Chuparse los deos de gusto:* el colmo del placer. La accion está copiada del natural: eso hace quien come miel metiendo los dedos en el plato.

103 Var.:

Que yo lo moreno quiero.

104 Tambien se suele oir este estribillo, asonantado con la copla:

Porque lo blanco,
Aunque tiene salero,
No tiene tanto.

105 *Amorenado*, por no decir: *lo moreno.... moreno*, esto es: *lo moreno bastante moreno*. En esta Andalucía—y mal hago en decir *ésta*, porque no hay ni puede haber otra—se oyen locuciones especialísimas, que pondrian á estudiar al mismísimo maestro Nebrija, si Nebrija no hubiera sido andaluz. Vean ustedes: Un *aperaorcete* fué á la feria de Mairena con propósito de vender hasta ocho ó diez marranos (con perdon), ni flacos como espartos ni gordos como toneles. Llega un marchante, examina los cerdos y haciendo un gesto de desagrado, dice:—«Son flacuchos.» Y el vendedor, sin atreverse á negar verdad tan evidente, pero sin resignarse á dejar de hacer su negocio, contestó:—«Gordos, gordos, que digamos gordos, no son gordos; ¡pero son gordos!»

106 Var.:

Un aire moreno fué
Causa de todos mis males.

107 Una *corranda* catalana:

—Moreneta la 'n festejo,
¿Mon amich, que m' hi dihéu?
—També n' era moreneta
La Verge Mare de Deu.

108 *Escurito*, por *oscurito;* arcaismo subsistente en Andalucía.

109 *Mejon*, por *mejó*, forma andaluza de *mejor*. Nunca me pude explicar la adicion de esa *n;* ahora sí, por haberla explicado mi doctísimo paisano García Blanco, con referencia al adverbio *así*. «*Asin*, *asina*, originarios del latino *sic*.... tienen una explicacion fácil muy oriental, para quien sepa lo que era la letra *n* en las lenguas del Oriente. Llamábase *nun* y esta palabra era como decir aumento; y la usaban los hebreos, caldeos, asirios, árabes y babilonios al fin de palabra, para expresar todo aumento ideológico, así de substancias como de accidentes, de relacion como de acciones, de materia como de formas; siempre que necesitaban esforzar una idea, un concepto, una expresion.» (*El Folk-Lore Andaluz*, n. 2.°, 19.) Llamo la atencion del lector sobre el vocablo *muncho*, adulteracion andaluza de *mucho*.

110 Var.:

Ar pie de la yerbagüena

111 De Valencia y Málaga respectivamente.

112 Atribúyese al famoso bandido Diego Corriente.

113 Var.:

La grasia de Dios cantando.

114 Populoso barrio de Sevilla.

115 *Emprestar*, por *prestar*.

116 Forma elíptica comunísima. *Senté plaza de soldado*, quiere decir.

117 En Granada.

118 *Trompiesa*, epént., *tropieza*.

119 *Gibartá*, por *Gibraltar*.

120 Var.:

¡Ay, qué mosa tan juncál

«Una moza *juncal* es una moza *de primer órden* por el conjunto de sus perfecciones y gracias; pero nó una belleza delicada y tímida, sino gallarda, arrogante, arrebatadora.» (LAFUENTE, II, 88.)

121 Quiere decir: *con todo el salero que hay en el mundo.*

122 *Baril*, tambien de la jerga apologética gitanesca.

123 *Mormurasion*, por *murmuracion.*

124 *Tamien*, por *tambien;* frecuente en muchos puntos de Andalucía, como *comenensia* y *comersasion*, por *conveniencia* y *conversacion.*

125 Var.:

Tu salero, Encarnacion.

126 *Trujo*, por *trajo*, anticuado.

127 Aquí se usa *gitano* en sentido de *agraciado, garboso.*

128 De análoga manera *El Cantar de los cantares*, (II, 2): *Sicut lilium inter spinas, sic amica mea inter filias.*

129 *Tuno, pillo* y otras voces de este jaez suelen ser usadas por el pueblo en sentido más halagüeño que injurioso; con ellas se denota á la persona dotada de ingenio y de agradable travesura.

130 Tambien se canta con cuatro versos, comenzando:

Cuando la bide bení
Por aqueya serranía,

131 Así de mis apuntes. LAFUENTE dice (I, 106,2):

Pues no hay pintor
Que dibuje con aire,
Gracia y primor,

por lo cual me explico que en el discurso preliminar de su *Cancionero* citara esta seguidilla (pág. XII) como ejemplo de las que más valdrian sin estribillo que con él. Verdad es que éste, tal como á mí ha llegado, viola las leyes de la prosodia, por lo que dicho queda en la nota 39; pero tambien es cierto que la leccion publicada por Lafuente no podria amoldarse á ninguna de las tonadas aplicables á este linaje de cantares, sin violar las expresadas leyes, diciendo *pintóor* y *primóor*, y que la version recogida por mí aventaja á la otra en cuanto á la propiedad y el sentido. Bien que entre las mil cuatrocientas seguidillas que forman el primer tomo de Lafuente no se halla otra que contenga versos pentasílabos agudos.

132 *Trempanas*, metát., *tempranas*.

133 Este *como*, palabra inicial del tercer verso en muchas *playeras* ó *seguiriyas* (seguidillas) *gitanas*, sustituye, segun los casos, á porcion de partículas, entre ellas *cuando*, *si*, como nota el ilustradísimo Schuchardt (*Die Cantes Flamencos*, 46, nota) y *que*, *porque*, etc. En algun caso parece que sobra y que es sólo un recurso para hacer constar el verso.

134 Var.:

Ni cielo más estrellado,

135 *Está sembrá*. Copio la nota de Demófilo (*Colec. de cantes flam.*, 24): «De una mujer que tiene gracia se dice en Andalucía que está *sembrá*, esto es, sembrada. *Sembrao* es, por tanto, casi sinónimo de gracioso. De una persona de *buena sombra* se dice tambien que *está sembrá*. Es un modismo muy delicado: sin semilla no hay frutos ni nuevas flores.» Tambien de cualquiera burla donosa, ó de cualquiera chispeante historieta, se dice, en són de elogio: *¡Eso sí qu' está sembrao!*

136 Var.:

Tenias tú la cara yena

La pronunciacion de los andaluces hace parecer octosílabo este verso.

137 Var.:

> Pero nó rosa de olor:
> Que la rosa se marchita

138 Var.:

> Dolores, flor de las flores,

139 Var.:

> Lucero al amanecer.

140 *Inoro*, por *ignoro*. Tambien *irnoro*.

141 *Contra más*, por *mientras más* ó *cuanto más*, de uso frecuente en muchos pueblos andaluces.

142 En Italia (Trigi, n. 158):

> Non le mancan che l' ali per volare.

143 Ya el lector ha tenido ocasion de ver (números 1132, 1291 etc.) que á menudo compara nuestro Pueblo los ojos de la mujer amada con los de la paloma. Tambien se repite este símil en *El Cantar de los cantares*, de Salomon: *Ecce tu pulchra es, amica mea, ecce tu pulchra es, oculi tui columbarum* (I, 14). *Oculi tui columbarum, absque eo, quod intrinsecus latet* (IV, 1).

144
> Y la de Vénus dejé,
> Y por ser la más hermosa,

145 Lo mismo en Portugal (Braga, 79,2):

> Puz-me a contar as estrellas,
> Só a do norte deixei;
> Por ser a mais pequenina
> Eu comtigo a comparei.

146 Cualquiera diria que el Pueblo ha traducido en esta copla el siguiente verso de *El Cantar de los cantares: Nolite me considerare quod fusca sim, quia decoloravit me sol* (I, 5).

147 *Retrato*, en acepcion de figura perfecta.

148 En un canto pop. italiano (Salvatore Salomone-Marino, *Canti pop. sicil.*, Palermo, 1867, n. 23):

La Luna manca, e vu' sempri crisciti,
Idda s' aggrissa, e vu' nun v' aggrissati;
Adunca, ca la Luna vu' vinciti,
Bedda, Suli e no Luna vi chiamati.

149 Var.:

Cuando contemplo tu cara.

150 En Italia (Tigri, n. 704):

Vostri begli occhi fanno il sol levare.

151 Parece referirse á los planetas. En el lugar oportuno insertaré una seguidilla que comienza:

De los siete planetas
Que hay en el cielo....

152 *Eclisar*, por *eclipsar*, como *conceto*, *rato*, por *concepto* y *rapto*. En algunas regiones se sustituye la *r* á la *p*, diciendo: *rarto*, *concerto*, *eclirse*.

153 Lo mismo en Italia (Ferraro, *Canti pop. di Lagoscuro*, Ferrara, 1877, n. 37):

Dove spasseggi tu, l' erba vi nasce,
La primavera tutta vi florisce:
Fiorisce d' ogni erba e d' ogni fiore:
Bello, tu ami d' uno vero amore.

154 Esto es: *con la Virgen del Rosario*, perífrasis.

155 *Sacais*, caló, *ojos*.

156 Del repertorio de *Sirberio* (Silverio), célebre *cantor* establecido en Sevilla. Alude, segun Demófilo, á una Vírgen é iglesia de la ciudad de Jerez de la Frontera.

157 Var.:

Que soy tu amor verdadero.

Esta es una de las dos coplillas cuya insercion en el

Cancionero de LAFUENTE sacó de quicio al autor de ellas, VENTURA RUIZ AGUILERA, quien en la *aclaracion* que sigue á su libro *Armonías y cantares* desbarró á más y mejor hablando del Pueblo-poeta. Véase el malhadado cantar, tal como salió de la pluma de su autor (n. XXXVIII, *Ob. cit.*):

En tu escalera mañana
He de poner un letrero,
Con seis palabras que digan:
«*Por aquí se sube al cielo.*»

Dice RUIZ AGUILERA (pág. 182): «Los dos cantares orígen de esta aclaracion, sin más que por efecto de las variantes, leves al parecer, con que el *Cancionero* los trae, son dos desatinos de á fólio, así por su estructura interior, como por su forma y su sentido.» No he de creerle por su sola palabra; probáralo y lo creeria. Antes bien me parece que el cantar ganó mucho al ser prohijado y enmendado por el Pueblo. La determinacion del dia,

En tu escalera *mañana,*

es sólo una cuña necesaria para llenar el verso; y eso otro de

Con seis palabras que digan:
«*Por aquí se sube al cielo,*»
1 2 3 4 5 6

es rebuscadillo y, por ende, poco expontáneo. ¿Cuánto no sube de punto el mérito del requiebro, al decir:

Con letras de oro...?

El Pueblo, cuando estudia una copla, lo suele hacer para algo más que el SR. AGUILERA: para sacar á luz una belleza de forma ó de fondo. Véase:

Para que yo á tí te quiera,
He de decir cinco veces:
Quiero, quiero, quiero, quiero,
Quiero, mi vida, quererte.

Original y lindísima manera de decir á una mujer que *ya* se la quiere; delicado rodeo de que echa mano el novel amante, para evitar la turbacion y el rubor que le habria de producir una declaracion desembozada y explícita.

158 Tambien este cantar es originariamente de Ruiz Aguilera (n. xc de su colec.), quien lo termina de este modo:

Cuando mueras y allá subas,
Se tapará el agujero.

159 Estos y otros análogos acontecimientos se suponen en Italia, respecto al nacimiento de la *donna* (Pitré, n. 7):

Quannu li to' billizzi si scupreru
Picciotti e granni si maravigghiaru,
Trimò la terra, e l' arvuli ciureru,
Tutti li munti un chianu addivintaru;
Tutti 'nta un puntu 'nta un fossu caderu,
Li porti di lu 'nfernu si sfirmaru,
Li morti 'n sepurtura arrivisceru;
Li to' biddizzi nn' arrisuscitaru.

160 *Retrechero:* opino con Lafuente que además de la significacion que da á esa voz la Academia, equivale á veces á *zalamero.*

161 Todo esto expresó con una sola palabra cierto mozo sevillano, que viendo pasar á una *güena jembra*, quedó mirándola en silencio unos instantes, y exclamó, por fin, con *toas las beras e su arma:*—¡¡¡Ladrona!!!

162 Var.:

Usté que prende ladrones,
Préndam' usté esa chiquiya,

163 Para entender esta copla conviene saber que respecto á los modos de llevar el sombrero, corre por ahí la siguiente formulilla:

Alante,
A lo tunante.
Atrás,
A lo charran.
Ar lao,
A lo enamorao.

En cuanto á la significacion de *tuno* ó *tunante*, recuérdese la nota 129. La voz *charran*, además de significar, como dice Demófilo (*Cantes flamencos*, p. 14), «pillo de mala especie, de condicion baja y artera y avezado á acciones traicioneras y repugnantes,» tiene otro sentido ménos negro, equivaliendo en algunos casos á *travieso* y *listo*.

164 *Catreá* y *catredá*, por *catedral*, metátesis.

165 *Balias*, por *valdrias*. Entre los andaluces es frecuentísimo sustituir un tiempo al otro.

166 En vista de tan descomunal hipérbole, ¿habrá quien dude de la procedencia andaluza de esta copla?

167 Tambien se dice:

Cádiz, quien te puso Cádiz

y de pocos años á esta parte,

Quien te puso petenera,

aludiendo á la tonada de ese nombre, de la cual hablaré en el lugar oportuno.

168 Var.:

Que en viniendo de tu mano,

169 Así de mis apuntes. Lafuente dice:

Entre Ubeda y Baeza *(Jaen)*
Hay un molino que muele
Azúcar, canela y clavo:
Lo que mi morena tiene.

170 En Andalucía se hacen reflexivos muchos verbos. *Ya no me jablo contigo*, *Esa se baila jasta con su*

sombra, *Curriyo se canta por lo flamenco*, son locuciones comunísimas.

171 Var.:

Cayeron nuebe clabeles:
Tres Antonios, tres Franciscos
Y tres dibinos Manueles.

172 Var.:

Del árbol del paraiso
He de coger nuebe hojas:

Esto ¿tendrá algo que ver con las nueve hojas que se arrancan de la zarza para curar las calenturas, práctica en que ya me ocupé en el vol. I, p. 464 de esta obra?

173 Var.:

Pero yo conozco á uno

174 Tambien se canta:

Haré una torre que yegue
Ar sielo con tres campanas
Y ensima colocaré
Ar que me diere la gana.

175 A contraer matrimonio se llama generalmente *ponerse en estado*, ó *tomar estado*.

176 *¡Balientemente...*, por *¡De qué manera....*

DECLARACION

DECLARACION

1671 Tengo un dolor no sé dónde,
Nacido de no sé qué;
Sanaré yo no sé cuando,
Si me cura no sé quién. [1]

1672 Acá dentro del pecho
Tengo un gusano,
Que me roe, me roe,
De cuando en cuando. [2]

1673 Nada me aflige y tengo
Melancolía;
Yo no sé de qué nace
La pena mia.
Sólo me alivio
Cada vez que me miras
Y yo te miro.

1674 Yo no sé lo que siento
Cuando te miro,
Que suspiro y no acierto
Por qué suspiro.

Y sólo siento
Que acá dentro del alma
Me dan tormento.

1675 Los enemigos del alma
Todos dicen que son tres
Y yo digo que son cuatro,
Desde que conozco á usté. [8]

1676 Desde Madrid he venido,
Pisando espinas y abrojos,
Sólo por llegar á verte,
Clavellina de mis ojos.

1677 En Málaga me embarqué
Con el agua á la rodiya,
Sólo por benirte á ber,
Sebiyanita pulida.

1678 Sólo por conocerte
Vengo á buscarte,
Pues tu fama ya corrė
Por todas partes.
Pero la fama,
Porque no te conoce
Tan mal te trata.

1679 Aquí me pongo á cantar
A la sombra de la luna,
Por ver si puedo alcanzar
De las tres hermanas una.
La menor no tiene el tiempo;
La mayor pasa la edad;
La de enmedio es la que quiero,
Si su padre me la da.

1680 En la placita del Puente
Hay dos hijas de su madre;
Yo festejo á la pequeña;
Mi compañero á la grande.

1681 ¡Esto sí que es cosa grande!
Toitos quieren á la chica;
Yo me muero por la grande.

1682 Er triguito 'stá 'n la era
Y el aire se yeba 'r tamo;
Por la más chica benimos,
Que la mayó tiene amo.

1683 De las tres perdigonsitas
Que duermen en un corchon,
De la más chiquirritita
Quisiera se' 'r perdigon.

1684 Palomita amartelada
Dentro de tu palomar,
Palomos de lejas tierras
Te vienen á visitar.

1685 Por amores ha venido
Un forastero al lugar;
Por amores ha venido
Y amores se ha de llevar.

1686 —Si tú eres forasterita
Y vienes buscando amores,
Aquí tienes, vida mia,
Un ciego por tus dos soles.

—Aunque soy forasterita,
No vengo buscando amores;
Porque he dejado en mi tierra
Un ramillete de flores.

1687 Como soy forasterito,
A todo el mundo pregunto [4]
Quién es aquella morena
Que está vestida de luto.

1688 Donde hay gusto no hay disgusto: [5]
Yo quiero ' aqueya morena
Que está bestía de luto.

1689 Donde hay gusto no hay disgusto:
Yo quiero á aquer cabayero [6]
Qu' está bestío de luto,
Qu' á mí me gusta lo negro.

1690 Dama del pañuelo negro,
Díme quién se te murió;
Si es tu padre, bien lo lloras;
Si es tu amante, aquí estoy yo. [7]

1691 Morenita y enlutada,
¡Qué bien que te sienta el luto!
Nos casaremos los dos
Y Dios perdone al difunto.

1692 Pregunté si eres casada,
Que tu garbo me embelesa;
El preguntar no es errar,
Si la pregunta no es necia. [8]

1693 —No sé si te llamas Ana,
Si te llamas Isabel,
Si te llamas Feliciana;
Tu nombre vengo á saber.
—Si quieres saber mi nombre,
Vé esta noche á la novena,
Que allí lo tengo apuntado
En un ramo de azucenas.

1694 Al alto cielo subí
A preguntar por tu nombre
Y me dijo un serafin
Que te llamabas Dolores
[—Dolores me llamo, sí.]

1695 María sé que te llamas;
Tu apellido no lo sé;
Si por la calle te encuentro,
María te llamaré.

1696 Isabel sé que te llamas,
Cara redonda de luna;
Y muero por tus amores
Desde chiquito en la cuna.

1697 Socorro pide en el mar
El marinero perdido,
Y yo que estoy en la tierra,
Socorro, Socorro pido. [9]

1698 De Dolores estoy malo,
De Dolores enfermé;
Dolores tiene la culpa
De que yo malito esté.

1699 Dígal' usté á esa serrana
Que m' he muerto y que me bele
Y que m' encomiende 'l arma
A la Bígen de las Niebes.

1700 ¡Ay, qué ventana tan alta!
¡Ay, qué balcon tan dorado!
¡Ay, qué niña tan bonita!
¿Quién será su enamorado?

1701 Eres chiquita y bonita
Como el trigo riojano.
¡Vive Dios que eres hermosa!
¡Quién fuera tu enamorado!

1702 Ya no m' alegran á mí
Las rosas ni los jarmines; [10]
Lo que m' alegra es tu cara;
Dime, niña, ¿dónde bibes?
Dime, niña, dónde bibes,
Que te quiero conoser;
Y si no tienes amante,
Yo te bengo á pretender.

1703 Serrana, ¿quién te camela?
¡Dime la berdá, por Dios!
Si no te camela nádie,
Quiero camelarte yo.

1704 Eres rosita en capullo,
Sin acabar de salir;
Si todavía no amas,
Amame primero á mí.

1705 Manzanita colorada,
Que en el suelo te cogí,
Si no estás enamorada,
Enamórate de mí.

1706 Cuando te encuentro en la calle
Te quisiera preguntar
Si te causo yo alegría,
O si te causo pesar.

1707 Si duermo, contigo sueño;
Si despierto, pienso en tí;
Dime tú, compañerita,
Si te pasa lo que á mí. [11]

1708 Si me acuesto, pienso en tí;
Si m' alebanto, [12] en tí pienso;
Te quisiera preguntá
Si á tí te pasa lo mesmo. [13]

1709 Quiero decir y no digo,
Y estoy sin decir diciendo;
Quiero y no quiero querer,
Y estoy sin querer queriendo.

1710 Cada vez que me miras
Y yo te miro
Te digo con los ojos
Lo que no digo.
Como no hallo
Que tú me correspondas,
Te miro y callo. [14]

1711 Con los ojos yo te miro
Y con la boca te hablo;
Y con los ojos te digo
Lo que no dicen mis labios.

1712 El amor que te tengo
Es muy cobarde:
Hace que sienta mucho
Y poco hable.
Dicen mis penas
Mis ojos y suspiros,
Mas nó mi lengua.

1713 Si miras á mis ojos
Cuando te miro,
No sé cómo no entiendes
Lo que te digo.
Si me quisieras,
Tan sólo con mirarme
Tú me entendieras.

1714 Yo quiero bien y no puedo
Decir á quién quiero bien;
Tan sólo diré que quiero
Sólo por sólo querer.

1715 Estoy adorando á un sol
Y venerando á una imágen;
No siento más que una cosa:
Que la quiero y no lo sabe.

1716 Cualesquiera [15] que me biere
Conoserá mi pasion:
Lo que la boca no jabla
Lo naquera [16] er corason.

1717 Que te quiero bien lo sabes;
Pero no lo comunico
Ni contigo ni con nádie.

1718 Anoche tube un ensueño;
Soñé que contigo hablaba;
Soñaba er siego que bia
Y era que lo deseaba. [17]

1719 Aunque sabe mi pecho
Lo que te quiere,
Tambien sabe ocultarlo,
Por no ofenderte.

1720 Me consumo la vida
Cüando te miro,
Pues te digo y no entiendes
Lo que te digo.

1721 Muchos hay que te dirán:
—¡Salero, por tí me muero!—
Y yo no te digo nada,
Y soy el que más te quiero. [18]

1722 Más te quieren mis ojos
Disimulando
Que otros dándote voces
Y alborotando.

1723 Mucho tengo que decirte,
Pero lo digo al silencio;
Mucho te digo càllando,
Si tienes entendimiento.

1724 Estoy yo cuanto puedo
Disimulando
Y tú con esos ojos
Me estás matando.

1725 Muchos hay que no pueden
Decir sus penas,
Porque al querer decirlas
Se ahogan con ellas.
Así, las mias
No podrás comprenderlas,
Ni yo decirlas.

1726 Sólo puedo decirte
Medias palabras;
Lo que empieza la lengua
Lo acaba el alma.
Porque sucede
Que el amor es muy niño
Y hablar no puede.

1727 Yo no sé lo que tienes
En tus ojuelos,
Que mientras más los miro,
Más gana tengo.
Porque al mirarlos,
Bien sé yo lo que siento,
Pero lo callo.

1728 Mi corazon se abrasa,
No sale el humo:
¡Eso sí que es quemarse
Con disimulo!

1729 Mi corazon se abrasa;
Mas como es cuerdo,
Jamás ha dado indicios
De tal incendio.
Pero algun dia
Que reviente es preciso
La oculta mina.

1730 Tus ojos y los mios
Se miran y hablan;
Pero los corazones
No se declaran.
Mas te prevengo
Que si tú no te explicas,
Yo no te entiendo.

1731 Yo te quiero y no quiero,
Que son dos cosas:
Yo te quiero y no quiero
Que lo conozcas. [19]

1732 Yo quisiera y no quisiera
Que son cosas diferentes:
Quisiera que me quisieras
Y no quisiera quererte. [20]

1733 Yo quisiera y no quisiera
Que son dos cosas contrarias;
Quisiera que me quisieras,
Pero que no me olvidaras.

1734 Desde aquí te estoy mirando
Cara á cara y frente á frente

Y no te puedo decir
Lo que mi corazon siente.

1735 Quisiera ser por un rato
De tu zarcillo el arete,
Para decirte al oido
Lo que mi corazon siente.

1736 Considera tú por tí
Mi alma cómo estaria:
Estando enfrente de tí,
Quise hablarte y no podia.

1737 Por la caye ba quien quiere,
Pasa quien le da la gana;
Y yo aunque paso no pueo
Jablar contigo, serrana.

1738 Me miras y te miro;
No puedo hablarte;
Sentimiento en el alma
Tengo bastante.

1739 No suspiro por verte,
Que bien te veo;
Suspiro por hablarte:
Quiero y no puedo.

1740 Enfrente de mí te tengo;
No te puedo decir nada:
Estamos, como Valencia,
Cercaditos de murallas.

1741 Te quisiera camelá;
Pero 'stás tú como Cáis,
De murayas rodeá.

1742 Desde que te ví te amé,
Desde que te amé me muero;
Y si me muero por tí,
Dichoso me considero.

1743 Desde que te ví te amé;
Pésame que ha sido tarde;
Que yo quisiera, bien mio,
Desde que nací adorarte.

1744 Verte, quererte y amarte,
Todo ha sido de improviso;
Que no sé qué fué primero:
Si amarte ó haberte visto.

1745 Antes de conocerte,
Ya te queria,
Porque me lo anunciaba
La estrella mia.
Que es tal mi estrella,
Que me anuncia la dicha
Sin conocerla.

1746 Desde que te ví, rubita,
Ese rostro tan sereno,
Las alas del corazon
A los piés se me cayeron.

1747 Desde aquella vez primera
Que en tu presencia me ví,

El corazon, vida y alma
A tu obediencia rendí.

1748 Ar regorbé d' una esquina
Te bí la primera be
Y desde 'ntónses te beo,
Manque [21] no te quiera be.

1749 Desde el punto que tus ojos
En los mios se fijaron,
Paso los dias gimiendo
Y las noches suspirando.

1750 Compañerilla del alma,
Cuando mis ojos te vieron
Se me arrancó el corazon,
De fatigas que me dieron.

1751 Desde que te ví existo,
De tal manera,
Que por no haberte visto
No sé qué diera. [22]
Dándome tú el sér,
Porque te he visto, vivo
Y muero tambien.

1752 Ley es el que te adore
El que te viere:
Yo te he visto y no quiero
Quebrantar leyes.
Pues mereciera
Destierro de tus ojos,
Por justa pena.

1753 Desde que te bí, arma mia,
Prendaito me queé,
Y más cuando me dijieron [23]
Qu' eres firme 'n er queré.

1754 Cuando te bide bení
Le dije á mi corason:
—¡Qué bonita piedresita
Pâ pegar un tropeson!

1755 Estudiante quise ser
Y así que ví tu hermosura
A los infiernos tiré
Tintero, papel y pluma.

1756 La primer vez que te ví
Me echastes una cadena,
Sentadita en esa silla,
Con esa cara morena.

1757 Desde que te ví, morena,
En la calle de Mesones,
Me echastes una cadena
Con veinticinco eslabones.

1758 Una mañanita, apénas
Salió el sol por el Oriente,
Me echastes una cadena
Con los rizos de tu frente.

1759 A la salida de misa
Me miraste y te miré;
Una cadena me echaste,
Que prisionero quedé. [24]

1760 Tengo vergüenza y me callo;
Tengo amor y no lo digo;
No sé cómo te dijera:
—¿Te quieres casar conmigo?

1761 Ya no te miran mis ojos
Con aqueya serenía, *(sic)*
Como te miraban ántes,
Cuando á mi casa benías.

1762 Dicen qu' usté no me quiere,
Porque soy un niño yo;
De un niño se espera un hombre
Y de un hombre un niño nó.

1763 Dame de tus entrañas
Todo el cariño
Y acaba de criarme,
Que soy muy niño.
Y en siendo hombre,
Yo te daré el cariño
Que corresponde.

1764 Un acaso fué acaso
Que yo te viera;
¡Oh, qué dichoso acaso,
Si acaso fuera!
Esos acasos
Quisiera yo tenerlos
A cada paso.

1765 Dichoso yo mil veces,
Feliz mi suerte,

Pues tuve la fortuna
De conocerte.
Me falta ahora
El que tú á mi cariño
Le correspondas.

1766 Yo te queria querer;
Yo te queria adorar;
Yo te queria tener
Una firme boluntá.

1767 Er pensamiento m' anima [25]
De querer á esta serrana;
Solo yegaré á sentir
Que me deje con la gana. [26]

1768 ¡Jole con jole con jole!
¡Jole de tí para mí!
Quiéreme, chachita mia, [27]
Como yo te quiero á tí.

1769 Quiéreme, Pepa mia,
Quiéreme, Pepa;
Quiéreme, por los golpes
De la retreta.

1770 Determínate á quererme;
No me seas temerosa;
De los riesgos que vinieren
Te sacaré victoriosa.

1771 Se lo peí esta mañana
Ar Cristo der Baratiyo [28]
Que me quiera esta serrana.

1772 Yo queria, yo queria
' Aqueya niña bonita
De la Cañabereria. [29]

1773 Arrímate á mi queré
Como las salamanquesas
S' arriman á la paré.

1774 Quiéreme, morena mia,
Quiéreme y no tengas pena;
Que en siendo yo coronel,
Tu serás la coronela.

1775 Quiéreme, que soy güen moso
Y escribo en la Mayoría; [30]
Y soy sargento primero,
Que corro [31] con compañía.

1776 Con ese delantal blanco
Vienes publicando guerra;
Y yo, como buen soldado,
Siento plaza en tu bandera.

1777 La reina doña Isabel
Puso sus tiros en Baza
Y yo los he puesto en tí,
Porque me haces mucha gracia.

1778 Las estrellas y luceros
Todos se rinden al dia
Y yo me rindo á tus plantas,
Morena del alma mia.

1779 La naranja nació verde
Y el tiempo la maduró;
Mi corazon nació libre
Y el tuyo lo cautivó.

1780 Dime cómo te obligan
Los que te quieren;
Dímelo, por si puedo
Yo parecerles.

1781 En méritos no fundo
Mi confianza,
Que amor no es de justicia,
Sino de gracia.

1782 Pocos méritos tengo
Para tu gracia;
Supla lo que te quiero
Lo que me falta.
Y á mis finezas
Otorga de justicia
Correspondencia.

1783 Si para hablar contigo
No tengo gracia,
Recompense el cariño
Lo que me falta.
No me maltrates,
Que mi amor no merece
Que así le pagues.

1784 Además de tu gracia,
Tienes estrella

Para que los amantes
Todos te quieran.
Y á mí me falta
Para que tú me quieras
Estrella y gracia.

1785 Si mi corazon llegare
A pedirte una limosna
Y no tuvieres que darle,
Dile con amor:—Perdona—
[No lo eches á la calle].

1786 Limosniya 'r probe
Dásela por Dios;
Qu' er probesito — biene mar jerío
Der mar del amó.

1787 Yo pedí una limosna,
Por ver tu cara,
Y me dijo tu madre
Que perdonara.
¡Qué pena me dió
Cuando tu madre dijo:
—Perdona por Dios!

1788 Anda be y dile á tu mare
Que hay quien se yama Rosquiya
Y s' está muriendo e jambre. [32]

1789 María, no eres María,
Que eres ramo de birtú;
A tu puerta está un enfermo:
Dale, por Dios, la salú.

1790 María, flor de hermosura,
Por tí peno y por tí muero;
Tú tienes la medicina:
Dale salud á este enfermo.

1791 Pasando por tu calle
Enfermé de amor;
Llegué á tu puerta y dije:
—¿Vive aquí el doctor?—
Me respondieron:
—Aquí vive quien puede
Darte el remedio.

1792 Son tus hermosos ojos
Dos hospitales,
Donde curan enfermos
De graves males.
Admíteme á mí,
Que estoy muy mal herido,
De quererte á tí.

1793 El corazon tengo herido
Y las heridas me duelen;
No está muy léjos de aquí
La que curármelas puede.

1794 Mi corazon dice, dice,
Que se muere, que se muere;
Y yo le digo, le digo,
Que confiese, que confiese. [83]

1795 Corresponde á mis ánsias,
Que es tiranía

No aplicar el remedio
Quien dió la herida.
Y aún es más grave
Herida que penetra
Sin hacer sangre.

1796 La herida de mi pecho
Es tan profunda,
Que al cabo ha de matarme,
Si no la curas.
Sé compasiva
Y dame con tu mano
La medicina.

1797 Como la mariposa
Busco el quererte
Y en la luz de tus ojos
Tengo la muerte.
¡Es cosa grande
Que en la luz de tus ojos
Quiera quemarme!

1798 Anita y Ana y Anica,
Anita, son tres renglones;
Anita, si usté quisiera,
Cambiáramos corazones.

1799 Serrana, tú eres la lima,
Y tu padre es el limon,
Y tu madre la naranja:
La lima la quiero yo. [34]

1800 Dicen que lo azul es celos,
Y lo encarnado alegría,

Y lo verde es esperanza;
En tí espero, vida mia.[85]

1801 Dama de abanico verde,
¿Quiere usté ser mi pastora,
Que el ganado que yo guardo
De lo verde se enamora?

1802 Eres alta y buena moza,
Mas te falta lo mejor:
Un relicario en tu pecho
Y enmedio mi corazon.

1803 En la cruz de tu pecho
Una ermita ví;
Si no tiene ermitaño
Armíteme á mí.
Porque una ermita,
Si no tiene ermitaño
No está bonita.

1804 Si yo tubiera un chinito,
Se lo tiraba á esa higuera:
¡Qué buena farta m' hacía
Que me cayera esa breba![86]

1805 Señora, ¡quién fuera pollo
De su recoba de usté,
Para andar todito el dia,
Pio, pio, tras de usté!

1806 En tu patio una lila
Dicen que tienes;

No me das un ramito,
Porque no quieres.
Que si quisieras,
Un ramito de lila
Tú á mí me dieras.

1807 Si me das un ramillete
Compuesto con tu cariño,
Yo te daré el corazon,
La prenda que más estimo.

1808 El clavel que tú me distes
El dia de la Asuncion
No fué clavel, sino clavo
Que clavó mi corazon.

1809 Toma, niña, esta naranja;
Te la doy porque te quiero; [87]
No la partas con cuchillo,
Que va mi corazon dentro.

1810 Toma, chiquiya, este aniyo
Que te lo da un marinero;
Ojalay [88] que te se buerba
Una barquita con remos. [89]

1811 Una tórtola te traigo
Que del nido la cogí;
Su madre llora por ella,
Como yo lloro por tí.

1812 Palomita amartelada
Del palomar de Cupido,
No sientas levantar vuelo
Y vente á volar conmigo.

1813 Dame la mano, paloma,
Para subí ar palomá;
Que m' han dicho qu' estás sola
Y te vengo á 'compañá. [40]

1814 —Pajarito de la niebe,
Dime, ¿dónde tiene 'r nío?
—Lo tengo en un pino berde,
En una rama escondío. [41]

1815 Por ermedio d' esta caye
Anda un gabilan perdío,
Disiendo qu' ha de sacá
La paloma de su nío.

1816 Águila que vas volando,
¿Dónde remontas el vuelo?
Lo remonto yo bien alto,
Mas no lo remonto al cielo.

1817 Águila real hermosa,
No busques nido:
Aquí tienes mi pecho
Fortalecido.
No te remontes;
Suspéndete en el aire
Y oirás mis voces.

1818 Soy pájaro zarzaleño
Que me cuelo en los zarzales;
En tu casa no me cuelo,
Porque no quiere tu madre.

1819 Yo se lo dije á una niña
A la puerta de la calle
Y me respondió diciendo:
—Allá dentro está mi madre.

1820 Anda bé y dile á tu madre
Que si te quiere bendé,
En la mano 'stá 'r dinero
Y en la puerta 'r mercaé.

1821 Mozo der botin caido
Y er sombrero á lo gachon,
Si usté compra corazones,
Er mio lo bendo yo.

1822 Anda bé y dile á tu mare
Que yo me quiero najá; [42]
Y si tu mare no quiere,
Al istante m' etendrá.

1823 A orillas del mar me fuí
Y me senté en la ribera
Y empecé á considerar:
¡Si esa niña me quisiera...!

1824 En la soleá der campo [43]
Me puse á considerá:
¡Si esa rubia me quisiera...!
¡Baya una rubia salâ!

1825 Mariquita, tú solita
Reinas en mi corazon;
Si yo reinara en el tuyo,
¡Qué dichoso fuera yo! [44]

1826 Tan sólo porque me miras
Me parece que me quieres;
Si así fuera, prenda mia,
¿A qué quiero más placeres?

1827 Si usté me quisiera á mí
Lo mismo que yo la quiero,
No le tuviera yo envidia
Ni á los ángeles del cielo.

1828 Si usté me quisiera á mí
Como yo la quiero á usté,
Nos llamaran á los dos
Los amantes de Teruel. [45]

1829 Si supiera, pimpollito,
Que para mí te criabas,
Todos los bienes del mundo
Por tí los abandonara.

1830 Si supiera que era yo
La causa de tu tristeza,
Dejaria padre y madre
Y te amara con firmeza.

1831 Por que tú me quisieras,
Serrana mia,
Diera yo todo el oro
Que hay en las Indias.

1832 Diera yo por que me dieras
De tu linda boca el *sí*,
Las alfombras de Turquía
Y el oro del Potosí.

1833 Si supiera que eras mia,
Te regalaba un pañuelo
Con cuatro borlitas de oro
Y mi corazon enmedio.

1834 Si supiera que con flores
Te habia de conseguir,
Te trajera yo más flores
Que tienen Mayo y Abril.

1835 Si con promesas pudiera
Acarrearte ar queré, [46]
E roiyas iba á Roma,
Por la leche que mamé.

1836 Quiéreme como te quiero:
Luégo me beras morí,
Como Cristo 'n er maero.

1837 Quiéreme y esperimenta;
Luégo verás si te quiero:
Verás á un hombre morir,
Como Cristo en el madero.

1838 Si el garbo de tu persona
Se ganara peleando,
¡Vieras á un hombre en la guerra,
Con una espada en la mano!

1839 Si por hazañas de monta
Se pudiera usté ganar,
Tomara yo por asalto
El peñon de Gibraltar.

1840 Diera yo por conseguir
El que usté á mí me quisiera
Los ojitos e mi cara,
Aunque me queara siega.

1841 Bien sabe Dios que te diera
Por esa morena cara
Los ojitos de la mia,
Aunque ciego me queara. [47]

1842 Ar demonio del infierno
Yo mi arma le daria,
Por hablá contigo á solas
Siquiera una horita 'r dia.

1843 Niña, si quieres canela,
Canela yo te daré;
Mira que á canela sabe
De mi pechito er queré. [48]

1844 Asuquita con canela
Le tengo de dar á usté,
Por be si con la canela
Me toma usté argun queré.

1845 Aquí no se bende guasa,
Que se bende más arriba;
Que lo que se bende aquí
Es canela de la fina.

1846 Eres, niña chiquita,
Flor de la cera;
¿Cómo no he de quererte,
Si soy abeja?

Si me quisieras,
En miel mi cariñito
Se convirtiera. [49]

1847 En la sala del crímen
De tu belleza
Está mi amor á gritos
Pidiendo audiencia.
No se la niegues,
Que la causa que alega
Justicia tiene.

1848 Las campanas de la iglesia
Están doblando por mí;
Dime, niña, si me quieres,
Resucitaré por tí.

1849 Quisiera ser onza de oro,
Mi vida, y tener dos caras,
Para parecerle bien
A todo el que me mirara.

1850 Échame una cadenita
De tu muñeca á mi mano
Y cualquiera que nos vea
Dirá que somos hermanos.

1851 Ni como ni bebo á gusto,
Ni me aprobecha la cena,
En pensar si haremos argo [50]
Con esta moza tan buena.

1852 Yo tiré un limon á un pozo,
Se fué al fondo y crió rama;

Por eso á mi me precisa
El querer á esta serrana.

1853 Alza la voz, pregonero,
Y apregona [51] que en el rio
No hay agua para apagar
Un corazon encendío.

1854 Abre esos brazos de amor,
Resalada prenda mia,
Y en ellos recogerás
Un arma que ba perdía.

1855 Ábrele á tu pecho tierno
Una ventana chiquita,
Que pueda mi corazon
Hacerle al tuyo visita.

1856 Un corazon con corona
Traigo para coronarte,
Y tambien traigo saetas
Para herirte y no matarte.

1857 Contigo me dan matraca,
¡Ojalay fuera berdá,
Que nunca los rayos caen
Donde la tormenta está!

1858 Un canario aflegío [52]
Ronda mi barrio;
¡Quién fuera la canaria
D' ese canario!

1859 La calle me la pasea,
Madre mia, un andaluz;
El andaluz de mis ojos;
De mis ojitos la luz.

1860 Un alto y un pequeño
Rondan mi calle;
El alto se parece
Al sol que sale.
Pero el pequeño
Se parece á la luna
Del mes de Enero. [53]

1861 Bajito de cuerpo es
El que mi calle pasea;
Como se mantenga firme,
Logrará lo que desea.

1862 Son tus hermosos ojos
Como dos soles
Y eres, niña, la reina
De los amores.
Niña, por piedad,
Déjame que en la reina
Pueda yo mandar.

1863 Un pañuelo de llamas
Tengo que darte,
Por ver si con las llamas
Puedo llamarte.
¡Ay, que no puedo
Llamarte con las llamas
De mi pañuelo!

1864 A Isabela en el baño
La vió el rey Dabí
Y se enamoró d' eya
Como yo de tí.
Quiéreme tú á mí,
Tú serás la Isabela
Y yo el rey Dabí. [54]

1865 Sólo con acordarme
De que te amo
Es tanta mi alegría,
Que de mí salgo.
Conque si viera
Que me correspondias,
De mí, ¿qué fuera?

1866 El dia que tú me quieras
Lo mismo que yo te quiero,
Dímelo poquito á poco,
Porque de prisa, me muero.

1867 Cupido como niño
Se lamentaba
Y Vénus como diosa
Le consolaba.
Hazlo conmigo
Y tú serás la diosa
Y yo Cupido.

1868 Cupidillo, no gastes
Chanzas conmigo,
Que si no tengo amores,
Los he tenido.

Conmigo chanzas,
Que si no tengo amores,
Tengo esperanzas.[55]

1869 Debajo de un limon verde
Un pajarito cantó;
Cante quien amores tiene,
Que pronto cantaré yo.

1870 Ayer me fuí á confesar
Con un padre capuchino
Y me echó de penitencia
Que me casara contigo.

1871 Yo soy uno y tú eres una;
Uno y una, que son dos;
Dos que debieran ser uno;
¡Ay, si lo quisiera Dios![56]

1872 Más quisiera que fueras
Fea y afable
Que nó hermosa y esquiva,
Para matarme.
Mas si esto logro,
Siendo afable y hermosa,
Seré dichoso.

1873 Pregunta por mi nombre
En este lugar;
Te dirán que soy pobre;
No te dirán más.
Y aunque soy pobre,
La vergüenza y la honra
Cautiva al hombre.

1874 Tienes cara de ángel bello,
Y ojitos de serafin;
Yo me casara contigo,
Si tú me dieras el *sí*.

1875 Sin tí no puedo vivir,
Hermosa luna brillante;
Dame de tu boca el *sí*,
Que deseo ser tu amante.

1876 Son tus labios dos cortinas
De tafetan carmesí
Y entre cortina y cortina
Estoy esperando el *sí*. [57]

1877 Vivo en el cautiverio
De una morena
Y con un *sí* tan sólo
Salgo de penas.

1878 Con un *sí* de tus labios
Mi amor se paga;
Mira qué poco pido:
Dos letras, nada.
Sé compasiva,
Que con un *sí* tan sólo
Me das la vida.

1879 Campaniya e plata,
Reló e marfin, [58]
Como esperaba, - compañera mia,
E tu boca er *sí*.

1880 Enmedio de tu frente
Tienes una *i*
Y te falta una *s*
Para decir *sí*.
¡Ay, si tuvieras
La *s* que te falta,
Que *sí* dijeras!

1881 Dame lo que te pido,
Bien de mi vida:
Una *i* y una *s*
Y un punto encima.
Muerto me tienes,
Al ver que ántes me diste
La *o* y la *n*.

1882 Tus labios que *nó* dicen,
Que *sí* tus ojos;
Unos placer me causan
Y otros, enojos.
¿A cuáles creo,
Si están ambos en guerra,
Segun yo veo?

1883 Tantas letras tiene el *sí*
Como letras tiene el *nó*;
Con el *sí* me das la vida
Y la muerte con el *nó*. [59]

1884 Yo me llamo *si hay lugar*,
Primo de *si hay ocasion*,
Sobrino de *sal si puedes*,
Nieto de *que sí ó que nó*. [60]

1885 Desengáñame, tirana,
Y dime que *sí* ó que *nó;*
Si he de entrar, he de ser solo;
Si entra otro, no entro yo.

1886 No te quiero dar el *sí*,
Hasta ver cómo te portas;
Que no muy léjos de aquí
Me han dicho que tienes otra
[Que la quieres más que á mí].

1887 La luna para salir
Le pide licencia al cielo
Y yo para hablar contigo
Licencia pido primero. [61]

1888 Escucha, que quiero hablarte
En amorosa consurta:
De toas las mosas qu' he bisto
Tú eres la que más me gusta.

1889 Siéntate al lado de mí
Y te daré una razon,
Para que nádie se entere
De nuestra conversacion.

1890 Déjame, prenda, por Dios,
Platicar, aunque sea pobre;
Que un grillo vale dos cuartos,
Y con todo, se le oye.

1891 Gracias á Dios que he llegado
A declarar mi pasion
A una dama tan hermosa
Como los rayos del sol.

1892 Ya me despido, mi vida,
De tu hermosura y belleza;
Para vivir ó morir,
Sólo aguardo la respuesta.

1893 El decirte á tí que *sí*
Lo tengo yo de mi mano;
Pero cifro mi gustiyo
En ber los hombres penando.

1894 Soy más gitana qu' er gayo; [62]
Náide me lo contradiga;
Er gachó que me camele
Ha de pasá faitiguiyas.

1895 Quiéreme y adórame;
Que me aborrezcas no quiero;
Y si me has de aborrecer,
Dame la muerte primero.

1896 Si me quieres, dímelo,
Y si nó, dame veneno;
No serás tú la primera
Que se lo ha dado á su dueño. [63]

1897 Toma allá mi corazon;
Si lo quieres matar, puedes;
Pero como tú estás dentro,
Tambien si lo matas, mueres. [64]

1898 Si mi corazon te estorba,
Anda y échalo á la calle,
Que se lo coman los perros,
Si es que no lo quiere nádie.

1899 Mi corazon tú lo tienes;
Dámelo si no te sirve;
Se lo daré á otra paloma
Que con su calor lo abrigue.

1900 ¡Mi corazon á tus piés
Rendido y no lo levantas!
¡Lástima de corazon,
Que no duerme ni descansa! [65]

1901 Alza la voz, pregonero,
Y pregona en alta voz
Por callejuelas y plazas:
—¿No hay quien compre un corazon?
A la una, y á las dos,
Y á las tres.... ¡que se remata!
¿No hay quien compre un corazon
Despreciado de una ingrata?

1902 Ya voy llegando á la calle
Donde muero y peno yo;
¡Las paredes me conocen
Y el bien de mi vida nó!

1903 Mucho sentiré, bien mio,
Que tu amor me dé mal pago,
Porque de tu barrio al mio
Para zapatos no gano.

1904 Desde que amanece el dia
Hasta que se pone el sol
Estoy, como un alma en pena,
Debajo de tu balcon.

1905 Desempiedra tu calle
Y échale barro,
Y verás las pisadas
De mi caballo.
Y échale arena
Y verás las pisadas
Que doy en ella. [66]

1906 Si esta noche no sales
Á la ventana,
Cuéntame con los muertos
Desde mañana.

1907 Si quieres hablarme y verme,
Vén esta noche al postigo
Y mientras mi madre duerme,
Estaré hablando contigo.

1908 No sé por qué motibiyo
Güerbes la carita ' un lao,
Flamenca, cuando te miro.

1909 Dígal' usté á esa mujé
Que güerba pâ 'cá la cara,
Que la quió [67] yo conosé.

1910 No me mires de reojo,
Que es mirada de traidor;
Mírame así, cara á cara,
Que es miradita de amor.

1911 No me mires de lado,
Que es de traidores;
Mírame cara á cara,
Que es de señores.

1912 No me mires con ojos
Atravesados;
Mírame con los ojos
Que Dios te ha dado. [68]

1913 No me mires, ingrata,
Con tanto dengue;
Que si no tengo penas,
Me haces que pene.

1914 Tienes unos ojos, niña,
Enseñados á vivir;
Cariñosos para todos
Y tiranos para mí.

1915 Por Dios, si no me quieres,
Que no me mires:
Ya que no me rescates,
No me cautives.
No me mires más;
No me pongas cadenas
Que no has de quitar.

1916 Para hacerme dichoso,
No sé que dudas,
Sabiendo que hasta el alma
Que tengo es tuya.
O has de ser mia,
O has de volverme el alma,
Para que viva.

1917 A tu amor he rendido
Las tres potencias;

Pero yo no lo siento,
Que están bien puestas.
Sólo deseo
Que alguna de las tuyas
Me des en premio.

1918 El alma me has robado;
Dame la tuya,
Que el ladron es preciso
Que restituya.
Amor tirano,
Restitúyeme el alma
Que me has robado.

1919 Me robastes el alma
Con tal salero,
Que para hablar con otra,
Alma no tengo.
Dame la tuya,
Que el ladron es preciso
Que restituya.

1920 Tú tienes mi corazon
Y el tuyo me lo has de dar;
Que el que roba corazones
Con el suyo ha de pagar.

1921 Debes á mi cariño
Corresponderme,
Porque te he dado el alma
Y esa me debes.
La paga aguardo,
Pues el negarla es prueba
De un pecho ingrato.

1922 Rendido de amor me tienes
Y sé que quieres á otro;
Y por Dios te pido, niña,
Que me lo despaches pronto.

1923 Si luégo has de quererme,
Quiéreme ahora,
Porque dice el adagio:
Más vale un toma.... [69]
No me des largas
Pues podré yo decirte:
Buenas son mangas.... [70]

1924 Si me quieres, dímelo,
Y si nó, no me desprecies;
Que soy chino y algun dia
Puede ser que en mí tropieces.

1925 ¿Apénas me conoces,
Ya me amenazas?
Mira que tengo un huerto
De calabazas.
Mira que voy,
Corto una calabaza
Y te la doy.

1926 Si me quieres, dímelo;
Y si nó, dí que me vaya;
No me tengas al sereno,
Que no soy cántaro de agua.

1927 Acábame de decir
Que me quede ó que me vaya,
Porque me estoy deshaciendo
Como la sal en el agua. [71]

1928 Díme, niña, si me quieres;
Por Dios, descubre tu pecho;
Que no quiero en este mundo
Pasar tiempo sin provecho.

1929 ¡Caramba! si me quieres,
No me muelas más;
Resuélvete y acaba
De determinar.
Si no me quieres,
Dímelo luégo al punto,
Que hay quien espere.

1930 Quiéreme, tonta;
Mira que pongo mi amor en otra.

1931 Dime, dueño, si vivo
Dentro del alma,
Y si nó, no gastemos
Pólvora en salvas.

1932 Anda y no presumas más:
Si t' has de tirar ar poso,
¿Pâ qué miras er brocá?

1933 Acaba de quererme,
Tarde ó temprano;
No seas como el perro
Del hortelano. [72]

1934 Compañeriya del arma,
Si tú tienes compromiso, [73]
¿Por qué no me desengañas?

1935 Abre, niña, los ojos;
Deja lo esquivo;
Mira que no se encuentran
Muchos maridos.

1936 Te dije si me querias
Y me dijiste:—Veré.—
Bastante tiempo has tenido
Para tomar parecer.

1937 Tú me das esperanzas;
Mas no me dices
El dia que mis ánsias
Serán felices.

1938 Yo quiero que al principio
Me desengañes:
Más bien quiero desprecios
Qun falsedades.

1939 Tú eres el juez de mi causa
Y yo soy el delincuente;
Acaba de sentenciar
Si soy de vida ó de muerte.

1940 Pues tu rigor decreta
Darme tormento,
El delito de amarte
Yo lo confieso.
Da la sentencia,
Que confeso y convicto,
Niña, me encuentras.

1941 Yo no pretendo, serrana,
Que me quieras á la fuerza;
Pero sí quiero que mires
Las penillas que me cuestas.

1942 Anda béte de mi puerta,
Anda béte retirando,
Que mi puerta no se ha hecho
Reja de confesonario.

1943 Dentro de mi pecho tengo
Un tribunal superior,
Que en echando la sentencia
Ya no admite apelacion.

1944 ¡Al cabo de tanto tiempo
Que mi corazon te amó,
Has tenido atrevimiento
Para decirme que nó!

1945 Corazon, busca un empeño
Para hablarle á esa mujer;
Que yo me muero por ella
Y ella no me puede ver. [74]

1946 Como que sale de tí,
Pregúntale si me quiere;
Y si te dice que nó,
Dile qué motivos tiene.

1947 Muchacho, toma dos cuartos
Y yámame á esa serrana
Y dile de parte mia
Que la quiero más que al arma.

Que la quiero más que al arma....
¡Pero nó, no se lo digas;
Porque de su amor espero
Muchas penas y fatigas!

1948 A mi triste camarada
Quiérelo, que bien te quiere;
Delante de mí ha jurado,
Serrana, que por tí muere.

1949 A este primo hermano mio,
Acábalo de queré,
Ya qu' á mí no m' has querío.

1950 ¿De qué te sirve que andes
Como gato por paderes? [75]
¿No ha yegado á tu notisia
Qu' esa niña no te quiere?

1951 En el medio de la mar
Hay una lechuga de oro;
Aunque me cueste la vida
He de coger el cogollo.

1952 Aunque te vuelvas culebra,
Y te vayas á la mar,
Y te entierres en la arena,
Contigo me he de casar. [76]

1953 La perla no está segura
En lo jondito der má;
Tú qu' estás sobre la playa,
¿Cómo te podrás librar?

1954 No te ha valer ermita,
Ni parroquia ni convento: [77]
Me has de querer á la fuerza,
O has de vivir con tormento.

1955 Por fuerza me has de querer;
Por justicia me has de amar;
Cariño me has de tener,
O el diablo te ha de llevar. [78]

1956 Yo corriendo y tú corriendo,
Beremos cuál es más firme;
Yo como sol á buscarte,
Tú como sombra á juirme. [79]

1957 A la cueba más profunda
Que tiene 'r mar en su sentro,
Ayí me tengo de ir
Si no logro lo qu' intento.

1958 Si yo supiera de cierto
De que usté no me queria,
Me retirara á un desierto
Como Santa Rosalía
[A llorar mi sentimiento].

1959 Por Dios, ni en chanzas ni en véras
Me digas que no me quieres;
No me pongas de manera
Que hasta del cielo reniegue.

1960 Si yo lo supiera
Que no me querias,
Yo renegara - e Dios y me fuera
A la morería.

1961 Yo soy serraniyo puro
Y en mí no cabe mardá;
Yo t' estoy queriendo á tí
Sin sabé tu boluntá.

1962 La pena d' un siego es grande,
Que no be por dónde ba;
Pero más grande es la mia,
Que no sé tu boluntá.

1963 La perdiz en el arroyo,
Los mirlos en el zarzal,
Mi corazon con el tuyo
Y el tuyo no sé con cuál.

1964 A una niña estoy queriendo
Y ella me paga muy mal;
Que paso muchas duquitas, [80]
No me quiere consolar.

1965 Si aquel que más te estima
Te mereciera,
El dichoso entre tantos
Yo solo fuera.
Pero es lo cierto
Que el que más lo merece
Consigue ménos.

1966 Sin duda hallarás muchos
Que más te gusten;
Pero quien más te adore,
Eso es embuste.
Bien que tú quieres
Amar al que te gusta
Más que al que debes.

1980 Haré por tí una fineza,
La que tú por mí no harás:
Quererte aunque no me quieras;
¿Qué más quieres? ¿Quieres más?

1981 Por vida de las estrellas [85]
Que están en el cielo azul,
Que te tengo de querer,
Aunque no me quieras tú.

1982 Con un pié en la sepurtura
Y otro en la mismita bera [86]
Yo te tengo de queré,
Aunque tú á mí no me quieras. [87]

1983 A la mar fuí por naranjas,
Cosa que la mar no tiene;
Metí la mano en el agua:
La esperanza me mantiene. [88]

1984 Aunque me digas que nó,
A tu casa siempre acudo;
Que al cabo saca limosna
El pobre que es importuno. [89]

1985 Viendo que no me querias,
A un arroyuelo bajé;
Oí cantar á un gilguero,
Con su voz me consolé.
Le dije:—Gilguero mio,
¿Qué remedio me darás
Para una mujer que quiero
Y no la puedo olvidar?—

El gilguero me responde:
—Quiérela tú con firmeza,
Porque al fin ella es mujer
Y ablandará su dureza.

1986 Puse pleito en quererte
Del cielo arriba
Y del pleito ha salido
Que siga, siga.
¡Siga, sigamos!
¡Sigamos con el pleito,
Que lo ganamos!

1987 De cien dificultades
Que el amor tiene
Ya llevo yo vencidas
Noventa y nueve.
Una me falta,
Y esa espero vencerla
Con la constancia.

1988 Ya se acabaron las chanzas
Y entra la formalidad;
Si me quieres, yo te quiero;
Vamos á ver la verdad.

1989 A mí me gusta, me gusta,
A mí me gusta nâ más,
A mí me gusta, me gusta
Un hombre que sea formal.

1990 Mañana á la misma hora
Pásese usté por aquí,
Que á mí me cuesta vergüenza
Decir tan pronto que *sí*.

1991 Amor, si tú fueras firme
Como la palma en verano,
Yo te entregara las llaves
De mi pecho soberano. [90]

1992 Serás dueña de mi vida,
Si sabes corresponder;
Sólo siento tu mudanza,
Porque al fin eres mujer. [91]

1993 Supongo que tú me quieres;
Siempre constante serás;
Dios nos libre de una vieja
Que nos comience á enredar.

1994 Mi corazon se dirige
Solamente á benerarte
Y si tú me quieres firme,
Yo jamás podré orbiarte.

1995 Yo te querré, dueño mio,
Si son ciertas tus palabras;
Pero si has de ser ingrato,
Prepárame la mortaja.

1996 Enamorado de mí
No dudo que lo estarás;
Mas tambien habrás notado
Que sigo tu boluntá.

1997 Siempre me ha gustado á mí
Platicar con quien me entiende,
Olvidar á quien me olvida
Y querer á quien me quiere.

1998 Dentro de mi corazon
Tengo yo una pasionera, [92]
Para tenerle pasion
A aquel que por mí la tenga.

1999 Para que yo á tí te quiera
He de decir cinco veces:
Quiero, quiero, quiero, quiero,
Quiero, mi vida, quererte. [93]

2000 ¡Válgame Dios! ¿No conoces
Que en tí tengo mi amor puesto?
¡Válgame Dios, y qué falto
Eres de conocimiento!

2001 Si yo misma no me entiendo,
¿Quién me ha de entender á mí,
Que digo que no te quiero
Y estoy loquita por tí?

2002 Entra corriendo y no temas,
Entra y díselo á mi madre,
Que no te dirá que nó;
Que mi corazon lo sabe.

2003 A tu madre se lo dije;
A tu padre no me atrevo;
En sabiéndolo tu madre,
Tu padre lo sabrá luégo.

2004 Se lo dije á tu madre;
Dijo:—Veremos.—
La respuesta no es mala;
Boda tendremos.

Ande usté, ande,
Que la misericordia
De Dios es grande. [94]

2005 —¿Hay quien nos escuche?—Nó.
—¿Quieres que te diga?—Dí.
—¿Tienes otro amante?—Nó.
—¿Quieres que lo sea?—Sí. [95]

2006 Hasta la última gota
De sangre diera por tí,
Sólo porque te mantengas
Siempre diciendo que sí.

2007 ¡Salero, que me mirastes!
¡Salero, que te miré!
¡Salero, que me gustastes!
¡Salero, que te gusté!

NOTAS

1 Otra leccion, publicada por LAFUENTE Y ALCÁNTARA, (II, 111, 2):

Yo me muero no sé cómo
Y mi mal es no sé qué;
Yo sanaré bien sé cuándo,
Si me cura quien yo sé.

2 Concuerda con esta otra copla:

El amor es un bichito
Que por los ojos se mete
Y en llegando al corazon
Da fatiguitas de muerte.

3 Var. en la parodia festiva:

Y yo digo que son cinco,
Con mi suegra y mi mujer.

4 Var.:

Por todo el lugar pregunto

5 El refran que quieren recordar esta copla y la siguiente dice: *Donde hay gusto no hay disputa.*

6 *Cabayero*, sustantivo de aplicacion frecuentísima áun entre los campesinos andaluces. *Adios, cabayeros*, dice el que se despide de sus amigos ó conocidos.

7 Tambien de esta manera:

¡Tan chiquita y tienes luto!
Dime quién te se murió;
Si te s' ha muerto tu amante,
No yores, qu' aquí estoy yo.

8 Es glosa del refran: *Quien pregunta no yerra.*
9 *Socorro* es nombre muy comun en muchos pueblos.
10 *Jarmines*, por *jazmines*, como *jarme*, por *hazme*. LAFUENTE lee:

Las rosas ni los jardines.

11 Var.:

Quisiera que me dijeras
Si eso te sucede á tí.

12 *Alebanto*, prótesis, *levanto*.
13 *Mesmo*, por *mismo:* forma anticuada, de uso frecuente en el pueblo.
14 Var.:

Me aguanto y callo.

15 *Cualesquiera*, por *cualquiera.* Para los campesinos de muchos puntos de Andalucía es desconocido el singular de este vocablo.
16 *Naquera*, de *naquerar*, gitano, *decir*, *publicar.*
17 El refran dice: *Soñaba el ciego que via* (veia) *y soñaba lo que queria*, ó *y eran las ganas que de ver tenía.*
18 Está usado el verbo en la primera persona del presente de indicativo, en vez de estarlo en la tercera. Es fenómeno comun y corriente.
19 Var.:

Que hables con otra.

20 Prefiero esta leccion á la de LAFUENTE, el cual dice:

Y quisiera no quererte.

21 *Manque*, suple á *aunque* y á *por más que*, de cuyas formas creo que se origina. Elidiendo la preposicion, suelen decir en muchas partes: *Mas que te vayas, mas que me maten;* y sustituida á la *s* la *n* de *aunque*, conjuncion que significa lo mismo que *por mas que* y *apesar de que*, resulta el vocablo del texto. Al ménos, yo así me lo explico. Tambien se oye *anque*, por *aunque*.

22 Var.:

La vida diera.

23 *Dijieron*, por *dijeron*.

24 Var.:

Cadena de amor me echastes,
Cadena de amor te eché.

25 Var.:

Los pensamientos m' asoman

26 Var.:

Pero temo que me deje
Con la vergüenza en la cara.

27 *Chachita*, dim. de *chacha*, *muchacha;* en muchos pueblos andaluces *tia*. La voz está usada en la acepcion de *amada*, *compañera*. V. la nota 48 de la seccion de *Requiebros*.

28 Imágen existente en la Puerta del Arenal de Sevilla, y á la cual se encomendaban los toreros ántes de ir á la corrida.

29 Calle de Sevilla.

30 En la Mayoría de plaza.

31 Recuérdese la nota 18.

32 Este cantar parece inspirado en la frase proverbial: *Mi padre se llama jogaza y yo me muero de jambre*.

33 Esto es: que declare su pasion al objeto de ella.

34 En Cataluña:

Vostra mare es una rosa,
Vostre pare es un roser
Y vos sou la poncelleta *(?)*
Que algun dia cullirè.

35 Tambien se canta:

Dicen que lo negro es luto
Y lo encarnado alegría;
Vístete, niña, de verde,
Serás la esperanza mia.

Antiguas son estas simbólicas significaciones. V. los siguientes fragmentos de romances (Durán, *Romancero general*, 2.ª ed., I, ns. 46 y 49):

Seis criados van con él,
Que le sirven y acompañan,
Vestidos tambien de verde,
Porque su señor lo manda,
Como aquel que en sus amores
Esperanza lleva larga.

Banderilla lleva azul
Junto al hierro de la lanza:
Que celos son ocasion
De hacer yerros quien bien ama.

El pueblo conserva este simbolismo, como se echa de ver por las coplas siguientes:

Dias há que lo verde
Me da inquietudes,
Porque mis esperanzas
Se han vuelto azules.

Dicen que tú no me quieres;
A mí no me da cuidado:
Mañana me pongo luto
De tafetan encarnado.

Muchos con la esperanza
Viven alegres;

Muchos son los borricos
Que comen verde.

Tambien los poetas literatos hacen uso frecuente de la significacion emblemática de los colores. Así comienza una letrilla de GÓNGORA:

Las flores del romero,
Niña Isabel,
Hoy son flores azules,
Mañana serán miel.
Celosa estás, la niña....

36 En sentido metafórico, *breva* significa «ventaja lograda ó poseida por alguno, y así se dice que cogió ó se chupa (ó le cayó) buena breva.» (BARCIA, *Primer diccionario general etimológico de la lengua española.)*

37 Var.:

Que la cogí de mi huerto;

38 «*Ojalay*, que la Academia corrige diciendo *ojalá*, es interjeccion muy usada por el vulgo, que parece sabe hebreo al decirlo así; pues es la traduccion literal de la voz hebrea.» (GARCÍA BLANCO, *El Folk-Lore Andaluz*, n. 3.°, pág. 57.)

39 Así como el trabalenguas que inserté bajo el n. 199 (vol. I) parece el gérmen de un drama de LOPE ó de CALDERON, ¿no podria ser esta copla el embrion del cual resultara una obra moderna, por ejemplo, *El anillo de hierro*, de nuestro inspirado escritor ZAPATA?

40 Tambien se canta:

Dame la mano, paloma,
Para subir á tu nido,
Que me han dicho que estás sola
Y quiero yo estar contigo.

41 Cfr. esta *cantiga* portuguesa (BRAGA, II, 75,1):

Andas morto por saber
Onde tenho a minha cama;
Tenho-a á borda do rio,
Á sombra da espadana.

42 *Najarse*, caló, *marcharse*.
43 Var.:

Ar pie de la yerbagüena

44 Var.:

Mi dicha fuera mayor.

45 Conserva la interesante tradicion de que tan excelente partido supo sacar en el mejor de sus dramas nuestro malogrado Hartzenbusch.
Al último verso suele sustituir este otro:

La fundacion del querer;

esto es: el fundamento, la base y raiz, lo más sólido y firme del amor.
46 Var.:

Si con una penitensia
Arcansara tu queré,

47 Ó de esta manera:

Bien sabe Dios que te diera
Por ese color moreno
Los ojitos de mi cara,
Aunque me quedara ciego.

En Portugal, (Braga, II, 53, 1):

Oh minha bella menina,
Quanto tenho te darei!
Dar-te-hei a vista dos olhos,
Cego por ti andarei.

48 Var.:

Que tengo yo de canela
En mi pecho un armasen.

49 ¡Lástima que la asonancia de los versos quinto y sétimo con el segundo y el cuarto menoscabe el mérito de esta delicada y preciosa copla! Análogo, aunque ménos rico en detalles, es el siguiente *stornello* toscano:

Fiore di pepe,
Io giro intorno a voi come fa l' ape
Che gira intorno al fiore della siepe.

50 Está usado *hacer* en la acepcion de *conseguir*.
51 *Apregonar*, prótesis, *pregonar*.
52 *Aflegío*, por *afligido*. Es frecuente en Andalucía la sustitucion de la *i* por la *e*: *besita*, *serujano*, *menuto*, *beriera* (visita, cirujano, minuto, vidriera).
53 Cfr. el siguiente lindísimo canto toscano (Tigri, n. 337):

So' innamorata di due giovinetti,
Uno di due, non so qual mi pigliare:
Quel più piccino mi pare il più bello,
Quello più grande nol posso lasciare:
A quel piccino gli ho dato la vita,
A quel più grande la palma fiorita.
A quel piccino gli ho donato l' alma,
A quel più grande una fiorita palma;
A quel piccino gli ho donato il core,
A quel più grande un mazzo di viole.

54 Es copla procedente del Alosno (Huelva), en donde han bautizado á Bethsabé, llamándola Isabela.
55 Debí decir en la nota 59 de la seccion anterior que en los que llamo estribillos de repeticion se sobrentiende casi siempre el primer verso de la copla;

y no es raro el ver que léjos de omitirlo, se reproduce, haciendo de una copla con estribillo dos seguidillas sin él. V. g.:

Cupidillo, no gastes
Chanzas conmigo,
Que si no tengo amores,
Los he tenido.

Cupidillo, no gastes
Conmigo chanzas,
Que si no tengo amores,
Tengo esperanzas.

56 Al examinar esta copla, no parece sino que la intuicion popular ha adivinado la frase del Evangelio: *Erunt duo in carne una.*

57 Var.:

Niña, me distes el *sí*.

58 *Marfin*, por *marfil*. De la misma manera, *mejon* y *señon*, por *mejor* y *señor*.

59 En Portugal (Braga, ii, 112, 1):

Uma só palavra tua
Decide da minha sorte;
Dar-me o sim é dar-me a vida;
Dar-me o não é darme a morte.

60 Var.:

Sobrino de *si usté quiere*,
Aguardando el *sí* ó el *nó*.

Prefiero estas lecciones á la de Lafuente, que dice (ii, 110, 5):

Yo me llamo *si hay lugar*,
Pariente *si hay ocasion*,
Primo hermano de *si puedes*,
Aguardando el *sí* ó el *nó*.

61 Var.:

La luna para salir
Le pide al cielo licencia
Y yo para hablar contigo
La pido con reverencia.

Ambas coplas se cantan en las serenatas, variando así el tercer verso:

Y para cantar yo aquí

62 Término de comparacion comunísimo en Andalucía, tanto como ininteligible para mí. (V. *Juan del Pueblo*, 49.)

63 Var.:

No serás la primer dama
Que ha dado muerte á su dueño.

64 Lo mismo en Portugal (BRAGA, II, 116,5):

Aqui tens meu coração,
Se o queres matar bem podes;
Olha que estás dentro d'elle,
E se o matas tambem morres.

65 Tambien de este modo:

¡Mi corazon á tus piés
Lo ves y no lo levantas!
¡Mira si te quiero bien,
Que estoy rendido á tus plantas!

66 Dias vendrán en que el amante popular procure hacer por sí lo que ahora con diferente objeto recomienda á su amada. Entónces cantará, devorado por el mal de los celos:

Desempedraré tu calle
Y la cubriré de arena,
Para mirar las pisadas
De los que rondan tu reja.

67 *Quió:* de *quiero, quieo;* y de ahí *quió.*

68 Compárese con esta copla y las dos anteriores la siguiente linda poesía de Eusebio Blasco, que copio íntegramente porque es corta (*Soledades: páginas en verso*, Madrid, 1877, n. xxii):

No me mires airada,
No más enojos,
Mírame cariñosa, luz de mis ojos.
Mírame con los ojos
Medio entornados,
Dándome mil suspiros entrecortados.
Mírame con los ojos
Medio escondidos,
Como los de los niños que están dormidos.
Mírame tan de cérca,
Que con tu aliento
Aspire yo en tus ojos tu pensamiento.
Mírame mientras duren
Nuestras veladas,
Y contemos las horas por las miradas.
Ciégame de tus ojos
Con los destellos,
Mírame con el alma que asoma en ellos.
Mírame, que me hieres
Y no me dañas....
Y yo vivo á la sombra de tus pestañas.

Ahora bien, estas seguidillas disfrazadas se escribieron en 1876; las coplas ns. 1910 y 1911 fueron publicadas por Lafuente en su *Cancionero*, en 1875 (ii, 112, 2 y i, 189,7). Ha imitado, pues, el poeta culto al poeta popular. Bien es verdad que ya en la novela *Una señora comprometida* habia desleido en unas cuantas páginas de prosa la copla popular que he señalado con el n. 1697. Estas rapsodias no dejan de ser frecuentes; citaré además una de que dí cuenta en una nota de mi artículo *Dos amantes multiformes* (*La Enciclopedia* año iv, 436). Canta el Pueblo:

¡Quién fuera gatito negro
Y por tu ventana entrara
Y á tí te diera un besito
Y á tu madre la arañara!

Eguilaz, en su zarzuela *El molinero de Subiza* dijo:

¡Quién fuera gato
Y entrar pudiera
Por la gatera
De tu portál,
Y un arañazo
Diera á tu madre
Y á tí te diera
Cuanto hay que dar!

Y añadia yo: «Pero el Pueblo no se queja por que le desposean de las producciones de su musa. ¡Bien al contrario procederia el tal *autor*, si popularizada cualquier copleta suya, la diera por popular el colector de algun cancionero!»

A mayor abundamiento, y valga por lo que valga, consignaré el hecho de parecerse demasiado la siguiente *rima* del malogrado Bécquer:

Por una mirada un mundo;
Por una sonrisa un cielo;
Por un beso.... ¡yo no sé
Que te diera por un beso!

á esta *cantiga* portuguesa (Braga, ii, 83,7):

Por um teu mais terno olhar
Déra da vida a metade,
'Num sorriso dera a vida,
Por un beijo a eternidade.

69 *Más vale un toma que dos te daré.* (Refr.)
70 *Buenas son mangas después de Pascua.* (Refr.)
71 En un canto pop. siciliano (Pitré, n. 136):

O mi diciti *sì*, ó *no* diciti,
Stari nun pozzu cchiù 'nta chistu locu.

72 Refiérese al refran: *El perro del hortelano ni come ni deja comer al amo.*

73 Esto es: si estás comprometida con otro.

74 *No poder ver á uno:* odiarle.

75 *Andar como gato por paredes*, frase adverbial, que significa pasar apuros y penalidades por realizar una empresa difícil. No hallo esta frase en los diccionarios, ni tampoco esta otra: *Defenderse como gato panza arriba.*

76 Tambien en esta forma:

Aunque te vuelvas culebra
Y te tires á la mar,
Te tengo de perseguir,
Hasta mi intento lograr.

77 Recuerda el derecho de asilo, del cual tambien hay reminiscencia en la siguiente copla:

Por agravios que me hagas,
De tí no me vengaré,
Porque te vale el sagrado
De haberte querido bien.

A usar del derecho de asilo se llamaba *acogerse á sagrado* y más comunmente *ganar* ó *tomar iglesia.* Por si mis lectores han oido alguna vez la frase proverbial *la Avaricia tomó iglesia* y no han acertado á explicarse su orígen, véanlo en el cuento siguiente, que oí á mi amigo Jacinto Valdivia y Maza, y publiqué en *El Folk-Lore Andaluz*, n. 4.º, 124-126.

«La Verdad y la Justicia, en vista de que por aquí no medraban, concertáronse para emprender un largo viaje, de vuelta del cual distribuirian como buenas hermanas lo que hubiesen ganado. La Avaricia se les incorporó en el camino, entró en la sociedad y se hizo depositaria del dinero comun. La Justicia y la Verdad ganaban mucho dinero con sólo mostrarse á las gentes: tan hermosas eran. Ya que tenian muy buenos ahorros, determinaron regresar de su expedicion y

repartirlos; á la Avaricia sabía muy mal no quedarse sino con la tercera parte de ellos y trató de aminorar el número de partícipes, para aumentar la participacion: una tarde, pasando por un puente, dió un empellon á la Verdad, la cual cayó al agua y se ahogó. Desde entónces no hay verdad en el mundo. La Justicia, al presenciar tal infamia, trató de castigar á la Avaricia; pero ésta, llevando sobre sí el producto del trabajo ajeno, echó á correr y tomó asilo en una iglesia cercana. Aún no ha salido de la iglesia y en ella estará hasta que la iglesia se caiga y la aplaste (1).

78 O bien:

Serrana, tu amor me mata;
No lo puedo remediar;
Me has de querer á la fuerza,
O el diablo te ha de llevar.

79 Lo mismo en Portugal (Braga, II, 71-2):

Eu amante e tu amante,
Qual de nós será mais firme.
Eu como o sol a buscar-te,
Tu como a sombra a fugir-me.

80 *Duquitas*, dim. de *ducas*, caló, *penas hondas*. Sólo se usa en plural.

81 *Querer á montones: querer mucho.*

82 Tambien de este modo:

Una gotera contina
Ablanda una dura piera
Y yo, chiquiya, no pueo
Ablandarte con la lengua.

(1) Para mejor apreciar el concepto que tiene el Pueblo respecto á la largueza ó la codicia de eclesiásticos y devotos, V. las *rimas infantiles* ns. 131-135, los versos 10-11 del n. 98 y los refranes y frases siguientes: *A bizcocho de monja, fanega de trigo,* ó *pernil de tocino, Abad avariento, por un bodigo pierde ciento, Hábito de beato y uñas de gato, Parece que le hizo la boca un fraile, Más interesado que la Iglesia* etc. etc.

Una *cantiga* portuguesa (Braga, ii, 71, 7):

Tu dizes que não, que não,
Inda has de vir a querer;
Tanto dá a agua na pedra
Que a faz amollecer.

Concuerdan estas coplas con la sentencia latina: *Gutta cavat lapidem, non vi sed sæpe cadendo.*

83 Var.:

A un toro brabo lo amanso

84 *La tema*, por *el tema;* como *la fin, la prosurta* (el fin, el *non plus ultra).*

85 Var.:

Por aquellas estrellitas

86 *La bera: el borde, el lado. A mi bera: junto á mí, cërca de mí.*

87 Var.:

Que 'r mundo da munchas buertas.

88 No es posible hacer mejor apología del poder de la esperanza.

89 Concuerda con el refran: *Pobre porfiado saca mendrugo.*

90 Tambien se canta de este modo:

Si tú te mantienes firme
En la ley que profesamos,
Yo te entregaré las llaves....

91 El concepto que encierra el último verso se repite frecuentísimamente en el curso del proceso amatorio popular, como verá el lector. Es arraigada y comun la idea de que mujer y fragilidad siempre van juntas. *Fragilidad, tú tienes nombre de mujer*, hizo decir el trágico inglés al príncipe Hamlet. En nuestros antiguos romanceros á cada volver de hoja se tropieza con ese pensamiento. (Duran, i):

Breve será mi jornada;
Tu firmeza no sea breve:
Procura, aunque eres mujer,
Ser de todas diferente.—N. 22.

Por lo cual hace le pinten
En el campo de la adarga
Una nao veloz que al viento
Rompiendo del mar las aguas,
Porque en pasando una ola
No queda señal formada,
Que es condicion de mujeres,
De quien no hay firme palabra.
. . . .
. . . .
Y promete que jamás
Creerá de mujer palabra,
Porque son plumas en viento,
O escrituras en el agua.—N. 50.

Exageracion hay en todo ello:

Bien dirás, Azarque mio,
Que mujeres son livianas,
Mas hay muchas diferentes,
Como soldados en armas.—N. 25.

Y, segun reza el romance caballeresco:

Todas malas no es posible,
Ni es posible todas buenas;
Hierbas hay que dan la vida,
Y quitan la vida hierbas.

92 *Pasionera:* así llaman en muchos puntos á la *pasionaria*.

93 Entre abundante porcion de coplas que han tenido la bondad de recoger para esta obra mis estimados amigos Luis y Antonio Palomo hallo variada la del texto en esta forma:

Para que yo á tí te quiera,
He de decir siete veces:
Quiero, quiero, quiero, quiero,
Quiero querer y quererte.

94 Este estribillo se adjunta á muchas de las seguidillas que sólo constan de cuatro versos. Para el propio uso hay gran número de estribillos sueltos, piezas de encaje que allá van donde las reclama la intransigencia musical. Hé aquí algunos de esos estribillos:

a) ¡Ay, Pepe, Pepe!
En el rincon del alma
Te tengo siempre.

b) Pepe, Pepito,
En el alma te tengo
Retratadito.

c) ¡Ay! que me ha dado
Calentura y con verte
Se me ha quitado.

ch) Ay, amor, tente,
Que me faltan las fuerzas
Pâ sostenerte.

d) ¡Ay, amor mio!
Trata de bisitarme;
Si no, t' orbío.

e) Anda y no cenes;
Berás por la mañana
Qué cara tienes.

f) ¡Viva la gracia!
¡Viva lo que se quiere
Con eficacia!

g) Y el estribillo....
Cuando sale la aurora,
Se calla el grillo.

h) Y el estribillo....
Tu padre con tu madre
Y yo contigo.

i) Y el estribillo....
Como tú no lo digas,
Yo no lo digo.

j) Y el estribillo....
Una pulga saltando
Quebró un lebrillo.

k) Esto es tan cierto
Como pasion no quita
Conocimiento.

l) Esto es tan cierto
Como el avemaría
Y el padrenuestro.

m) Esto es tan cierto
Como que el sol alumbra
Con sus reflejos.

n) Esto es tan cierto
Como saltarse un ojo
' Quedarse tuerto.

ñ) Esto lo dijo
Uno que estaba arando
En un cortijo.

o) A tí ba ésa:
Si eres entendiiyo
Da la respuesta.

p) Vamos andando,
Que si usté lleva miedo,
Yo voy temblando.

q) And' usté, tia,
Que se ba 'sté cayendo
E presumía.

r) ¡Ay! que te quiero....
Para en no habiendo leña,
Pegarte fuego.

s) ¡Ay! que te quise....
Lo mismo que los plomos (1)
A las perdices.

t) ¡Ay! que te quise.
Como no fué de véras,
No te lo dije.

95 Mi amigo el Sr. Cárdenas (Osuna) me ha comunicado este cantar en la forma siguiente:

—¿Estamos solitos?—Sí.
—¿Habrá quien nos oiga?—Nó.
—¿Quieres que te diga?—Dí.
—¿Tienes otro amante?—Nó.
—¿Quieres que lo sea?—Sí.

Aquí no parece sobrar verso alguno: es una quintilla evidentemente creada *uno contextu*. La copla tal como va en el texto fué traducida al aleman en el *Magazin für die Literatur des Auslandes*, de Leipzig, núm. 42, correspondiente al 18 de Octubre de 1879.

(1) Como los perdigones. *(Var.)*

TERNEZAS

TERNEZAS

2008 Canta tú y cantaré yo,
Pajarito en rama verde;
Canta tú y cantaré yo:
Cante quien amores tiene. [1]

2009 Un pajarito volando
Lleva en el pico un letrero,
Con letras de oro que dicen:
«Soy del amor prisionero.» [2]

2010 Tengo yo unos amores
Nuevos de ahora,
Cortados de la pieza
De última moda.

2011 Amores, amores tengo;
No los quisiera tener;
Que un hombre se pone tonto
En queriendo á una mujer.

2012 Er queré quita er sentío
Y borra 'l entendimiento;
Balentías jase un hombre
Con sujetarse á sí mesmo.

2013 La cadena del amor
Tiene recios eslabones
Y el que llega á entrar en ella
Tarde sale de prisiones.
Y yo, como enamorado,
En esa cadena entré;
Cuando quise salir de ella,
Prisionerito me hallé. [3]

2014 Quisiera una cadena;
Pero reparo
Que los presos de amores
No están atados.

2015 He estado en el purgatorio
Y he visto lo que son penas; [4]
Y he visto que por querer
Ningun alma se condena. [5]

2016 En el pozo más hondo
De mi corazon
Sembré una pasionera,
Cogí una pasion.
Que las pasiones
Por algun tiempo alegran
Los corazones.

2017 Yo sembré una mirada,
Nació un deseo,
Floreció un desengaño,
Cogí un afecto.
¡Feliz quien siembra,
Si al fin de sus afanes
Tiene cosecha!

2018 Yo llegué á los umbrales
De un amor fino
Y ántes que entrara dentro,
Me hallé rendido.

2019 Un incendio amoroso
Mi pecho abrasa;
¡Ojalá yo pudiera
Echarle agua!

2020 Raises como 'l olibo
Ba criando mi queré;
Más raises tiene ahora
Que cuando lo prinsipié.

2021 Apénas nasía
La yerbita-güena,
Como se iban - alimentandito
Las raises d' eya.

2022 Fuentecilla cristalina,
Arroyuelo caudaloso;
Para dos que bien se quieren,
Caminos largos son cortos.

2023 —Corason enamorado,
Dime, ¿quién t' enamoró? [6]
—Una muchacha d' á quinse,
Qu' á diesiseis no yegó.

2024 —¿Dime, rosita de Mayo,
¿Quién t' ha robado er coló?
—Un sordado d' á cabayo
Con palabritas d' amó.

2025 Ya no se usa desí
«Te matara y te enterrara;»
Que lo que se usa ahora:
«¡Dame tu sangre salada!»

2026 Ya no se estila decir:
«Viva el oro, viva el oro;»
Que sólo se dice ahora:
«¡Viva la prenda que adoro!»

2027 En la escalera la ví
Una tarde que bajaba;
Yo le dije: — Adios, mi vida, —
Y ella dijo: — Adios, mi alma.

2028 En el rio la encontré,
Asentadita en la arena;
Ella no me dijo nada;
Yo le dije: — Abur, morena.

2029 Una mora me enamora
Y no es mora de nacion;
Que es mora porque ella mora
Dentro de mi corazon.

2030 Mi padre se habrá creido
Que estoy predicando en Roma
Y estoy queriendo á una niña
Más blanca que una paloma.

2031 Mi madre piensa que estoy
Estudiando en Salamanca
Y estoy queriendo á una niña
Como la nieve de blanca. [7]

2032 Digo que no hay en el mundo
Hombre que mi gusto tenga;
Que estoy queriendo á una niña
Más chiquita que una almendra.

2033 Una zarza me prendió;
Una zarza chiquitita;
No hay cosita que más prenda
Que una muchacha bonita.

2034 Las estrellas he contado,
Por ver la que á mí me sigue;
A mí me sigue una estrella
Chiquitita, pero firme.

2035 Santa Teresita tiene
La paloma en el oido,
Y yo quisiera tener
De mi amante el apellido.

2036 Hábito de Dolores
Tiene mi dama;
Con los siete cuchillos
Me parte el alma. [8]

2037 Tengo yo un amiguito
Tan de mi gusto,
Que de mi pecho al suyo
No hay nada oculto.
Entra en mi casa
Y se sienta y le cuento
Lo que me pasa.

2038 Míralo por dónde viene,
Todo lleno de alegría;
Aunque es moreno de cara,
Le quiero más que á mi vida.

2039 Por la caye abajito
Ba quien yo quiero;
No le beo la cara,
Con er sombrero. [9]

2040 ¿Es mi amante buen mozo,
Ó es pasion mia?
Un desapasionado
Que me lo diga.
Que las pasiones
Suelen ablandar mucho
Los corazones.

2041 Tengo mi querer puesto
En un muchacho
Delgado de cintura,
Moreno y alto.
Y así lo quiero:
Delgado de cintura,
Alto y moreno.

2042 Aunque soy morenita,
Mi amor me quiere
Lo mismo que si fuera
Como la nieve.

2043 Todos me dicen que tengo
Ojitos de religiosa
Y yo digo que los tengo
De casada cariñosa.

2044 Una rubia como tú
Y de tu propio salero
Me tiene robada el alma
Y el corazon prisionero.

2045 Todas las morenas son [10]
Dulces como el caramelo
Y yo, como soy goloso,
Por una morena muero.

2046 Yo estoy queriendo á una vieja....
De catorce ó quince años,
O aunque tenga un año más,
Que en eso yo no reparo. [11]

2047 Una morena me mata,
Una rubia me hace el hoyo
Y una muchacha de á quince
Me saca del purgatorio.

2048 De lo que viste la noche
Viste la prenda que estimo;
La noche viste de negro
Y mi prenda de lo mismo.

2049 De las aves que vuelan
Me gusta el cuervo,
Porque el bien de mi vida
Viste de negro.

2050 Una corona me ponen
De plata sobredorada
Cuando me dicen que estoy
De mi amante apasionada.

2051 Mi amor me dice de usté
Y yo lo mismo le digo;
Y en estando los dos solos,
De tú por tú nos decimos.

2052 Cuando voy á la casa
De mi María,[12]
Se me hace cuesta abajo
La cuesta arriba.
Y cuando salgo,
Se me hace cuesta arriba
La cuesta abajo.

2053 'Stoy queriendo á una gitana
Que tiê mejores partías
Que si fuera casteyana.

2054 Cuando veo á mi suegra,
¡Me alegro tanto...!
Cuando el altar me alegra,
¿Qué será el santo?

2055 A San Nicolás me voy,
De San Nicolás me vengo,
De pedirle al santo mio
Por una novia que tengo.

2056 La noche que tronó tanto
Me fuí en busca de mi novia,
Por si se acababa el mundo,
Irme arrimando á la gloria.

2057 Marinero es mi amante,
De agua salada;

Porque los de agua dulce
No valen nada.

2058 Un carpintero me quiere,
Un sastre me solicita
Y un marinero ha de ser
Dueño de mi personita.

2059 Un marinerito, madre,
Me tiene robada el alma;
Si no me caso con él,
Muero moza y llevo palma.

2060 Labrador es mi amante;
Labra en papeles;
Que es oficio pesado
Labrar con bueyes.

2061 Mi amante es cartujano, [13]
Pintor de losa,
Que pinta palanganas
Color de rosa.
Así lo quiero:
Que pinte palanganas
Color de sielo.

2062 Estudiante del alma,
Estudia, estudia,
Que en llegando á mayores [14]
Toda soy tuya.

2063 Soldadito lo quiero,
Aunque supiera

Que la noche de novios
Se marcha fuera.
Que el del soldado
Es el amor más dulce
Que yo he probado.

2064 Mi amante es alto y delgado,
Gasta corbatin al cuello;
Es soldado de á caballo: [15]
¡Esa es la pena que tengo!

2065 Carrero como er mio
No entra en Torrijos;
Que ha subido la cuesta,
No s' ha caido.
¡Biba mi carro!
Que ha subido la cuesta,
No s' ha trepado. [16]

2066 San Antonio lleva el Niño,
Santo Domingo la estrella,
San José la vara hermosa.... [17]
Entiéndame quien me entienda.

2067 San Cristobal lleva el pino
Y San Rafael el pez;
San Antonio lleva el Niño
Y la vara San José.

2068 Mi madre me preguntó
Que á qué santo le rezaba;
Yo le dije:—Madre mia,
A aquel que tiene la vara.

2069 A San Antonio le rezo
Tres dias en la semana;
Si algun santo tiene envidia,
Le rezo á quien me da gana. [18]

2070 Todas las mozuelas tienen
Santo de su devocion
Y yo tengo al Patriarca,
Santo de mi corazon.

2071 Todos los santos me gustan
Y en particular aquel
Que está en el altar mayor
Y en la mano tiene un pez. [19]

2072 A todos los santos quiero
Y en particular á tres:
San Antonio, San Francisco
Y el patriarca José.

2073 A todos los santos quiero
Y en particular á uno:
Al que floreció la vara
A vista de todo el mundo. [20]

2074 A todos los santos quiero
Y al tuyo más que á ninguno,
Porque tiene cinco llagas
A vista de todo el mundo. [21]

2075 De los árboles frutales,
Ninguno como el peral;
Y de los santos del cielo,
Ninguno como San Juan.

2076 De la fruta madrileña,
La mejor es la manzana;
Y de lós santos del cielo
San Juan se lleva la palma.

2077 Si quereis saber, señores,
El nombre de mi querido,
Acordarse de aquel santo
Que tiene un ramo florido. [22]

2078 Si quereis saber, señores,
El nombre de mi querer,
Acordarse de aquel santo
Que tiene al diablo á sus piés.

2079 Si quereis saber, señores,
Cómo se llama mi majo,
Acordarse de aquel santo
Que tiene al diablo debajo. [23]

2080 La vara de San José
Siempre la llevo á mi lado,
Porque se llama José
Mi querido enamorado.

2081 Mucho quiero á San Vicente,
Porque es patron de Valencia;
Pero más te quiero á tí,
Porque te llamas Vicenta.

2082 Mucho quiero á San Francisco,
Porque tiene cinco llagas;
Pero más quiero á aquel santo
Que con el dedo señala. [24]

2083 Hágam' usté un San Juaquin
Que sea de plata fina,
Porque la prenda que adoro
Tambien se llama Juaquina.

2084 Un San Antonio de plata
Tengo de mandar hacer;
Con una devocion santa
Al cuello me lo echaré
[Porque Antoñito te llamas].

2085 La estampa de San Antonio
Siempre la traigo en el pecho;
Cuando me acuerdo de Antonio
Saco la estampa y la beso. [25]

2086 *Cristo, Cristôba* te yamas;
¡Mía que nombre tan bonito,
Que pâ mentar á *Cristôba*,
Primero se mienta á *Cristo!*

2087 Cada vez que digo *ramo*
Se me alegra el corazon,
Porque *Ramona* se llama
La prenda que adoro yo.

2088 Cada vez que miento á *Francia*
Hasta el alma se me alegra,
Porque de *Francia* á *Francisco*
Va muy poca diferencia.

2089 San Antonio er de Jeré
Tiene los ojitos tristes
Y tú, Antoñito del arma,
Er corason me partistes.

2090 San Francisco, por humilde,
Tiene su cuerpo llagado,
Y tú me tienes á mí
El corazon traspasado.

2091 Si viniera San Francisco
A pedirme el corazon,
Al santo se lo negara
Y á uno de su nombre nó.

2092 A San José pido el ramo,
A San Francisco el cordon,
A Santa Rita la espina
Y á mi amante el corazon. [26]

2093 San Antonio está en el cielo;
Eso no lo ignoro yo;
Y tambien está en la tierra
La Antonia que adoro yo.

2094 Por un Juan diera un ochavo, [27]
Por un Francisco un doblon
Y por un Antonio diera
Alma, vida y corazon.

2095 En el lado derecho
De mi corpiño
Tengo un Juan, un Antonio
Y un Joseíto.
Y al otro lado
Tengo un Francisco muerto,
Ciego y vendado.

2096 Tengo un Francisco en el alma,
Y en el corazon un Juan,
Y en la garganta un Antonío
Que no lo puedo tragar.

2097 Los ojos de un Juan me matan,
Los de un Francisco me hieren,
Los de un Diego me aprisionan
Y muero por los de un Pepe.

2098 Un Juanito es la hebilla
De mi zapato,
Un Pepe los ribetes,
Manuel el lazo.
Digo y repito
Que el lazo del zapato
Es Manolito.

2099 Una rosa tengo en agua
Y otra tengo en el rosal;
Una se la doy á Antonio
Y otra se la doy á Juan.

2100 Catalina me prendió,
Ana me echó la cadena,
María me la quitó;
¡Viva su cara morena!

2101 Juan se llamaba mi amante;
Se me volvieron las tornas; [28]
Ahora se llama José
El que tengo en la memoria.

2102 Mi padre dice que Antonio
Y mi madre que José;
Y este geniecillo mio
Dice que ha de ser Manuel.

2103 El agua para ser buena,
Ha de salir de la pita;
Y la mujer para el hombre
Se ha de llamar Carmelita. [29]

2104 El agua para ser buena,
Ha de salir del peñon;
Y la mujer para el hombre
Se ha de llamar Asuncion.

2105 La uva para ser buena,
Ha de ser la moscatel;
Y la mujer para el hombre
Se ha de llamar Isabel. [30]

2106 De las flores del campo
Quiero el capullo,
Porque el bien de mi vida
Se llama Curro. [31]
Quiero el copete,
Porque el bien de mi vida
Se llama Pepe.

2107 A un Antoñito en mi pecho
Lo tengo tan retratado,
Que por más agua que bebo,
No lo puedo ver borrado. [32]

2108 El retrato de Juana
Tengo en mi cuarto
Y por eso me acuerdo
De Juana tanto.

2109 Juan se llama mi amante,
Nombre de bobo;
Yo me llamo María:
Lo tapo todo.

2110 Toda la calle viene
Llena de Juanes;
Como no viene el mio,
No viene nádie. [88]

2111 Las vecinas y comadres
Se juntan á murmurar;
Que se las come la envidia,
De ver que me quiere Juan.

2112 Bendita sea la madre
Que te echó al mundo
Y el cura que en la pila
Te puso Curro.
Que te dió leche
Y el cura que en la pila
Te puso Pepe.

2113 Tienes el nombre á mi gusto;
Las condiciones tambien;
Bendito aquel que te puso
En el bautismo Manuel.

2114 He pasado más penas
Por los Manueles
Que el Cristo de Torrijos
Milagros tiene. [84]

2115 Todos los Pepes son santos
Y los demás pecadores:
¡Qué dicha será la mia!
¡Qué santos son mis amores!

2116 En un Juan puse los ojos
Y los puse tan de véras,
Que si Juan me pide el alma,
Yo creo que se la diera.

2117 Esta mañana temprano
A la huerta fuí por flores;
Me hice el entretenido,
Para hablar con mi Dolores.

2118 Mi corazon se perdió
En un vallado de flores;
La dama que se lo halló
Tiene por nombre Dolores.

2119 Tomaré una calavera
Y un Santo Cristo de estambre
Y me iré á hacer penitencia
Con Mariquita del Cármen.

2120 Tú te llamas Antonia
Y yo Antoñito;
¡Mira qué matrimonio
Tan igualito!

2121 Por la calle abajo vengo
Rodando como melon,
Sólo por llegar á verte,
Angustias del corazon. [85]

2122 San Antonio lleve á Antonio
Y Antonio me lleve á mí;
Que yo muero por Antonio
Y Antonio muere por mí.

2123 De San Antonio vengo,
Antonia mia;
Sólo de ver tu santo
Tengo alegría.

2124 La sirena de la mar
Embelesa á quien la oye;
Así me embelesa á mí,
María, tu dulce nombre.

2125 Me enamoré jugando
De una María;
Cuando quise olvidarla,
Ya no podia. [86]

2126 Por una Pepita muero,
Pepita y nó de melon;
Que es Pepita que yo tengo
Dentro de mi corazon.

2127 Pepe quiero, Pepe adoro,
Pepe tengo en la memoria;
Cada vez que digo Pepe,
Parece que digo: ¡Gloria!

2128 La cartilla del amor
La pasé con eficacia
Y en el último renglon
Me quedé diciendo:—¡Gracia!

2129 La cartilla del amor
La pasé letra por letra
Y así que llegué á la *P*,
Me quedé diciendo:—¡*P*epa,
[*P*epa, por tí moriré]!

2130 Cinco letras circundan
A mi corazon
Y en ellas leo el nombre
De mi dulce amor.
¡Dulce letrero!
¡Qué de penas me quita
Cuando lo leo!

2131 El nombre de mi dama
Tres letras tiene:
Enmedio de dos *aes*
Tiene una *N*.

2132 Cuatro nombres con *R*
Tiene mi dama:
*R*osales, *R*osalía,
*R*osa y *R*osaura. [87]

2133 Pasionera, pasionera,
Disimula tu pasion,
Como yo la disimulo
Dentro de mi corazon.

2134 Por Dios, que disimules
Lo que me quieres;
Que tú no logras nada
Y á mí me pierdes.
Porque estas cosas
En ser comunes pierden
El ser preciosas.

2135 Disimula, bien mio,
Si es que me estimas;
Que nos siguen á entrambos
Celos y envidia.
Sólo te pido
Que de este disimulo
No nazca olvido.

2136 Campanita e plata,
Mira que no quiero
Er que se sepa, [38] compañera mia,
Lo que mos [39] queremos.

2137 Retírate, que la gente
No conozca nuestro amor;
Mientras más léjos el santo,
Más cérca la devocion.

2138 Mariquita, María,
Flor de romero,
No le digas á nádie [40]
Que yo te quiero.
De romero flor,
No le digas á nádie
Que te quiero yo.

2139 No le digas á tu madre
Que nosotros nos queremos;
Que se lo diga el demonio,
Cuando se vaya al infierno.

2140 Mariquita, si me quieres,
No se lo digas á nádie;
Mete la mano en tu pecho; [41]
Dile al corazon que calle.

2141 María, si bien me quieres,
No se lo digas al cura;
Que los secretos de amor
Son para la sepultura.

2142 Cuando voy á confesar,
Todos mis pecados digo;
Pero no le digo al padre
Lo que tengo yo contigo.

2143 Cuando boy á confesá,
Digo lo que me paese;
Nunca digo la berdá.

2144 Delante de las gentes,
Por Dios te ruego
Que tengas en mirarme
Más miramiento.
Pues no quisiera
Que aquello que ocultamos
Se descubriera.

2145 No me mires, que miran
Que nos miramos;

Miremos la manera
De no mirarnos.
No nos miremos
Y cuando no nos miren,
Nos miraremos. [43]

2146 No me mires con ánsia
Donde hay peligro;
Que no conozca nádie
Nuestro cariño.
Donde haya gente;
Que no conozca nádie
Nuestro deleite.

2147 No me mires con ánsia
Donde haya niños,
Que será descubierto
Nuestro cariño.
Esos extremos
Guárdalos para cuando
Solos estemos.

2148 Con los ojos del alma
Te estoy mirando
Y con los de la cara
Disimulando.
Que este es el modo
De que nuestro cariño
Se oculte á todos. [43]

2149 Si te preguntan, niña,
A quién adoras,
Primero morir mártir
Que confesora.

Que el que confiesa
Tiene siempre segura
La penitencia.

2150 Si en tu casa te regañan,
Dí á voces que no me quieres;
Con esto quedarás bien
Y háblame cuando pudieres.

2151 Si tu madre te regaña
Porque me piensas querer,
Dile que ya no me quieres,
Y con eso quedas bien.

2152 Si tu madre te pregunta
Que si me quieres á mí,
Dí con la boca que nó,
Con el corazon que sí.

2153 En mi casa me dicen
Que si te quiero;
Yo digo que ni verte....
¡Cuando no puedo!

2154 En mi casa me dicen
Que si te quiero;
La mentira la digo,
La verdad niego.
Y si me aprietan,
Que te requiero digo,
Aunque lo sientan.

2155 Me dicen que si te quiero
Y yo digo que ni verte;

Es menester disimulo,
Por el hablar de las gentes. [44]

2156 Si mi madre supiera
Que te queria,
¡Qué vida tan amarga
Fuera la mia!

2157 Mucho te quiero callando
Y tu callar agradezco;
Que para un firme querer
No hay cosa como el silencio.

2158 El nombre de mi moreno
Eso no lo diré yo,
Porque no quiero que sepan
Dónde tengo mi aficion.

2159 Enamoradita estoy,
Pero no lo sabe nádie:
Tengo el amor forastero
Y no me ronda la calle.

2160 Aunque para mí no seas,
Siempre te tendré aficion,
Porque eres disimulada
Cuando llega la ocasion.

2161 Dicen que no nos queremos,
Porque no nos ven hablar;
A tu corazon y al mio
Se lo pueden preguntar.

2162 Dicen que no nos queremos,
Porque no nos visitamos;
Las visitas son de noche
Para los enamorados.

2163 A mí me llaman silencio
Y el silencio es lo que vale:
Anoche estuve en tu puerta
Y no me sintió tu madre.

2164 Principio principiando;
Principiar quiero,
Por ver si principiando
Principiar puedo.
Niña querida,
Doy principio, y te quiero
Más que á mi vida.

2165 Bendita sea la hora
Que yo te empecé á querer,
Bendito tu padre y madre
Y bendita tú tambien.

2166 Benditos los nueve meses
Que estuvistes encerrado
En el vientre de tu madre,
Para ser mi enamorado.

2167 Benditos los nueve meses
Que estuvistes, que estuvistes
En el vientre de tu madre,
Para consolar á un triste.[45]

2168 La primer marimoñita
Que eche mi marimoñero [46]
Se la tengo de poner
A Antoñito en el sombrero.

2169 En los jardines del conde
De una maceta cogí
Un clavel para mi amante
Y una rosa para mí.

2170 De un peral peralito
Cogí tres peras:
Una le dí á mi amante,
Dos á mi suegra.
Porque mi amante,
Como es tan chiquitito,
Tiene bastante.

2171 En el patio de mi casa
He de poner un jardin
Con mil flores diferentes,
Para divertirte á tí.

2172 Galan, si vienes á verme,
Vén el domingo en la tarde;
Sólo porque te diviertas,
Tengo de formar un baile.

2173 En tu puerta sembré un guindo
Y en tu bentana un perá,
Pâ que cuando t' alebantes
Comas guindas, pera y pan.

2174 Desde tu puerta á l' ilesia
Tengo de poné un rosá,
Pâ que cuando bas á misa
Tengas rosas que cortá.

2175 Desde tu puerta á l' ilesia
Tengo de poné un armendro,
Pâ que cuando baya' á misa
No te dé 'r só en er pelo.

2176 Desde tu puerta á l' ilesia
Tengo de poné una parra,
Pâ que cuando baya' á misa
No te dé 'r só en la cara.

2177 Tengo que empedrar tu calle
Con realillos de á ocho cuartos, [47]
Para que vayas á misa
Sin romperte los zapatos.

2178 Esa calle en que vives,
Si fuera mia,
De perlas y brillantes
La empedraria.

2179 En la esquina de esta calle
He de poner un farol,
Para que encienda el cigarro
El bien de mi corazon.

2180 Si supiera que eras diosa
Y que estabas endiosada,
Te mandara hacer un templo
Y como á Dios te adorara. [48]

2181 Yo te digo la berdá:
Si Sebiya fuera mia,
Yo te daba la mitá.

2182 Sí, sí, María Juana,
Mu cara bardrá la cosa
Pâ que yo no te la trarga. [49]

2183 Amores he tenido
Y amores tengo;
A ninguno he querido
Y á tí te quiero.

2184 Amores si quisiera
Tengo á manojos;
Pero en tí, vida mia,
Puse los ojos.

2185 Mi navío y tu galera
Se encontraron en el mar
Y así que se divisaron
Se hicieron salva rëal.

2186 No tienes tú la culpa,
Ni yo te culpo,
De que Dios te haya hecho
Tan de mi gusto.

2187 Hermanitos terceros
Son los claveles:
Un clavel fué la causa
De yo quererte. [50]

2188 Yo no sabia querer,
Dueño de mi corazon,
Y contigo me enseñé;
Ya te puedo dar leccion.

2189 Cupido me enseñó á amar,
Yo como niño aprendí;
Cupido fué mi maestro,
Yo su discípulo fuí. [51]

2190 En la escuela de amores
Discípulo fuí;
La leccion de adorarte
Fué la que aprendí.
Salí tan diestro,
Que lecciones le daba
A mi maestro.

2191 En la escuela de Cupido
Tengo de tomar leccion,
Por ver si encuentro en el mundo
Quien te quiera más que yo.

2192 Me llevaste de la mano
A la escuela del amor
Y el corazon me robaste
En la primera leccion.

2193 En la escuela de Vénus
Entré yo un dia
Y ví á mi amor leyendo
Filosofía. [52]
Yo tambien quiero

Ponerme en esa escuela,
Por ver si aprendo.

2194 —Dame una leccioncita
De tus quereres, [53]
Que se me va olvidando
Cómo se quiere.
—Eso es mentira;
Que lo que bien se aprende
Nunca se olvida.

2195 Fuiste mi primer amor;
Tú me enseñaste á querer;
No me enseñes á olvidar,
Que no lo quiero aprender.

2196 Todo el saber del mundo
Que yo tuviera,
Queriendo como quiero,
No me valiera.
Queriendo tanto,
Díganme los que quieren:
¿Habrá hombre sabio?

2197 Ni la cencia ni er sabé [54]
M' ha serbiito de nâ;
Que m' ha puesto tu queré
Sujeto á tu boluntá.

2198 No sé qué estrella es la tuya,
Que domina sobre mí;
A nádie me he sujetado
Y ahora me sujeto á tí.

2199 Yo no sé lo que l' ha dao
Esta chiquiya á mi cuerpo,
Que jago por orbiarla
Y más presente la tengo.

2200 Yo no sé lo que me has dado
Para que tanto te quiera,
Que me has hecho que me olvide
De mi familia y mi tierra.

2201 ¡Mar fin tengas! ¿Qué m' has dao
Pâ que yo tanto te quiera,
Que m' has jecho aborresé
Ar que queria de béras?

2202 Yo no sé lo que m' has dao;
Tú m' has quitao er sentío;
Yo he procuraito orbiarte,
Flamenquiya, y no he poío.

2203 Yo no sé lo que m' has dao,
Que no te pueo orbiá;
Parese que m' has tocao
Con la piedresiya iman. [55]

2204 Todo cuanto tú querias,
Chiquiya, te se logró;
Dime á qué santo le resas,
Que tanto arcansas con Dios.

2205 Cuando pasé por Argel
Los moros me cautivaron
Y ahora me cautivas tú,
Para vivir siempre esclavo.

2206 De amor en las cadenas
Gimo y suspiro;
Pero sus duros hierros
Beso y bendigo.
Que estas cadenas,
Porque tú me las pones
Me son ligeras.

2207 Si supiera que en el mundo
Se vendian corazones,
Fuera yo y comprara uno,
Porque el mio está en prisiones.

2208 Estoy en cautiverio
Como paloma,
Y tú con tu piquito
Me das que coma.

2209 Dame con tu boquita
De lo que comes,
Como las palomitas
A sus pichones.

2210 La voluntad no es mia,
Pues nádie ignora
Que un cautivo no tiene
Voluntad propia.

2211 Sin voluntad me tienes
Ni entendimiento;
Llévate la memoria,
Que es mi tormento.
Pues si me dejas,

¿De qué sirve acordarme
De tus finezas?

2212 De todas las potencias
Hay una sola
Que no me hayas robado,
Y es la memoria.
Mucho la estimo,
Porque vivo por ella
Siempre contigo.

2213 La otra noche en la ventana
Cinco claveles te dí
Y eran los cinco sentidos,
Serrana, que puse en tí.

2214 Dicen que lo que es bueno
Cuesta un sentido;
¿Qué serás tú, que cuestas
Todos los mios? [56]
Y es cosa cierta
Que tú mucho más vales
De lo que cuestas.

2215 Tus amores me han puesto
Fuera de *tino;*
Y aunque estoy de esta suerte,
Sin *tí no* vivo. [57]

2216 ¿Quién ha visto, señores,
Sin alma vivir?
Yo me atrevo á jurarlo
Y á probar que sí.

Tú eres el mismo
Que el alma me robaste;
Sin ella vivo.

2217 Mil vidas que tuviera
Te diera juntas;
Toma, pues no las tengo,
Mil veces una.
Que si lo adviertes,
Es más que mil á un tiempo
Una mil veces. [58]

2218 Yo por tí estoy perdido;
Si tú me encuentras,
Te daré por hallazgo
El alma entera.
Mas ya la tienes
Y dártela no puedo,
Si no la vuelves.

2219 Cuerpo que está sin alma
Muerto ha quedado
Y yo vivo sin ella,
Pues te la he dado.
Será, sin duda,
Que tú la mia tienes
Y yo la tuya.

2220 Para los hombres se hizo,
Ceuta, Melilla y Peñon
Y para tí, vida mia,
Se hizo mi corazon.

2221 Me mandastes á decir
Que era tuya el alma mia
Y yo te mandé á decir
Que era de Dios, tuya y mia.

2222 Quitarme de que te quiera
Es quitarme la salú,
Porque, á la chita callando, [59]
Mi vida la tienes tú. [60]

2223 Mi vida vive tu vida;
Si esa me falta, me muero;
En faltándome tu vida,
A media vida me quedo.

2224 Vén acá, luz de mi cara;
Vén acá, prenda querida;
Eres clavel encarnado;
Por tí perderé la vida.

2225 Al Señor le estoy pidiendo
Te conserve la salú,
Porque en teniendo la tuya,
La mia la tienes tú.

2226 ¿De qué sirve que no quieras
Conmigo conversacion,
Si por más que te retires,
Te llevo en el corazon?

2227 Mi corazon y el tuyo
Se han consultado
Y dicen que no pueden
Ser separados.

2228 Debajo de las alas
De mi corazon
Te tengo preparada
Una habitacion.
Y si no cabes,
Te daré de mi pecho
Todas las llaves. [61]

2229 Toma allá mi corazon,
Con grillos, cadena y llaves;
Ábrelo y métete dentro,
Porque tú solito cabes. [62]

2230 Dentro de mi pecho tengo
Un cofre con una llave;
Muchos pretenden abrirlo
Y sólo mi amante cabe. [63]

2231 Desde que te ví te dí [64]
La llave de mi pechito;
Muchos me la pretendieron
Y á tí te la dí solito.

2232 Dentro de mi corazon
No puedo admitir á nádie,
Porque tiene un candadito
Y mi amor tiene la llave. [65]

2233 Dicen que el águila es
Reina de todas las aves,
Y tú solamente tienes
De mi corazon la llave.

2234 Ya se cerró mi pecho;
Toma la llave
Y hasta que tú no vuelvas,
Ya no se abre.
¡Qué friolera
Que mi pecho se abriese
Para cualquiera! [66]

2235 Ábreme el pecho y registra
Hasta el último rincon
Y verás como tú reinas
Donde ninguno reinó. [67]

2236 Toma esta rosa encarnada
Y ábrela, que está en capullo,
Y verás mi corazon
Enlazado con el tuyo.

2237 Toma esta llave dorada
Y abre este fuerte castillo
Y verás mi corazon
Entre cadenas y grillos.

2238 Entre grillos y cadenas
Tengo yo mi corazon;
Entre cadenas y grillos,
Como si fuera un ladron. [68]

2239 Ahí tienes mi corazon
Entre dos flechas metido
Y para mayor dolor,
Entre cadenas y grillos.

2240 Toma este puñal dorado
Y ábreme con él el pecho
Y verás una escritura [69]
Que mi corazon te ha hecho.

2241 Toma este puñal dorado
Y ábreme el pecho con él
Y en el color de la sangre
Verás si te quiero bien.

2242 Toma este puñal dorado
Y párteme el corazon
Y en el color de la sangre
Verás si te tengo amor.

2243 Toma este puñalito
Y ábreme el pecho
Y verás tu retrato
Si está bien hecho. [70]

2244 Tienes dos corazones;
Yo no lo dudo,
Porque tienes el mio
Dentro del tuyo.

2245 Ábreme, niña, el pecho
Con dos punzones
Y verás como tengo
Dos corazones.
Con dos agujas
Y verás como tengo
Dos almas puras. [71]

2246 Eché un candado en mi pecho
Desde que ví tu belleza,
Porque ninguna éntre en él
Sin que tú le des licencia.

2247 A mi corazon le eché
Siete llaves con cadenas
Y al tuyo lo aprisioné,
Para que no se me fuera.

2248 El alma me has robado
Y yo, en castigo,
Te he metido en la cárcel
Del pecho mio.
Ten, pues, paciencia,
Porque no he de soltarte,
Aunque te mueras.

2249 Mi corazon volando
Se entró en el tuyo;
Se quebraron las alas,
Salir no pudo.
Y está contento:
¡Como que el pobrecito
Se halla en su centro!

2250 Mi corazon volando
Se entró en tu pecho;
Le cortaron las alas,
Se quedó dentro.
Quiérelo mucho,
Ya que volar no puede
Léjos del tuyo.

2251 Del corazon de Pepe
Tengo la llave,
Por que no se enamore
Pepe de nádie.
¡Ay, Pepe, Pepe,
En lo mejor del alma
Te tengo siempre!

2252 Toma allá mi corazon,
Échalo en esa candela,
Mas no agarres las cenizas,
Que te has de quemar con ellas.

2253 Dentro de mi pecho tengo
Una sala de cristal
Y una antesala de oro,
Donde habita esa deidad.

2254 Dentro de mi pecho tengo
Dos leones con dos lazos
Y están tirando de mí,
Para llevarme á tus brazos.

2255 Dentro de mi pechito
Tengo una cuna
Donde el bien de mi alma
Duerme y se arrulla.
Y á los vaivenes,
Se despierta y me dice:
—Chacha, ¿me quieres?

2256 Tengo yo en mi pechito
Para quien quiero
Un corazon más dulce

Que el caramelo.
Y es al contrario:
Que para quien no quiero
Lo tengo agrio.

2257 El corazon te daré,
Tambien te daré la vida;
Y el alma no te la doy,
Porque esa prenda no es mia. 72

2258 Si acaso tiras flechas
Contra mi pecho,
Repara adónde apuntas,
Que tú estás dentro.
Y si acertares,
Mi corazon hiriendo,
Hieres tu imágen.

2259 Por las cinco ventanas
De mis sentidos
Te has entrado en mi pecho
Sin ser sentido.
Quiero que sepas
Que salir ya no puedes
Sin que te sienta.

2260 En el jardin de Vénus
Canté una cancion
Y por premio me dieron
Un fiel corazon.
Aprende tú á dar:
Que de uno que me dieron
Te doy la mitad.

2261 Tú gitana y yo gachó, [73]
Tú m' has robaiyo 'l arma,
Yo te robé 'r corason.

2262 Si la sangre se vendiera,
Fueras tú rica y yo pobre,
Porque tienes en tus venas
La que á mí me corresponde.

2263 Si me miraras por dentro,
Me bieras er corason;
De tanto como te quiero,
No tiene parpitasion.

2264 Ardiéndose estaba Troya, [74]
Torres, murayas y armenas;
Er fuego d' amor m' abrasa,
Que quema más que candela.

2265 Es mi pecho constante
Troya abrasada,
Que causó su ruïna
Una mirada.
Y experimento
Que de una sola chispa
Nace el incendio.

2266 Es natural que al fuego
Lo apague el agua;
En mi pecho sucede
Por la contraria.
Pues no han logrado
Lágrimas de mis ojos
Verle apagado.

2267 Aunque toquen á rebato
Las campanas der sentío,
No se puê apagar er fuego
Qu' en mi pecho has ensendío.

2268 La luna solitaria
Brilla en el cielo,
Como de amor la llama
Arde en mi pecho.
La diferencia
Es que la luna pasa
Y el amor queda.

2269 La luna buscaba al sol
Tres horas ántes del dia,
Como yo te busco á tí,
Principio y fin de mi vida.

2270 Mucho quiero á tus ojitos,
Mucho á tus ojitos quiero;
Pero más quiero á los mios,
Que fueron los que te vieron.

2271 Desde aquel feliz instante
Que alma y vida te rendí,
Hice voto de adorarte
Y no adorar más que á tí.

2272 María, paloma mia,
Las palomas son del rey [75]
Y tú, paloma, eres mia,
Porque lo manda la ley.

2273 Hermoso clabé rosado
Cogido con er rosío,

Esos labios de tu boca,
No son tuyos, que son mios.

2274 En un sarsá me metí,
Todo me yené d' espinas;
Mu mal herido salí
Por tu queré, rosa fina.

2275 Tú eres palma y yo soy dátil,
Tú eres zarza y yo me enredo;
Tú eres la rosa fragante
Del jardin de mi recreo.

2276 María, tú eres la yedra
Y el álamo blanco yo;
Y si la yedra se enreda,
Preso el álamo quedó. [76]

2277 Por tí me muero de amor,
Por tí deliro y suspiro,
Por tí se abrasa mi pecho,
Por tí muero y por tí vivo.

2278 Para rey nació Dabí,
Para sabio Salomon,
Para yorar Jeremías
Y para quererte yo. [77]

2279 Eres para mí el reposo,
Eres para mí el recreo,
Eres clavel oloroso,
Eres el bien que poseo.

2280 En el hoyo de tu barba
Sembré yo mi corazon;
Con el agua de tu boca
Al istante me prendió.

2281 Cuando me dijeron que era
Trabajo en balde el quererte
Me pareció que llegaba
El tránsito [78] de mi muerte.

2282 Eres palomita blanca
Y yo palomito asú;
Juntaremos los piquitos,
Cantaremos *currucú.*

2283 Las cortinas de tu cama
Son de seda y algodon
Y entre cortina y cortina
Descansa mi corazon. [79]

2284 Santo Domingo nació
Con una estrella en la frente
Y yo he nacido, morena,
Con la estrella de quererte. [80]

2285 Las estrellas en el cielo
Le están alumbrando á Dios
Y tú, como eres mi estrella,
Alumbras mi corazon.

2286 De la uba sale 'r bino,
De l' asituna 'l aseite
Y de mi pechito sale
Resura para quererte. [81]

2287 Como la campana tiene
Fundíos siete metales, [82]
Así tengo tu cariño
En la masa de la sangre.

2288 La fundacion del querer
Me pueden á mí llamar,
Porque he sido en tus amores
La piedra fundamental.

2289 La piedra fundamental
Fuí á mi casa y la yebé
Y por eso á mí me yaman
La fundasion der queré.

2290 A la mar van á parar,
María, todos los rios
Y allí se irán á juntar
Tus amores y los mios. [83]

2291 Soy peñasco, soy risco,
Soy dura piedra;
Para todos soy bronce;
Para tí cera.

2292 Un limon me tirastes
Desde la torre;
En el alma me distes,
Sangre me corre.

2293 De tu ventana á la mia
Me tirastes un limon;
El limon cayó en el suelo
Y el agrio en mi corazon. [84]

2294 Limones son mi comía:
En biniendo de tu mano,
Limones me dan la bía.

2295 Eres el arco íris
De mis pesares, [85]
Con el cual se remedian
Todos mis males.

2296 Es tu pecho la plana
Donde yo escribo
Las horas y minutos
Que hablo contigo.

2297 A Sevilla me llevan
Por los cabellos;
Sevillano del alma,
Tírame de ellos.

2298 Dame la mano, niña,
Dame la mano;
Subiremos la cuesta
Del avellano.

2299 Dame de tu cabeza
Siquiera un pelo,
Para atarme una herida
Que Amor me ha hecho.
Pero es locura,
Pues más ha de inflamarse
Con la atadura.

2300 Mi corazon y el tuyo
Están enfermos;

Procura, dueño mio,
Que los curemos.
Que es gran locura
Que estén los dos enfermos,
Habiendo *cura*. [86]

2301 Al pozo voy por agua;
Soga no llevo;
Dame, Pepe, la cinta
De tu sombrero.

2302 Ar pilá de Barberde
Boy á dar agua, [87]
Pâ hacé una paraíta
Con mi serrana.

2303 Tú, cogiendo asituna;
Yo, bareando;
E ramito en ramito
Te boy mirando. [88]

2304 Estando en la ventana,
Me dijo un galan:
—Águila real hermosa,
¿Cuándo volarás?—
Yo le respondí:
—Cuando tú, vida mia,
Me saques de aquí.

2305 Mi amante es un cobarde,
Que no se atrebe
Á sacarme de noche
Por las paderes.

2306 Te quiero porque has dado
De puñaladas;
Que de ningun cobarde
S' ha escrito nada. [89]

2307 Mi amor de una quimera
Se salió huyendo;
Amor, no seas cobarde;
Métete enmedio.
Anda y no temas;
Que aquí tienes los brazos
De tu morena.

2308 Esta noche es la noche
Del desafío;
Quiera Dios que mi amante
No salga herido.

2309 Esta noche es la noche
Del desafío;
Ya veremos si vence
Tu amor al mio.
Si lo venciere,
Harás de mi persona
Lo que quisieres.

2310 Una niña en su patio
Comiendo estaba
Y por señas le dije
Que si me daba.
Y me respondió
Que bajara y comiera
De su corazon.

2311 Cierta dama soñando
Así decia:
—¿Dónde estará el amante
Del alma mia?
Despierta, dueño,
Que te estoy adorando
Hasta en el sueño. [90]

2312 La noche del agua resia
Me tapastes [91] con tu capa
En la puerta de la ilesia. [92]

2313 Mi moreno me ayudó
A subir los escalones;
Vale más mi morenito
Que el oro en las ocasiones. [93]

2314 ¡Mira con qué disimulo
Te bas por la caye arriba,
Sin repará que te dejas
A una serrana cautiba! [94]

2315 Como barquiyo 'n er má,
Que ba pegando baibenes,
Así está mi corason [95]
Cuando te yamo y no bienes. [96]

2316 María del alma mia,
Tu rosario es mi cordon
Y tu pecho el oratorio
Donde hago yo mi oracion.

2317 Quisiera que mis voces
Fueran campanas

Y que sonara el eco
Donde tú estabas. [97]

2318 A esa niña de mis ojos
No ponérmela delante;
Que, como la quiero tanto,
El corazon se me parte.

2319 Con un cedazo espeso
Te he comparado,
Donde queda el que pasa
Pulverizado.
No digas que nó,
Que pondré por testigo
Á mi corazon.

2320 Nunca puede estar triste
Quien bien te quiere,
Pues verá á todas horas
Tu rostro alegre.
Porque es constante
Que el humor de la amada
Pase al amante.

2321 Tú me tiês á mí
Como San Lorenso:
Achicharrao - por un lao y otro
Y siempre contento.

2322 Yo no he visto en este mundo
Mujer de tu natural, [98]
Que por estar bien conmigo,
Con todo el mundo estás mal.

2323 Er sentío me se pierde
Cuando con eya platico,
En bé que tengo una nobia
Cantaora y con buen pico. [99]

2324 A mi madre en una sala
El respeto le perdí
Con acciones y palabras,
Sólo por quererte á tí.

2325 El que yo á tí te quiera
No es cosa injusta,
Pues busco, como todos,
Lo que me gusta.
Y en esto fundo
Conozcas que te quiero,
Cuando te busco.

2326 No hay cosa más natural
Que querer lo que más vale;
Quisiera vivir mil siglos,
Para otros tantos amarte.

2327 Tú me amas, yo te amo,
Nuestro amor no ofende á Dios;
Si tú quieres y yo quiero,
¿Qué imposible entre los dos? [100]

2328 Más quisiera contigo
Vivir en guerra
Que estar en paz con otra
Que me quisiera.

2329 Yo le pregunté á Undebé [101]
De qué mar me moriria;
Me dijo que der queré,
Serrana, que te tenía.

2330 Si despues que me muriera
Tú m' habias e yorá,
Por una lágrima tuya
Me dejaba yo matá.

2331 Cuando yo esté 'n la agonía
Siéntate á mi cabesera;
Fija tu bista en la mia,
Y puê sé que no me muera. [102]

2332 Si sientes como siento,
Bien de mi vida,
Los mayores tormentos
Tienes en vida.

2333 Hazme, mi bien, desdenes;
Que todo el tiempo
Que se tarda la dicha
Vive el deseo.
Y en mi amor noble
Suponen esperanzas
Más que favores.

2334 No eres tan generosa
Como me han dicho;
Antes eres avara
De tus cariños.

Esto me gusta;
Que así el tesoro guardas
De tu hermosura.

2335 Cuando de tí mal oigo,
Suspiro y callo;
Ni digo que eres bueno,
Ni que eres malo.
Quisiera tener
Una boca prestada
Para responder. [103]

2336 Tan imposible lo jayo
En tí una mala partía, [104]
Como er jaser un bautismo
En tierra de morería.

2337 Anoche fí á Capuchinos
A resarle á Cristo un creo;
Por desir: «Creo en Dios Padre,»
Dije: «Creo en mi moreno.» [105]

2338 Si como yo soy tuyo
Fueras tú mia,
Muchas dificultades
Se vencerian.
Pues es constante
Que cuando dos se quieren....
¡Dios nos ampare!

2339 Tengo un loro y no cesa
De decir: «Dueño»
Y es porque todo el dia
Me lo está oyendo.

¡Animalito,
Que lo que ocultar quiero,
Lo dice á gritos! [106]

2340 Desnuda te quisiera,
Por más hermosa....
Desnuda de pasiones,
Nó de otra cosa.
Y de esta suerte,
Fuera yo quien vistiera
Tus desnudeces.

2341 Aunque vengas disfrazado,
Te tengo de conocer,
Por el tiempo que has estado
Prisionero en mi querer.

2342 Segundo Marco Antonio
Soy en quererte,
Que á vista de Cleopatra
Se dió la muerte.
Y de este modo,
Tú imitas á Cleopatra,
Yo á Marco Antonio. [107]

2343 Fuertes lazos pusiera
Yo á mi garganta,
Si el amor que te tengo
Cayera en falta.

2344 —Ponte colorada, ponte,
Que amariya no te quiero;
Que amariya te pareses
A la fló qu' echa 'r romero.

—Amante, tú come y bebe;
No pases pena por nada;
Que si estoy amariyita,
Yo me pondré colorada. [108]

2345 Por Dios te pido, hermanita,
Qu' en habiendo gente 'lante,
Ni me mires ni te rias,
Ni me pongas mar semblante.

2346 ¿Qué tenías ayer tarde,
Amante mio moreno,
Que tan aprisa yamabas
A Jesús er Nasareno?

2347 ¿Qué tenías anoche,
Morena mia,
Que llamabas al Cristo
De la Agonía?

2348 San Antonio Portugués,
Devoto de lo perdido, [109]
Mi amante se perdió anoche;
Buscármelo, santo mio.

2349 ¡Gracias á Dios, madre mia, [110]
Que ya pareció el perdido!
Nunca se puede perder
Pájaro que tiene nido.

2350 Dame la mano, iremos
Donde llorastes,
A recoger las perlas
Que derramastes.

2351 Dame la manita, iremos
Al sitio donde llorastes
Y entre los dos cogeremos
Las perlas que derramastes.

2352 Quiéreme poco á poco;
No te apresures;
Que lo que á mí me gusta
Quiero que dure.

2353 Quiéreme poquito á poco,
¡Salero! no te apresures;
Que este cariñito nuestro,
¡Salero! quiero que dure.

2354 Al alto cielo subí
A confesar con un santo
Y me echó de penitencia
Que no te quisiera tanto. [111]

2355 El querer que te tengo
Lo he confesado
Y el confesor me ha dicho
Que no es pecado.
Que es natural,
Quererse unos á otros,
Por caridad.

2356 Confesé con un fraile;
¡Qué bueno era! [112]
Me echó de penitencia
Que te quisiera.
Y yo te quise, [113]

Porque las penitencias
Deben cumplirse. [114]

2357 En lo que me entretengo
Cuando estoy triste
Es en oler la rosa
Que tú me distes.
Aunque está seca,
Me acuerdo de aquel tiempo
Que estaba fresca.

2358 Los cabellos atados
Que tú me distes
Los desato y los cuento
Cuando estoy triste.
Pero es el caso
Que despues que los cuento,
Cojo y los ato. [115]

2359 Cuando estoy engolfado
En tus memorias
Me parecen momentos
Las que son horas.
Y si me ausento,
Un siglo me parece
Cada momento.

2360 ' Esta chiquiya la quiero,
Que se yeba de su gusto
' No se yeba der dinero.

2361 Me disen á mí } *bis*
Que si te quiero, - mare de mis ojos;
Yo digo que sí.

2362 Me preguntas si te quiero;
Escusada es la pregunta,
Sabiendo que por tu causa
A mí ninguno me gusta. [116]

2363 Me preguntas si te quiero
Y las fatigas m' ajogan;
Yo t' estoy queriendo á tí
Como á mi mesma persona.

2364 Preguntó mi morena
Si la queria;
Yo le dije tan sólo:
—¡Morena mia!

2365 Si quieres saber, niña,
Lo que te quiero,
Mira que es muy difícil
El comprenderlo.
Porque no cabe
Que el mismo que te quiera
Pueda explicarle.

2366 Como sé lo que es bueno
Y lo que es malo,
Por eso, vida mia,
Te quiero tanto.
Que á no saberlo,
No te quisiera tanto
Como te quiero.

2367 Sarga la luna y alumbre
Er campo y los olibares;
Este queré que te tengo
De los reaños me sale. [117]

2368 Si en trigo se combirtiera
Este queré que te tengo,
No hubiera casa en Sebiya
Que no tubiera granero. [118]

2369 Yo t' estoy queriendo más
Que granos e trigo muele
La máquina d' Arcalá. [119]

2370 Yo t' estoy queriendo á tí
Con más penas y desbelos
Que granos e trigo cabe'
'N una cámara sin suelo.

2371 Con letras de plata y oro
Pondré en tu puerta un letrero,
Para que sepa la gente
Lo mucho que yo te quiero. [120]

2372 Yo t' estoy queriendo á tí
Con la mesma bïolensia
Que yeba 'r ferro-carrí. [121]

2373 Soleá del arma mia,
Tanto te quiero de noche
Como te quiero de dia.

2374 Bien sabe Dios que te quiero
Sin interés ni mardá
Y por tus güenas partías
Te tengo de querer más.

2375 Tomá papé, toma tinta,
Toma sangre de mis benas;

Toma la pluma y escribe
Lo que te quiero, morena.

2376 Si se pudiera escribir
Lo que te quiero, morena,
No hubiera papel bastante
En el reino de Valencia. [122]

2377 Si la mar fuera de tinta
Y el cielo fuera papel,
No se podria escribir
Lo mucho que es mi querer. [123]

2378 Te quiero como si fueras
Hija de un corregió
Y eres probe sigarrera. [124]

2379 Sinco lebriyos e sangre
Yené yo por tu queré;
¡Mira que queré tan fino,
Que con sangre lo regué! [125]

2380 Por aquer San Rafaé
Que está en lo arto der puente,
Yo te tengo de queré
Con fatiguiyas de muerte.

2381 Bien sabes que te he querido
Y que te he sido leal
Y que siempre te he tenido
Una firme boluntá.

2382 Bien sabes que te he querido
Y que te he sido constante

Y que siempre te he tenido
En la cara buen semblante. [126]

2383 Mucho quiero yo á mi suegra,
Que es madre de mis amores
Y para mí está criando
Un ramillete de flores.

2384 Es tanto lo que te quiero,
Que te quisiera llevar
Metida en la faltriquera,
Como pedazo de pan.

2385 Es tanto lo que te quiero,
Que te quisiera tener
Metida en la faltriquera,
Como pliego de papel.

2386 ¡Quién pudiera llevarte,
Hermosa niña,
Metida en los bolsillos
De mi pellica!
Allí gozaras
De todos los placeres
Que desearas.

2387 En una concha de nácar
Te tengo de retratar,
Para tenerte á mi lado
Y no salirte á buscar.

2388 En un relicario hermoso
Te quisiera retratar,

Para llevarte en mi pecho,
Como Vírgen del Pilar.

2389 Si sabes los mandamientos,
El primero es el amar;
Es tanto lo que te quiero,
Que no te puedo olvidar.

2390 Cuando te veo con pena,
En mí no reina [127] alegría;
Que, como te quiero tanto,
Siento la tuya y la mia.

2391 Se me oprime el corazon
Cuando con pena te veo,
Que la sombra de tu pena
Á mí me da sentimiento. [128]

2392 Es tanto lo que te quiero
Y lo que te quiero es tanto,
Que el dia que no te veo
No le rezo á ningun santo.

2393 Es tanto lo que te quiero,
Serrana, que te matara
Y con sangre de mis venas
Luégo te resucitara. [129]

2394 Tengo yo una prima hermana
Que la quiero tanto y cuánto [130]
Y la he de llevar á Roma,
Que la vea el Padre Santo. [131]

2395 Dise esta gitana
Que yo no la quiero;
Cuando la miro - la miro á la cara
De duquítas muero.

2396 Dices que no te tengo
Mucho cariño;
Preguntárselo puedes
Al Dios Cupido.
Porque, sin duda,
Dirá me hirió con flecha
La más aguda.

2397 Dueño mio, no hagas caso
De lo que dice la gente;
Que tengo yo mi querer
En tí puesto solamente.

2398 Si á tus oidos yegare
De que m' estoy dibirtiendo,
A tí no te dé cuidao,
Que siempre t' estoy queriendo.

2399 No tengas jachares [132]
Ni pases fatigas;
Qu' á náide quiero, - compañero el arma,
Mientras tú me bibas.

2400 Trabajiyo m' ha costao
Er reconosé tu genio;
Qu' á náide miro á la cara,
Por no sabé si t' ofendo.

2401 Soy un posito de penas
Desde que te conosí;
A nádie miro á la cara,
Por no darte que sentir.

2402 Quisiera darte á leer
Escritos del corazon, [158]
Para que pudieras ver
Lo fino de mi aficion.

2403 Aunque me veas con otras,
No tomes celos de mí;
Todas me parecen feas
Cuando me acuerdo de tí.

2404 Si de los cielos bajara
Una mujer para mí,
Creo que no la mirara,
Por haberte visto á tí.

2405 Aunque á tí te demuestro
Tanto cariño,
No creas que con todas
Hago lo mismo.

2406 La barandiya der puente
Se menea cuando paso;
A tí solita te quiero
Y á náide le jago caso.

2407 A tí solito te quiero,
A tí solito te adoro
Y á tí solito te entrego
Las yabes de mi tesoro.

2408 Dicen que estás queriendo
A mí y á otra;
Siendo yo la del alma,
Poco me importa.
A otra y á mí;
Siendo yo la del alma
No me importa á mí.

2409 No quisiera quererte
Con tanto extremo,
Y aún me parece poco
Lo que te quiero.

2410 Aunque más haga, nunca
Querer más puedo,
Porque lo quiero todo
Cuando te quiero.
No querré á otra,
Porque las perfecciones
En tí están todas.

2411 Te quiero más que me quieres;
Bien te lo dirán mis obras;
Que moriré en la demanda,
Por defender tu persona. [134]

2412 Te quiero más que me quieres; [135]
Mis obras te lo dirán,
Y si nó, déjalo al tiempo,
Que es padre de la verdad.

2413 Te quiero más que me quieres;
En eso no admitas duda;

Que una mujer arrestada
No teme cosa ninguna.

2414 No me olvides, flor de lís;
No me olvides, vïoleta,
Porque te quiero yo á tí
Más que al pan que me alimenta.

2415 Á Dios der sielo le pío
Que m' acabes de queré;
Te quiero yo, sin reselo, [136]
Más qu' á ninguna mujé.

2416 A mi padre y á mi madre
Los quiero como es debío;
Pero en yegando á mi amante
Pierdo los sinco sentíos. [137]

2417 Te quiero más que á mi vida
Y más que á mi corazon;
Y más que al alma no digo,
Porque se la debo á Dios. [138]

2418 Te quiero yo
Más que á la mare que me parió.

2419 Te quiero más que al vivir,
Más que á mi padre y mi madre;
Y si no fuera pecado,
Más que á la Vírgen del Cármen.

2420 Te quiero más que al vivir,
Más que á la tierra y al cielo,
Más que á mi padre y mi madre
Y más quererte no puedo.

2421 Te quiero más que á la sangre
Que me corre por las venas
Y en estando tú delante,
Nádie me verá con pena. [139]

2422 Sacando á Dios verdadero,
Que es al que se debe amar,
Tan sólo á tí te prefiero
Entre todos los demás.

2423 Esta guitarra que toco
Me sirva de sepultura
Si á otra quiero más que á tí,
Despues de la Vírgen Pura.

2424 Yo te quiero más que á mí
Y más que á mí te venero;
Considera tú por tí
Lo mucho que yo me quiero
[Pero más te quiero á tí].

2425 Yo te quiero más que á Dios
Y d' eso náide se espante: [140]
Que á Dios como á Dios lo quiero
Y á tí como á fino amante.

2426 Yo te quiero más que á Dios [141]
Y no digan qu' es locura;
Qu' á Dios como á Dios lo quiero
Y á tí como á criatura.

2427 Yo te quiero más qu' á Dios.
¡Mira qué palabra he dicho;
Meresco la Inquisision! [142]

2428 Der Padre Santo de Roma
Espero la escomunion,
Porque sabe que yo he dicho
Que te quiero más que á Dios.

2429 Aunque andes por el mundo
Dando mil vueltas,
Imposible es que encuentres
Quien más te quiera.

2430 Aunque tengas más amores
Que flores tiene un almendro,
Ninguno te ha de querer
Como yo te estoy queriendo.

2431 Aunque te subas al cielo
Y te pongas junto á Dios,
No te han de querer los santos
Como á tí te quiero yo. [148]

2432 Aunque te subas al cielo
Y te pongas en las nubes,
Te tengo de conocer,
Por el querer que te tuve.

2433 Ni tu padre ni tu madre
Ni los que vayan naciendo
Te pueden á tí querer
Como yo te estoy queriendo.

2434 Ni tu padre ni tu madre
Ni aquel Dios que te crió
Tienen de quererte tanto
Como á tí te quiero yo.

2435 Mi morena con faitigas
Me dise que no la quiero;
¡Asín la quisiera tanto
Undebé del arto sielo!

2436 En toito 'r mundo s' encuentra
Quien te quiera como yo;
¡H' orbidaito á un güen flamenco
Por quererte á tí, gachó!

2437 En habiendo quien te quiera
En er mundo más que yo,
Me meteré 'bajo e tierra,
Aonde no me bea ni Dios.

2438 Jago testigo á los sielos,
A los astros y planetas,
Pâ que chaneles, [144] bien mio,
Que mis palabras son siertas.

2439 Toitas las arañas negras
Qu' están metía' 'n sus níos
Me pique' 'n er corason, [145]
Si mi queré es fingío.

2440 La Bígen de los Remedios,
De los Remedios d' Orbera, [146]
Esa señora me farte
Si no te quiero de béras.

2441 La luz der sielo me farte
Y muera sin confesion,
Si pretendo el engañarte
O traigo tar intension.

2442 Que la lengua se me seque [147]
Si he jablaíto mar de tí;
Que los ojos se me sarten
Si te quiero con mar fin.

2443 Jasta 'l arma m' ha yegao
La raiz de tu queré;
Si no es berdá lo que digo,
Mala puñalâ me den. [148]

2444 No bayas, ánger dibino,
A la misa que yo boy;
Ni tú resas, ni yo reso,
Ni con debosion estoy. [149]

2445 Dueño mio, no vayas
A misa mayor;
Que ni rezas ni rezo,
Ni pongo atencion.

2446 Ayer en misa mayor
Hice un pecado mortal:
Puse los ojos en tí
Y los quité del altar.

2447 Cuando voy á la iglesia,
¡Dios me perdone!
Primero miro al lado
Donde te pones.

2448 Voy á misa y no la oigo
(Dile á Dios que me perdone),
Porque no quito los ojos
Del sitio donde te pones. [150]

2449 Ayer en misa mayor
Me miraste y te reiste
Y me pareciste un sol
Cuando la cara volviste. [151]

2450 Cuando voy á la iglesia
Y no te veo,
Quisiera que durara
La misa un credo.
Si allí te hallo,
Quisiera que durara
La misa un año.

2451 Cuando en misa no te beo
En er sitio acostumbrado
Le digo á mi corason:
—Mi cariñito está malo.

2452 Jasta los árboles sienten
Que se le caiga una hoja;
Lo mismo lo siento yo
Cuando mi niña se enoja

2453 Yo m' asomé á tu bentana
Á bé lo qu' estaba' haciendo,
Y bí qu' estabas yorando;
La curpa yo no la tengo.

2454 Vendrá mi amante y dirá:
—¿Qué tienes, que estás llorosa?—
Y yo le responderé:
—Contigo ninguna cosa.

2455 ¿Qué tienes, qu' estás tan triste,
Con la mano en la mejiya?
Traigo para consolarte
La fló de la marabiya. (?)

2456 Vén acá; tú eres mi amor
Y tú eres mi cielecito;
Dime, ¿qué te he hecho yo,
Que estás tan enojadito?

2457 ¡Qué triste y qué pensativa
Está la prenda que adoro! [152]
¿Qué cariñito le haré,
Que se le quite el enojo?

2458 A la Bírgen del Rocío
Yo le boy á preguntar
Que t' han hecho mis ojiyos,
Que no los quieres mirar.

2459 Mi morena se ha enojado,
Porque no le dije «adios.»
¡Adios, morena del alma!
¡Adios, morenita, adios!

2460 Más te quiero enojada
Que placentera;
Que haces una enojada
Muy hechicera.

2461 Más bella con desdenes
Me has parecido;
Que á lo hermoso lo ingrato
Sirve de aliño.

Pero, cuidado,
Que afean los desdenes
Si son sobrados.

2462 No te enfades conmigo
Si bien me quieres,
Que los disgustos mudan
Los pareceres.
Y nádie olvida
El puñal que le causa
Mortal herida.

2463 Si he de reñir contigo,
Cólera dame,
Pues sin ella, muy fresca
Tengo la sangre.
Y yo no puedo
Reñir á sangre fria
Con la que quiero.

2464 No sé cómo tú ni yo
Tenemos tantos disgustos,
Si ni tú ni yo podemos
Vivir si no estamos juntos.

2465 Yo no sé qué demonios [153]
Los dos tenemos;
Mientras más regañamos,
Más nos queremos.

2466 Cuando te beo benir
Te muestro dos mir enojos;
Y cuando te beo ir
Detrás me se ban los ojos.

2467 Me dices que no me quieres
Y es mentira, que me engañas;
Que estoy leyendo en tus ojos
Lo que me quiere tu alma.

2468 Andas disiendo, chiquiya,
Que mar tirito me den
Y las fatigas t' ajogan
Er dia que no me bes.

2469 ¡Dises que no me puês bé!
Horitas tendrá' 'n er dia
De no poerte balé.

2470 ¡Dises que no me puês bé...!
La cara t' amariyea
De la fuerza der queré.

2471 Te den una puñalâ....
Pero nó, detente lengua,
Que la quiero rigulá.

2472 Permita er sielo qu' un rayo...
Pero nó, detente lengua;
Que no quiero que por mí
Daño á mi amante le benga.

2473 Tengo mir agrabios tuyos
Y t' he de mandá prendé....
En la cárse de mis brasos,
Qu' en otra no puede sé.

2474 Anda y que te den un tiro....
Con pórbora de mis ojos,
Balitas de mis suspiros.

2475 Permita Dios de los sielos
Que te caigas y te mates....
Y que yo sea la piedra
Donde los sesos te sartes.

2476 «¡Caramba, que si me enfado
He de llegar á olvidarte!»
Esto digo, pero luégo
No puedo más que adorarte.

2477 Juré no volver á verte....
¡Mira tú que juramento,
Cuando te llevo en el alma
Y en mi mismo pensamiento!

2478 Todo el hombre que quiera
Como yo quiero
En su vida eche plantas
Ni juramentos.
Pues yo aburrido
He jurado mil cosas
Que no he cumplido. [154]

2479 Cuando yo estoy delante
Del dueño mio,
Cuanto más se me ofrece,
Ménos le digo.
Pues mis potencias
Confusas y turbadas
Traban mi lengua.

2480 Aunque al mirarme callas,
Bien te comprendo;
Que hay un lenguaje mudo
Que es muy discreto.
Y si se entiende,
Es con ménos palabras
Más elocuente.

2481 Porque callo no creas
Que yo te olvido;
Que cuanto ménos hablo,
Yo más te digo.
Y mis obsequios
Silenciosos te muestran
Más mi respeto.

2482 Con los ojos me explicas
Tu amante llama;
Repara bien los mios,
Verás la paga.
Y en los extremos,
Serán los ojos lenguas
Para entendernos.

2483 Me miras y te miro,
Callas y callo;
Así nos estaremos
Doscientos años.
Y de esta suerte,
Estándonos mirando,
Vendrá la muerte.

2484 Tusojos y mis ojos
Miran atentos

Y callando se dicen
Sus pensamientos.
Cosa es bien rara
Que sin hablar se entiendan
Nuestras dos almas.

2485 Tus ojitos y los mios
Se miran con aficion
Y parece que se dicen
Lo que siente el corazon.

2486 Tus ojos y los mios
Se han enredado,
Como las zarzamoras
Por los vallados.

2487 A la mar, por ser honda,
Se van los rios
Y detrás de tus ojos
Se van los mios.

2488 Detrás de tí, dueño mio,
Mis ojos llorando van,
Como soldado á la guerra
Detrás de su capitan.

2489 Cuando me echan tus ojos
Una mirada,
Los rayos que despiden
Hieren el alma.
Porque tus ojos
Han de volver sensibles
Hasta los troncos.

2490 Si por una mirada
Se da cuenta á Dios,
¡Qué cuenta tan estrecha
Daremos los dos!
Y yo he querido
Enmendarme, alma mia,
Y no he podido.

2491 De tus divinos ojos
Saltó una chispa,
Prendió fuego en los mios,
¡Jesús, qué dicha!
Y ahora me abraso,
Con tan sólo una chispa,
Que no hice caso.

2492 Descuidos de mis ojos
En el mirarte
Causaron el cuidado
Del pecho amante.
De tal manera,
Que la culpa es de aquéllos,
De éste la pena. [155]

2493 Si sólo por mirarte
Muerte me dieran,
Mil vidas deseara,
Para perderlas.
Porque no quiero
La vida que no es vida,
Si no te veo.

2494 Querer que con sosiego
Te esté mirando

Es querer imposibles
Que yo no alcanzo.
Si fueras fea,
No sabrias quejarte
De mi obediencia.

2495 Ocultar que amor tienes
Es un delirio;
Que el mal sale á la cara,
Si es de peligro.
Y en tí se advierten
Síntomas expresivos
De este accidente. [156]

2496 El verte es mi alimento;
Ya tengo hambre;
No permitas, bien mio, [157]
Que me desmaye.
Si me desmayo,
Mis penas y fatigas
Van á tu cargo.

2497 Si me quitan el verte,
Que es mi alimento,
Suban al campanario,
Toquen á muerto.

2498 Yo no sé si me quieres
O si me olvidas;
Lo que yo sé es que vivo
Cuando me miras.
Y así, te pido
No olvides el remedio
Con que yo vivo.

2499 Al compás de tus ojos
Llevo los mios;
Si los abres, los abro;
Si miras, miro.
Yo no puedo más
Que seguir tu dictámen
Hasta en el mirar.

2500 Mi amor no se complace
Sólo con verte,
Porque dice el adagio
Que quien más tiene.... [158]

2501 Cuando monto á caballo
Soy mal ginete,
Pues pierdo los estribos, [159]
Niña, por verte.

2502 El que estrellas estudia
Vé su destino [160]
Y yo estudio tus ojos
Por ver el mio.

2503 Yo no necesito verte
Para tenerte aficion,
Pues ántes de conocerte
Lloraba mi corazon
[Gotas de sangre por verte].

2504 En tu presencia, niña,
Yo vivo á gusto;
Mas si de tí me aparto,
Caigo difunto.

2505 Mi corazon herido
Sangre derrama;
Tan sólo con mirarte, [161]
La herida sana.

2506 Ya sé que te han impuesto
Que no me mires;
Obedece el mandato,
Mas no me olvides.
Que la obediencia,
Dueño mio, no quita
Correspondencia.

2507 Por donde quiera que voy,
Parece que te voy viendo;
Y es la sombra del querer,
Que me viene persiguiendo.

2508 Cuando me hallo solita
Lloro mi solicitud;
Todas las sombras que veo
Me parece que eres tú.

2509 Mira tú si yo tendré
Fijo en tí mi pensamiento,
Que si al espejo me miro,
En vez de verme te veo. [163]

2510 Dos contrarios efectos
Me causa el verte;
A la vista contento
Y al alma muerte.

2511 No verte me da pena,
Verte me mata;
Con que en verte y no verte
Mi muerte se halla.
No sé qué hacerme,
Cuando en los dos extremos
Hallo la muerte.

2512 Tengo pena si te veo,
Y si no te veo, doble;
No tengo más alegría
Que cuando escucho tu nombre.

2513 La pena de no verte
Me martiriza
Y cuando á verte llego....
¡Dios nos asista!

2514 El verte me da la muerte;
El no verte me da vida; [163]
Más quiero morir y verte
Que no verte y tener vida.

2515 El sol me parece oscuro
Y oscura la luna clara;
La música me entristece;
Sólo me alegra tu cara.

2516 La luna me da de cara (?)
Y el sol dorado me quema; [164]
La música me entristece;
Sólo tu vista me alegra.

2517 Un corazon constante
Que fino te ama,
¿Cómo ha de estar alegre
Sin ver tu cara?

2518 Ni comiendo ni bebiendo
Ni durmiendo ni soñando [165]
Tiene mi penita alivio,
Si no es que te estoy mirando.

2519 ¿Para qué me dísteis vista,
Señora Santa Lucía, [166]
Si no veo lo que quiero
Todas las horas del dia? [167]

2520 Dame un poco de agua,
Fria ó caliente,
Nó por la sed que tengo,
Sino por verte. [168]

2521 Cada vez que te veo,
Cara de santa,
El corazon al cielo
Se me levanta.

2522 Cada vez que te veo,
Para mí digo:
—A mi prójimo amo
Como á mí mismo. [169]

2523 Si yo te viera esta noche,
Morena del alma mia,
¡Qué pronto recompensaba
Todas las horas del dia!

2524 El gilguero canta en zarza
Y el ruiseñor en almendro;
Yo no sé donde ponerme
Para siempre estarte viendo.

2525 Si yo pudiera alcanzar
De una estrella los reflejos,
Te los pondria en la frente,
Para verte desde léjos. [170]

2526 Amantito, amantito,
Amante, amante,
Las pestañas me estorban
Para mirarte.

2527 Hermoso sol de los soles, [171]
¿Dónde estuvistes ayer,
Que mis ojos te buscaron
Y no te pudieron ver?

2528 Cuando llegan los domingos,
¿Dónde estás, que no te veo,
Siendo la palma gallarda
Del jardin de mi recreo?

2529 Yo quisiera estarte viendo
Treinta dias cada mes,
Siete dias en semana,
Cada minuto una vez. [172]

2530 Llevo contados los meses,
Las semanas y los dias,
Las horas y los minutos
Que á tu cara no la via.

2531 Uno, dos, tres, cuatro, cinco,
Seis, siete, ocho, nueve, diez,
Once, doce, trece dias
Hay que no te vengo á ver.

2532 El dia que no te veo
Por tarde, noche y mañana
Ni la comida me sabe
Ni el agua bebo con gana.

2533 Con hablarte como y bebo
Y sólo el verte me engorda
Y el dia que no te veo
Las fatiguillas me ahogan.

2534 Tanto me alimenta el verte
Como el agua al macetero,
Como la ropa al desnudo
Y la salud al enfermo.

2535 Mas fácil fuera contar
Las estrellitas del cielo
Que las penas que yo paso
El dia que no te veo.

2536 El dia que no te beo
Peniya tengo en el arma,
Porque m' estoy deshaciendo,
Como la sar en el agua.

2537 El dia que no veo,
Galan, tu cara,
Como la golondrina
Voy enlutada.

2538 El dia que no te veo
Tengo yo mi corazon
Como un jardin sin recreo,
Como una flor sin olor. [173]

2539 Er pelo de mi morena
Es negro jasta las puntas
Y er dia que no la beo
Sielo y tierra me se juntan.

2540 Fatigas me dan de muerte
En no biéndote en un dia;
Si no te biera en un año
La pena me mataria. [174]

2541 Esto es público y notorio:
Er dia que no te beo
Jablo por la caye solo. [175]

2542 El dia que no veo
A mi rubita
El dolor de cabeza
No se me quita.

2543 Amarillo sale el sol
El dia que no te veo; [176]
Ni mis ojos tienen luz,
Ni mi corazon consuelo.

2544 El sol sale para todos,
Que lo dice el almanaque;
El dia que no te veo
El sol para mí no sale. [177]

2545 El dia que no te veo
Para mí no sale el sol,
Ni tienen mis ojos luces,
Ni vida mi corazon.

2546 ¡Qué triste que va la luna
Cuando no lleva lucero!
Así está mi corazon
El dia que no te veo.

2547 ¡Válgame Dios, padre Adan, *(?)*
Lo que quiero á esta mujer!
El dia que no la veo
La retrato en la paré.

2548 Er dia que yo no beo
Tu cara, morena, un rato,
Me boy á Santo Domingo
Y ayí miro tu retrato.

2549 El dia que no veo
Mi amor tres veces,
Los minutos son horas,
Las horas meses.

2550 María del alma mia,
La de los ojitos garzos,
Muerto está mi corazon
El dia que no te hablo.

2551 Como pajarito triste,
E rama en rama bolando
Tengo yo mi corazon
Er dia que no te hablo.

2552 Será
Para mí er mayó delirio
Berte y no poerte hablá.

2553 Sería
Para mí er mayó quebranto
Berte y no hablarte 'n la bia.

2554 Si con hechizos pudiera
Esta noche hablar contigo,
En breve los dispusiera,
Por dar á mi pena alivio.

2555 Los presos cuentan los dias,
Los presidiarios los años
Y yo cuento, vida mia,
Las horas que no te hablo.

2556 Más quisiera verte, niña,
Embarcadita en la mar,
Que nó verte en la ventana
Para no poderte hablar.

2557 Tengo yo mi corazon
Más negro que el terciopelo,
De ver que no puedo hablarte
Todas las horas que quiero.

2558 ¿Cómo quieres que á solas
Comuniquemos,
Si el hacha de la envidia
Corta los remos?

2559 Para verte y no hablarte,
Más bien quisiera
No haberte conocido
Por vez primera.

2560 Hermosura del alma,
Véte á una aldea;
Ya que yo no te hable,
Que no te vea.

2561 Fortuna con desgracia
Tuve ayer tarde:
Encontré á mi morena
' No pude hablarle.

2562 Ya que no te puedo hablar
Ni en tu casa ni en la calle,
Me contento con mirar
De tu puerta los umbrales.

2563 Ya que no te puedo hablar,
Ponte donde yo te vea;
Le daré gusto á mis ojos,
Ya que otra cosa no sea.

2564 Ya que no puedes hablarme,
Hazme con los ojos señas;
Que en algunas ocasiones
Los ojos sirven de lengua.

2565 Dímelo tú con tus ojos,
Aunque lo calle la boca;
Que el cariño verdadero
No es palabras, sino es obras. [178]

2566 Quisiera que tu casa
De cristal fuera:
Ya que hablarte no puedo,
Verte pudiera.

2567 Nunca de tí me acuerdo,
Dueño querido,
Porque aquel que se acuerda
Supone olvido.
Y yo en mi mente
Tengo la imágen tuya
Siempre presente.

2568 ¿Quieres tú saber mi vida
Desde que te conocí?
En tí pensando al no verte
Y al verte pensando en tí.

2569 Son tan grandes mis fatigas,
Que no te pueo 'rbiá;
De dia, en er pensamiento;
De noche, 'n el ensoñá.

2570 Ya yo no bibo 'n er mundo;
Er dia me parese poco
Pâ pensá 'n esta flamenca
Que m' está gorbiendo loco.

2571 Más veces de tí me acuerdo
Que hojas tienen los laureles,
Y botes un boticario,
Y un escribano papeles.

2572 Me acuerdo de tí más beses
Que minutos tiene 'r dia
Y todos son de quererte
Y no 'rbidarte en la bia.

2573 Pienso en tí solamente,
Sola te quiero
Y en mis tristezas sólo
De tí me acuerdo.
De esta manera
En tí tengo empleadas
Las tres potencias.

2574 Cuando voy á la besana [179]
Llebo los güeyes arando,
Con la mano en la mansera
Y en tí, serrana, pensando.

2575 Camino de Grazalema [180]
Me puse á echar un cigarro
Y acordándome de tí
Se me cayó de la mano.

2576 Cuando me dieron el tiro
En los montes de Llerena,
Con las ánsias de la muerte
Me acordé de tí, morena.

2577 Cuando yo estaba en prisiones
En lo que me entretenia
Era en escribir tu nombre
En los ladrillos que habia. [181]

2578 En un castillo me ví
Prisionero entre cadenas
Y acordándome de tí
Se me quitaban las penas.

2579 En un castillo me ví
Donde sol ni luna entraban
Y acordándome de tí
Las penas se me quitaban.

2580 En el alma te tengo
Tan á lo vivo,
Que despierto soñando
Siempre contigo.
Y en despertando,
Me digo yo á mí mismo:
—¡Vamos soñando!

2581 Ensoñé con er deseo:
Son mis faitigas tan grandes,
Qu' estoy durmiendo y te beo. [182]

2582 Sueño en tí, vida mia,
Pero entre sueños
Sueño lo que quisiera
No fuera sueño.

2583 Esta noche he soñado....
¡Qué dulce sueño!
Decírtelo pensaba,
Mas no me atrevo.

2584 Anoche soñaba yo
Que con mi amante dormia;

¡Qué sueño tan resalado
Que mi corazon tenía!

2585 Soñé contigo, arma mia,
Soñé con gusto y descanso;
Soñé que yo te tenía
En mis amorosos brazos.

2586 Anoche tuve un ensueño;
Soñé que me parecia
Que me besaban tus labios
Y entre tus brazos dormia.

2587 Anoche ensoñé un ensueño;
¡Ojalay fuera berdá!
Que t' estaba desatando
La sinta der delantá.

2588 Soñaba yo que gozaba
En brazos del bien que adoro;
Cuando desperté, me hallé
Que era un sueño; sufro y lloro.

2589 Pensando en tí me dormí,
Hermoso cielo estrellado; [183]
Desperté y me hallé sin tí....
¡Qué sueño tan desgraciado!

2590 Pensando en tí me dormí,
Retrato del mismo cielo;
Desperté y me hallé sin tí
Y eché á llorar sin consuelo.

2591 Estoy durmiendo y soñando
Que estás á la vera mia;
Despierto y me hallo sin tí;
Vuelvo á la misma fatiga. [184]

2592 Yo soñaba que en un trono
Reinando, mi bien, estabas,
Sentenciándome á morir,
Tan sólo porque te amaba.

2593 Anoche soñé un ensueño
Y en el ensueño soñé
Que m' habias orbidao.... [185]
¡Si bieras cuánto yoré!

2594 Si lo que sueño de noche
De dia lo ejecutara,
A la casa de los locos
De seguro me llevaran.

2595 ¡Bárgame San Rafaé!
En lo mejó de mi sueño
Me dispierta tu queré.

2596 En mis cortas orasiones
Le pío á San Rafaé
Qu' en lo mejó de mi sueño
Me dispierte tu queré.

2597 Toitas las mañanitas
A mí se me quita er sueño
Pensando en tu personita.

2598 Er leon con ser leon
Disen que lo rinde 'r sueño;
Yo que soy criatura humana,
De pensar en tí no duermo.

2599 Compañeriya del arma,
Er sueño no m' alimenta;
Duermo soñando contigo
Y tu queré me dispierta.

2600 Tu pare y tu mare disen
Que no los dejo dormí;
Dentro e la casita tienen
La que no me deja á mí.

2601 Las campanas de maitines
Todas las noches las cuento
Y pensando en tu querer
Pierdo las horas del sueño.

2602 Por tí
Las horitas e la noche
Me las paso sin dormí.

2603 ¿Hasta cuando, vida mia,
Tengo de vivir así?
Las horitas de la noche
Me las paso sin dormir.

2604 ¿Hasta cuando, vida mia,
Tengo de vivir penando?
Las horitas de la noche
Me las llevo suspirando,

2605 Jamás pensé, vida mia,
Quererte como te quiero;
Cuando me meto en la cama
No puedo cuajar el sueño. [186]

2606 E noche no duermo,
E dia tampoco;
Sólo en pensá - 'n la mia compañera
Me güerbo yo loco.

2607 Toa la noche sin dormí,
Sentaiyo en mi petate
Y acordándome de tí. [187]

2608 ¡Ay, probesito de mí,
Qu' he perdío 'l apetito
Y las ganas e dormí! [188]

2609 Yo no quiero más comé,
Yo m' estoy manteniendiyo
Con la raíz der queré.

2610 No me mientes la comía
Ni me yames á comé;
Que yo m' estoy manteniendo
Con la raíz der queré.

2611 Cuando me siento á la mesa
De pensar en tí no como;
Tus palabras me alimentan,
Tus labios me dan socorro.

2612 Me yamaban á comé
Y á la mesa me sentaba;

Y acordándome de tí
Las ganas me se quitaban.

2613 Tiro er dinero mir beses:
El hombre qu' está queriendo
Jasta 'r dinero aborrese.

2614 Muchas beses yo pensando
En er queré que te tengo
Me yamo á mí y me pregunto
En qué bendrá á parar esto.

2615 Cuando soliya t' encuentres
Piensa 'rguna bes en mí.
¡Bien sabe Dios, compañera,
Lo que m' espera sin tí!

2616 Er má, con sé tan soberbio,
S' asujeta [189] ' la rason;
Yo asujetarme no pueo,
Que me siega la pasion.

2617 A la Bígen de los Reyes [190]
Er cabeyo l' ofřesí
Porque te borbieras loco
' Tiraras piedras por mí.

2618 Sombra le pedí á una fuente
Y agua le pedí á un olibo; [191]
Que m' ha puesto tu queré,
Que no sé lo que me digo. [192]

2619 Porque yo te quiero disen
Qu' estoy loquito perdío;

Si tô 'r que quiere 'stá loco,
Dime quién gasta sentío. [193]

2620 Náide diga qu' hay locura,
Porque si locura hubiera,
Amarrao á una coluna
Mi cuerpesito estubiera.

2621 M' han dicho qu' estás malita,
Chiquiya, y que ya t' has muerto;
Yo te resusitaré
Con er caló de mi pecho.

2622 Serrana, si te murieras....
¡Pero más bale que nó!
Las serranas s' asombraran
Der luto qu' echara yo.

2623 Flamenca, cuando te mueras,
La lápia l' arretraten [194]
Con sangresiya e mis benas.

2624 Este queré de nosotros
Tiê que meté más ruío
Qu' er dia der terremoto. [195]

2625 Si supiera ó entendiera
Qu' era farso tu queré,
Con los moritos me fuera
' Renegara de la fé. [196]

2626 Mi cuerpo apuñalaíto,
Puesto por esos caminos,

Eso lo tienes e bé
Si no me caso contigo. [197]

2627 —Al que espiró en el madero
Le pido de corazon
Que no te cases con nádie
Hasta que me muera yo.
—Hasta que vea tu fin
En lo que viene á parar
No le doy palabra á nádie,
Ni ménos me he de casar.

2628 A Jesús triste le rezo
Y ¿sabes lo que le pido?
Que el dia que tú te mueras
Tambien me muera contigo.

2629 El dia que tú nacistes
Aquel dia nací yo;
El dia que tú te mueras
Nos moriremos los dos.

2630 Dueño mio, si te vieres
En la presencia de Dios,
Le pedirás que me muera,
Que sin tí no vivo yo.

2631 Al arto sielo subí,
Jise escritura con Dios
Qu' er dia que tú te mueras
Me tengo de morir yo. [198]

2632 Tú encendistes el fuego
Del pecho mio

Y ahora vas á apagarlo
Con tus suspiros.
¡Válgame el cielo,
Y qué poco que entiendes
De estos incendios!

2633 Quítate de esa ventana,
Porque voy á suspirar;
Mis suspiros son de fuego
Y te puedes abrasar.

2634 Dame, Pepe, el pañuelo
' Lo lavaré;
Con suspiros del alma
Lo secaré.

2635 De tu puerta á la mia
Va una cadena
Formada de suspiros, [199]
De amores llena.
Va un rio claro
Y los envidiosillos
Me lo enturbiaron.

2636 De tu corazon al mio
Hay una larga cadena
Toda llena de suspiros,
De suspiros toda llena.

2637 Suspiritos menuditos
Salen de mi pecho triste
Y se meten en el tuyo
Como granitos de alpiste.

2638 Suspiros, salid, salid
Y trasminad las paredes
Y mirad si está dormida
La reina de las mujeres.

2639 Suspiros del corazon
Salen de mi pecho ardiendo
Y se van á aposentar
Donde está mi amor durmiendo.

2640 Si mis suspiros llegan
A tu almohada,
Como caritativa
Dales posada.

2641 Si en tu cara sintieres
Un aire frio,
Son suspiros del alma
Que yo te envio.
Porque en mi cuarto
Suspirando y gimiendo
Paso los ratos.

2642 Si á media noche sintieres
En tu cara un aire frio,
No le eches la culpa al viento,
Que son los suspiros mios. [200]

2643 Si llega hasta tí un suspiro,
No preguntes de quién es;
Devuélveselo á su dueño,
Que yo lo recibiré. [201]

2644 Vuela, pensamiento mio,
Al lecho de mis amores
Y la estancia de mi dueño
Perfúmala con olores.

2645 Si tuviera figura
Mi pensamiento,
Siempre te lo encontraras
En tu aposento.

2646 El tiempo que he vivido
Sin conocerte
Me ha sido noche triste;
Ya es dia alegre.
Y si me olvidas,
Volverán á ser noches
Todos mis dias. [202]

2647 A mi amor le doy cuerda
Pâ que concuerde;
Pâ que 'n dándole cuerda
De mí s' acuerde.

2648 A la luna tiro perlas
Y al sol dorado jasmines
Y á mi moreno cadenas
D' amor, pâ que no m' orbide.

2649 No olvides un momento
Mi fiel cariño,
Que te quise, mi vida,
Desde muy niño.
Quiéreme siempre,
Que mi dicha se encuentra
De tí pendiente.

2650 Compañerita del alma,
De mí no te olvidarás,
Porque es mi querer más fino
Que el oro de Portugal.

2651 Un hábito de Dolores
Ofrecí por tu salú;
Ahora que te has puesto bueno,
No me olvides, por Jesús. [203]

2652 En la puerta de los Palos [204]
A Undebé se lo he peío
Que no me dieras mar pago.

2653 Por aqueya cruz bendita
Qu' está en aquer campanario, [205]
No m' orbíes, hermanita,
Que con otra no m' apaño.

2654 Si me quieres ver morir
Sin calentura y sin mal,
No tienes más que decir
Que me quieres olvidar.

2655 Si me quieres dar la muerte,
Orbídame, prenda mia;
Que no hay cuchiyo más fuerte
Para quitarme la bia.

2656 De terciopelo negro
Tengo cortinas,
Para enlutar mi cuarto
Si tú me olvidas.

2657 Mañana boy á cabirdo
A ber echar er sorteo
Y si le toca á mi amante,
Diré que por ér me queo. [206]

2658 Si soldado salieres
En esta quinta,
Para tu charretera
Tengo yo cinta.

2659 He salido por soldado
Y no tengo escarapela;
Dame una gota de sangre
De tu corazon, morena.

2660 Me quisistes moso y libre,
Tambien me querrás sordao; [207]
Que tú no despresiarás
Lo qu' er rey no ha despresiao.

2661 Cuando estoy de sentinela
Y te pones junto á mí,
Me s' orbia la consinia [208]
Y me s' ispara er fusí.

2662 Acaba de dar, acaba,
Reló de la catedrá,
Qu' está mi amante de guardia
Y lo ban á relebá.

2663 ¡Biba Cádiz, biba er Puerto,
Biba Sanlúca y Jeré! [209]
¡Biba quien pasa en er mundo
Penas por una mujé!

2664 Para los hombres se hisieron
Los griyos y las caenas;
¡Biba tô aquer que las sufre
Por una cara morena!

2665 Mátame, calabosito;
Mátame, penita negra;
Que quiero yo dar la bia
Por la fló de la canela.

2666 Tengo una pesadumbre
Que al alma llega;
¡Viva quien me la ha dado,
Aunque yo muera!

2667 Por tu queré 'stoy pasando
Mir peniyas y tormentos;
¡Bengan penas! ¡Bengan penas!
¡Biba er queré y er salero!

2668 Las penas que por tí paso
No me salen á la cara;
Como las paso por tí,
Las paso de buena gana.

2669 Las penas que por tí paso
Las voy echando en un pozo;
Me hago la cuenta y digo:
—Las paso por un buen mozo.

2670 Te quiero y sé que nunca
Seré tu dueño;
¡Eso sí que es fineza
De amor sin premio!

2671 Te quiero sin que me quieras,
Que es verdadero querer;
Que querer porque nos quieran
Es querer por interés. [210]

2672 Un imposible adoro,
Que es de discretos;
Las posibilidades
Las ama un necio.

2673 Un imposible adoro
Tan imposible,
Que es imposible hallarlo
Más imposible.
Así lo quiero;
Que el amor imposible
Es verdadero.

2674 Un imposible me mata;
Por un imposible muero;
Imposible es alcanzar
El imposible que quiero. [211]

2675 A mi corazon le pego
Y á solas riño con él
Y el pícaro me responde:
—Muero por un querer bien.

2676 Deseo que me mandes,
Porque conozcas
Que mis ofrecimientos
No son lisonjas.

2677 Quisiera que me mandaras
En que poderte servir
Y entónces vieras á un hombre
Por una mujer morir.

2678 Mándame, niña, que vaya
A la gran Costantinopla
Y verás como te traigo
Del Gran Turco la corona.

2679 Si me mandaras morir,
Al momento me muriera;
¿Qué me mandaras tú á mí,
Salero, que yo no hiciera?

2680 ¿Quieres que baya á la mar
Por ser la parte más jonda,
Coja los peses bibitos
Y en la mano te los ponga?

2681 ¿Sabes á lo que m' atrebo,
Chiquiya, por tu queré?
A meterme en los infiernos
Y hablar con er Lusifé. [212]

2682 La gachí que yo camelo
Se l' antojao una estreya
Y estoy frabicando [213] un globo
Pâ subí ar sielo por eya. [214]

2683 —Si quieres que yo te quiera,
M' has d' enladriyar er má
Y despues d' enladriyado
Seré tuya sin fartá.

—Ya 'stá l' arena en la playa
Y en er mueye 'stá la cá;
Los peses son los ladriyos;
Ya 'stá 'nladriyado er má. [215]

2684 Más humirde que la tierra [216]
Me parió mi madre á mí;
Dime, niña, quien t' ofende;
¡Berás á un leon reñí!

2685 Si supiera ó entendiera
Qu' er só que sale t' ofende,
Con er só me peleara,
Anque 'r só me diera muerte. [217]

2686 Si supiera que los santos
De la ilesia t' ofendian,
Anque me recondenara,
N' oyera misa en la bia.

2687 Si m' entero qu' argun guapo
Se mete con mi lusero,
Le doy más puñalaítas
Que estreyitas tiene 'r sielo.

2688 A náide le tengas mieo,
Mientras yo tenga en la mano
La barita del armendro. *(?)*

2689 Una fragata argelina
A mi dama cautivó;
Aunque me cueste la vida,
He de rescatarla yo.

2690 Los mositos de mi barrio
Disen que no soy baliente;
Contéstales tú, morena,
Que m' h' atrebío á quererte.

2691 Yo te vengo á visitar
Con la mejor intencion
Y al que quisiere estorbarlo
Le arrancaré el corazon.

2692 Ar que m' estorba quererte
En tu caye mataré;
Si bes ar salí una crú
No preguntes por quién es.

2693 Si yo abiyelara er mando
Que Undebé le dió á la muerte, [218]
Yo quitara d' este mundo
Ar que m' estorba er quererte.

2694 Si con er mirá t' ofendo,
Me lo mandas á desí;
Yo me sartaré los ojos,
Por no darte que sentí. [219]

2695 Si con er mirá t' ofendo
Y con el hablá t' agrabio,
Yo me sartaré los ojos
Y me coseré los labios.

2696 Si mis ojos te dan penas,
Yo los aprisionaré;
Los meteré entre cadenas,
Donde penas no te den.

2697 Si mis ojos te ofenden,
Yo te prometo
Por que no te molesten,
Amarte ciego.
Mas te suplico
Que en tal lance me sirvas
De lazarillo.

2698 ¿Qué quieres tú de mi cuerpo?
¿Quieres que te dé mi sangre,
Y me quê sin alimento?

2699 Si la sangre de mis venas
La hubieres de menester,
Bien puedes contar con ella,
Que yo me la sacaré.

2700 Te lo juro por mi mare,
Que si tú caes malita
Te doy cardo de mis carnes. [220]

2701 Ar peligro de la muerte
Por mi queré t' has espuesto;
Yo sacaré de mi sangre
Cardo para tu alimento. [221]

2702 Si no tenías dinero,
¿Por qué no me lo pedias
Y á la bos der pregonero
Mis carnes se benderian?

2703 Si con bender yo mis carnes
Tubiera alibio tu pena,
A la bos der pregonero
Por las cayes se bendieran.

2704 Los ojitos e mi cara
Por tí los boy á bendé;
Cuando los ojitos bendo,
Por tí, ¿qué no benderé?

2705 Si mis ojitos te bieran
En desgrasia á tí argun dia,
La ropita de mi cuerpo
Con gusto la benderia.

2706 Mi ropita bendo;
¿Quién la quiê mercá?
Como la bendo - por poquito inero,
Pâ tu libertá.

2707 Jasta 'l agua der bautismo
La empeñé por tu queré;
Si no es berdá lo que digo,
Mala puñalâ me den.

2708 ¡Mira qué güenas partías!
Ando pîendo limosna
Pâ tenerte mantenía.

2709 Mia tú si soy güen gitano,
Que t' entrego cuatro riales
E cuatro y medio que gano.

2710 Por dinero no lo jagas:
Yébame á una jerrería
Y échame un jierro en la cara. [222]

2711 A la niña de mis ojos
Le digo que no se ofenda;

Que si lo hace por dinero,
Su esclavo soy: que me venda.

2712 Quisiera ser tu lacayo
Y que me echaras un hierro,
Hermoso clavel dorado,
Por lo mucho que te quiero.

2713 No te quiero por la ropa;
Te quiero por tus partías;
Flamenco, me güerbes loca.

2714 Si el rey de España me diera
El mando de su corona, [223]
No lo apreciara yo tanto
Como aprecio tu persona. [224]

2715 Emperadores y reyes
Por tí despreciara yo,
Porque tú solo, solito
Reinas en mi corazon.

2716 Aunque á mí me pretendieran
Príncipes y generales,
A tu pobreza me rindo,
Que yo no quiero caudales.

2717 Yo no quiero más caudales
Que dormir contigo un sueño
Y tener por cabesera
Las trensitas e tu pelo.

2718 Más quisiera, morena,
Dormir contigo,

Que tener la panera
Llena de trigo.
Despues de haber dormido,
Quisiera tener
La panera con trigo
Y á tí por mujer.

2719 No quiero coches ni mulas,
Ni haciendas ni mayorazgos;
Lo que quiero es mi moreno
Tenerlo siempre á mi lado.

2720 Yo metí á la lotería;
M' ha tocaiyo tu persona,
Qu' era lo que yo queria.

2721 Soy más rico siendo pobre
Que 'r rey labrando monea:
Tengo er caudá de mi gusto
Y ¿á qué quiero más riquesa?

2722 Yo soy más rico que Leria
Y que Martin er pañero; [225]
Tengo er caudá de mi gusto
Y me rio der dinero.

2723 Náide s' espante 'n er mundo
De lo que yo estoy jasiendo;
Er pagarme de mi gusto,
Ese es er caudá que tengo.

2724 Tengo mi cuerpo metío
En confusiones mu grandes,

Que me jayo en un camino
Con dos bereas iguales.
Con dos bereas iguales;
Yo me paro en la mejó;
Si tomo la de mi gusto,
Ha de sé mi perdision.
Ha de sé mi perdision;
Pero me jago los cargos
Que me pierdo por mi gusto
Y á náide le jago daño. [226]

2725 En mi alma manda Dios
Y en mi persona mis padres;
En mi gusto mando yo
Y sobre mi gusto nádie. [227]

2726 Mi padre y mi madre son
Dueños de lo que yo gano;
Pero de mi personita
Yo solito soy el amo. [228]

2727 Sobre mi gusto, canela;
Sobre mi gusto, azafran;
Sobre mi gusto ha de ser;
Sobre mi gusto será.

2728 No quiero que me des nâ,
Sino que bengas á berme
Siempre que tengas lugá.

2729 Jasta que no t' emborrachas
No bienes en busca mia;
Ojalay t' emborracharas
Toitas las horas der dia. [229]

2730 Quisiera que t' emplearas
En otra mejor que yo
Y de mí no t' acordaras.

2731 Te miro d' arriba 'bajo
Y luégo me miro yo;
Alería me da 'r berte
Y peniya er berme yo. [230]

2732 Ni er Padre Santo de Roma
Jisiera lo que yo he jecho:
Dormir contigo una noche
Y no tocarte á tu cuerpo. [231]
—Si á mi cuerpo no tocastes,
Fué porque no te dió gana:
Ebajo 'r rosá dormistes;
Rosa tubistes por cama. [232]

2733 Dicen que ya no me quieres;
Con dejarte, se acabó;
No quiero que pases penas,
Dueño de mi corazon.

2734 Yo sé que por mi querer
Tus padres te dan pesares;
Quédate con Dios, perlita;
No quiero que tú lo pagues.

2735 Si porque te quiero quieres
Que yo la muerte reciba,
Cúmplase tu voluntad:
Muera yo por que otro viva.

2736 No me mates con cuchiyo
Que tenga 'l asero fuerte;
Mátame con un suspiro
Y te perdono la muerte.

2737 No me mates con cuchiyo,
Qu' el asero es enconoso;
Mátame con un suspiro
De tu corason hermoso.

2738 Dicen que me has de matar
Con un puñal valenciano;
Yo te perdono la muerte,
Si me matas mano á mano.

2739 En un cuartito los dos,
Meneno [238] que tú me dieras,
Meneno tomaba yo.

2740 Mi corazon por tí muere,
Mi alma se sujeta á tí,
Serrana, y mi cuerpo dice:
Haz lo que quieras de mí.

2741 En todo lo que quieras
Yo me resigno
Y en la ara de tu gusto
Me sacrifico.
Siendo la ofrenda
Mi cariño constante
Y mi obediencia.

2742 Es mi gusto tu gusto
De tal manera,

Que lo que gustas gusto;
Si nó, á la prueba.

2743 Me pediste la mano,
Te la dí al punto;
¡Mira si tendré ganas
De darte gusto! [284]

2744 Ronca estoy, cantar no puedo....
Porqu' está mi amor delante,
Que me está jasiendo señas
Que estoy ronca y que no cante..

2745 Me dijistes por señas
Que no cantara
Y yo, por darte gusto,
Me fingí mala. [285]
Que estoy dispuesta
A no darte disgustos,
Aunque lo sienta.

2746 Si la justicia me ordena
Que yo merezca prision,
Que me lleve enhorabuena
A la cárcel de tu amor.

2747 Si tu casa fuera cárcel
Y tu cuarto calabozo
Y tus brazos la cadena,
Yo prisionero gustoso. [286]

2748 Toda mi vida estuviera
Preso en la cárcel de amor,
Siendo tú la carcelera
Y yo el alguacil mayor.

2749 Si tu casa fuera cárcel
Y tú, niña, carcelera,
San Pedro lleve mi alma
Si de la cárcel saliera.

2750 En el hoyo de tu barba
Quisiera verme dormido,
Para ver de cuando en cuando
Si dabas algun suspiro.

2751 ¡Quién tuviera un cordon de oro
Tan largo como esta calle,
Para sacar á una niña
Del dominio de su padre!

2752 Quisiera ser poderoso
Y mantenerte en el aire,
Y ya que yo no te gozo,
Que no te gozara nádie
[Regalado dueño hermoso].

2753 Si yo fuera basilisco,
Con la vista te matara [287]
Y te sacara del mundo,
Pâ que nádie te gozara.

2754 En el campito llueve;
Mi amor se moja;
¡Quién fuera chaparrito
Cubierto de hojas! [288]

2755 Si supiera que estaba
Mi amor segando,
Le llevara un pañuelo
Para en sudando.

2756 Mi amante está segando;
¡Vírgen divina!
¡Quién pudiera ponerle
Al sol cortinas!

2757 Si me volviera paloma,
¡Qué gustosa que quedara!
Dentro de tu corazon
Allí mi nido formara.

2758 Lágrima de tus ojos
Quisiera yo ser
Y correr por tu cara
Y al pecho caer.
En él entrara
Y en tu corazoncito
Me aposentara.

2759 Envidia le tengo al oro
Que tienes en tus zarcillos,
Porque siempre está besando
Esos divinos carrillos.

2760 ¡Quién fuera peine en tu pelo,
Y alfiler de tu pechera,
Y ruedo de tus enaguas,
Y lazo de tus chinelas!

2761 ¡Quién fuera fino coral, [239]
Perla de tu gargantilla,
De tu cintura clavete,
De tu zapato la hebilla!

2762 ¡Quién tuviera la dicha
Que tiene la luz,

Que se apaga y se queda
Donde duermes tú! [240]

2763 ¡Quién tuviera la dicha
Que tiene el candil,
Que de noche se queda
Tan cérca de tí!

2764 Quisiera ser clavo de oro
Donde cuelgas el candil,
Para vèr tu fino pecho
Cuando te vas á dormir. [241]

2765 ¡Quién fuera rayo de sol
Y por tu ventana entrara
Y te ayudara á ponerte
Medias, zapatos y enaguas!

2766 Quisiera ser ingeniero,
Para ver de qué manera
Podia entrar en tu cuarto,
Sentarme á tu cabecera.

2767 Quisiera que de noche
Fueran papeles
Las paredes del cuarto
Donde tú duermes.

2768 Quisiera borberme yedra
Y trasminar tus paderes,
Sentarme á tu cabesera
Y ber er dormir que tienes.

2769 Subiré como hiedra
Por las paredes,
Hasta llegar al sitio
Donde tú duermes.
Pero en llegando,
Se aliviarán mis penas
Contigo hablando.

2770 Quisiera ser por un rato
Cinta de tu delantal,
Para estrechar en mis brazos
Ese talle tan galan.

2771 Arcarrasa de tu casa,
Chiquiya, quisíera ser,
Para besarte los labios
Cuando fueras á beber. [242]

2772 ¡Quién fuera gatito negro
Y por tu ventana entrara
Y á tí te diera un besito
Y á tu madre la arañara!

2773 Quisiera morirme pronto
Y ángel del cielo volverme
Y ser ángel de la guarda
Y estar á tu lado siempre. [243]

2774 Si tu cara fuera iglesia
Y tu cuarto fuera altar
Y tu cama sepultura,
Vivo me fuera á enterrar.

2775 Quisiera ser el sepulcro
Donde á tí te han de enterrar,
Para tenerte en mis brazos
Por toda la eternidad. [244]

2776 ¿Cuándo querrá Dios der sielo
Que yo t' encuentre en la caye
Y te diga:—Mira, oye,
¿Dónde pusistes la yabe?

2777 ¡Cuándo querrá Dios der sielo
Que yo t' encuentre 'n la plasa
Y te diga:—Mira, oye,
Dame la yabe de casa!

2778 ¡Cuándo querrá Dios del cielo
Y la Vírgen del Pilar
Que tu ropita y la mia
Vayan juntas á lavar!

2779 ¡Cuándo querrá la Vírgen
De las Angustias
Que tu ropa y la mia
Se doblen juntas!
De los Dolores
Que tu ropa y la mia
Juntas se doblen!

2780 ¡Cuándo quedrá [245] la Bínge [246]
Der Mayó Doló
Que los cabeyos - e mi compañera
Los peinara yo!

2781 ¡Cuándo yegará er dia
Que diga er cura:
—¿Quiere usté á esta señora
Por mujer suya?

2782 ¡Cuándo querrá Dios der sielo
Que mos digan á los dos:
—¿Resib' usté?—Sí resibo.
—¿Otorga usté?—Sí señó!

2783 ¡Cuándo querrá Dios der sielo
Y la Bírgen d' ayá 'rriba
Que te coja de la mano
Y diga:—Esta prenda es mia! [247]

2784 ¡Cuándo llegará aquel dia
Y aquella feliz mañana
Que nos lleven á los dos
El chocolate á la cama!

2785 ¡Qué consuelo y qué dulzura
Será tenerte á mi lado!
¡Cuándo llegará aquel dia
Para mí tan deseado!

2786 Toda la noche velo
Considerando
Cuándo serás tú mia,
Yo tuyo cuándo.

2787 Deseando estoy que yegue
Er dia de nuestra union,
Para estrecharte 'n mis brasos,
Prenda de mi corason.

2788 ¡Mi arma sí qu' estará
Gososa d' haber nasío,
Para morir en tus brasos,
Cuando Dios fuere serbío!

2789 Yo bibo con l' alegría
Que tu ropa y tu persona
Con er tiempo ha de ser mia.

2790 Tengo yo mi corazon
Hechito [248] cuatro pedazos;
Pero me queda el consuelo
Que he de morir en tus brazos.

2791 ¿Sabes por qué no me caso,
Considerándote á tí?
Porque en viéndome en tus brazos,
Pienso que me he de morir.

2792 Ten pasiensia, sufre y caya,
Le digo á mi corason;
Que en sus amorosos brasos
Argun dia 'staré yo. [249]

2793 Ten pasiensia, dueño mio,
Que ya bendrá la ocasion
Qu' en tus amorosos brasos
Descanse mi corason.

2794 Penas, angustias, quebrantos,
Desazones rigorosas;
Todo lo paso con gusto,
Con tal que seas mi esposa.

2795 Tú penar y yo penar,
Todo es penar, vida mia;
Algun dia los pesares
Se han de volver alegría.

2796 No estés triste ni llorosa;
Alégrate, vida mia;
Que algun dia querrá Dios
Que tengamos alegría.

2797 Argun dia querrá Dios
Que la Pascua caiga en biérnes [250]
Y la luna en tu tejao
Y yo en la cama en que duermes.

2798 Cuando t' encuentro 'n la caye
A mi corason le digo
Que tenga pasiensia y caye.

2799 Mirando estoy desde aquí
La que tiene de ser mia;
La que tiene de juntar
Su carita con la mia.

2800 Encimita de la frente
Te lo tengo de escribir:
Pondré una *A* y una *M*
Y entre las dos una *I*.

2801 El dia que nos casemos,
Bello fin de mi alegría,
Tengo de armar un festejo
Que ha de durar cuatro dias.

2802 El dia que yo me case
Contigo, dueño querido,
De alegría y de placer
Pienso perder el sentido.

2803 Como triste mariposa
Camino de noche y dia,
Hasta que quieran los cielos
Que te publiquen por mia.

2804 Vivo con la esperanza
De ser tu dueño
Y por eso me visto
De verde y negro.
Verde, esperanza;
Y lo negro es el luto
De la tardanza.

2805 Compañerita del arma,
¡Qué penita pasa aquér
Que tiene el agua en los labios
Y no la puede beber!

2806 Tengo enfrente la fuente
De mi deseo;
Tengo sed, veo el agua
Y no la bebo.
¡Mira qué pena:
Tener sed, ver el agua
Y no beberla!

2807 La fuente del deseo
La tengo enfrente;

Tengo sed y no puedo
Satisfacerme.
La tengo cérca;
Tengo sed y no puedo
Satisfacerla.

2808 ¡Ay, que me muero de sé,
Teniendo un poso en mi casa
Y no la puedo beber
Porque la soga no arcansa! [251]

2809 Soy pájaro qu' en el agua
Tengo el alimento mio
Y no la pueo bebé,
Siendo del agua nasío.

2810 Este pan moreno {*bis*
Como lo traigo - en las propias baes [252]
Y no pueo comerlo. [253]

2811 Con mirar aquel sauce
Que está en el rio
Comprenderás la pena
Del pecho mio.
Pues aquel sauce
Está cérca y no goza
De sus cristales.

2812 Las ubitas de tu parra
Están disiendo:—Comerme.—
Y los pampaniyos disen:
—¡Que biene 'r guarda! ¡Que biene!

2813 Me ha dado el apetito
Por comer uvas;
Salió el guarda y me dijo:
—No están maduras.—
¡Las estoy viendo,
Que de puro maduras
Se están cayendo!

2814 Planté la uva
En el camino;
Vino un pasajero,
Pidió un racimo.
Si pidió un racimo,
Ya le pagará
Y mientras que viva
La vendimiará. [254]

2815 En tu puerta planté un guindo
Y en tu ventana un cerezo;
En cada guinda un abrazo
Y en cada cereza un beso.

2816 Er sarsiyo e tus orejas
Siempre se ba meneando;
Yo quisiera darte un beso
Donde 'r sarsiyo ba dando. [255]

2817 Yo quisiera y no quisiera,
Que son dos cosas contrarias;
Quisiera pedirte un beso
Y que no me lo negaras.

2818 Mariquita, dame un beso,
Que me voy á confesar;

Y si el cura me regaña,
Yo te lo volveré á dar.

2819 ¿Porque un beso me has dado
Riñe tu madre?
Toma, niña, tu beso;
Dile que calle. [256]

2820 En lo que canta un poyo [257]
M' atrebo á darte
Más besos que pepitas
Tiene un tomate. [258]

2821 Mis ojos lloran por verte,
Mi corazon por hablarte,
Mi boca por darte un beso,
Mis brazos por abrazarte.

2822 No quisiera más ventura
Ni más gloria merecer
Que de tu boca á la mia
No cupiera un alfiler.

2823 Por lograr de tu boquita
Un besito solamente,
Me dejaba yo pegar
Una puñalâ de muerte.

2824 Dame un besito y adios,
Salero, y béte á la cama;
Que no quiero que por mí
Pases frio en la bentana. [259]

2825 Algun azucarero
Te hizo los labios,
Que has dejado los mios
Azucarados.
No me regañes
Si yo tus labios busco
Para endulzarme.

2826 Si los besos de noche
Lunares fueran,
Tuvieras en tu cara
Dos mil docenas.
Fueran lunares,
Tuvieras en tu cara
Dos mil millares.

2827 Hágame usté unos zapatos
Con el tacon que levante,
Que soy chiquita y no alcanzo
Á los brazos de mi amante.

2828 Tu caye traigo por cama,
Por cabesera un ladriyo;
Con las esquinas m' abraso,
Pensando qu' estoy contigo.[260]

2829 Lo que no hayas de darme
No me lo enseñes;
Que Amor es como el niño:
Que en viendo, quiere.

2830 En un sofá dormida
Te ví ayer tarde;

Me perdí una fineza,
Por ser cobarde.
Pero has de saber
Que si otra vez te encuentro,
No la he de perder.

2831 Por gozar á la esposa
De Colatino,
La diadema de Roma
Perdió Tarquino.
Y yo arriesgara
La diadema del mundo
Si te alcanzara. [261]

2832 Adios, que me voy del mundo,
Porque la tierra me llama,
Y en el testamento dejo
Que me entierren en tu cama.

2833 La luna se ba poniendo
Por detrás de tu corrá;
De sueño me boy cayendo;
Jarme 'n tu cama un lugá.

2834 Átame con un cabello
A los bancos de tu cama,
Que aunque el cabello se rompa,
Seguro está que me vaya.

2835 ¡Si yo me viera contigo
Con la llavecita echada
Y el herrero se muriera
Y la llave se quebrara...!

2836 Una mardision t' h' echao;
Permita Dios que t' arcanse:
Que tu corason y er mio
En una cama descansen.

2837 Échame una mardision,
Una mardision gitana;
Que los ángeles me yeben
En prosesion á tu cama.

2838 Si tu mare no me quiere,
Que m' eche una mardision:[262]
Que se le pierda su hija
Y que me la encuentre yo.

2839 Si mi madre fuera mora
Y yo morito de Argel,[263]
Renegaba de Mahoma,
Sólo por venirte á ver.

2840 A los moros que te vayas
A renegar de la fé,
Tengo de irme contigo
A renegar yo tambien.

2841 Aunque te bayas, chiquiya,
A los montes Pirineos,
T' he de seguí con el arma,
Si con er cuerpo no pueo.

2842 Al infierno que te vayas,
Tengo de irme contigo,
Porque yendo en tu compaña,
Llevo la gloria conmigo.

2843 A la mar que te vayas,
Querido Pepe,
A la mar que te vayas,
Me voy por verte.
Moreno mio,
A la mar que te vayas
Me voy contigo.

2844 Como tú me llevaras
Adonde fueras,
Como tú me llevaras,
Mas que no vuelvas.

2845 Disen que m' has de yebar
A bibir á una montaña;
Yébame donde tú quieras,
Qu' er queré toíto lo ayana.

2846 Disen que m' has de yebar
A bibir á un bentorriyo;
Yébame donde tú quieras,
Que tu gustiyo es er mio.

2847 ¡Mal haya quien no te quiere!
¡Mal haya quien no te ama!
¡Mal haya quien no se fuere
Contigo de buena gana!

2848 María, ¡dulce nombre!
Siempre te traigo
De dia en la memoria,
De noche al lado.
Vénte conmigo,

Que no perderás nada,
Ni yo contigo.

2849 Bénte cormigo, serrana;
Bénte cormigo, salero;
Comerás der pan que como;
Morirás der mar que muero.

2850 Bénte cormigo á la güena
Y entre los dos pasaremos
Las fatigas y las penas.

2851 Bénte cormigo y jaremos
Una chosiya en er campo
Y en eya nos meteremos.

2852 Si te cansa la sierra,
Serrana hermosa,
Deja la serranía,
Bénte á mi chosa.

2853 Bente cormigo
A las retamas e los caminos.

2854 Bénte cormigo á un parmá,
Yo te cogeré parmitos
Y tú te los comerás.

2855 Ermedio e los parmares
No le guardo consecuensia
Ni á mi pare ni á mi mare.

2856 Bénte cormigo ar molino
Y serás mi molinera;

Echarás trigo en la torba,
Mientras yo pico la piedra.

2857 Vénte comigo á Roma,
Serás romana
Y aprenderás la lengua
Napolitana. 264

2858 Bénte conmigo á Maimones,
Berás los carromateros
Tirá con napoleones. (?)

2859 Bámonos los dos á Cáis,
A bé la Bínge de Regla,
La más bonita que hay.

2860 Bénte conmigo y serás
Capitana de mi barco
' Bígen de la Soleá.

2861 Bénte cormigo á mi casa,
Que yo le diré á mi mare
Qu' eres la Bígen de Grasia.

2862 Si no te bienes cormigo,
Jar cuenta que t' has echao
En la tierra un enemigo.

2863 Compañerito del arma,
Por Dios, no me yores más;
Que yo me diré contigo
Aonde me quieras yebá.

2864 ¿Sabe' á lo que m' atermino? [265]
A dejá mi pare y mare
Y á guiyármelas [266] contigo.

2865 Si pasas el rio Ebro,
Pásalo por el ponton,
Que en la arboleda te aguardo,
Prenda de mi corazon.

2866 Tres chiflíos me pegates
Y á los dos te conosí;
Salí ar campiyo á buscarte.

2867 Como tortoliya
T' andube buscando,
Compañerita, - d' olibo en olibo,
De ramito en ramo.

2868 Como borreguiyo manso
Sales ar campo á buscarme
Y yo t' estoy aguardando,
Sangresiya de mi sangre. [267]

2869 Cada vez que paso y miro
Los umbrales de tu puerta,
Me arrodillo y los venero,
Como si fuera la iglesia.

2870 Cada vez que paso y miro
Los sitios acostumbrados,
Me arrodillo y los venero,
Como si fueran sagrados.

2871 Cada vez que paso y miro
El sitio donde te hablé,
Me dan ganas de sentarme
Y estarme un ratito en él.

2872 Cuando t' encuentro en la caye
Agacho la vista 'r suelo,
Beso la tierra que pisas
Y con eso me consuelo. [268]

2873 Cuando t' encuentro en la caye
Y no me dises *adios*,
Ni las ánimas benditas
Pasan más ducas que yo. [269]

2874 Cuando t' encuentro en la caye
Er sentío me se quita
Y m' agarro á las paeres,
Jasta perderte de bista.

2875 Cuando t' encuentro en la caye
' Se rosa ropa con ropa,
Er sentío me se quita
' La sangre me s' arborota.

2876 Cuando paso por tu bera
Y me rosa tu bestío,
Jasta los güesos me tiemblan.

2877 Cuando te encuentro en la calle
La sangre se me rebota
Y se me quiere salir
El corazon por la boca.

2878 Si te veo, me aturrullo; [270]
Y si en la calle te encuentro,
Hace un movimiento el alma
Para salirse del cuerpo.

2879 Esta calle está medida
Con cien varas de liston,
En cada esquina una rosa
Y enmedio mi corazon.

2880 Cuando te beo benî
Son jachares pâ mi bata
Y son gustiyos pâ mí.

2881 Cuando paso por tu puerta
Y te veo en la ventana,
Se me alegra el corazon
Para toda la semana.

2882 Me boy por la caye arriba;
En biendo lo que yo quiero,
Der sielo bengan faitigas.

2883 Cuando te beo benî
Jasta 'l arma se m' alegra;
No te sargo á resibí,
Por mó de las malas lenguas.

2884 Cuando voy por la calle
De mi paloma,
Hago una paradita,
Por ver si asoma.

2885 Cada vez que paso y miro
Y en la ventana no estás,
Voy acortando los pasos,
Por ver si te asomarás.

2886 Cando paso por tu puerta,
Si estás soliya, te jablo;
Si acompañaíya estás,
Agacho la bista y cayo.

2887 Cuando paso por tu puerta
Y no la encuentro barría
Le digo á mi corason:
—Mala 'stá la prenda mia.

2888 No sé qué para mí tienes,
Que cada bes que te beo
Me queo como San Juan,
Señalando con er deo.

2889 Desde mi casa á la tuya,
Morena, no hay más que un paso;
Desde la tuya á la mia,
¡Ay, qué camino tan largo!

2890 Quisiera berte 'n la caye
Para darte mi sentir;
Pero tienes una madre
Que no te deja salir
[Ni á la puerta de la caye].

2891 —Tienes una mala maña,
Que te la bengo á reñir;
Que te quitas de la puerta
Cuando me bes de benir.

—Si me quito ó no me quito,
Dueño mio, no es por tí,
Sino por tus amiguitos,
Que no tengan que decir.
—Ya mis amiguitos saben
Que yo adoro en tu persona
Y el ponerte tú en la puerta
Es ponerme una corona. [271]

2892 Por la mañana temprano
Iré á hacerte una visita;
Siempre estás acompañada
Y yo te quiero solita.

2893 Deseando estoy que yegue
La noche para yo hablarte;
Que tiene mi corason
Muchas cosas que contarte. [272]

2894 Ya se ba poniendo er só;
Sarga la luna briyante;
¡Qué ganas que tengo yo
De platicá con mi amante!

2895 Aquel lucero que sale
Por detrás de las cabrillas
Es el que á mí me acompaña
Cuando voy á verte, niña.

2896 Las estreyitas der sielo
Me sirben de compañía
Cuando paseo tu caye,
Más de noche que de dia.

2897 Marinero, boga, boga
Y que vuele mi barquilla,
Que al otro lado del rio
Me espera el bien de mi vida.

2898 Contando voy los minutos
Que faltan hasta las nueve,
Por ser la hora de cita
Que mi amante viene á verme.

2899 Pasando por tu puerta,
Las nueve daban;
Tu madre te reñia;
Tú suspirabas.
Y en los suspiros
Decias:—Juan del alma,
Yo no te olvido.

2900 Amor mio, vén temprano,
No me vengas á deshora,
Que la vecina de enfrente
Es algo murmuradora.

2901 María, tu enamorado
Ronda la calle á deshora
Y de ver que tú no sales,
Gotitas de sangre llora.

2902 Baja, niña, al cuarto bajo
Y hablaremos por la reja
Dos palabritas de amor,
Sin que se entere la vieja.

2903 Si quieres venirte, vénte;
Si quieres estarte, estáte;
Nos quedaremos á solas,
Que tengo que platicarte.

2904 Cerrado está el convento
Que adoro y miro;
Dentro está la paloma
Por quien suspiro.
¡Convento santo!
Dentro está la paloma
Por quien yo canto.

2905 En la calle del árbol
Pegué tres voces:
—Josefita del alma,
¿No me conoces?—
Tres voces pegué:
—Josefita del alma,
¿No me quieres ver?

2906 Cuando pases por mi puerta
Desgarra bien, que oiga yo;
Que estoy metida en mi sala,
No sé si pasas ó nó. [273]

2907 Con mi puro y mi guitarra
Me tendrás todas las noches
Enfrente de tu ventana,
Ántes que suenen las doce.

2908 Soleá del arma mia,
De noche te bengo á bé,
Porque no pueo de dia.

2909 De ventana en ventana
Me voy durmiendo;
En llegando á la tuya
Se me va el sueño.

2910 Échale pan al perro
Si vas á verme,
Porque tiene mi madre
Sueño de liebre. [274]

2911 Ya está puesta la escala;
¿Quieres que suba
A gozar de los rayos
De tu hermosura?

2912 Me asomé á la ventana
Y ví un sombrero;
Conocí que era el tuyo
Y abrí sin miedo.

2913 Yo no sé lo que tiene,
Madre, la luna,
Que se para en mi puerta
Más que en ninguna.

2914 Bien pudiera la luna
Ser campechana
Y alumbrar con sus rayos
Esta ventana.
Para estar viendo
Una cara morena
Que estoy queriendo.

2915 Agua menudita llueve,
Pronto cairán las canales;
Ábreme la puerta, cielo,
Que soy aquel que tú sabes. [275]

2916 Anoche me dió la una
Platicando con mi amor;
Esta noche, si Dios quiere,
La una y tambien las dos. [276]

2917 Me dijistes que aguardara
Y hasta las once aguardé;
Y viendo que no venías,
Fuí á la cama y me acosté.

2918 Un sirbío, dos sirbíos;
A los tres te conosí;
Perdóname, dueño mio,
Que no he podío salí
[Que mi padre m' ha sentío].

2919 No me chifles en la caye
Pâ que sarga ' la bentana,
Que si mi padre s' entera
Me ba ' surrá la badana. [277]

2920 —Estrella, sol y luna,
Sal á la calle.
—Lucero, no me deja
Salir mi madre.
Si me dejara,
A la calle saliera,
Contigo hablara.

2921 Si por mí sales, luna,
Luna, no salgas,
Que esta noche no tengo
Que pelar paba. [278]
No salgas, luna,
Que esta noche no tengo
Paba ninguna.

2922 Por estar en tu ventana
Quiso prenderme el alcalde;
Noche y dia me estaré,
Que yo no le temo á nádie.

2923 Antiernoche bine á berte,
Lusero de la mañana;
Me quisieron dar la muerte
Debajo de tu bentana.

2924 Debajo de tu ventana
Me quisieron dar la muerte,
Lucero de la mañana,
Sólo por venir á verte. [279]

2925 Entre usté, que estoy solita
Y mi madre está en la calle;
Le pondré á usté una sillita,
Que nádie se come á nádie.

2926 Entra tú, que estoy solita
Y mi madre ya vendrá;
Y si no viniere pronto,
Tú á mí no me comerás.

2927 Siéntate á la bera mia;
Con eso tendrá mi cuerpo
Un ratiyo d' alegría.

2928 Siéntate á la bera mia
Siquiera por un minuto
Y le darás á mi cuerpo
Ese ratiyo de gusto.

2929 Vén acá, cuñada mia,
Vén acá y siéntate aquí;
Ya que no veo á tu hermana,
Siquiera te veré á tí.

2930 Se fué mi madre á misa,
Vino mi novio;
¡Así fueran las misas
De San Gregorio! [280]

2931 Anda béte, que no quiero
A deshoras de la noche
Darl' un cuarto ar pregonero. [281]

2932 Anda véte, que es tarde,
Moreno mio;
¡No sabes con la pena
Que te lo digo!

2933 No me digas que me vaya;
Por Dios, no me digas *véte*,
Porque se me representan
Las fatigas de la muerte.

2934 Ya me boy, morena mia,
Ya me boy, porqu' amanese;
Er lusero s' ha perdío
Y la luna no parese.

2935 ¡Qué güen flamenquiyo soy!
Tú me dises que me baya
' Por darte gusto me boy.

2936 Adios, serafin sin fin,
Adios, serafin hermoso;
Que me boy con la esperansa
De borber á ber tu rostro.

2937 Siempre que te vas me dices:
—Adios, hasta la primera.—
Como no me dices cuándo,
Siempre me dejas con pena.

2938 Nunca me digas *adios*,
Que es una palabra triste;
Corazones que se aman
Nunca deben despedirse. [282]

2939 Amor, no digas *adios*
Cuando por la calle vas,
Que parece que me dices:
—Adios, hasta nunca más. [283]

2940 No quiero que te vayas,
Ni que te quedes,
Ni que me dejes sola,
Ni que me lleves.
Quiero tan sólo....

Pero no quiero nada;
Lo quiero todo. [284]

2941 Cormaíyo tengo yo er gusto
Cuando te tengo á mi bera;
Las fatigas e Dios paso
Cuando te bas y me dejas.

2942 Cuando sierras la bentana,
Ar gorpe de la madera
Se me queda er corason
Como er paná de la sera.

2943 Quédate con Dios, bentana,
Y dile á la que te sierra
Que si s' acuerda de mí
Como yo m' acuerdo d' eya.

2944 Esta mañana temprano,
Ántes que saliera el sol,
Le dije al bien de mi vida
Que se quedara con Dios.

NOTAS

1 Otras versiones:

Canta tú y cantaré yo,
Pajarito, en verde rama;
Canta tú y cantaré yo:
Cante quien amores ama.

«Canta tú y cantaré yo;
Cante quien amor tuviere;»
Un pajarito cantó
Encima de un pino verde.

Un pajarito cantó
Ensima ' una berde rama:
Canta tú y cantaré yo;
Cante quien amores ama.

V. además el n. 1869.

2 Una *corranda* catalana:

Aqui dalt de la montanya
N' hi ha un aucellet que diu:
«Qui posa l' amor en ninas
Al cap d' un' hora es catiu.»

3 LAFUENTE Y ALCÁNTARA sólo publicó la primera copla (II, 41, 4).

4 Var.:

Y he visto todas las penas;

5 El Pueblo portugués dice más todavía (Braga, II, 121, 8):

Do céo caiu um suspiro
Que no ar se desfolhou;
Quem n' este mundo não ama,
No outro não se salvou.

6 Var.:

Corason aleonado,
Dime, ¿quién t' aleonó?

7 Var.:

Y me he venido á este pueblo
A conquistar las muchachas.

8 Es generalizada costumbre prometer hábitos y cilicios, para que Dios, la Vírgen ó los santos saquen á los fieles de las penalidades y tribulaciones consiguientes á enfermedades, reveses de fortuna, peligros y males que amenazan etc. Entre los hábitos, que, en cuanto á los colores y áun á las materias de que se confeccionan, son remedo de las órdenes monásticas, cuéntase el de la Vírgen de los Dolores, que se distingue por la insignia: un pequeño corazon, comunmente de plata sobredorada, atravesado por los siete puñales que simbolizan los siete dolores de María. Pero es de advertir que tales promesas se cumplen sólo en el caso de quedar complacidos en la súplica. ¡Desventurada fé la que cree atraer los favores del cielo mediante la dedadita de miel de una promesa! De ordinario se cumplen éstas religiosamente, si sucedió ó dejó de suceder aquello que se deseaba ó se temia; pero no faltan casos en que una vez conseguido el intento, se tenga

por írrito y nulo el pacto celebrado, dando la razon al refran que dice: *Ama, ama, mientras el niño mama; despuês, ni ama ni nada.* De ahí la intencionada coplilla siguiente:

«Bírgen, si saco este pez,
De aceite ofrezco un cuartiyo;»
Pero así que lo saqué,
«Bírgen santa, pâ freiyo.»

9 Esto es: á causa del sombrero.
10 Tambien se canta:

Todas las Marías son

11 Var.:

Que en pelillos no reparo.

12 Var.:

De mi querida,

13 Procede esta copla de Triana (Sevilla), cuyo convento de cartujos ocupa hoy la magnífica fábrica de objetos cerámicos de Pickman y C.ª
14 *Á estudios mayores*, quiere decir; así se llamaron durante mucho tiempo los estudios de facultad.
15 Var.:

Es soldado miliciano:

16 Refiérese á la antigua romería que se dirige de Sevilla á la ermita del Santo Cristo de Torrijos, durante los domingos de Octubre. Esta fiesta, como gran número de las religiosas, ha degenerado hasta el punto de convertirse en completamente profana.
17 Var.:

Y San Juan lleva la palma....

La vara por ser signo de jurisdiccion y supremacía,

y la palma como señal de victoria, indican en entrambas versiones los nombres de los amantes preferidos.

18 Elipsis. Quiere decir: si algun santo tiene envidia, téngala en buen hora; yo le rezo á quien me parece oportuno.

19 Alude á San Rafael.

20 Creo que se refiere á San José; pero ignoro la leyenda en que está fundada la copla.

21 Alude á San Francisco de Asís.

22 Refiérese á San Antonio de Padua.

23 Como la copla anterior, alude á San Miguel Arcángel.

24 Alude á San Juan Evangelista, á quien los escultores y pintores suelen representar en actitud de mostrar á la Vírgen Madre el derrotero de su Hijo. El Pueblo recuerda á menudo esta particularidad. V. g.:

Gastas mucha fantesía
Y te tienes e queá
Señalando con er deo,
Como se queó San Juan.

V. tambien el n. 2888. En ambas coplas *quearse señalando con er deo* significa quedarse diciendo: Por allí se fué; me abandonó.

Una desgracia acaecida en Cádiz (V. *El Folk-Lore Andaluz*, n. 2.º 87) dió ocasion á que los gaditanos, «que por ménos de un pimiento inventan una copla, con música y todo,» saliesen cantando á los pocos dias:

San Juan con er deo tieso,
¡Qué grasia tubo,
Qu' er barcon qu' estaba enfrente
No lo detubo!
Ahora sí que no paso yo
Por debajo d' ese barcon;
No se baya ' desprendé
Y me mande á San Juan de Dios.

En las *saetas* (cantares de Semana Santa) hay tambien alusiones á la dicha actitud de San Juan. Para negar la posibilidad de algun hecho por venir, se dice: Eso sucederá *cuando San Juan baje er deo*, ó *cuando la rana crie pelo*, ó *cuando la Pascua caiga en viérnes*.

25 Tambien así:

El retrato de mi amante
Lo traigo colgado al cuello;
Cuando no está junto á mí,
Saco el retrato y lo beso.

26 O de este modo:

De San José quiero el ramo,
De Santa Rita el cordon etc.

27 Var.:

Por un Pepe diera un cuarto,

28 *Volvérsele á uno las tornas*, frase metafórica, cambiar de suerte. La frase está tomada de las faenas agrícolas: cuando al aventar la miés trillada, cambia de direccion el viento, *se vuelven las tornas*.

29 *Carmelita*, en muchos pueblos dim. de *Cármen;* de *Carmelo*.

30 Una *cantiga* portuguesa (Braga, II, 57,8):

A rosa para ser rosa
Deve ser de Alexandria,
A dama para ser dama
Deve chamar-se Maria.

31 *Curro*, nombre familiar que se da en Andalucía á quien se llama Francisco. Tambien *Paco*, *Quico* y, por síncopa, *Frasco*. En Cuba, *Pancho*.

32 Tambien de esta manera:

Dentro de mi pecho tengo
Tu imágen bien retratada
Y por más agua que bebo,
No la puedo ver borrada.

33 Var. en la parodia:

Ya viene la cuadrilla
De los charranes.

34 Hipérbole como un templo. Son innumerables los ex-votos que rodean á la imágen de que habla la copla.

35 O bien:

Por la calle abajo vengo
Rodando como sandía,
Sólo por llegarte á ver,
Angustias del alma mia.

36 En Portugal (Braga, ii, 106,2):

Quando comecei a amar-te
Deitei sortes á ventura;
Quando me quiz retirar
Já meu mal não tinha cura.

37 Los ns. 866, 867, 869, 870, 872 y 876 (vol. i, se suelen cantar como coplas de la índole de éstas y las anteriores.

38 *Er que se sepa:* es sustantivacion muy frecuente.

39 *Mos*, por *nos*, frecuentísimo en Andalucía.

40 Var., que se repite como sexto verso:

Que no sepa ni el aire

41 *Mete la mano en tu pecho*, frase que significa las más veces: consulta con tu corazon ó con tu conciencia; juzga de los demás por tí mismo. Así la copla:

' Aquer que le paresiere
Que mi penita no es nâ,
Meta la mano en su pecho
Y se ponga 'n mi lugá.

Sin embargo, en el cantar del texto no apareee clara esta significacion.

42 Vars. de los versos 3-6:

Y el que nos mira dice
Que nos amamos.
Disimulemos....

Y es preciso, bien mio,
Nos contengamos.
Nos contendremos....

43 Y de este modo:

Con los ojos del alma,
Galan, te miro,
Porque los de la cara
Te han ofendido.
Te estoy mirando
Y con los de la cara
Disimulando.

44 Var.:

Te quiero más que á mi alma,
Y así se engaña á la gente.

45 La parodia:

Benditos los nuebe meses
Que tu madre te tubió
En er bientre de tu madre,
Para casarte con yo.

46 Lafuente lee:

La primera clavellina
Que eche mi clavellinero....

47 Var.:

Con monedas de á dos cuartos,

48 Esta copla hace recordar la que lleva el n. 1653.

49 *Trarga*, por *traiga*. Para comprender cuán difícil es fijar reglas seguras acerca de la fonética andaluza, nótese que mientras en el caso citado se sustituye la *r* á la *i*, la subrogacion se suele invertir en las palabras siguientes: *laigo*, *jeiga*, *toipe* (largo, jerga, torpe).

Al cantar del texto se parece este otro:

Boy á feria de Mairena *(Sevilla)*
A comprarte un cobertó;
Mu mala bendrá la cosa
Pâ que no te traiga dos.

50 *Terceros* está tomado en la doble acepcion de pertenecientes á la órden tercera (de San Francisco) y zurcidores de voluntades, que diria Quevedo.

51 Una *cantiga* portuguesa (Braga, n, 93,1):

Se me não sabes amar,
Vem cá que eu te ensinarei;
O meu mestre foi Cupido,
Vê lá se não saberei.

52 *Leyendo*, por *explicando*, *dando cátedra*.

53 Como el lector irá observando, la sustantivacion de los verbos es cosa corriente en nuestro Pueblo; pero no lo es tanto usarla en el plural. En los autores eruditos hállase algun que otro ejemplo; Quevedo, v. g., dice:

De los quereres vulgares
Son prólogo los suspiros,
Y del amor mendicante
Empuñadura los pidos.
(El Parnaso Esp., Musa vi, rom. lxii.)

54 Var.:

Soy la esencia en er sabé.

Cencia, por *ciencia*.

55 Esta copla, como las cuatro anteriores, se refiere á la preocupacion que asegura haber filtros y polvos, preparados por medio de las artes mágicas, para disponer á capricho de la voluntad de las personas. La fantasía popular, enamorada perpétuamente de lo maravilloso, y la charlatanería de cuantos explotan esas patrañas y trampantojos, mantienen viva y poderosa la supersticion indicada. (Se pueden ver las curiosas *oraciones* llamadas *de los porbos arcansaores y benseores*, *de la flor falaguera*, *del justo juez* y *de la Galilea*, publicadas por mi querido amigo Demófilo en *El Folk-Lore Andaluz*, n. 3.º, 83.)

56 Var.:

Todos los cinco?

57 Es de mal gusto esta copla, como todas aquellas en que se juega dle vocablo. Créolas del último tercio del siglo pasado y el primero del presente, períodos de gran decadencia para la literatura patria.

58 En Portugal (Braga, II, 101, 6):

Se mil corações tivesse
Com elles eu te amaria;
Mil vidas que Deos me désse
Em ti as empregaria.

59 *A la chita callando* ó *callanda*, modo adverbial: *á la sordina; como el que no quiere la cosa.* La frase debe de haberse originado del juego de las chitas.

60 En una pequeña coleccion manuscrita de *Cansons mallorquines* que debo á la extremada bondad del Sr. D. Leon Carnicer, catedrático en el instituto de Palma de Mallorca, hallo la siguiente, análoga á la del texto:

Una vida, dues vides:
¿Quantes vides teniu vos?
Vos teniu la meua vida
Y la vida de tots-dos.

61 En Portugal (Braga, II, 90, 5):

Não tenho mais que te dar,
Nem tu mais que me pedir;
Dar-te-hei meu coração
E a chave para o abrir.

62 Tambien así:

Ahí tienes mi corazon;
Ábrelo con esa llave
Y verás como allí dentro
Sólo tu persona cabe.

63 Var.:

Y lo hice tan chiquito,
Que sólo mi amante cabe.

64 Var.:

Acuérdate que te dí

65 Una *cantiga* portuguesa (Braga, II, 64, 5):

Meu coração abre e fecha,
Sem ser arca, nem bahu,
Está fechado para todos, *(¿sic?)*
Aberto só para um.

66 Var.:

Y de esta suerte
Mi pecho está cerrado
Hasta no verte.

67 Var.:

Y verás tú si te tengo
Metida en el corazon.

68 O bien:

Al cavar mi sepultura
Hallarán mi corazon
Entre grillos y cadenas,
Como si fuera un ladron.

69 *Una escritura*, como si dijéramos: un documento obligatorio, público y solemne.

70 Idéntico pensamiento hallo en un romance morisco (Durán, i, n. 19):

Si para satisfacerte
Es menester que se abra
El pecho, donde te tengo
Al natural retratada,
Haré por sólo tu gusto
Puerta en él patente y ancha,
Para que tú propia veas,
Si acaso no estás turbada,
Como Abenámar te tiene
Fé inviolable, aficion casta.

71 En el estimable libro de A. D' Ancona, *La poesia pop. ital.*, halló citados (374-75) dos cantos que contienen pensamientos análogos al de la copla española:

Sta notti mi sunnai ch' eramu morti,
Eramu morti 'nsemi, armuzza mia:
Li medici e chirurici chiù accorti
Vulenu di nui fari anatumia;
Ccu armi e ferri valurusi e forti
Ni spaccaru lu pettu a mia e tia,
Ed arristaru sbauttuti e morti
Truvannu a tia du' cori, e nenti a mia.
(Vigo, n. 1108, nota.)

Mi faghent notomia
Osservant chi su coro non giughia.
Si ponent in consulta
Subra de unu fattu tant' oscuru:
Finalmente risulta

De fagher notomia a tie puru,
Ed abberint sos poros
Et t' incontrant in pettus duos coros.
(SALOMONE-MARINO, *Canti pop. sicil.*, n. 137, nota.)

72 Tambien de este modo:

El corazon te daré,
Las entrañas y la vida,
Y el alma no te la doy,
Porque no es tuya ni mia.

En Portugal (J. LEITE DE VASCONCELLOS, *Revista Litteraria* de Porto, anno I, n. 6):

O' meu amor da minha alma,
Quanto tenho tudo é teu!
Só a minha alma, não,
Que hei-de dá-la a que m' a deu!

Nuestro inmortal CALDERON habia dicho en *El alcalde de Zalamea* (jorn. I, esc. últ.):

Al rey la hacienda y la vida
Se ha de dar; pero el honor
Es patrimonio del alma,
Y el alma sólo es de Dios.

73 *Gachó*. Pude y debí decir en la nota 7 de la seccion de *Requiebros* que, segun GHERARDO NERUCCI (*Archivio per lo studio delle tradizioni popolari*, pág. 294), «*gachó*, en sing., y *gachós* en pl., en el gitanesco más genuino de la Rumelia suena *Gadgio* y *Gadgien*, que significa especialmente *extranjero*. Es el nombre que dan los gitanos á los que no pertenecen á su raza, y no raramente en sentido despreciativo.» Creo muy satisfactoria la explicacion de NERUCCI, con la cual concuerda FRANCISCO QUINDALÉ, en su *Diccionario gitano* (Madrid, 1867).

74 Como se ve, el Pueblo conserva la reminiscencia de la gran ruina cantada por HOMERO. La

copla me parece de creacion popular; no así, á buen seguro, la seguidilla siguiente. Tambien está consignada dicha reminiscencia en las frases *¡Aquí fué Troya!* y *¡Arda Troya!* El primer verso de la copla del texto eslo tambien de un antiguo romance, segun indicacion que hallo en el *Catálogo de la Biblioteca de Salvá*, Valencia, 1872, I, 41, col. 1.ª

75 Sin explicacion pareceria un disparatado ripio el segundo verso de esta copla. *Ponerse en lo del rey* se llama á salir á la calle; de todo aquello que es de aprovechamiento comun se dice: *Esto es del rey;* y otro tanto de las palomas cuando se alejan del palomar á tal distancia que se las puede matar sin infringir los preceptos legales. Quizás por idéntica razon se llamó echar *carta al rey* al entretenimiento infantil consistente en arrancar á las avispas aquello en que, segun graciosamente se dice, tienen la gracia y colocarles un papelillo enrollado, para echarlas á volar con él por *lo del rey* (1). Tales frases y la creencia vulgar que implican son vestigios de ominosos tiempos que, afortunadamente, pasaron.

76 Un cantar asturiano:

Enguedeyeme, mas enguedeyeme,
Enguedeyeme en aquel barrial;
Enguedeyeme con una de á quince,
Nunca me pude desenguedeyar.

77 Tambien se canta:

Dabí nasió para rey,
Para gigante Sanson,
Para galan Gerinerdo
Y para quererte yo.

---

(1) De esta diversion de muchachos habló Rodrigo Caro en sus *Dias geniales ó lúdricos*, diál. v, § vi y tomé yo asunto para un articulejo de costumbres periodísticas (*El Alabardero*, Sevilla, año III, n. 162).

78 Aunque *tránsito* explica claramente la idea de pasar de una vida á otra, bien pudiera ser que se hubiera querido significar *trance*.

79 Esto es: descansas tú, que eres ó tienes mi corazon.

80 No deja de tener nuestro Pueblo puntas y ribetes de fatalista, acaso por la influencia que en sus costumbres y su civilizacion ejercieran siete siglos de dominacion sarracena. Al incontrastable poder del *sino* se alude en gran número de coplas; *estaría de Dios* se dice cuando acaece algun hecho inesperado, grato ó lamentable.

Este querer tuyo y mio
Parece que está de Dios....

81 Var.:

Chiquiya, yo á tí er quererte.

Trasposicion que casi casi iguala á la inaudita de Quevedo:

La *geri* (aprenderás) *gonza* siguiente.

82 Es creencia popular. Los números tres, siete y nueve entran como factores importantes en muchísimas producciones populares. Respecto al primero, V. *El Folk-Lore Andaluz*, n. 3.º, 78-81.

83 Es decir: nos amaremos hasta la muerte. Recuérdese lo que apropósito de la significacion del mar dije en las págs. 182-184 del t. I.

84 Var.:

Y el zumo en mi corazon.

Incluyo esta copla entre las de *Ternezas* y nó entre las de *Penas*, por ej., porque, segun otro cantar,

El amor y la naranja
Se parecen infinito
En que, por dulces que sean,
De agrio tienen su poquito.

Hé aquí por qué no he vacilado en dar cabida en todas las secciones á algunas coplas que, sin dejar en rigor de corresponder á ellas, pudieran figurar sin impropiedad en la enunciada últimamente.

La copla del texto y su precedente no son las únicas en que se habla de tirar ó dar un limon ó una naranja; el cantar n. 1809 y algun otro castellano ó andaluz tratan de lo propio. En el fol. 9 de un MS. en 4.° marquilla, letra de fines de la xvi centuria, citado por Gallardo (*Ensayo de una biblioteca* etc., i. 1194), hallo estos versos, que parecen de una cancioncilla pop. de aquella época:

Arrojóme las naranjicas
Con las ramas de blanco azahar;
Arrojómelas y arrojéselas
Y volviómelas á arrojar.

Entre unas *cantigas* gallegas, escritas de mano, que remitió el Sr. D. Marcial Valladares á Machado y Alvarez, encuéntrase la siguiente (*La Enciclopedia*, año iv, 107):

Eu tirei una laranxa
De Martin á Portonovo;
Dentro d' aquela laranxa
Iba o meu corazon todo.

En Portugal (Braga, ii, 46, 6-7 y 44,5):

D' aquella janella alta
Me atiraram um limão;
A casca deu-me no peito,
O summo no coração.

Deitei um limão correndo,
Á tua porta parou;
Quando un limão tem amores,
Que fará quem o deitou?

O limão tira o fastio,
A laranja o bem querer;

Tira de mim o sentido
Se me queres ver morrer.

V. ahora algunos cantos pop. italianos:

M' è stato dato un pomo lavorato,
Ed io per pegno gli ho dato il mio core.
Intorno intorno gli era inargentato,
In mezzo ci era scritto due parole.
Una diceva: *Core tanto amato;*
L' altra diceva: *Gelosia d' amore;*
Una diceva: *Spicolo e viole;*
Siete la catenella del mio core;
Una diceva: *Spicolo e mortella;*
E del mio cor siete la catenella.
(TIGRI, n. 321.)

M' è stato regalato tre naranze,
Drento ghe gera scrite tre parole:
Una diseva: *Ohimè, quanto mi ami!*
L' altra disea: *Da gelosia mi moro!*
L' altra diseva: *Anima terena!*
Ma no tegnir amanti a la catena.
(ANGELO DALMEDICO, *Canti del pop. veneziano.* Venezia, 1857, pág. 129).

Mi mannasti un pumiddu muzzicatu,
E jo pri canciu ti mandai lu cori;
Ed era tuttu d' oru arraccamatu,
Dintra cc' eranu scritti tri palori;
Unu diceva *cori,* e l' autru *ciatu,*
L' autru chi pri tia st' arma nni mori;
Nu 'mporta ca m' aviti 'bbandunatu:
Sempri siti chiavuzza di stu cori.
(PITRÈ, n. 242.)

Mi mannasti ddu pumu muzzicatu,
Ed eu mi lu manciai ch' era chiumputu;
Duci, finu mi sappi e 'nzuccaratu;
Chi cc' era lu tò cori cumpunutu?
Num lu dava si m' era addimannatu,
Mancu si d' oru l' avissi arrinnutu.
(VIGO, n. 1867.)

Finalmente, en otro canto siciliano (Vigo n. 1237):

Tu non ci pensi, leta maritata,
Quannu mi dasti lu pumu d' amuri.

En vista de estos ejemplos de diversos países, es indudable que tanto nombrar la naranja, el limon y la manzana obedece á un simbolismo quizás desconocido por los mismos cantores, pero desde luégo de grande importancia mítica. Estudie el asunto quien se encuentre en disposicion para ello; que yo, tan falto de ilustracion como sobrado de buenos deseos, he de limitarme á consignar los hechos similares que me ha sido posible inspeccionar y á poner fin á esta ya larga nota, copiando las siguientes líneas de mi buen amigo Demófilo (*La Enciclopedia*, año iv, 20): «Un filósofo muy distinguido, á quien muchas veces consultamos sobre el orígen del limon verde como simbolismo de nuestra poesía, nos ha manifestado, hace meses, que tiene su orígen en la India, donde es costumbre que el jóven que requiere de amores ilícitos á una jóven le ofrezca un limon envuelto en una hoja de bethel, que aquélla toma si admite sus pretensiones, ó tira al suelo en caso negativo.»

85 Sabido es que el arco pluvial simboliza la esperanza. En sentir del Pueblo, su aparicion ratifica la promesa de que no acaecerá otro diluvio universal. Tambien se le considera como señal de levantar ó de proseguir el tiempo lluvioso:

Arco íris por Levante,
Levanta el tiempo al instante.

Arco íris por Poniente,
Coge los bueyes y vénte.

86 Téngase por repetida la nota 57.

87 A dar agua *al ganado*; se sobrentiende.

88 Se puede ver la nota 80 de la seccion de *Adivinanzas*, en el vol. i.

89 Los dos últimos versos son una frase proverbial con que se denota no ser la cobardía cualidad para adquirir buena fama y celebridad honrosa.

90 Var.:

Que tres horas te he estado
Guardando el sueño.

91 *Tapastes.* Ántes he podido manifestarlo, porque es fenómeno que ya habrán notado con repeticion mis lectores: el Pueblo suele pronunciar á la antigua los verbos en la segunda persona del sing. del pretérito perfecto de indicativo y, por metát., decir en Andalucía *tapates*, *comites*, *dijites* etc.

92 Otras versiones:

La noche del aguasero
Me tapastes con tu capa
En la esquina er mataero.

La noche de los granisos
Me tapastes con tu capa
En la esquina er Paraiso.

Estas coplas, é igualmente muchas de las que revelan amores ilícitos, no son producto del pueblo netamente andaluz, sino del aflamencado y gitanesco, que, por lo comun vive en la vagancia, por el hurto ó el pan de la mancebía y para las delicias de Baco y Vénus. Conviene mucho distinguir esta clase de Pueblo de la constituida por la verdadera raza andaluza, refractaria á los gustos y costumbres gitanas, y amante del trabajo, sobria, honrada y enemiga de uniones ilícitas, como temerosa de enagenarse la pública estimacion. Acerca del temor al *qué dirán* se puede ver la nota 23 de mi opúsc. *Juan del Pueblo*, pág. 77.

93 O de este modo:

Mi moreno me ayudó
A subir las escaleras;

Vale más mi morenito
Que toda la España entera.

94 Tambien así:

¡Qué derechito que pasas
Por toíta la caye arriba,
Sin repará qu' atrás dejas
A una serrana cautiba!

95 Var.:

Tengo yo mi corason

96 Encierra esta copla una lindísima comparacion.

97 *Estabas*, por *estuvieras*.

98 *Natural*, como sustantivo, en acepcion de genio, índole, inclinacion ó carácter.

99 *Con buen pico*, esto es: con buena labia, con facilidad y gracejo para explicarse. *Piquito de oro*, ó *de plata*, es apodo que se suele poner á los buenos predicadores. Es frecuente decir *pico* por *boca*, v. g.: *Cierra el pico; No te dará en el pico, Perico.*

100 En cuanto al sentido, concuerda con este otro cantar:

En queriendo la novia
Y el pretendiente,
No importa que se oponga
La demás gente.

101 *Undebé* ó *Undebel*, y tambien *Ostebé*, caló, *Dios*. Escriben mal los que escriben *un Dibé ó un Debé*, pues en tal caso parece artículo genérico el *un* é induce á pensar que la raza gitana es politeista.

102 Es una de las coplas del repertorio de *Juan Breva*, célebre *cantaor* contemporáneo, autor de importantes reformas en la música popular andaluza. De él hablaré en el apéndice musical de esta obra.

103 *Tener una boca prestada*, significa *hablar sin pararse en pelillos y decir verdades mondas y lirondas.* No la hallo en los diccionarios.

104 *Partía* (partida), accion ó comportamiento de una persona. Contra lo que indica Barcia en su *Diccionario etimológico*, úsase en singular lo mismo que en plural.

105 Var.:

Dije:—Creo en quien yo quiero.

106 Tambien de esta manera:

En mi casa hay un loro
Que dice *quiero*
Y es la causa que siempre
Me lo está oyendo.
¡Animalito!
Lo que yo digo á solas
Lo dice á gritos.

107 Var.:

¡Qué constante amor,
Que á vista de Cleopatra
La muerte se dió.

No hay para qué decir que esta seguidilla procede del Alosno.

108 «Sin que Góngora en sus buenos tiempos hubiera dicho:

Las flores del romero,
Niña Isabel,
Hoy son flores azules,
Mañana serán miel,

sabe todo el mundo que son azules y nó amarillas. ¿Cómo, pues, ha incurrido en tal error el autor del trovo, máxime cuando es de suponer que lo fuera un hombre rústico, que, por razon de su ejercicio, habria visto la flor del romero miles de veces? Hé aquí

la explicacion que se nos ocurre: acaso sea una sutileza nuestra; pero, con todo, allá va. El romero es para el Pueblo símbolo del olvido; ahora bien, con decirle á su amada que estando amarilla se parece á la flor del romero, ¿habrá querido significar el amante su sospecha de que tal amarillez provenga de que *ella* anda desvelada pensando en otro, y su temor de que por este otro le olvide?» (RODRIGUEZ MARIN, *La Enciclopedia*, año IV, 306-307.)

109 *Devoto*, por *abogado*. En el vol. I, ns. 1057-1059, quedan insertas las oraciones que por tal concepto se dirigen al Santo.

110 Var.:

¡Bendito sea Dios, madre,

111 Var.:

Que te quisiera otro tanto.

112 Var.:

¡Qué chusco era!

113 Var.:

Y así lo hice,

114 Compárense con esta seguidilla y las dos coplas anteriores los siguientes cantos pop. italianos. Un *rispetto* toscano (PITRÉ, *Canti pop. sicil.*, I, pág. 22):

Vinni un picciottu a Roma cunfissatu
Pri vuliri a 'na donna stremu beni;
Lu Papa dissi:—Figghiu, si' addannatu,
Amari donni d' autru nun cunveni.
—Patri cci cuntu tuttu lu passatu:
Idd' havi lu me' cori e si lu teni.
—E quann' è chissu, ti sia pirdunatu;
Pri pinitenza vógghila cchiù beni.

En Verona (A. y lug. cit.):

Son andà a Roma a dimandarghe al Papa
Se a far l' amor se fà nessun peccato;
E saltà fora un padre dei più veci:
—Fè pur l' amor, che siestu benedeti.

Lo mismo, con escasísima diferencia, en Liguria, Piamonte etc.

115 No tengo á mano las obras de Garcilaso; pero me parece que la seguidilla del texto está fundada sobre uno de los pasajes de la égloga primera. Allí un pastor dice, hablando de los cabellos de su amada:

Juntándolos, con un cordon los ato.

116 Var.:

Ninguna mujer me gusta.

117 *De los reaños* (redaños); es decir: de lo más profundo de mi sér. Con las palabras *entrañas*, *reaños*, *tripas* y *sangre* se suele aludir en Andalucía á la bondad ó maldad de los sentimientos: *Tiene mala sangre*, *Tiene malas tripas*, *Tiene marditas entrañas*, se dice del aficionado al mal, del que tiene *mal corazon*.

118 Tambien así:

Si este queré que te tengo
En trigo se combirtiera,
No hubiera casa en Sebiya
Que granero no tubiera.

119 Se refiere la copla á una máquina harinera de Alcalá de Guadaira, lindo pueblecito situado á dos leguas de Sevilla y célebre por sus panaderías, que abastecen gran parte de la capital.

120 Var.:

Que soy tu amor verdadero.

¡Lástima que no sea fácil averiguar si esta copla, que se parece mucho á la de Ruiz Aguilera citada en la

nota 157 de la seccion de *Requiebros*, la aventaja en antigüedad!

121 Apropósito de esta *soleá* dice DEMÓFILO (*Cantes flamencos*, 72): «Creo que es un hecho verdadero y de importancia, señalado por el eminente autor italiano Sr. Pitrè, que la mayoria de las producciones populares nacen á la raiz de los hechos á que se refieren.... El pueblo parece como que se apresura á dar en sus canciones la bienvenida á todas las aplicaciones científicas que son para él motivo de progreso y bienestar.»

122 Refiérese á las muy celebradas fábricas de las tres provincias que componen ese antiguo reino.

123 Tambien así:

Si la mar fuera de tinta
Y de papel fuera el cielo,
No se podria escribir
Lo mucho que yo te quiero.

En una y otra copla está usado *si* en acepcion de *aunque*.

Cfr. los siguientes cantos italianos:

Se gli alberi potessan favellare,
Le fronde che son su fossano lengue,
L' inchiostro fosse l' acqua de lo mare,
La terra fosse carta e l' erba penne,
E in ogni ramo ci fusse un bel foglio,
Ci fusse scritto il bene che ti voglio!
E in ogni ramo ci fusse un bel breve,
Ci fusse scritto quanto ti vo' bene.
(TOMMASEO, p. 98.)

Vorave che qu' i albori parlasse,
Le fogie che xe in cima fusse lengue,
L' aqua che xe nel mar el fusse ingiostro,
La tera fusse carta, e l' erba pene;
La tera fusse carta, e l' erba pene,
Ghe scrivarìa una letera al mio Bene;

Ma chi fusse quel can che la lezesse,
Sentir le mie passion, e no pianzesse?
(DALMEDICO, p. 70.)

ENRIQUE HEINE usó parecida imágen en una de sus rimas: hace pluma de un cedro, lo enciende en un volcan y escribe en el firmamento, sobre las tinieblas de la noche: *¡Te amo, Inés!*

124 Así en Sevilla. En Osuna, donde se dedican muchas mujeres á labrar el esparto y el junco, se sustituye el último verso por este otro:

Siendo una probe esterera.

125 Acaso la copla n. 2701 es contestacion á esta hoja de servicios amatorios.

126 Esto es: que siempre te he mirado con buenos ojos y he procurado agradarte.

127 *En mí no reina alegría.* Está empleado el verbo con gentil novedad, y lo mismo en las siguientes coplas:

En mí no reina alegría,
Que lo que reina es la pena
Que me tiene consumía.

Mi amante ba de camino;
La Bígen baya con é;
En mí no reina alegría
Hasta que lo buerba á bé.

Más quisiera haberme muerto
Que no haberte conosío,
Y no reinara la pena
Qu' está reinando conmigo.

En Andalucía (en Osuna por lo ménos) tambien se dice *reinar* en sentido de meditar, pensar constantemente en una cosa: *Estoy reinando en mi madre*, *No reines más en eso*.

128 ¡Lindísimo cantar! Mucho temo que sea de orígen literario.

129 Tirso de Molina, *Palabras y plumas*, acto i, esc. i:

Si estuviera en mi poder,
La vida y sér te quitàra,
Que luégo en tí mejorara;
Para que de esta manera,
Cuanto más te engrandeciera,
Más á amarme te obligara.

130 Var.:

Que la quiero tanto y tanto

131 O bien:

Tengo una prima y la estimo
Y lo que la quiero es tanto,
Que á Roma tengo de ir
A hablar con el Padre Santo.

En Portugal (Braga, ii, 139,6):

Tenho una prima na terra
Que por ella morro tanto;
Heide pôr os pés em Roma
A pedil-a ao padre santo.

132 *Jachares*, caló, *tormentos*, *penas*.

133 Var.:

Secretos del corazon,

134 Var.:

Tengo de morir por tí,
Como tú me correspondas.

135 Var.:

Yo te quiero, bien lo sabes;

136 Esto es: sin que debas de recelar que te engañe.

137 Tambien así:

Mucho quiero á padre y madre,
Que es obligacion que tengo;
Pero en tocando á mi amante,
Los cinco sentidos pierdo.

138 Var.:

Más que á mi padre y mi madre;
¡Mira si es comparacion!

139 Var.:

Y el dia que no te veo
Me ahoga la pena negra.

140 Var.:

Y d' eso no hay qu' asombrarse:

141 *Más que á Dios*, *Más que Dios*, *ni Dios* y *Ni pâ Dios* son modos hiperbólicos de decir, extremadamente comunes en Andalucía. V. la nota 8 de mi opúsculo *Juan del Pueblo*.

Respecto á la frase *Más que Dios*, la circunstancia de haber oido decir á gentes del Pueblo: *Fulano es más feo*, ó *más rico* etc. *que Dios piadoso*, me ha hecho pensar si será una forma elíptica. Averígüelo Vargas; aquel Vargas de quien hablé en la nota 173 de la seccion de *Rimas infantiles* y en la 149 de la de *Adivinanzas*, y el cual, segun afirma Joaquin Bastús, era nada ménos que D. Francisco de Vargas, consejero de Castilla en tiempo de los Reyes Católicos. (*La sabiduría de las naciones ó los evangelios abreviados.* Probable orígen, etimología y razon histórica de muchos proverbios, refranes y modismos usados en España, Barcelona, 1862, n. 31.)

142 Var.:

Qu' es cosa de Inquisision!

143 Var.:

Como te he querido yo.

144 *Chaneles*, de *chanelar*, caló, *saber*, *entender*.

145 *Pique' 'n*, por *piquen en*. El delicado oido del Pueblo huye de las cacofonías y le impulsa á evitarlas. A un encalador conocí, que, llamándose Juan Antonio, firmaba *Juan Tonio*, porque decia que era feo eso de poner *an An*.

146 Olvera, villa de la provincia de Cádiz. En otras partes se canta:

La Bírgen de las Angustias,
La que habita en la Carrera....

147 Dada la procedencia de esta copla (Pedrera, prov. de Sevilla), parecia natural qne dijera *me se seque*, trocando, como de ordinario, la colocacion natural de los pronombres. El no hacerlo así no puede atribuirse sino á la causa manifestada dos notas más arriba.

148 Var.:

¡Mira qué querer tan fino,
Si me lo pagaras bien!

149 Y de este modo:

Ya t' he dicho que no bayas
A la misa que boy yo;
Ni tú resas ni yo reso,
Ni estamos con debosion.

Cfr. la siguiente *cantiga* portuguesa (Leite de Vasconcellos, *Revista Litteraria* de Porto, n. 6):

Eu domingo fui á missa,
Ajoelhei entre os bancos:
Co' o sentido no amor
Não dei nada aos santos.

150 Con esta y las cuatro coplas anteriores concuerdan en cuanto al sentido las siguientes. En Portugal (Braga, ii, 82, 6):

Domingos e dias santos
Aqui offendo a meu Deos;
Vou á missa e não a ouço,
Tudo pelos olhos teus.

En Italia:

Gioja, tu m' ha' riduttu a singhiu tali
Voju a la messa, e nun so duvi sia:
Nun ascoltu parodra di u missali,
E nun soju più dì dr' Ave maria. Etc.
(Tommaseo, p. 344.)

Amuri, amuri, chi m' hai fattu fari!
Li senzii mi l' hai misu 'n fantasia,
Lu patrinnostru m' ha' fattu scurdari
E la mitati di la vimmaria;
Lu creddu men lu sacciu 'ncuminciari,
Vaju a la missa, e mi scordu la via;
Di novu mi vaggh' jri a vattiari,
Ca turcu addivintai pri amari a tia.
(Vigo, n. 1462.)

D' Ancona indica otros cantos pop. semejantes (*La poesia pop. ital.*, 183-184).

151 Var.:

Así parezcas á Dios
Como á mí me pareciste.

152 Var.:

Está la luz de mis ojos!

153 V. la nota 91 de la seccion de *Requiebros*.

154 Dos *cantigas* portuguesas (BRAGA, II, 80,6 y 91,7):

Tinha feito juramento
De não tornar mais a amar;
Teus olhos logo fizeram
Meu juramento quebrar.

Tenho feito juramento
Não amar quem me amofina;
Mas não posso, que é mais forte
A paixão que me domina.

En una cancion compuesta por FRANCISCO ARGÜELLO, impresa en pliego suelto, letra gótica, y citada por SALVÁ en su *Catálogo*, n. 4:

De penado juro y cuento
De olvidaros con rigor;
Mas no puedo, qu' el amor
Puede mas que juramento.

155 EUGENIO SELLÉS, en su drama *El Nudo Gordiano*, apropósito del adulterio:

Que en este conjunto odiado
La mujer pone el pecado
Y el hombre la penitencia.

156 Probablemente esta seguidilla es obra de un hijo de Esculapio, así como otras muchas deben de estar compuestas por discípulos de Vinnio y Heineccio, lo cual no ha de arrebatarles su carácter de populares. Hoy la poesía pop. se refugia, contra los vientos de la cultura moderna, en las clases más ineducadas de la sociedad; pero no siempre fué asi, y ya lo apunté en la nota 18 de la seccion de *Requiebros*. Durante mucho tiempo no se desdeñó la clase media de inventar y cantar coplas, al agradable són de la clásica guitarra, en aquellas agradables tertulias que tan bien describe FLORES en su excelente obra *Ayer*,

hoy y mañana. En ellas solian reunirse, á vueltas de cuatro ó seis vetustas mamás y un par de señores graves, varias *madamitas*, tan románticas como era de rigor, y algunos mancebos currutacos, entre los cuales se contaban, p. ej., el boticario de la esquina y el escribano de enfrente. Y como son largas las veladas de invierno y habia tiempo para todo, incluso para leer la *gaceta*, habíalo para echar un rato á escarceos poéticos, y se improvisaban dos docenas de seguidillas, discretas y estudiadas porque así lo exigia el mal gusto de la época, y, en ellas se reflejaban las distintas profesiones de sus autores, por aquello de que *cada uno trata de lo que mata.* En ese período y á la cuádruple luz de aquellos monumentales velones, que hoy rebuscan los anticuarios en los baratillos y almonedas, debieron de salir al mundo seguidillas tan *profesionales* como las siguientes:

Como soy escribano,
Sé lo que pasa;
Todos quieren justicia,
Nó por su casa.

Como son bienes libres
Los albedríos,
Fácilmente se suelen
Hallar vendidos.

Ando buscando un libro
Para olvidarte
Y todos los que encuentro
Son de adorarte.
Me fuí al bufete
Y todos los que encuentro
Son de quererte.

Argumentos no opongas
A mi cariño,
Que yo concedo, niego,
Pruebo y distingo.

Y en ocasiones
Suelo omitir algunas
Proposiciones.

Comenzóse á generalizar el uso de los pianos, vino á ménos la guitarra, como hidalga pobre, y otras músicas más en armonía con los nuevos gustos fueron proscribiendo las seguidillas de los dominios de la clase media, la cual, poco á poco, fué aceptando innovaciones y más innovaciones, hasta dar en las romanzas y duos de nuestras primeras zarzuelas. Desde entónces la humilde aunque noble seguidilla se avino con la estrechez de los tiempos y vive, tan alegre como ántes, en el taller de los menestrales y en las reuniones de los campesinos. No ha ganado poco en el cambio; que ántes era afectada y gazmoña y ahora es francota y campechana; ántes olia á esencias de la botica y ahora suele perfumarse al roce del tomillo y el romero de los campos; ántes decia:

Una tarde, nublado,
Entré en tu sala;
Me senté en una silla
Y el sol me daba.
Pero es de advertir
Que el sol que á mí me daba
Era verte á tí,

y ahora dice:

En el campito llueve;
Mi amor se moja;
¡Quién fuera chaparrito
Cubierto de hojas!

157 Var.:

Por Dios, que no consientas

158 *Quien más tiene, más quiere.*

159 *Perder los estribos*, frase metafórica: desbarrar ó hablar fuera de razon, segun Barcia.

160 Como se ve, quedan en nuestro Pueblo resabios de las preocupaciones astrológicas.

161 Var.:

Tan sólo por tu arte

162 Esta copla, que se oye con frecuencia en muchos pueblos de Andalucía, es de mi querido amigo Luis Montoto, delicadísimo poeta sevillano. Campoamor, el popular autor de las *doloras* tiene un cantar con este mismo pensamiento, pero bajo la forma de redondilla:

Está tu imágen que admiro
Tan pegada á mi deseo,
Que si al espejo me miro,
En vez de verme, te veo.

Como se advierte á primera vista, la copla de Montoto aventaja á ésta en espontaneidad y sencillez. Por eso los cantares de Campoamor no saldrán de sus libros, mientras que algunos del vate sevillano, como otros de Palau, Ferran, Ruiz Aguilera etc., han sido prohijados amorosamente por el Pueblo. Tambien es de Montoto la copla n. 2889.

163 Vars.:

Prenda del alma querida;

Al verte le llaman muerte
Y al no verte tener vida;

Recuerda esta copla aquellos versos de Calderon en *La vida es sueño:*

Ojos hidrópicos creo
Que mis ojos deben ser,
Pues siendo muerte el beber,
Beben más; y de esta suerte,
Viendo que el ver me da muerte,
Estoy muriendo por ver.

Pero véate yo y muera;
Que no sé, rendido ya,
Si el verte muerte me da,
El no verte qué me diera.

164 Prefiero esta leccion á la que dice:

Y el sol de lado me quema.

165 Var.:

Ni andando ni trabajando

166 Como se echa de ver por la fórmula italiana reproducida en la pág. 183 del t. I, Santa Lucía es abogada contra las enfermedades de los ojos.

167 Var.:

Ni de noche ni de dia?

168 Análoga en cuanto al sentido es la siguiente *cantiga* portuguesa (Braga, II, 55,7):

Fui á fonte beber agua
Debaixo da flor da murta;
Fui só por ver os teus olhos,
Que a sêde não era muita.

169 Tambien así (¿Manuel del Palacio?):

Cuando veo á una hermosa,
Al punto digo:
—Á mi prójimo amo
Como á mí mismo.—
Pero si es fea,
Digo:—Jamás codicies
Mujer ajena.

170 Es de Augusto Ferran, en cuya coleccion *(La Soledad*, n. CXXXI) se halla levemente variada, en esta forma:

Si yo pudiera arrancar
Una estrellita del cielo,
Te la pondria en la frente
Para verte desde léjos.

171 Vars.:

Hermoso lirio del valle,

Hermoso farol brillante,

172 Lo mismo en Portugal (Braga, II, 54,2):

Quem me dera vêr meu bem
Trinta dias cada mez;
Sete dias na semana,
A cada instante uma vez.

173 Así Lafuente. Tambien de este modo:

Tengo yo mi corazon
El dia que no te veo
Como rosa sin olor,
Como jardin sin recreo.

174 Var.:

Pienso que me moriria.

175 Hablar solo es para el Pueblo indicio vehemente de locura. Lo mismo tirar piedras; véanse la copla n. 2617 y las siguientes:

Por lo que yo boy mirando,
Si tú no has tiraíyo piedras,
Poquiyo te ba fartando.

Tiro piedras por la caye;
Ar que le dé, que perdone;
Tengo la cabesa loca
De tantas cabilasiones.

Nádie diga que estoy loco,
Porque yo no tiro piedras;

Que se ponga en mi lugar
Aquel que quiere de véras.

176 Var.:

¡Si supieras cómo estoy
El dia que no te veo!

177 De Ruiz Aguilera, quien la dió á la estampa en esta forma (n. lvii):

El sol sale para todos
Cuando anuncia el almanaque:
Hasta que á tí no te veo
El sol para mí no sale.

178 Concuerda con el refran *Obras son amores, y nó buenas razones*, que glosó el maestro Tirso en su comedia *Palabras y plumas*, acto i, esc. xiv:

Príncipe, obras son amores,
Que las palabras se van,
Como son hijas del viento,
Tras él, sin volver jamás.

179 *Besana*, más bien que el primer surco que se hace en la tierra cuando se empieza á arar, como dicen los diccionarios, es el espacio comprendido entre dos de estos surcos que dividen el terreno en grandes porciones. Ignoro que esta palabra se aplique al acto de arar, como dice Lafuente, ii, 154; la copla no indica eso.

180 Var.:

En los llanos de Motril

181 Tambien de este modo:

Cuando yo estaba en prisiones
Solito me entretenia
En contar los eslabones
Que mi cadena tenía.

182 Es con escasa variacion la copla de Lafuente, II, 157, 4:

Es preciso que soñando
Te hable con el deseo;
Mis fatigas son tan grandes,
Que estoy durmiendo y te veo.

183 Var.:

Bello clavel encarnado;

184 Con esta copla y algunas de las anteriores convienen los cantos pop. siguientes. Una *corranda* catalana:

Esta nit he somniat,
Somniava y no dormia;
Somniava lo meu be
Que al meu costat lo tenia.

En Portugal (Braga, II, 88, 2, 4 y 5):

Tive hontem de noite um sonho,
Que sonho tão divertido!
Sonhei que tinha na cama
A forma do teu vestido.

Esta noite sonhei eu
Comtigo, minha belleza;
Acordei, achei-me só,
Em sonhos não ha firmeza.

Dormindo estava sonhando
Que te estava a dar abraços,
Acordei, achei-me só,
Mal hajam os sonhos falsos.

185 Var.:

Que tú ya no me querias;

186 *Cuajar*, en acepcion metafórica, lograr lo que se desea, poniendo los medios para ello. A veces,

reunir las partes de un todo; así se dice: *No puedo cuajar una peseta.*

187 Apropósito de esta copla, cuéntame un amigo el siguiente hecho. Estaban en una taberna de Sevilla dos borrachos, cada uno sentado á su mesa, deleitándose en saborear el licor favorito de Noé. El uno de ellos, entre sorbo y sorbo, cantaba *soleares por lo bajini* (en voz baja), jaleándose con acompasados golpecitos dados en la mesa; el otro, rendido al despótico poder del alcohol, se tambaleaba en su silla, sosteniendo consigo mismo y á media voz un incoherente diálogo. El primero se entusiasma con sus propias *caïas* y se resuelve á cantar *più forte*, lo cual atrae la atencion del segundo, quien suspende su diálogo y mira de hito en hito al *cantaó*. Éste entonaba la copla del texto; pero al terminarla, balbuceó el otro, haciendo copla dialogada de lo que no lo era:

—Y ¿por qué no t' acostates?

¡Tan cierto es que en Andalucía se hacen versos maquinalmente y que los hijos de esta privilegiada tierra, á semejanza de lo que sucedia al personaje de Molière, que hablaba en prosa sin saberlo, hablan en verso sin darse de ello cuenta!

188 Un cantar asturiano, de la coleccion MS. que ha tenido la bondad de formar para mí el Sr. Don Calisto de Rato y Roces, ilustrado médico de Gijon:

De noche non piesco 'l sueñu;
Non se me 'nsama un llabor;
Yo nunca supe hasta gora
Lo que yera mal d' amor.

189 *Asujetar*, prótesis, *sujetar.*

190 En Sevilla.

191 Var.:

Aseite le pido ar má
Y agua clara á los olibos;

192 Elípsis. Qué tal me ha puesto tu querer....

193 *Gastar*, en acepcion de *tener;* frecuentísimo en Andalucía, como tambien en la de *usar.*

194 *Arretraten*, prótesis, *retraten.*

195 Var.:

Ha de sé más sonaíto
Qu' el año der terremoto.

Ignoro á que terremoto se refiera; quizás al mismo que esta copla:

Cuando er terremoto grande
Yegó el agua jasta arriba;
Pero no puo yegá
Aonde yegan mis fatigas.

196 Cfr. en cuanto al sentido el n. 1960.

197 Alúdese en esta copla á la antigua costumbre de descuartizar á los grandes criminales, ya ahorcados, y poner sus pedazos, para escarmiento de las gentes de mal vivir, en las encrucijadas de los caminos. Lo mismo en esta *soleá:*

Lo que tú has jecho cormigo
No lo pagas jecho cuartos
Y puesto por los caminos.

198 Var.:

Á no ser tuya, de nádie;
Á no ser tuya, de Dios.

199 Var.:

Tendida por el suelo,

200 LAFUENTE lee (II, 159,5):

No te muestres enojada,

201 Leí esta copla, hace algunos años, en el pe-

riódico político *El Globo*. No la creo originariamente popular, por más que allí se decia que lo es.

202 Y así:

El tiempo que he vivido,
Niña, sin verte,
Se cambió en triste noche
Mi dia alegre.

203 Var. en la parodia:

Digo que lo rompas tú.

Romper un traje, por usarlo hasta que se rompa.

204 Una de las puertas de la catedral de Sevilla.

205 Refiérese á la veleta, que ordinariamente tiene la forma de cruz. Var.:

Aunque yo m' esté sin berte
Una infinidá de años,

206 Alude al sorteo de mozos para el ejército. En algunos pueblos andaluces llaman á este sorteo *echar las séulas* (cédulas), por las en que se hallan escritos los nombres de los indivíduos sorteables. *Cabirdo* (cabildo) se suele llamar á la casa-ayuntamiento, por celebrar en ella sus sesiones el cabildo municipal.

207 Var.:

No dejarás de quererme
Porqu' he salío sordao;

208 *Consinia*, por *consigna*.

209 Var.:

Biba quien sabe queré!

210 Tambien de este modo:

Yo quiero á quien no me quiere,
Que es la grasia der queré;
Que querer á quien nos quiere,
Eso es por el interés.

211 Lo mismo en Portugal (Braga, II, 91, 2):

Um impossivel me mata,
Por um impossivel choro;
É impossivel que vença
Um impossivel que adoro.

212 *Er Lusifé*, Lucifer. Para muchas personas del Pueblo, *Lucifer* no es nombre propio, sino genérico; así se oye decir: *Estoy hecho un Lucifer; Más feo que un Lucifer.*

213 *Frabicando*, por *fabricando;* metát.

214 Compárese con esta copla y las tres anteriores el siguiente retazo de un romance anónimo. (Durán, I, n. 54):

¿Quieres que vaya á Jerez,
Por ser tierra de valientes,
Y te traiga la cabeza
Del moro llamado Hamete?
¿Quieres que me vaya al mar
Y las olas atropelle?
¿Quieres que me suba al cielo
Y las estrellas te cuente,
Y te ponga á tí en la mano
Aquella más reluciente?

215 Otra version, recogida en Almárgen (Málaga) por mi estimado amigo Cuevas y García:

—Para casarme contigo,
S' ha d' enladriyar er mar
Y después d' enladriyado
Seré tuya sin fartar.
—A la mar pongo por agua,
A l' arena por la cá

Y á los peses por ladriyos:
Ya 'stá 'nladriyado er mar.
  Ya 'stá 'nladriyado er mar;
Te puedes benir conmigo;
Ahora farta la palabra
Que me distes er domingo.

Este lacónico diálogo es una alegoría con que su autor se propuso demostrar que *omnia vincit amor;* esto es; que es verdadero el primer verso de aquella copla que dice:

Todo lo vence el amor,
Todo el dinero lo allana,
Todo lo consume el tiempo,
Todo la muerte lo acaba.

Bajo el n. 1 de la coleccion de *Cantos populares do Alemtejo* recogidos por Antonio T. Pires—á cuya galante amistad debo un ejemplar de los folletines de *A Sentinella da Fronteira*, de Elvas (Portugal), en donde están viendo la luz dichos cantos—hállase el siguiente, que corresponde á los primeros cuatro versos del trovo:

Se queres que eu seja tua,
Manda ladrilhar o mar,
Depois do mar ladrilhado,
Serei tua sem faltar.

216 Es frecuente esta comparacion. Llámase humilde á la tierra, porque se deja *pisar* por todos.

217 Es una valentísima hipérbole.

218 *Abiyelar* (caló), usado en la acepcion de *tener*, aunque segun Quindalé significa *venir*, *llegar*. *Tener* es *terelar*. Var.:

Si Undebé me diera er mando
Como se lo dió á la muerte,

219 En Portugal (Braga, ii, 99, 6):

Se os meus olhos te offendem
Eu mesmo tiral-os-hei;
Não quero ter no meu rosto
Cousa que offenda ninguem.

220 Ofrecimiento que, bajo lo grosero de la forma, encierra un poema de ternura y abnegacion.

221 Como he dicho en la nota 125, esta copla parece respuesta á la que lleva el n. 2379.

222 Quiere decir: márcame como se marca á los esclavos y véndeme luégo.

223 Var.:

Si el rey con ser rey me diera
Escudo, cetro y corona,

y tambien:

La mitad de su corona,

224 En las notas de la seccion siguiente apuntaré varios cantos extranjeros análogos al del texto, pero más semejantes aún á otros que corresponden á dicha seccion.

225 *Leria* no es otro que el Sr. Heredia, dueño del famoso martinete de Málaga, y al cual hace referencia el cantar n. 1451. *Martin* es el Sr. D. Martin Larios, renombrado fabricante de tejidos, tambien malagueño.

Sobre la copla del texto se ha hecho una festiva:

Yo soy más rico que Leria
Y Oliba con su caudá:
Tengo un nío d' arcaudones
En un olibo gordá (1).

226 Este trovo, de carácter flamenco, cuya paternidad se atribuye al renombrado *cantaor* Silverio,

(1) Var.

Enmedio d' un olibá.

parece hecho sobre una copla publicada en la coleccion de Fernan Caballero y que dice:

Compare del alma mia,
Mis fatigas son mortales;
Que me veo en un camino
Con dos veredas iguales.

227 Var.:

Pero en cuanto á mi gustiyo,
En ése no manda nádie.

228 Tambien así:

Mi padre y mi madre son
Dueños de lo que yo tengo;
Pero de mi personita
Yo solito soy el dueño.

229 En el ligerísimo apunte que me sirve de cróquis para escribir estas notas, puse bajo este número: «Nota detenida. Lafuente hubiera colocado esta copla entre las jocosas, cuando contiene un tesoro de ternura y delicadeza.» Ahora bien, la extremada prisa con que circunstancias especiales me obligan á preparar estas cuartillas, no me deja tiempo para extenderme en comentarios que requieren detenida meditacion. Perdóneme el lector por ello y desentrañe su buen juicio lo que no hago sino apuntar someramente.

230 ¡Qué original, qué sentida y qué linda es esta copla! Y ¡cuánto vale moralmente el pueblo que esto improvisa y canta!

231 Var.:

Y no tocarte ni á un pelo.

232 «La primera de las dos coplas que componen este trovo ha sido glosada—tan magistralmente como él sabe hacerlo—por el Sr. D. Antonio de Trueba, en su inestimable obrita titulada *El libro de los can-*

tares (1). Por cierto que á dicha copla, entre las notsa que van al final del libro, ha dedicado el autor una, que nos ha puesto á estudiar, hablando vulgarmente. «He querido unir—dice—una idea casta y moral á esta copla que puede calificarse de brutal si se atiende sólo á su forma.» Hemos examinado con detenimiento la malhadada copla y—lo confesamos ingénuamente—no comprendemos por qué merezca la dura calificacion que le ha dado el Sr. Trueba: ántes nos parece edificante como pocas y reveladora como ninguna del alto grado de cultura moral de nuestro Pueblo. El Pueblo que es capaz de sentir ese amor que impropiamente se llama platónico, el Pueblo que antepone los puros placeres del espíritu á los groseros deleites de la materia—que es lo que, en suma, revela la desdichada copla—no está desmoralizado; es virtuoso. Bien demuestra el desconocido cantor que comprende cuán difícil es tener la abnegacion que él ha tenido; llegar al heroismo á que él ha llegado; y, demostrando que lo comprende, nos hace formar clara idea de su virtud, porque demuestra al propio tiempo que ha luchado con sus pasiones y que las ha vencido. En cuanto á la frase:

Ni er Padre Santo de Roma
Jisiera lo que yo he jecho,

parécenos que en ella no habrá fundado su nota el Sr. Trueba, sabiendo, como debe de saber, que es una hipérbole propia del carácter exagerado de los andaluces y en la cual no hay impiedad alguna en cuanto á la intencion, que, segun el mismo Pueblo, es *la que mata ó sana*. Como ha dicho el autor del trovo:

Ni er Padre Santo de Roma,

(1) Pág. 258 de la ed. hecha en Madrid, 1862.

pudo decir: *Ni er mismo Dios*, sin que por ello, conocido á fondo nuestro Pueblo, le motejásemos de brutal. Y son tan irreflexivas, tan desintencionadas, tan meramente habituales en él estas aparentes impiedades, que nosotros recordamos haber oido decir á cierto jaque andaluz que retaba á otro:—Yo soy *más baliente que Dios* y me pego una puñalâ con er lusero el arba. ¡Anda; échate pâ juera...! ¡Que t' has ' echâ, si tú eres *más cobarde que Dios!*

No estamos, pues, conformes con la opinion que tiene el Sr. Trueba respecto de la copla que nos ocupa. Dijera que hipérboles de tal naturaleza deberian desterrarse por medio de la educacion y estaríamos totalmente de acuerdo con él.

La segunda copla del trovo hace resaltar más y más la virtud del amante, cuyo carnal deseo—si lo hubiera habido—no hubiera encontrado resistencia. Téngase en cuenta que la frase *no te dió gana* está usada, como acontece frecuentemente en el lenguaje familiar, por *no te dió la gana;* esto es: por *no quisiste.* Por lo demás, tal delicadeza de sentimientos, tal elevacion de miras y tal pureza de corazon distinguen, afortunadamente, á nuestro Pueblo, que nos sería facilísimo citar muchas coplas por el estilo de las siguientes:

Yo quiero á quien no me quiere,
Que es la gracia del querer;
Que querer á quien nos quiere,
Eso es por el interés.

Aunque tú no me quieras,
Tengo el consuelo
De saber que tú sabes
Que yo te quiero.

No ama quien mucho lo dice,
Sino quien mucho padece;
Que amor sin penas ni obras
De amor sólo el nombre tiene.

Un imposible adoro,
Que es de discretos:
Las posibilidades
Las ama un necio.

Querer por sólo querer,
Sin esperanza de premio,
Será un querer desdichado;
Pero es querer verdadero.»

(RODRIGUEZ MARIN, *Los trovos (La Enciclopedia*, año IV, 307-309.)

233 *Meneno*, por *beneno* (veneno); así en algunos pueblos andaluces.

234 Entre los abundantísimos materiales de literatura popular que actualmente está recogiendo para mí en la villa de Alcalá de Guadaira mi jóven amigo JOAQUIN RODRIGUEZ GARAY, materiales que hoy por hoy apénas tengo tiempo para examinar, encuéntrase la siguiente seguidilla, que parece ser una version íntegra de la del texto:

Me pedistes un beso
Y un beso te dí;
¡Mira si tengo ganas
De quererte á tí!
Te lo dí al punto;
¡Mira si tengo ganas
De darte gusto!

235 Var.:

Y por obedecerte,
Me fuí á la sala.

236 En Portugal (BRAGA, II, 84, 1):

Se os teus olhos são brilhantes
Que prendem meu coração,
Se os teus braços são cadeias
Amor me entrego á prisão.

237 Var.:

Te matara y te enterrara.

Quizás á este verso se refiere el cantar n. 2025.

238 En mi artículo *Dos amantes multiformes* (*La Enciclopedia*, año IV, 429-438, dije apropósito de esta seguidilla: «Una copla hay entre las diez y nueve á este artículo trascritas, cuyo pensamiento, por lo espontáneo, por lo delicado, por lo bellísimo, por lo nuevo, por lo amorosamente espiritual, no tiene rival, no ya entre los de la poesía de Goethe (1), sino ni acaso entre los de muchos autores cultos; porque es de advertir que en el cantar á que me refiero no hay solamente las bellezas que se ven, sino las que se dejan adivinar: preciosa y difícil cualidad literaria con que el Pueblo ha sabido avalorar muchos de sus cantares.»

239 Var.:

Quisiera ser por un rato

240 Para la copla, la luz, al apagarse, no muere; sino se oculta mañosamente, á fin de quedarse al lado de la amada del cantor.

241 Var.:

Para verte desnudar
Y á la mañana vestir.

242 De este cantar se ocupó Machado y Alvarez (*Canciones populares: apuntes para un artículo literario*, publicados en la *Revista mensual de filosofía, literatura y ciencias de Sevilla* y reimpresos en *La Enciclopedia*, año III, segunda época, p. 232-235,246-248 y 265-268. Mi querido amigo compara la copla con aquellos versos de Espronceda:

Una mujer dormida sobre un lecho
Riquísimo allí está, los brazos fuera;
Palpítale desnudo el blanco pecho,
Vaga suelta su negra cabellera.
. . . .

(1) *El amante multiforme.*

Y duerme ahora y su entreabierta boca,
Donde entre rosas se entrevé el marfil,
Suspira, del afan que la sofoca,
Fuego que el corazon lanza al latir (1).

Y dice: «Pero infinitamente superior es el cantar en gracia, espiritualidad y ternura. En forma de alcarraza, podrá el amante besar á su amada sin mancillar ni ofender su pudor, delicadeza de primer órden, que, aunque no pensada, no por eso deja de estar contenida en la copla. Por otra parte, la frescura del agua, el ánsia de la sed, lo árabe de la alcarraza, lo sombrío y apartado del lugar donde suelen estas colocarse, lo bien escogido del momento y la natural sorpresa de la doncella, si encontrara, en vez del agua que mitigara su sed, los labios de su amante que la encendiesen, tienen un ligerísimo tinte de lascivia mucho más encantador que la mórbida desnudez de aquella mujer tendida sobre un lecho, con la boca entreabierta, dejando escapar el fuego de su corazon, cuyo cuadro sólo puede inspirar atropelladores movimientos de lujuria, sea la que se quiera la galanura de la forma con que esté expresado el pensamiento.»

Cfr. esta *corranda* catalana:

Si fosses una fruteta
De vora de un caminet,
Ayga de la font beuria,
Com mes beuria, mes set.

Y la siguiente octava siciliana (Vigo, n. 511), que, como dice atinadamente D' Ancona (p. 358), puede competir con las poesías de consímil asunto, de Anacreonte y Heine:

Vurria essiri funti, e surriissi
Avanti li to' porti, e ti lavassi;

(1) *El Diablo Mundo,* canto vi.

Vurria essiri tazza, e tu vivissi
E vivennu vivennu ti vasassi;
Vurria essiri lettu, e ti durmissi
Ed iu linzolu ca ti cummighiassi;
E n' autra grazia, figghiuzza, vurissi:
Essiri gioia ca 'n pettu ti stassi.

243 Es de PALAU (n. XXI). El Pueblo ha variado el tercer verso, que dice en el original:

Para serlo de tu Guarda.

244 El Pueblo de todos los países, dejándose aconsejar de su amorosa ternura, suelta las riendas á la fantasía y, unas veces para agradar más y más al objeto amado y otras para satisfacer deseos de la pasion de que se halla poseido, suele echar de ménos mil caprichosos estados y formas en que mejor podria realizar sus aspiraciones y conviértese en lo que llamó GOETHE *el amante multiforme*. Compárense con los cantos del texto los siguientes:

En Portugal (BRAGA, II, 58,7):

Quem me dera ser retrós,
Ou linha de toda a côr,
Para andar junto a teu peito,
Servindo de atacador.

En Cataluña (FRANCISCO PELAY BRIZ, *Cansons de la terra*, t. I, págs. 121-128):

LA ESQUERPA

—Per mes que 'm cantes aubadas
La griva, griva!
Casada ab tu n 'm veurán,
La griva ban!
Abans me 'n farè una truyta,
La griva, griva!
Que pèl aiga irá nadant.
La griva ban!
—Si tu te 'n fas una truyta
Que pèl aiga irá nadant,

Jo me 'n farè pescador
Que te n' anirá pescant.
—Si tu te fas pescador
Que me n' anirá pescant,
Jo me 'n tornarè una griva,
Ginestrons irè menjant.
—Si tu te 'n fas una griva
Y ginestrons vas menjant,
Jo me 'n farè un astor
Que te n' anirá cassant.
—Si tu te fas un astor
Que me 'n anirá cassant,
Jo me 'n tornarè una llebre
D' aquell bosch que n' es tan gran.
—Si tu te fas una llebre
D' aquell bosch que n' es tan gran,
Jo me 'n farè un cassador
Que te n' anirá tirant.
—Si tu 't fas un cassador
Que me n' anirá tirant,
Jo me 'n posarè un vestit
Hont las balas no hi podrán.
—Si tu te fas un vestit
Hont las balas no hi podrán,
Jo me 'n farè l' esbarser
Que te l' anirá estripant.
—Si tu te fas l' esbarser
Que me l' anirá estripant,
Jo me 'n tornarè una herbeta
D' aquell prat que n' es tan gran.
—Si tu te fas una herbeta
D' aquell prat que n' es tan gran,
Jo me 'n farè l' aiga fresca
Que te n' anirá mullant.
—Si tu te fas l' aiga fresca
Que me n' anirá mullant,
Jo me 'n tornarè rateta
Que se n' anirá amagant.
—Si 't tornas una rateta
Que se n' anirá amagant,
Jo me 'n tornarè un gatet
Que te n' anirá cassant.
—Si tu te fas un gatet

Que me n' anirá cassant,
Jo me 'n tornarè la lluna,
Pèls aires irè volant.
—Si tu te 'n tornas la lluna
Que pèl cel irá volant,
Jo me 'n tornarè lo núvol
Que te n' anirá tapant.
—Si tu te fas lo gros núvol
Que me n' anirá tapant,
Jo me 'n tornarè una flor
Que 'ls ulls s'hi enamorarán.
—Si tu te fas una flor
Que 'ls ulls s'hi enamorarán,
Jo me 'n farè jardiner
Que te n' anirá regant.
—Si tu te fas jardiner
Que me n' anirá regant,
Jo me 'n tornarè lletuga,
Lletugueta d' enciam.
—Si tu te tornas lletuga,
Lletugueta d' enciam,
Jo me 'n tornarè la terra
Que te n'anirá criant.
—Si tu te tornas la terra
Que me n'anirá criant,
Jo me 'n tornarè una monja
Y en convent me ficarán.
—Si tu 't tornas una monja,
En convent te ficarán;
Mes jo 'm tornarè un fraret
Y t' anirè confessant.
—Si tu 't tornas un fraret
Que m' anirá confessant,
Jo me 'n tornarè una morta
Y a la tomba 'm tirarán.
—Si tu te fas una morta
Que a la tomba tirarán,
Jo me 'n tornarè una caixa
Y dins meu te ficarán.

Con esta preciosa cancion, que me hace recordar, además de los ns. 1952-1956, la lucha y trasformacio-

nes del gallo y la granada en uno de los cuentos de las *Mil y una noches*, concuerda el siguiente canto italiano (TIGRI, n. 859):

Se per fuggir da me cervo ti fai,
Leone mi farò per arrestarti;
E se uccello in aria volerai,
Io falco mi farò per ripigliarti;
E se pesce nell' acqua noterai,
Io rete mi farò per ripescarti;
E s' esser lume ti sarà concesso, (1)
Farfalla mi farò per starti appresso.

Otra octava, no ménos parecida á *La esquerpa* (VIGO, n. 1711):

Mi fici surgi, risicai la vita,
La mia amanti si fici gattaredda:
Iu mi fici cunigghiu, ed idda rrita,
Iu cacciaturi, ed idda cagnuledda;
Ora sugnu acidduzzu di partita,
Ed idda è stracanciata in calantredda;
Havi dui anni ca fazzu sta vita:
Tantu ci voli pr' amari 'na beddal

Véanse además otros cantos italianos que versan sobre trasformaciones. D' ANCONA copia, entre otros, los siguientes (págs. 357-59):

O Diu, chi pisci d' oru addivintassi,
E 'ntra lu funnu di lu mari jssi!
Vinissi un piscaturi e mi piscassi,
'Ntra 'na cartedda d' oru mi mittissi:
'N mezzu la Gucciaria m' abbanniassi,
E lu miu amanti a comprarmi vinissi:
Nun mi ni curu siddu mi mangiassi:
Basta ca 'ntra lu cori mi tinissi.
(VIGO, n. 506.)

(1) Leo este verso como lo corrige D' ANCONA, *La poesia pop. ital.*, p. 341.

En otro canto publicado por Vigo (n. 508) el aman te querria ser cuero y volverse zapatilla cosida con alesna de oro:

Passasi la me bedda, e m' accattassi,
Sopra ddu biancu pedi mi mintissi,
Nun mi nni curu si mi scarpitassi.

Otras veces, mariposa, como en el n. 859 de Tigri, ya copiado, y en Serafino Amabile Guastella (*Canti pop. del circondario di Modica*, Modica, 1876, n. 95); y *agnidduzzu* (Id., n. 115); y zarza (Imbriani, *XLV canti pop. dei dintorni di Marigliano*, Napoli, 1871, n. 44):

Vorria che passasse nenna mia.
Pe la gonnella la voglio afferrare,
Essa se vota, e dice: Dio mmio,
'Sta verdespina nun mme vo' lassare!
Tanno te lasso a te, nennella mmia,
Quanno jammo a la Chiesa a nce spusare.

En Módica (Guastella, n. 118) el amante quisiera ser pulga:

Pulici fussi! Di ssa cammisedda
Trasissi e 'scissi cu lu me piaciri!
Oh Ddiu, ca muzzicassi ssa minnedda,
'Mmienzu l' ugniddi to vurria muriri! (1)

(1) Cfr. el siguiente soneto de el licenciado Burguillos, falsamente atribuido á Lope de Vega (*Biblioteca de AA. Españoles*, t. 38, *Obras no dramáticas de* Lope de Vega, p. 391, soneto n. 277):

Picó atrevido un átomo viviente
Los blancos pechos de Leonor hermosa,
Granate en perlas, arador en rosa,
Breve lunar del invisible diente;
Ella dos puntas de marfil luciente
Con súbita inquietud bañó quejosa,
Y torciendo su vida bulliciosa,
En un castigo dos venganzas siente,

En Borgetto (Salomone-Marino, número 102) es la doncella quien, picada por el importuno animal, exclama:

Stu purci fussi un picciuteddu schettu!
Cci avissi a dari tanti muzzicuna
Quanto nni duna a mia stu purci 'mpettu!

Entre nosotros se canta:

Èr demonio son las purgas,
Que no tienen religion:
S' acuestan con las mosuelas,
Lo que no consigo yo.

Absténgome de citar otros cantos italianos del mismo género, por no hacer interminable esta nota; quien gustare de examinarlos, acuda á las obras de Comparetti, *Saggi di dialetti greci dell' Italia meridionale*, Pisa, 1866, n. 26, Pitrè, *Canti pop. sicil.*, ns. 60 y 61 etc., etc.

Para concluir de citar cantos populares informados en el deseo de trasformacion, copiaré la siguiente *chanson de la Bretagne* (*Almanach des traditions populaires*, compuesto por Eugéne Rolland, París, 1882, págs. 102-103):

Ah! si j' étais belle alouette grise,
Je volerais, lire lon la,
Lire la li ra,
Je volerais sur cets mâts de navire.

J' entenderais tous ces mariniers dire:
—Sire le roi, lire lon la,
Lire la li ra,
Sire le roi, mariez votre fille.

Al espirar la pulga, dijo:—«¡Ay triste,
Por tan pequeño mal dolor tan fuerte!»
—«¡Oh pulga,—dije yo,—dichosa fuiste;
Detén el alma, y á Leonor advierte
Que me deje picar donde estuviste
Y trocaré mi vida con tu muerte.»

—Gentil marin, tu n' es pas assez riche.
—Sire le roi, lire lon la,
Lire la li ra,
Sire le roi, je ne suis que trop riche.

J' ai trois navires sur la mer qui naviguent,
Un chargé d' or, lire lon la,
Lire la li ra,
L' autre de fleurs, pour couronner ma mie.

—Gentil marin, tu auras donc ma fille.
—Sire le roi, lire lon la,
Lire la li ra,
Sire le roi, je vous en remercie.

Sire le roi, je vous en remercie.
Dans mon pays, lire lon·la,
Lire la li ra,
Dans mon pays il y a des si gentilles.

Il y a des grandes, des moyennes et des petites·
Je choisirai, lire lon la,
Lire la li ra,
Je choisirai cell' qui me fera plaisir.

En los poetas eruditos hállanse no pocos ejemplos de trasformaciones. Heine quisiera ser golondrina, para colgar su nido junto á las ventanas de su amada; que su corazon fuera acerico donde ella clavase sus alfileres; Goethe deseara ser pez, caballo, moneda, mono etc. De entre tantas composiciones, copiaré solamente dos, un soneto de nuestro malogrado Adelardo Lopez de Ayala y una rima del inmortal Víctor Hugo, traducida por Teodoro Llorente:

Quisiera adivinarte los antojos
Y de súbito en ellos trasformarme;
Ser tu sueño y callado apoderarme
De todos tus riquísimos despojos;
Aire sutil y que tus labios rojos
Tuvieran que beberme y respirarme;
Quisiera ser tu alma y asomarme
Á las claras ventanas de tus ojos.

Quisiera ser la música que en calma
Te adula el corazon; mas si constante
Mi fé consigue la escondida palma,
Ni aire sutil, ni sueño penetrante,
Ni música de amor, ni ser tu alma;
¡Nada tan dulce como ser tu amante!

¡Lástima que una importuna asonancia perjudique al indisputable mérito de esta poesía!

Y dice el fénix de los poetas contemporáneos:

Si fuera rey, señora, el reino diera,
Mi corona, mi cetro y mi bandera,
Y mi pueblo y mi flota empavesada,
Diéralo todo, sin pesar ni enojos,
Por una sola plácida mirada
De vuestros dulces ojos.
Mujer, si fuera Dios, el cielo, el mundo,
La tierra, el mar, el ábrego profundo
Do el réprobo á mi ley dobla la frente,
Diéralo todo, sin dolor ni agravios,
Diéralo por un beso solamente
De tus amantes labios.

245 *Quedrá*, como *jadrá*, por *querrá* y *hará*, frecuente en algunos pueblos andaluces; y ésto no sólo para todas las personas del futuro imperfecto de indicativo, sino tambien para el pretérito imperfecto de subjuntivo, diciendo: *quedria*, *jadria* etc., en lo cual el Pueblo no hace sino imitar los mismos tiempos de los verbos *venir*, *tener*, *valer*, *salir* etc. ¡Y mientras que dice *jadrá*, por *hará*, anteponiendo una *d* á la *r*, elídela para decir *pare*, *piera* y *beriera*, por *padre*, *piedra* y *vidriera!* Tambien suele elidir la *g* ántes de *r*, y así se oye: *nero*, *aleria*, (negro, alegría). En algunos pueblos de la prov. de Huelva, *gr*=*dr;* v. g.: *nedro*, por *negro*.

246 Este verso no consta, particularidad no rara en las coplas de *playeras*, porque la melodía que les es peculiar tampoco reclama número constante.

Entre los poetas literatos que han imitado esta clase de cantares, pocos han cuidado de consignar la especial cadencia del tercer verso, cadencia que yo vengo señalando con un guion y que es la única condicion numérica esencial en estas coplas.

247 Entre unos cuatrocientos cantares de diversos géneros que ha recogido en Olvera (Cádiz) mi apreciable amigo de la infancia Manuel Lasarte y Buceta, hállase la siguiente parodia:

¡Cuándo querrá Dios der cielo
Y la Bígen de la Guia
Que te coja por la traba
Y diga:—Esta rucha es mia!

248 *Hechito*, por *hechecito*.

249 En Portugal (Braga, ii, 101,1):

Coração não andes triste,
Anda alegre se puderes;
Algum dia será teu
O que tu agora queres.

250 Es decir: que se realice lo que parece imposible. V. el último párrafo de la nota 24.

251 Tambien como *soleá:*

Yo tengo un poso en mi casa
Y m' estoy muriendo e sé
Porque la soga no arcansa.

En un canto siciliano (Pitré, n. 134):

Pi nun aviri 'na cummuditati,
'Nta mari sugnu e moru di la siti.

Y entre las *ciuri* de la misma region (Id., n. 135):

Ciuri di pipi.
La testa mi la dugnu pri li strati,
Sugnu 'ntra l' acqua e moru di la siti.

252 *Baes*, contraccion de *bates*, caló, *manos*.

253 Es alegórico este cantar, como los anteriores y los subsiguientes.

254 No deja de ser frecuente la comparacion de la mujer con una viña. V. estos ejemplos:

Yo tenía una biñita,
La poaba y la cababa,
Le daba su laborsita
Y otro me la bendimiaba.

Nádie ponga su viña
Junto al camino,
Porque todo el que pasa
Corta un racimo.
Y de este modo
Se vendimia la viña
Sin saber cómo.

Quien tiene mujer hermosa
O viña en camino real,
Si quiere coger el fruto,
Mucho tiene que guardar.

El guarda de una viña
Voces me daba
Cuando ya la tenía
Yo vendimiada.
Dije:—Compadre,
Las voces al principio,
Porque ya es tarde.

El viejo que se casa
Con una niña
Él mantiene la cepa
Y otro vendimia.

Un viejo reciencasado
Guardaba mucho su viña;
Se encontró con el rebusco
Cuando fué á hacer la vendimia.

Una vïuda me busca,
Por Dios que yo no la busco;

El que se comió la uva
Que se coma los rebuscos.

En Galicia se canta:

Debaixo de l' escalera
D' o senor Gobernador
Hay unha parra con uvas,
Quen será o vendimiador? (1)

---

(1) Version de Asturias:

En la ventana más alta
Del señor Gobernador
Hay una niña con rabia;
¡Quién fuera saludador!

Y ya que han salido á relucir saludadores, diré quiénes sean, ó lo dirá por mí plumas más competentes, porque yo no he tenido la satisfaccion de topar á ninguno de esos charlatanes. «Estos Saludadores, principalmente se emplean en curar, ó preservar á los hombres, bestias, y ganados del mal de la rabia.... Y para encubrir la maldad, fingen ellos son familiares de santa Cathalina, ô de santa Quiteria, y que estas Santas les han dado virtud para sanar de la rabia, y para hacerlo creer á la simple gente hánse hecho imprimir en alguna parte de su cuerpo la rueda de Santa Cathalina, ò la señal de santa Quiteria: y assi con esta fingida santidad, traen á la simple gente engañada tras si, y saludan con su saliua, y aliento, no solo á los enfermos, mas tambien á los sanos; y saludan el pan, y lo mandan guardar por reliquias, con más deuocion que el pan bendito, que se bendize los Domingos en la Iglesia, lo cual es vellaqueria, y maldad.» *(Tribunal de superstición ladina, explorador del saber, astucia, y poder del Demonio; en que se condena lo que suele correr por bueno en Hechizos, Agueros, Ensalmos &.ª* por el Dr. Gaspar Nauarro, Huesca, 1631; disputa xxxi, fs. 89-90.)

De estos curanderos dice Covarrubias en su *Tesoro de la lengua castellana ó española,* art. *saludar:* «Saludar vale curar cõ gracia gratis data, y á los que esta tienen llamamos Saludadores, y particularmente saludan al ganado, pero yo por mas cierto tengo auerse dicho de saliua, sali-

255 Cfr. los ns. 1785 y 2759.

256 Luis Montoto dice (*Melancolía*, 2.ª edicion, p. 69):

¿Qué un beso es pecado
Te dice tu madre?
Que te diga si ella era una santa
Y un santo tu padre.

257 *En lo que canta un pollo*, frase adverbial: *prontamente*. Tambien se dice de estas otras maneras: *En un santiamen*, *En un decir Jesús*, *En un decir pin*, *En el aire*, *En ménos que se presina* (persigna) *un cura loco*, *En un periquete*, *Más pronto que Dios pintó á Perico* etc.

258 No se queda atrás el Pueblo portugués (Braga, ii, 77, 4):

---

uador, por tener en ella la virtud de sanar, y assi los saludadores dan vnos bocaditos de pan al ganado cortados por su boca, y mojados en su saliua: y de que esta tenga virtud para algunas enfermedades rabiosas ay vn lugar de Plauto in captiuis. Ne verere, multos isti hic morbus homines macerat quibus inspuere saluti fuit, atque his profuit. Escrive Plinio lib. 10, capit. 23, al fin del auer costumbre de escupir en la cara al que le toma el mal de gota coral por remedio. Quienes tengan esta virtud, o no aueriguenlo los ordinarios, porque muchos de los que dizen ser saludadores, son embaydores y gente perdida.»

Entre los rústicos gozaron siempre los saludadores —y gozan todavía— de elevado concepto, como se desprende de las siguientes palabras que Lope de Rueda puso en boca de uno de los personajes que intervienen en su obra *Los engaños* (acto i, esc. ii): «Juro al cielo de Dios, allá no vuelva aunque me lo manden y sopriquen saludadores á pié y descalzos, y aunque vengan en cueros.» (*Biblioteca de AA. Españoles*, t. ii, p, 267.) Empero las personas de cultura siempre han vituperado estas patrañas, ó bien se han burlado de ellas, segun les han cogido el humor. Cepeda y Guzman, en un MS. citado por Gallardo en el *Ensayo*, ii, 379, dice:

Oh meu amor, quem me dera,
Quem me dera sempre dar-te
Beijinhos até morrer,
Abraços até matar-te.

259 Al interesante folleto *Della fratellanza dei popoli nelle tradizioni comuni* (Venezia, 1881), con cuyo regalo me acaba de obsequiar su amable autor Angelo Dalmedico, sirven de lema estas palabras del malogrado Tommaseo: *Dignità spreggiatrice del popolo è la vilissima delle viltà. Canti, proverbi, tradizioni, leggende, costumi, ogni cosa raccolgasi o per apprendere o per rimediare: ma e nel rimediare s' apprenda e si veneri.* Algo, y aun algos, digno de remedio da á entender la copla orígen de esta nota, é igualmente la señalada con el

---

¿Qué creyó el saludador?
Que el tal hidalgo rabiaba,
Y sacando el Cristo, dijo:
«Líbrente de mala rabia
Los catorce evangelistas,
El apóstol Santa Clara,
Y las once mil Marías,
Que son tres con Santa Marta,
El Gallo de la Pasion,
San Cosme, monja descalza....»
Y dando un soplo al hidalgo,
Le arrojó por las espaldas
La cabellera, que era
Postiza....

El Cristo parece que era utensilio *sine qua non* de los saludadores. Dice Quevedo en *El Parnaso Español,* musa VI, rom. XIV:

No dejó en todo su barrio
Alhaja que no pidiese,
Un Cristo á un saludador,
Su sortija á un matasiete.

De los saludadores trata extensamente Feijoó en su *Teatro crítico,* t. III, disc. I.

n. 2826, y quiero yo practicar, en la estrecha medida de mis facultades, el sano consejo de Tommaseo.

Lafuente, al dar cabida en su *Cancionero* (1,231,3) á la copla:

El hablar quiere gracia
Y el cantar brío
Y el pelar la pavita (1)
Quiere sentido,

exclamó en la nota, con un poeta de la córte:

¡Bien haya la Andalucía,
Que tiene rejas tan bajas!

¡Cien veces mal hayan, en nombre de la moralidad de las costumbres, las rejas bajas de la Andalucía!

El Pueblo andaluz manifiesta su creencia respecto á ciertos pequeños excesos en cantares como el siguiente:

Por un besito, ni dos,
Ni tres, ni cuatro, ni ciento,
La mujer no pierde nada
Y el hombre se va contento.

Júzgese si con tal opinion, con la irresistible influencia que ejerce el clima sobre los hijos de las regiones meridionales y con ocasiones frecuentes para hablar á solas, mano á mano y entre las sombras de la noche, con la persona amada, se podrá decir que la copla del texto no está fundada en un hecho real.

La historia negra de la mujer del Pueblo es siempre la misma en esencia, porque Juan del Pueblo (2) es esencialmente uno. El comienzo obligado de la historia es un idilio. Las apacibles tardes de la pri-

(1) Acerca de esta frase V. la nota 278.

(2) Léjos andaba yo de pensar en construir una expresion que echada á los cuatro vientos de la publicidad se generalizara hasta tomar carta de naturaleza en nuestra habla, cuando en 1879, al escribir una historieta popular para

mavera, el cielo azul y purísimo, las áuras embalsamadas por las suaves emanaciones de la floresta.... todo convida á amar. María de los Dolores—llamémosla así—no lo comprende; pero su corazon bien demuestra sentirlo con su latir apresurado. Aparece en escena aquel jóven nunca visto y soñado siempre; ¡él era la causa de la extraña melancolía! Decláranse los ojos atrevidos de él; respóndenle los ojos medrosos de ella; ya se entendieron, porque

Las miradas amorosas
Son los primeros billetes
Que se mandan los amantes
Para decir que se quieren.

Ya los labios ratificaron los juramentos de los ojos,

La Enciclopedia, en cuyo núm. 18 (año III) se publicó por primera vez, bauticé á su protagonista con el nombre colectivo de *Juan del Pueblo.* Reimpreso, en 1881, en forma de opúsculo este insignificante trabajo, los periódicos que me dispensaron el honor de ocuparse en él hubieron de citar el nombre de mi héroe; después, mis buenos amigos B. Mas y Prat y M. Casos, original poeta el primero y valentísimo periodista el segundo, hicieron uso de dicho nombre en la *Ilustracion Española y Americana* y *El Alabardero,* respectivamente; y á la hora en que escribo estas líneas, hoy 12 de Agosto, acabo de leer en el número de *El Imparcial* correspondiente á ayer un notabilísimo artículo titulado: *El problema de Juan del Pueblo. El Imparcial,* á quien ya debia yo gratitud por el favor que me dispensara al dar cuenta del referido opúsculo (7 de Noviembre de 1881), hace una tirada diaria de más de 40.000 ejemplares. La expresion, pues, está aceptada y vivirá.

Créase que no refiero todo lo que antecede obedeciendo á un pueril impulso de vanidad, sino con el objeto de dejar consignada—ya que este es un libro de *Folk-Lore*—la historia del nacimiento y primera infancia de un *Juan* colectivo, que dentro de poco se codeará en las conversaciones con sus tocayos *Juan Lanas, Juan Palomo, Juan de las Viñas, Juan Soldado* y *Juan de Espera-en-Dios.*

ya, pagando tributo á la costumbre del país, los amantes se hablan por la reja hasta que apunta el alba importuna; en esas horas de adoracion recíproca hablan poco y, cuando hablan, sus conversaciones *no tienen piés ni cabeza:* todo es en ellas corazon. En uno de esos éxtasis nació esta copla:

Por lograr de tu boquita
Un besito solamente,
Me dejaba yo pegar
Una puñalá de muerte.

¡Tan bellos son los labios de María de los Dolores, y tanto conspiran á favor del deseo del amante la plateada luz de la luna, el cadencioso suspirar de la brisa, esos rumores lejanos que producen en el alma impresiones tan vagas como dulces y la suave atmósfera templada por el agitado respirar de la mujer querida! El idilio es ternísimo; pero un observador profundo, al presenciarlo, fruncirá el ceño y dirá con nuestro ilustre Echegaray:

¡Mira, mira, cómo empieza!

Paolo y Francesca se confundieron en un beso. El libro de la naturaleza, cuyas páginas están escritas en un idioma universal ha sido el *Galeotto*. Y pasaron noches y noches de misterio y poesía y auras primaverales; pasó luego el estío, abrasando con su ardiente sol todas las galas de la naturaleza y mancharon el purísimo cielo las primeras nubes del otoño. Las hojas de los árboles, secas y arrancadas por los desapacibles vientos, emprendieron su penoso viaje y entablaron ese diálogo tristísimo que tan bien ha traducido á nuestra lengua el malogrado Bécquer. No iban solas: hacíanles compaña las ilusiones de María de los Dolores. ¡Ay, qué bien comprende ésta la razon que tenía aquella vieja que cantaba:

Cuando el hombre está queriendo,
De noche cavila y vela;
Y así que logra su gusto,
Aborrece, olvida y niega!

En su dolor, quédale un mezquino consuelo: cree que nádie sabe cuán grande sea su desventura; pero hé aquí que, mientras ella se esfuerza por aparecer alegre, un mozo, amigo del traidor amante, canta con malicioso mohin:

Hermosa taya de agua,
Si en tí no hubieran bebío;
M' han dicho que estás besâ
D' ese nobio qu' has tenío;

y por más que el cantador, al verla toda ruborosa y trémula, procura enmendar la falta añadiendo enseguida:

Primorosa clabeyina,
No te pongas colorâ;
Que en er mejor paño cae
Una mancha sin pensar,

el secreto está descubierto: ya es María de los Dolores la piedra de escándalo del barrio, y no faltará alguna jóven fea, que, envidiosa de la hermosura de María, se complazca en cantar con *retintin:*

Si crecieran los besos
Como la yerba,
Hubiera muchas caras
Como unas huertas.
¡Jesús, qué risa,
Si todas esas caras
Fueran á misa!

Si los besitos nacieran
Como nace el peregil,
Tuvieran muchas muchachas
La cara como un jardin.

Ya es inútil disimular; inútil é imposible. La turbacion de María de los Dolores no es el mayor inconveniente para ocultar el funesto resultado de sus amores. Y entónces, mediante una suprema *dislocacion* del alma, conviértense tanto dulce delirio, tanta ciega idolatría en el salvaje aborrecimiento que respira este cantar:

T' has yebaíto de mi cuerpo
La prenda de más balor.
¡Á peasos te se caigan
Las alas der corason!

. . . .
. . . .

El idilio se ha convertido en elegía tristísima. No hay que esperar que María vuelva á merecer bien del concepto público, porque

El agüita que s' errama
Náide la puê recogé,
Ni er jumo que ba po 'l aire,
Ni er créito d' una mujé.

La historia negra de María de los Dolores suele tener un fin deplorable, fin que se consigna en un libro de las casas de Cuna y en otro de la seccion de higiene en los gobiernos civiles de provincia. Una mujer perdida y un niño sin padres. Y un consejo de la experiencia, grabado en esta copla:

Bentanas á la caye
Son peligrosas
Pâ las madres que tienen
Hijitas mosas,

y, sobre todo, en esta otra seguidilla, que recogí en Aguadulce, pequeño pueblo de esta provincia, y en la cual lo rudo y grosero de la expresion atestiguan irrecusablemente acerca de la sinceridad del concepto:

Náide pele la paba,
Porque está bisto
Que de pelar la paba
Salen pabitos.
Salen con pluma,
Pegan un boletío,
Ban á la Cuna.

Poco después, el observador profundo de que he hecho mérito, al ver borracha, procaz y sin un resto de pudor á aquella misma niña de otro tiempo, tan modesta, tan pura, tan angelical, exclamaria, con la amarga satisfaccion del hombre que conoce el mundo:

—¡Mira, mira como acaba!

¡Pero se abstendria de exclamar con el poeta de la córte á quien copia Lafuente:

Bien haya la Andalucía,
Que tiene rejas tan bajas!

260 En Portugal (Braga, ii, 48,4 y 50,1):

Anoiteceu-me na serra,
Das estrellas fiz abrigo;
Abracei-me a uma penha,
Pensando que era comtigo.

Quem quer bem, dorme na rua,
Á porta do seu amor:
Faz das pedras cabeceira,
Das estrellas cobertor.

261 Procedente del Alosno.
262 Var.:

L' echaré una mardision;

263 Var.:

Y me pariera en Argel,

264 Atribuyo el orígen de esta copla á la excursion que las tropas españolas hicieron á Italia en 1848, al mando del Marqués del Duero, D. Manuel de la Concha.

265 *Atermino*, por *determino*.

266 *Guiyármelas* de *guiyar*, caló, *ir*, *echar á andar*. QUINDALÉ considera este verbo como neutro.

267 Esta copla y la precedente recuerdan por su ternura el cap. III del *Cantar de los Cantares: Per vicos et plateas quæram quem diligit anima mea: quæsivi illum, et non inveni.* Etc.

268 Un *rispetto* toscano (D'ANCONA, p. 187):

Ti vengo a visitare, alma regina,
Ti vengo a visitare alla tu' casa:
Inginocchioni per tutta la via,
Bacio la terra andù' che sei passata:
Bacio la terra e risguardo le mura,
Dove se' passa, nobil creatura:
Bacio la terra e risguardo le tetta,
Dove passaste, nobil giovinetta.

269 Var.:

Pasan tanto como yo.

270 «En Andalucía nunca *aturrullar* se usa como verbo activo; es siempre recíproco.» LAFUENTE, II, 151.)

271 En algunos puntos añaden estos cuatro versos:

Ya está la corona hecha
De clavelitos y rosas;
Si te la quieres poner,
Dame la mano de esposa.

272 Vars.:

Muchas quejiyas que darte.

Que no me jayo sin tí
Un minuto ni un istante.

273 En Portugal (BRAGA, II, 50, 6):

Se passares pela rua
Escarra e cospe no chão,
Que estou cozendo á candea,
Não sei se passas ou não.

274 V. en el t. I la nota 15 de la seccion de *Nanas*.

275 COVARRUBIAS en su *Tesoro*, art. *coger*, cita un cantarcillo viejo que comienza así:

Dame acogida en tu hato,
Assi Dios de ti se duela,
Cata que en el monte yela.

Tambien SALVÁ, en su *Catálogo*, n. 108.

276 Var.:

Me dan lo ménos las dos.

277 *Zurrar la badana;* esto es: *azotar la piel.*

278 «A hablar dos amantes mano á mano, á comunicarse sus quejas y sus esperanzas por la reja, en la puerta de la calle ó en cualquier otro lugar donde no les interrumpan ni distraigan importunos testigos, llama el Pueblo *pelar la pava.* ¿Por qué? Lo ignoro y creo que nádie lo sabe.» (RODRIGUEZ MARIN, *Juan del Pueblo*, nota 5.) SELGAS, en su libro *Hechos y dichos*, dedicó un artículo á esta frase, inventando, lo cual es más fácil que averiguar.

279 Var.:

Yo tiré de mi cuchiyo;
¡Biban los hombres balientes!

280 Las misas de San Gregorio, segun he oido decir, son más largas que las demás. No sé por qué razon.

281 *Dar un cuarto al pregonero*, frase metafórica. Segun BARCIA, se dice para motejar al que no

sabe guardar secreto; v. g.: «lo mismo es decírselo á fulano que dar un cuarto al pregonero.» *(Diccionario etimol., art. cuarto.)* En la copla, como en muchos otros casos, no significa esto precisamente, sino hacer algo que trascienda al público, como trasciende lo que anuncia el pregonero de esquina en esquina.

282 Lo mismo en Galicia:

Entre dos que ben se queren
Costa caro despedirse.

283 En Portugal (Braga, ii, 124, 6):

Sempre estás: adeos, adeos,
Com esse adeos me mataes;
Queira Deos não digas tu
Adeos para nunca mais.

284 Tambien así:

No quiero que me quieras,
Ni yo quererte,
Ni que tú me aborrezcas,
Ni aborrecerte.
Quiero tan sólo....

CONSTANCIA

CONSTANCIA

2945 Por San Juan hizo un año
Que te queria;
Más firme estoy ahora
Que el primer dia.

2946 Seré para tí más firme [1]
Que la Isla de Leon,
Que el año del terremoto
Tembló, pero no cayó.

2947 Más firme soy en quererte
Que las horas del reló:
El reló muda las horas,
Pero mi firmeza nó.

2948 Yo soy como aquel barquito
Que lo están encarenando;
Mientras más golpes le dan,
Más firme lo ban dejando. [2]

2949 Soy castillo en lo alto,
Piedra en lo fuerte;

Soy constante, en amarte,
Firme en quererte.
Si tú me amas,
Soy constante, aunque el mundo
Sobre mí cáiga.

2950 Las estrellas y luceros
Que salen por el Oriente
No tienen tanta firmeza
Como yo para quererte.

2951 Me tirastes de la cuerda
Por ber si me blandeaba
Y m' encontrastes más firme
Qu' er muro de la Girarda. [3]

2952 Aunque me ves encogida
Y que tengo pocos años,
En tocando á la firmeza,
Ni la cruz de San Fernando.

2953 Aunque me ves niña, tengo
Las palabritas muy firmes; [4]
Si tus palabras son falsas,
Las mias nunca se rinden.

2954 El airesiyo solano
Que biene por la Gomera [5]
Pasó por aquí y me dijo
Que firme me mantubiera.

2955 Yo me cojo á las raises
Qu' están debajito e tierra

Y á las ramas no me cojo,
Porque 'r biento se las yeba.

2956 Los árboles de Aranjuez
Unidos de dos en dos
No tienen tanta firmeza
Como tenemos los dos.

2957 Los árboles de Aranjuez
Unidos de siete en siete
No tienen tanta firmeza
Como yo para quererte.

2958 Los árboles del Retiro
Unidos de diez en diez
No tienen tanta firmeza
Como tiene mi querer.

2959 Los árboles de Aranjuez
Juntos con los del Retiro
No tienen tanta firmeza
Como tengo yo contigo.

2960 Estreyas del arto sielo,
Bajar y firmar por mí,
Que cumpliré la palabra
Que ar qu' está ausente le dí.

2961 Firma tú y firmaré yo
Y se juntarán dos firmas;
Veremos cuál de los dos
Con más firmeza camina.

2962 Firmo, confirmo y afirmo,
Firmo y confirmo mi fé;
Firmo que yo seré firme;
Firmo que firme seré.

2963 Firmo, confirmo y afirmo,
Firmo mi firme esperanza;
Firmo que yo seré firme;
Firmo que no habrá mudanza.

2964 Firme estoy, firme estaré,
Firme estoy hasta la muerte
Y en muriendo yo, dirán:
—Murió, pero firme siempre.

2965 Fragua, yunque y martiyo
Rompe los metales;
Er juramento—que yo á tí t' he jecho
No lo rompe náide.

2966 Silencio y perseverancia
Mantendrán nuesto querer;
Deja que de amor me muera;
No mudes de parecer.

2967 Yo soy rio y no me enturbio,
Aunque caiga una tormenta;
Que me mantengo más claro
Que los caños de una huerta.

2968 Se cayó la Babilonia,
Porque le fartó er simiento;
Este queré no lo erriba
Ni tampoco er firmamento.

2969 Se cayó la Babilonia,
Porque no la hisieron bien;
Este queré no lo erriba
Sino Dios con su podé.

2970 El castillo de Figueras
Con veinticinco cañones
No ha podido derribar
Nuestros primeros amores.

2971 Bien podrán los imposibles
Quitarme el gozar tu cielo;
Pero no podrán quitarme
Mi amor, porque es verdadero.

2972 Yo soy como aquer güen biejo
Que moritos cautibaron:
Por martirios que le dieron,
Nunca dejó su *rosario*.

2973 Dame tu sangre, serrana,
Que yo te daré la mia,
Y haremos una contrata [6]
Que dure toda la vida.

2974 Por tu querer quebranté
Las leyes de la obediencia
Y atrás no me he de volver,
Porque me llamo firmeza.

2975 Er querer es cuesta arriba
Y el olbidar cuesta abajo;
Quiero subir cuesta arriba,
Aunque me cueste trabajo.

2976 Juramento tengo hecho
Con er Señó de la Sangre
De no orbidá tu queré
Jasta que Dios me lo mande.

2977 Cuanto más jondiyo un poso,
Más fresquita sale el agua;
Cuanto más apartaítos,
Más firme 'stá mi palabra.

2978 El alma que tengo es tuya
En esta conformidá:
Que si presente te quiero,
Ausente te quiero más.

2979 Al umbral de tu puerta
L' he preguntado:
—Mientras yo h' estado ausente,
¿Quién ha reinado?—
M' ha respondido
Qu' en ausencia y presencia
Yo solo he sido.

2980 Mi corazon en quererte
Es un monte en espesura:
Mientras más ramas le cortan,
Tiene la raíz más dura.

2981 Si el amor que te tengo
Fuere pecado,
No podré de esta culpa
Ser perdonado.
Pues nunca ha sido

Perdonado el pecado
No arrepentido.

2982 En la cárcel de amores
Estoy metida,
Por adorar á un hombre
Más que á mi vida.
Y lo he de querer,
Aunque toda mi vida
Prisionera esté.

2983 Si por tu querer me espongo
A riesgo de que me maten,
Vaya el mundo noramala,
Que yo no quiero olvidarte.

2984 A mi corason l' han dao
Jier y binagre á bebé
Y con gusto lo ha tomao,
Por no dejá tu queré.

2985 Para imprimir tu afecto
Fuí yo de bronce;
Pero estando ya impreso,
No hay quien le borre.
Porque yo tardo;
Pero si á querer llego,
Nunca me aparto.

2986 No podrás morir nunca
Mientras yo viva;
Si tu vida te falta,
Tienes mi vida.
No la maltrates,

Que moriré en el punto
Que de tí falte.

2987 Tengo de quererte á tí
Aunque otra me solicite;
Que un hombre puesto á querer
Es un barco echado á pique.

2988 Yo te quiero y te requiero
Y no habrá quien me lo quite;
Que una mujer arrestada
Es un barco echado á pique.

2989 Si el amor en el mundo
Llega á perderse,
Se ha de hallar en mi pecho,
Que aquí está siempre.
Pero está sólo
Empleado en la prenda
Que firme adoro.

2990 Me dijistes bajando
Por la escalera:
—Como por tí no quede,
Por mí, no queda.—
Yo te respondí:
—Como por tí no quede,
No queda por mí.

2991 Dicen se muda el hombre
Luégo en logrando,
Y yo, cuanto más logro,
Más idolatro.
Sólo me pesa

El instante que pasa
Sin ver mi prenda.

2992 Por darle gusto á mis padres [8]
Y á mi corazon pesar,
Dije que no te queria,
Y no te puedo olvidar. [9]

2993 Tú reinas en mi pecho;
No te receles;
Que no ha de reinar nádie
Donde tú reines.

2994 Desecha todo temor;
Vive alegre y placentero;
Que el que fué primer amor
Siempre ha sido verdadero.

2995 Amor mio, no pierdas
Las esperanzas,
Que en el pozo más hondo
La soga alcanza.

2996 Ojos de color de cielo,
Azules como los mios, [10]
No perdais las esperanzas,
Que yo no las he perdido.

2997 No pierdas las esperansas,
Hasta que me beas pasar
Entre cuatro por tu casa.

2998 Dulce iman de mi querer,
Regalo de mi esperanza,

No tienes de qué temer,
Que en mí no cabe mudanza.

2999 Amor mio, no llores
Ni te desveles;
Que la que ha de ser tuya
Cierta la tienes.

3000 No me llores, vida mia,
No me llores, no me llores;
Que me tienes tan seguro
Como la estrella del Norte.

3001 No quiero querer ninguno;
El cielo no me castigue;
Uno que traigo entre manos
Olvidarlo es imposible.

3002 He pensado olvidarte
Quinientas veces
Y en viéndote no hay forma
De que me acuerde.
Que un pecho fino
Sólo olvida la causa
De los olvidos.

3003 Al principiar á amarte
Hice promesa
De olvidar tus amores
Cuando fallezca.

3004 No pienses, dueño querido,
Que yo te podré olvidar;
Lo que en mi pecho se encierra
Mis obras te lo dirán.

3005 Niña, lo que bien se quiere
No puede olvidarse, nó;
Por más añitos que pasen
Nunca he de olvidarte yo.

3006 Yo no te puedo olvidar,
Porque es mi querer muy grande;
Yo te tengo á tí metida
En la masa de la sangre.

3007 A las plantas de la Vírgen
Quiero llegar á hacer voto
De no olvidarte en la vida,
Ni dejarte á tí por otro.

3008 En consulta han entrado
Las tres potencias;
Que te deje y te olvide
Dos me aconsejan.
Mas la voluntad
A sus espaldas dice
Que ella te ha de amar.

3009 Los ancianos se juntan
Para discutir
Si es posible que pueda
Olvidarte á tí.
Y todos dicen
Que mi amor fué el primero
Y echó raíces.

3010 Ando buscando un libro
Para olvidarte
Y todos los que encuentro

Son de adorarte.
Me fuí al bufete
Y todos los que encuentro
Son de quererte. [11]

3011 Si quieres que yo te olbide,
Pídeselo á Santa Rita,
Abogada de imposibles.

3012 Todo cuanto me pidas
Daré al instante,
A no ser la palabra
Que he de olvidarte.
Pues nunca ofrezco
Lo que por imposible
Cumplir no puedo.

3013 Píeme lo que tú quieras;
¡No me pías que te deje,
Qu' es una cosa muy fea!

3014 ¡Buen empeño has tomado
De que te olvide!
¿Acaso está en mi mano
Lo que me pides?
¡Vaya, que es bueno
El querer que yo haga
Lo que no puedo!

3015 Échame otra penitensia
Que yo la pueda cumplir;
Pero que yegue á orbidarte
Ya no depende de mí.

3016 Corason de filigrana,
Embutido en fino asero,
¿Cómo quieres que te orbide,
Si has sido mi amor primero?

3017 ¿Cómo quieres que te orbide,
Si has sido mi amor primero,
Y ese amor echa raíses
Como la planta en er suelo?

3018 ¿Cómo quieres que te olvide,
Si has sido mi compañera,
Y el amor echa raíces
Como la planta en la tierra?

3019 ¿Cómo quieres que la olvide,
Si le he dado tantos besos
Como lleva un relicario
Cuando va de pueblo en pueblo?[12]

3020 ¿Cómo quiês que no le jable,
Si ha tenío nuebe meses
Dentro der cuerpo mi sangre,
Y d' eya tengo un hijito
Que cuando me be 'n la caye,
Papá dise 'l angelito?

3021 Cuatro velas encendidas
Y un hábito franciscano
Necesitaba mi cuerpo
Para olvidar á quien amo.

3022 Los cuatro elementos juntos,
Agua, tierra, viento y fuego,

No podrán hacer que olvide
Lo mucho que yo te quiero.

3023 Aunque el mundo se oponga,
No te he de olvidar;
Que te he de ser constante
Hasta el espirar.
Y si me muero,
Mis últimas palabras
Serán *te quiero.*

3024 Aunque hallara el remedio
Para olvidarte,
Te aseguro, bien mio,
No he de tomarle.
Porque no quiero
Morirme de repente
Con el remedio.

3025 Soy más firme que muraya,
Mujer como cualesquiera;
Pero en dando mi palabra,
Aunque 'r rey me pretendiera.

3026 Anque 'n mil años no güerbas,
Yo seré como la bimbre, [13]
Que la bambolea 'l aire,
Pero se mantiene firme.

3027 Aunque yo á tí no te bea
Ni en uno, ni en dos, ni en tres, [14]
Te tengo d' estar queriendo,
Por la leche que mamé.

3028 Aunque me pase sin berte
Un añiyo, ó dos, ó tres,
No te tengo de orbidar,
Ni doy mi braso á torser. [15]

3029 Anque de los sielos caigan
Estreyitas á miyares,
A tí solo he de quererte,
Por no darle gusto á náide.

3030 Las estreyitas der sielo
S' han de caer á miyares,
Flamenca, porque t' orbíe,
Y eso no lo berá náide.

3031 Si las estreyas der sielo
Todas se borbieran lansas,
Con la punta para er suelo,
En mi queré no hay mudansa. [16]

3032 Aunque las piedras dén gritos,
Y el sol deje de correr,
Y el agua del mar se acabe,
No dejaré tu querer.

3033 Yo te tengo de querer,
Aunque le pese á mi estrella;
Aunque contra mí se junten
Aire, fuego, mar y tierra.

3034 Si las piedras de tu calle
Se volvieran migueletes,
Todos los atropellara,
Sólo por venir á verte.

3035 Anque pongan en tu puerta
Un ejército francés,
Amparado con tu sombra,
A nádie le he de temer.

3036 Aunque pongan en tu puerta
Cañones de á venticuatro
Y á tu padre de artillero,
De tu querer no me aparto.

3037 Aunque pongan en tu puerta
La artillería rëal
Y á tu padre de artillero,
Contigo me he de casar.

3038 Aunque pongan en tu puerta
La artillería volante
Y á tu padre de artillero,
He de pasar adelante.

3039 Anque pongan en tu caye
Cañones de artiyería,
Er que se puso á queré,
Se puso á perdé la bia.

3040 Aunque te bea difunta
Con cuatro belas ardiendo,
Hasta la sepurturita
Te tengo d' estar queriendo.

3041 Aunque pase más penitas
Que Cádiz tiene arfileres,
No t' he d' orbidar, bien mio,
Por ber er fin qu' esto tiene.

3042 Aunque pase más fatigas
Que arenas tiene la playa,
No he de dejar tu querer,
Hasta ver en lo que pára.

3043 Aunque pase más trabajos
Que arenas tienen los rios
Y pinos tienen los montes,
No te he de olvidar, bien mio.

3044 Aunque pase más fatigas
Que clabos tiene una puerta,
Yo te tengo de querer,
Qu' er mundo da muchas buertas.

3045 Aunque me dieran más palos
Que le dan al martinete,
No te tengo de olvidar,
Porque es mi gusto el quererte.

3046 Aunque me dén más balasos,
Qu' adarmes pesa un nabío,
No s' han de romper los lasos
Que unen tu amor con er mio.

3047 Amar bien es padecer
Y padecer es morir;
Aunque la vida me cueste,
Yo te he de querer á tí.

3048 De tu queré no m' aparto
Anque á puñalâs me maten
Y me yeben entre cuatro.

3049 Anque á puñalâs me maten
Y á tiros me den el Ólio,

De tu queré no m' aparta
Ni er bendito San Antonio.

3050 Aunque tu querer me mate,
No he de dejar de quererte;
Que te quiero con el alma
Y el alma nunca se muere.

3051 Te he de seguir queriendo,
Aunque me cueste
Morir en un madero
Públicamente.
Que no es afrenta
Morir en un madero
Por tu belleza.

3052 Aunque me vea en dos palos, [17]
Y un capuchino á los piés,
Y un dogal á la garganta,
Yo siempre te he de querer.

3053 Se me puso en la cabeza
Que te habia de querer,
Aunque hubiera más contrarios
Que moritos tiene Argel.

3054 Aunque contra mí se opongan,
Aunque sufra mil castigos,
Aunque mi padre no quiera,
Yo me he de casar contigo.

3055 Dentro e mi pechito
Tengo yo su imánge; [18]
Manque me yeben - á la fin der mundo, [19]
No hay quien me l' arranque.

3056 Aunque me digan que eres
Mujer de mala conducta
Y de malos procederes,
Te quiero porque me gustas.

3057 Aunque bengan y me digan
Que desiendes de gitanos,
Eso es benir y ponerme
Una peseta en la mano.

3058 Aunque me digan de tí
Lo que dicen del demonio,
Yo te tengo de querer,
Carita de San Antonio.

3059 Aunque me vayan celando
Por balcones y ventanas,
Lograremos nuestro intento;
No pases pena por nada.

3060 Aunque tu madre te meta
En una sepa de biña,
M' has de cumplí la palabra
Que me distes cuando niña.

3061 Aunque tu padre te meta
En un castiyo de bronse,
Hemos de pelar la paba
Entre las dies y las onse.

3062 Aunque tu padre te meta
Debajo de los ladrillos,
Yo te tengo de sacar
Y me he de casar contigo.

3063 Aunque tus padres no quieran
Y los mios digan *nó*,
Si tu quieres y yo quiero,
Eso será y otro nó.

3064 Annque todos se opusieran,
Contigo me he de casar;
Que más estimo mi gusto
Que cuanto me puedan dar. [20]

3065 Las gentes nos critican
Que nos hablamos;
La fortuna que tienen,
Que ahora empezamos.
¿Qué podrán decir?
Que yo quiero á un mocito
Y el mocito á mí.

3066 Deseo de ser tuya
De horita en hora,
Por librarme de lenguas
Murmuradoras.
Hable quien hable,
Con vinagrillo fuerte
Riego la calle.

3067 Este querer tuyo y mio
Parece que está de Dios;
Miéntras más nos lo critican
Más nos queremos los dos. [21]

3068 Me dicen que Pedro es feo;
Que no le debo querer;
No le miro yo á la cara,
Sino á su buen proceder.

3069 Dicen que mi amante es feo;
Para mí es el sol dorado;
En estando yo gustosa,
Todo el mundo está pagado.

3070 Todo el mundo me murmura
Porque te tengo á mi lado;
En estando tu y yo á gusto,
Todo el mundo está pagado.

3071 Todos me dicen que adoro
Un clavel del mal color;
Diga el mundo lo que quiera,
Á mí me parece un sol.

3072 Dicen que mi amante es feo
Y picado de viruelas;
A mí me parece un sol
Coronadito de estrellas. [22]

3073 Todo el mundo me da vaya,
Porque quiero á un hombre chico;
Yo digo que por el *aire*
Se compran los abanicos.

3074 Contigo me dan la carma;
Ahora te boy á queré
Con los reaños del arma. [23]

3075 Me dicen que te olvide;
¡Mira que necios!
Mientras más me lo dicen,
Más te requiero. [24]

3076 Me han dicho que te olvide;
Eso no haré yo,
Que no pueden los santos
Olvidar á Dios.

3077 Tú platica conmigo
Cuanto quisieres;
Que si alguno se ahorca,
Yo haré cordeles.

3078 Varios envidiosillos
Han intentado
Ponerme á mal contigo,
No lo han logrado.
Ni lo han de lograr,
Porque te voy queriendo
Cada dia más.

3079 ¡La berdá: me da coraje!
Que la quiera ó no la quiera,
Eso no l' importa ' nádie. [25]

3080 ¿Qué cuidaíto me da á mí
Que jablen lo qu' han jablao?
Un pañuelo tengo negro,
Lo he de teñí en colorao. [26]

3081 Deja que la gente diga,
Deja que la gente hable;
En queriéndonos los dos,
Mas que no nos quiera nádie.

3082 Deja que la gente jable,
Que para mí es alegría;

Si tú me quieres, serrana, [27]
Te pagaré con la bía.

3083 Déjalos que digan, digan,
Y de mí formen historia;
Qu' er que se muere queriendo
Se ba derecho á la gloria. [28]

3084 Deja que la gente diga;
En queriéndonos los dos,
Der sielo bengan fatigas. [29]

3085 Cuando se quiere de véras,
No se mira el qué dirán;
Quien tiene fé en un camino
No vuelve la cara atrás.

3086 El quererme á mí quitar
Este amor del pensamiento
Es escribir en el agua
Y predicar en desierto.

3087 El decirme que te olvide
Es predicar en desierto,
Machacar en hierro frio
Y darle voces á un muerto.

3088 Si te dieren consejos
Pâ que me olbides,
Dile á los consejeros
Que se retiren.

3089 No te yebes de consejos,
Aunque te los dé tu tia,

Que yo no me yebaré,
Aunque me los dé la mia.

3090 Aquel que me aconsejare
Que yo deje tu amistá,
Sepa que tiene en el mundo [30]
Un enemigo mortal.

3091 Consejos que á mí me daban
Y yo los aborrecia, [31]
Por un oido me entraban
Y por otro me salian.

3092 Todo el mundo me lo dice
Que qué saco yo de tí;
Y yo le respondo al mundo:
—Nádie me gobierna á mí.

3093 Todos predican en mí,
Como si yo fuera hereje;
Todas las predicaciones
Van al fin de que te deje.

3094 Me dicen que no te quiera;
No me pueden convencer;
Que en el corazon que tengo
No me cabe tu querer.

3095 Me aconsejan que te olvide;
¡Mira qué barbaridad!
Como no saben querer,
No saben aconsejar.

3096 Me aconsejan que te olvide;
¡Qué consejos dan las gentes!
Juramento tengo hecho
De olvidarte con la muerte.

3097 Me dicen que te despida;
No soy de tal parecer;
Me daré muerte primero
Que tal cosa llegue á hacer.

3098 Toíto er mundo á mí me dise
Que t' orbíe y no te quiera
Y yo le digo á tô er mundo:
—Cuando me coma la tierra.

3099 Todos me dicen á mí
Que te olvide, que te olvide;
Y el olvidarte será
Tenerte el amor más firme.

3100 Todo el mundo me aconseja
Que yo deje tu amistad
Y yo les digo:—Señores,
¿Es envidia, ó caridad?

3101 Jasta los caracolitos
De la oriyita der má
M' aconsejan que t' orbíe;
Yo no te pueo 'rbiá.

3102 Jasta los caracolitos
Qu' están en la arena arena
M' aconsejan que t' orbíe;
Eso será cuando muera.

3103 En mi casa me dicen
Que no te quiera;
Mientras más me lo dicen,
Más me lo acuerdan.
Y ahora te digo:
—Como me aprieten mucho,
Me voy contigo.

3104 Arrepentida m' eché
A los piés d' un confesó;
Me dijo que t' orbidara;
Como un insurto [82] me dió.

3105 Los confesores me mandan
Que te orbide, Manoliyo;
¡Los confesores no saben
Lo que cuesta un buen cariño!

3106 Los confesores me han dicho
Que te olvide y no lo haré;
¡Los confesores no saben
Lo que cuesta un buen querer!

3107 Hasta el confesor me ha dicho
Que te olvide y digo yo
Que primero olvidaria
La madre que me parió.

3108 El confesor me ha dicho
Que no te quiera
Y yo le dije:—¡Ay, padre,
Si usté la viera....!
Es tan bonita,
Que sólo con mirarla,
Las penas quita. [83]

3109 El confesor me dice
Que no te quiera,
Porque el pobre padece
De la mollera.
¡Ay, pobrecito!
¡Cual si los mandamientos
Fueran delito!

3110 —Hombre, orbida á esa mujé.
—Padre mio, yo no puedo;
Echarme otra penitensia,
Que cumplir ésa no quiero.

3111 Ni los padres misioneros,
Ni los misioneros padres,
Me pueden á mí quitar
Que te quiera y que te hable.

3112 El Padre Santo de Roma
Me dijo que no te amara;
Yo le dije:—Padre mio,
¡Aunque me recondenara!

3113 El Padre Santo me ha dicho
Que te olvide, que te olvide;
Yo le dije:—Padre mio,
¡No es posible! ¡No es posible!

3114 El Padre Santo me ha dicho
Que te deje, que te deje;
Yo le dije:—Padre mio,
¡Con la muerte! ¡Con la muerte! [34]

3115 Jasta los santos der sielo
Me mandan que no te quiera;
Yo recapasito y digo:
—¡Cuando me coma la tierra!

3116 Todos los santos del cielo,
Ángeles y serafines,
Me aconsejan que te deje
Y yo, cada vez más firme.

3117 Al arto sielo subí
A jablá con Undebé
Y m' echó de penitensia
Que orbiara tu queré.

3118 S' han serraiyo los templos;
No me quieren confesá;
No m' echan l' arsolusion,
Si n' orbío tu amistá.

3119 Ni tu padre ni tu madre
Ni el que dispone en los cielos
Me apartan de tu querer
Mientras tú me estés queriendo.

3120 Ni mi padre ni mi madre
Ni San Antonio bendito
Me pueden á mí quitar
Que yo te quiera un poquito.

3121 Todo el mundo en contra mia,
Serrana, porque te quiero;
Todo el mundo en contra mia,
Y yo contra el mundo entero.

3122 De los siete planetas
Que hay en el cielo
Tres van en contra mia,
Porque te quiero.
Y he de quererte,
Aunque vayan en contra
Todos los siete. [85]

3123 Si tu madre no quisiere
Y la mia fuere necia,
Para eso hay un vicario
Y una católica Iglesia.

3124 Si tu madre no quiere
Ni tus hermanos,
Por encima de todos
Dame la mano.

3125 Bien puedes, majito mio,
Sacarme manifestada, [86]
Porque mis padres no quieren
Verme contigo casada.

3126 En casa de mis padres
Vivo rabiando;
Sácame, vida mia,
Por el vicario.

3127 ¿De qué le sirbe á tu madre
Echar yabe 'n er corrá,
Si t' has de benî cormigo
Por la puerta prensipá? [87]

3128 ¿De qué le sirbe á tu madre

Machacar en jierro frio,
Si tiene qu' entrá en su casa
Lo que tiene aborresío?

3129 Apesar de los pesares,
Tu padre ha de ser mi suegro,
Tus hermanas mis cuñadas
Y yo tu querido dueño. [38]

3130 Por un Pepe que adoro
Me ponen guardia;
Aunque guardia me pongan,
¡Pepe del alma!
¡Ay, Pepe, Pepe,
En lo mejor del alma
Te tengo siempre!

3131 Me quieren quitar á mí
El que yo tu cara vea;
Por cima de quien lo estorbe
He de hacer una vereda.

3132 Murayas quieren ponerme
Para que yo no te bea;
Por er monte más espeso
Abren mis ojos berea. [39]

3133 Quitarme de que te hable
Bien me lo pueden quitar;
Quitarme de que te quiera
Ni han podido ni podrán.

3134 Ar peñon de la Gomera
Me quiere yebar tu madre

Porque te quiero de béras;
¡Baya unos motibos grandes!

3135 Porque te quiero, niña,
Me quieren llevar
A un castillo que han hecho
En medio del mar.
Y yo he jurado
Quererte, aunque me lleven
Más retirado.

3136 Apartarnos pretenden;
¡Pretension necia!
Que está el lazo en el alma
Y ésa es eterna.
Y áun divididos,
Tú vives en mí siempre
Y yo en tí vivo.

3137 Me sacan de la córte
Por que te olvide
Y mientras más me alejan,
Estoy más firme.

3138 A los presidios de Orán
Me llevan por que te olvide;
Aunque me lleven á Ceuta,
Olvidarte es imposible.

3139 Prisionero me llevan
Por que te olvide,
Y yo sigo afirmando
Que es imposible.
Por que te quiero,

Y yo sigo afirmando
Que por tí muero.

3140 Por más que nos separe
La tiranía,
Yo he de ser siempre tuyo;
Tú siempre mia.

3141 —A cajas destempladas
Me echan del reino
Porque deje de amarte,
Querido dueño.
—¡Ay, vida mia!
Si te echan de tu casa,
Vénte á la mia.

3142 Mis padres quieren que quiera
A uno que tenga doblones;
Yo no quiero la moneda,
Que en tí he puesto mis amores.

3143 Me dan por que te olvide
Palma y corona;
Yo no quiero más bienes
Que tu persona.
Corona y palma;
Yo no quiero más bienes,
Niña del alma. [40]

3144 Estoy queriendo á un chabá
Y á mi padre no le gusta;
Y yo digo qu' er queré
Tiene lisensia asoluta.

3145 Estoy tan arrestadita
A pagarte tus desvelos,
Que á rigores de mi padre,
Dueño mio, no le temo.

3146 Mi padre me tiene dicho
Que me tiene de sacar
Los ojos con que te miro,
Y yo, que te he de mirar.

3147 Tengo un padre que me riñe,
Y una madre que me mata,
Y un amante que me dice:
—Sigue tu rumbo, muchacha.

3148 Mi padre me pega palos
Por que olvide tu amistad,
Y al són de los palos digo
Que te quiero mucho más.

3149 Mi padre me pega palos
Porque quiero á un granaero,
Y ar són de los palos digo:
—¡Biban las gorras de pelo!

3150 Mi padre me pega palos
Porque quiero á un militar,
Y ar són de los palos digo:
—¡Biba la gorra encarnâ!

3151 Mi padre me pega palos;
Mi madre me mortifica;
Y al són de los palos digo:
—Sarna con gusto, no pica.

3152 Mi padre porque te quiero
Me castiga con rigor;
Mucho puede la obediencia,
Pero más puede el amor.

3153 Dicen que me han de matar
Si me ven hablar contigo;
Ya le pueden levantar
A la escopeta el martillo.

3154 Sentensiao estoy á muerte
Si me ven hablar contigo;
Ya pueden los mataores
Aprebenir [42] los cuchiyos. [43]

3155 Subí á la Sala der crímen
Y le pregunté ar fiscá
Si este queré que te tengo
Tiene causa criminá.

3156 Subí á la Sala der crímen
Y le dije ar presïente:
—Si er queré bien es delito,
Que me sentensien á muerte.

3157 Si el querer bien es delito,
Ponerme en manos de un juez
Y que el juez sentencie y diga
Si es delito el querer bien.

3158 Si er queré bien es delito,
Yamarme á un jues que me prenda
Y que me yebe á la cárse,
Qu' en mi queré no hay ermienda. [44]

3159 Si es delito el querer bien,
No aprietes tanto la soga;
Si el querer bien es delito,
¡Dios mio, misericordia!

3160 Al pié del suplicio estuve
Con la sentencia leida;
Si olvidaba tu querer,
Me perdonaban la vida.
Y yo le dije al verdugo:
—Compadre, aprieta de firme;
Que olvidar á esa mujer
Es una cosa imposible.

3161 Ar pié de la jorca estube
Y ya me iban ' ajorcá;
Me perdonaban la bía,
Si dejaba tu amistá.
Y yo le dije ar berdugo
Con palabritas sensibles:
—Aprieta bien los cordeles,
Que orbiarla es imposible.

3162 Porque te quiero m' echaron
A la garganta un cordé
Y de los piés me tiraron[45]
Y ahora te quiero más bien.

3163 Agua me nieguen las fuentes,
El cielo me desampare,
Lluevan las plagas de Egipto
Sobre mí, si te olvidare. [46]

3164 Mientras más ausente estoy,
Más firme estoy en amar;

La luz del cielo me falte
Si yo te llego á olvidar.

3165 Si yo te faltara en algo
De lo que te prometí,
Que me vuelva piedra mármol;
Mi cuerpo tenga mal fin.

3166 Permita Dios si me olvidas,
Te trague la mar serena;
Y si yo te olvido á tí,
Pase por la misma pena.[47]

3167 Lo mismo es decirme á mí
Que te olvide y no te quiera,
Que decirle al sol que pare
Enmedio de su carrera.

3168 Tan imposible lo hallo
El olvidar tu querer
Como tomar un caballo
Y pasar la mar con él.

3169 Tan imposible lo hallo
Que te deje de adorar
Como meterme en un coche
Y pasar en él la mar.

3170 Tan imposible lo hallo
El olvidar tu cariño
Como llegar á quitarle
A San Antonio su Niño.

3171 Tan imposible lo hayo
Borrarte de mi memoria

Como conseguir que suba
Un hombre bibo á la gloria.

3172 Tan imposible lo hallo
De tu querer apartarme
Como escribir en el agua,
De una piedra sacar sangre. [48]

3173 Para que yo te orbidara
Era menester que hubiera
Diligensias por los mares
Y barquiyos por la tierra.

3174 Para que yo te olvidara
Era menester que hubiera
Otra luna y otro sol
Y otro Dios que dispusiera.

3175 Para olvidar tu querer
He de ver yo dos señales:
Que se caigan las estrellas
Y que se sequen los mares. [49]

3176 El orbidarte será
Cuando tú beas que biene
Un año sin tener Pascua
Y una semana sin biérnes.

3177 Dejaré de quererte
Cuando las ranas
Al monte se retiren,
Dejen el agua.
¿Cómo puede ser
Que al monte se retiren
Para perecer? [50]

3178 Primero que yo me aparte,
Morena, de tu queré,
He de pasá por los filos
Del asero más crué.

3179 De los güesos de mi cuerpo
Tengo de haser un rosario;
Antes s' han d' apoliyar
Que darte yo á tí mar pago.

3180 Quiéreme tú á mí, hermanita,
Que primero fartará
Ponsio Pilatos der creo
Que yo 'rbie tu amistá.

3181 Primero faltará el vino
Para la misa mayor,
Que faltará la palabra
Que de mi pecho salió. [51]

3182 Antes que yo te orbide,
Si tú me quieres,
Echarán los olibos
Ubas jaenes.
Si tú me estimas,
Echarán los olibos
Naranjas chinas. [52]

3183 Primero que yo me aparte
Der queré de los Manueles
Han d' echar los olibitos
Rasimos de ubas lairenes.

3184 Primero que yo te orbide,
Mariquita der Rosario,

Han d' echar los olibitos
Ubas y limones agrios.

3185 Una palabra te he dado
Y primero he de morir
Y faltarle al sol sus rayos
Que dejarla de cumplir.

3186 Primero que yo te olvide
¡Mira qué comparacion!
Ha de calentar la luna
Y ha de refrescar el sol. [53]

3187 No tengas pena, morena,
Que primero ha de fartar
Er sor en Sierra Morena
Que yo orbíe tu amistá.

3188 Escúchame, compañera,
Que te lo quiero jurar:
Primero que yo te olvide
La tierra me ha de tragar.

3189 Prisionero soy de amor
Y lo seré mientras viva,
Que el prisionero de amor
Primero muere que olvida.

3190 Desde que te ví te amé
Y te amaré mientras viva,
Porque el que te amó una vez
No puede olvidarte, niña.

3191 Mi fortuna ó mi desgracia
Hizo que te conociera,
Para ser esclavo tuyo
Todo el tiempo que viviera.

3192 Todo el tiempo de mi vida
Amándote pasaré,
Y si me dejas por otro,
En tí y en Dios pensaré.
En tí y en Dios pensaré,
Sin que haya dificultad;
A Dios lo amaré por siempre
Y á tí por siempre jamás.

3193 No porque t' haigas casao
Juigas [54] e la bera mia;
Yo te tengo e queré
Toíto er resto e mi bía.

3194 No porque te hayas casado
Te olvides de mi querer;
Que puede ser que enviudes
Y vuelvas á mi poder.

3195 Mientras mi cuerpo durare
Y la tierra no me coma [55]
Yo te tengo de querer,
Hermosísima paloma.

3196 Hasta la muerte he de amarte,
Que soy firme en el querer;
Dificulto el olvidarte,
Porque no sé aborrecer.

3197 Aunque tú no me quieras,
Yo he de quererte,
Mientras no me lo quite
Dios con la muerte. [56]

3198 Yo te tengo de querer
Hasta que la muerte fiera
Ponga á mi cuerpo en prisiones,
Debajito de la tierra.

3199 Dos cosas en el mundo
Me harán perderte:
Si vivo, un desengaño;
Si nó, la muerte.

3200 Una venera tuya
Tengo en mi pecho,
Que si no la tuviera,
Me hubiera muerto.
Y esta venera
Tengo de venerarla
Hasta que muera.

3201 Yo te quiero y te requiero
Y te tengo de queré,
Jasta sortar er peyejo
Como San Bartolomé. [57]

3202 María, siempre María;
María siempre diré;
Y á la hora de mi muerte
A María llamaré.

3203 Cuando yo m' esté muriendo,
Arrímate tú á mi cama,
Que siempre t' estoy queriendo.

3204 He de mandar que me entierren
Sentado cuando me muera,
Para que puedas decir:
—Se murió, pero me espera.

3205 Quiero que en mi sepulcro
Se pongan cirios
Prendidos en el fuego
De mis suspiros.
Y si se apagan,
Que acudan á mi pecho
Y hallarán llama. [58]

3206 Con la sangre de mis venas
Te firmaré una escritura
De no dejar tu querer
Ni en la misma sepultura.

3207 Yo siempre te he de adorar,
Cuésteme lo que me cueste;
De tu querer no me aparto,
Aunque viniera la muerte. [59]

3208 Boy á pagá lo que debo;
Dentro de la sepurtura
Te tengo d' estar queriendo.

3209 Jasta la seporturiya
Te tengo d' estar queriendo,
Porque tú has jecho conmigo
Partías e cabayero.

3210 Á la sepultura iremos,
Tú detrás y yo delante;
Yo no me aparto de tí
Hasta que Dios me lo mande. [60]

3211 Á la sepultura iremos
Cual dos amantes esposos;
Yo te querré en este mundo
Y te adoraré en el otro.

3212 Me dices si te quiero;
Doy por respuesta
Olvidarte, bien mio,
Después de muerta.

3213 Firme estoy en tu ausencia,
Firme presente,
Firme después de muerto
Y firme siempre.
Y aunque me olvides,
En todas ocasiones
Estoy yo firme.

3214 Más allá de la muerte
Mi amor te quiere,
Que mi amor es del alma
Y ésa no muere.
Que si muriera,
Con tal de no olvidarte
No te quisiera.

3215 Dentro de mi seportura
Tengo de dar un quejío,
Pâ que tengas en memoria
Er tiempo que t' he querío.

3216 Con un pié en la seportura
Y otro en la mesmita bera,
Yo te tengo de queré,
Aunque tú á mí no me quieras.

3217 Aunque me veas cadáver
En la puerta de una ermita,
No me toques con el pié, [61]
Que los muertos resucitan.

3218 Aunque difunto me hallare
En el compás de la iglesia,
Si álguien dijere tu nombre,
Levantaré la cabeza.

3219 Si al pié de mi sepultura
Me vinieras á llorar,
Las cenizas de mi cuerpo
Se habian de menear.

3220 Tendido sobre una estera,
Vestido con la mortaja,
Si te viera entrar á tí,
De fé que resucitaba. [62]

3221 Tres años despues de muerto
Y con la tierra en la cara,
Si me dieras una voz,
Creo que resucitaba. [63]

3222 Dentro de la sepultura,
Ya para echarme la tierra,
Si me dieras una voz,
Creo que al mundo volviera.

3223 Dies años después de muerto
Y de gusanos comío,
Letreros tendrán mis güesos,
Disiendo que t' he querío. [64]

3224 Abierta la sepurtura,
Ya para echarme la tierra,
Y no ha podío la muerte
Quitarme de que te quiera.

3225 Ar pié de la seportura,
Ya para echarme ó no echarme,
Bino la muerte y no pudo
De tu querer apartarme.

3226 Dies años después de muerto,
La tierra me preguntó
Que si te habia orbidao
Y yo le dije que nó. [65]

NOTAS

1 Vars.:

Seré más firme en quererte
Que el castillo de Leon,

Es más firme mi querer

V. la nota 195 de la seccion anterior.

2 Lafuente (ii, 201,4) lee:

Soy más firme que un navío
Cuando lo están carenando;
Mientras más golpes le dan,
Más firme se va quedando.

3 Var.:

Que la campana del arba.

4 Var.:

Quiéreme, dueño del alma,
Que aunque soy niña, soy firme;

5 No se refiere la copla al Peñon de la Gomera, sino á un cerro situado á dos leguas de Osuna y que da nombre á un titulejo nobiliario de esta villa.

6 Una escritura de obligacion.

7 Tambien se dice:

Cuanto más jondito un poso,
Más tarde la soga arcansa;
Amantes que s' han querío
Nunca pierden la esperansa.

8 Var.:

Por darle gusto á la gente

9 Var.:

Teniéndote voluntad.

Otra version:

Por darle gusto á mi mare
Y á mi corason doló,
Dije que no te queria,
Queriéndote más que á Dios.

10 Tambien así:

Ojitos de terciopelo,
Negritos como los mios,

11 Y de este modo:

Ando buscando un libro
Muy elocuente
Que me dicte expresiones
Para vencerte.
Pero en mi estante
Solamente los tengo
Para adorarte.

12 Es de PALAU, el cual la publicó en esta forma (n. CLXXXVII):

¡Cómo quieres que la olvide
Cuando le he dado más besos
Que recibe un relicario
Al pasar de pueblo en pueblo!

13 *Bimbre*, por *mimbre*. En algunos pueblos andaluces, *brimbe*, metát.
14 Se sobrentiende *años*.
15 *Dar el brazo á torcer*, frase familiar: dejarse persuadir, hacer una concesion enojosa.
16 Var.:

Y cayeran sobre mí,
No pierdo las esperansas.

17 Alude á la horca: al *árbol de invencion humana*, como le llama Victor Hugo.

18 *Imánge*, metát., *imágen*, como *bínge* por *bígen* (vírgen).

19 *Fin* es femenino, como en francés, en muchos puntos de Andalucía.

20 Y de esta manera:

Mi padre, porque te quiero,
Me quiere desheredar;
Vale más el gusto mio
Que lo que me puedan dar.

21 Tambien así:

Este querer tuyo y mio
Viene guiado de Dios:
Mientras más apartaditos,
Más nos queremos los dos.

22 Concuerda con el refran: *Quien feo ama, hermoso le parece.*

23 *Con toda mi alma*, quiere decir esta disparatada frase.

24 *Requiero*, nó de *requerir*, sino de *re-querer*.

25 Var.:

Eso no es cuenta de nádie.

26 No se olvide que lo *colorado* (encarnado) significa alegría.

27 Var.:

Si tu queré no me farta,

28 Un cantar de Astúrias:

Déxales que digan, digan;
¿De mí qué podrán decir?
Peral que non tiene peres
Non tiene que sacudir.

29 Var.:

Pase la gente fatigas.

30 Vars.:

Bien puede desir que tiene

Haga cuenta que s' ha echao

31 Var.:

Consejitos que me daban
Y cuenta no me tenian,

32 *Un insulto*, por *un síncope*.
33 Tres estribillos más de la misma copla:

Es tan bonita,
Que las ánimas muertas
Las resucita.

Y ayer me dijo:
—Haces bien en quererla,
Que ya la he visto.

Y el religioso,
Apretando los dientes,
Cerró los ojos.

Eusebio Blasco, al glosar esta linda copla, muy felizmente por cierto (*Soledades*, p. 102), parece haber tenido en cuenta todos los estribillos apuntados.

En una hoja anónima titulada *Coplas de Seguidillas y Tiranas jocosas Malagueñas y Polos* (Sevilla, 1807), que con otros impresos y manuscritos curiosos y útiles para los estudios de *Folk-Lore* me ha regalado mi querido catedrático D. Francisco de Borja Palomo, hallo esta version de la seguidilla del texto:

Mi madre me ha mandado
Que no te quiera
Y yo le digo, madre
¡Si usted la viera!
Quedó tamaña
Y mordiéndose el labio
Dixo, caramba!

34 Tambien así:

Toitito er mundo me dise
Que te deje, que te deje;
Y yo le digo á tô er mundo:
—¡Con la muerte! ¡Con la muerte!

Compárense con esta copla y las precedentes los cantos que reunió D' Ancona en sus *Studj* de la poesía popular italiana, págs. 211-215.

35 Var.:

Y yo gustosa,
Aunque todos los siete
Vayan en contra.

36 «Copla aragonesa. Uno de los fueros más importantes de Aragon era la *Manifestacion*, en virtud de la cual el Justicia Mayor retenia al que se quejaba de violencia, en una cárcel llamada *de los manifestados*, hasta que la causa se sentenciaba.» (Lafuente, II, 173.)

37 *Prensipá*, barbarismo, *principal*.

38 O así:

Apesar de los pesares,
Tu madre ha de ser mi suegra,
Tus hermanos mis cuñados
Y tú mi querida prenda.

39 Var.:

Tengo de jaser berea.

40 Var.:

Palma y palmito;
Yo no quiero más bienes
Que á tí solito.

Cfr. en cuanto al sentido los ns. 2714 y siguientes y estos cantos pop. de Italia:

Se il Papa me donasse lo capello,
E' l Principe Borghese lo cavallo,
Non te potria lascià', core mio bello.
(DE NINO, *Saggio di C. pop. sabinesi*, Rieti, 1869, p. 29.)

Se il Papa mi donasse tutta Roma,
E mi dicesse: Lascia andar chi t' ama,
Io gli direi di no, sacra Corona.
(TIGRI, *stornello* n. 137.)

V. otros cantos citados por D' ANCONA, 208-210.

41 Es un refran este último verso.

42 *Aprebenir*, prót., *prevenir.*

43 Var.:

¡Mira si te quiero bien,
Que no le temo al castigo!

44 Var.:

Y que me mande á un presiyo,
Que mi queré no tiê rienda.

45 Var.:

Y á los piés una caena,

46 Así LAFUENTE. En mi pueblo se canta con cinco versos, en esta forma:

Agua me nieguen las mares,
Si acaso la nesesito;
Er sielo me desampare,
Caigan las plagas d' Egito
Sobre mí si t' orbidare.

Esta quintilla y asimismo las que voy insertando en el texto pertenecen—y debí decirlo en la nota 86 de la seccion de *Requiebros*—á lo que THEOPHILO BRAGA llama acertadamente *literatura de cordel;* esto es: á la pésima literatura formada por las relaciones y romances de los ciegos.

47 Y tambien:

Permita Dios si me olvidas,
La mar serena te trague
Y si yo te olvido á tí,
Por la misma pena pase.

48 Lafuente lee:

Tan imposible lo hallo
Que tú puedes olvidarme,
Como escribir en el agua
Y echar una piedra sangre.

49 O en esta forma:

Para yo 'rbiarte á tí
Tengo de bé dos señales:
Que s' han de jundí los sielos
Y s' han de secá las mares.

50 Var.:

Es imposible
Que ellas dejen el agua
Y yo te olvide.

51 Var.:

Que mi corazon te dió.

52 Cfr. en cuanto al sentido el siguiente canto italiano (Oreste Marcoaldi, *Canti del pop. fabrianese*, n. 63, en el vol. III de su obra *Guida e statistica della città e comune di Fabriano*, Fabriano, 1877):

Quanno sarà ch'io te lascerò, Amore?
Quanno l' albero sicco fa lo fiore.
Quanno sarà ch'io te lascerò, Amante?
Quanno l' albero sicco fa le brance.

53 Recuerda esta valentísima copla aquel pasaje de la primera égloga de Virgilio:

Ante leves ergo pascentur in æthere cervi,
Et freta destituent nudos in littore pisces,
. . . .
Quam nostro illius labatur pectore vultus.

54 *Juigas*, como *haigas*, por *huya* y *hayas*, asimilando la conjugacion á las de los verbos *caer*, *traer* etc.

55 Var.:

Mientras el mundo durare
Y el cuerpo me haga sombra,

56 Se suele añadir el estribillo del n. 2023.

57 Tambien he oido:

Aunque tu madre no quiera,
Yo te tengo de queré;
Que tengo er gusto sifrao
En dar seboya á mordé.

Dar cebollas á morder, modismo que significa hacer pasar á uno por lo que no le agrada, dar taza y media al que no quiere caldo. Es gráfico. No lo hallo en los diccionarios.

58 Así Lafuente. En Osuna he oido esta version:

Para cuando me muera
Tengo seis cirios
Encendidos con fuego
De mis suspiros.
Y si se apagan,
Ponlos junto á mi pecho,
Verás la llama.

59 Una *cantiga* portuguesa (Braga, II, 113,3):

Apezar da triste morte,
Eu sempre te heide adorar;
Custe o sangue, ou custe a vida,
Custe, amor, o que custar.

60 Var.:

Hasta que Dios nos aparte.

61 Var.:

Á tí no te dé cuidado.

62 Una *canson* mallorquina:

Encara que morta fos
Cosida dins sa mortaya,
Feria una revivaya
Si 'm duyen noves de vos.

63 Var.:

Pienso que me levantaba.

64 En Portugal (Braga, ii, 114,1):

Ainda depois de enterrado
Debaixo do frio chão,
Hasde o teu nome encontrar
Dentro do meu coração.

En un canto pop. siciliano (Pitré, n. 223):

Ca dopu mortu e misu 'n sepultura
Cíniri l' ossa me' t' amanu ancora.

65 De este modo Lafuente (ii, 215,5):

Al pié de la sepultura
La muerte me preguntó
Si ya te habia olvidado
Y yo le dije que nó.

Un canto de Sicilia (Pitré, n. 226):

Palisari ti vogghiu amanti cara:
Si' vampa ca m' abbrusci dintra e fora;
Senti sta vuci chi ti parla chiara:
«T' ej' amari in eternu o campu o mora:»
Ed anchi morta sta mè vita cara,
O nni la fossa o nni la sepurtura,
Mi sintirai gridari a vuci chiara:
«Binchì ciniri su', jia t' amu ancora!»

SERENATA Y DESPEDIDA

SERENATA Y DESPEDIDA

3227 Rondeñas bienen cantando;
Sobre la cama me siento,
Porque en oyendo rondeñas [1]
Se me alegra el pensamiento.

3228 Esta noche mi guitarra
Ronda por los barrios bajos;
Er que se meta con eya
Yeba palos pâ un sombrajo.

3229 Por tu caye boy entrando,
Cabeyos d' emperaora;
Si tienes er nobio guapo,
Dile que sarga aquí ahora.

3230 Por tu caye boy entrando;
M' han dicho que no hay salía;
Yo la tengo d' encontrá,
Anque me cueste la bía.

3231 Por tu calle voy entrando,
Hermosa flor de romero;
Aquí tienes un criado
Sin que te cueste el dinero.

3232 Por la calle abajo viene
Una guitarra de plata
Y la prima va diciendo:
—Una morena me mata.

3233 En aquel balcon hay luz;
¡Si se estarán acostando!
Allí está mi corazon
Y aquí mi alma penando.

3234 En esta calle, galanes,
Todo el mundo cante bien,
Que á la entrada está una rosa
Y á la salida un clavel. [2]

3235 —Er galan qu' aquí cantare,
A la puerta d' esta dama,
Que arse un poquito la bos,
Que tiene léjos la cama.
—Oiga usté, señor galan,
Señar qu' ha dormido en eya,
Cuando dise qu' está léjos
La cama d' esta donseya.
—Si he dormido ó no he dormido,
Yo mil escusas daré:
Una bes qu' estubo mala
Con su padre la fí á bé. [3]

3236 —Er que yegare á cantar
A la puerta d' esta dama,
Que arse un poquito la bos,
Que tiene léjos la cama,
Que la tiene 'n un rincon.

—No la tiene 'n un rincon,
Que la tiene 'n una sala,
Todita yena de flores
Y enmedio tiene la cama.
—Oiga usté, señor galan,
Señar qu' ha dormido en eya,
Para saber donde 'stá
La cama d' esta donseya.
—Yo no he dormido con eya,
Pero pretendo dormir,
Para saber dónde tiene
La cama ese serafin.

3237 La luna para salir
Le pide al cielo licencia,
Y para cantar yo aquí
La pido con reverencia.

3238 La luna para salir
Le pide licencia al cielo,
Y para cantar yo aquí
Licencia pido primero. [4]

3239 —A tu puerta estamos cuatro,
Cuatro mozos á cantar;
Si quieres que te cantemos,
Licencia nos has de dar.
—Licencia de mí teneis;
De mi padre no lo sé;
Sigan ustedes cantando,
Que yo lo preguntaré.—
Entró la niña en su cuarto
Con muchísimo primor:
—Padre, ¿me dá usté licencia
Para que cante mi amor?—

Salió la niña del cuarto
Con muchísima alegría:
—Sigan ustedes cantando,
Que ya la licencia es mia. [5]

3240 A tu puerta estamos cuatro;
Todos cuatro te queremos;
Sál á la puerta y escoge
Y los demás nos iremos. [6]

3241 A tu puerta estamos cuatro,
Y cinco con el que toca,
Y seis con el que quisiera
Besar tus manos y boca.

3242 Por ser la primera bes
Qu' á tu puerta, niña, canto,
En er nombre sea de Dios
Y del Espíritu Santo.

3243 En el nombre sea de Dios
Y del Espíritu Santo;
Esta es la primera copla
Que á tu puerta, niña, canto.

3244 Dios te dé muy buenas noches,
Hermosísimo lusero:
En teniéndolas tú buenas,
Yo felises las espero.

3245 Dios te dé muy buenas noches,
Hermosísima deidá;
M' alegro que sigas buena;
Por acá no hay nobedá.

3246 Dios te dé muy buenas noches,
Hermosa concha der mar,
Donde nasen los espejos
En que me bengo á mirar.

3247 Esta casa güele á pino
Y las puertas son de bronse;
A los amos d' esta casa
Dios les dé muy buenas noches.

3248 La primera, por el amo;
La segunda, por la dueña;
Tersera, por la criada,
Que es la qu' á mí me da pena.

3249 —Resibe la bien yegada,
Por haber sido er primero,
Clabeyinita encarnada,
Nasida en er mes d' Enero.
—Resibe la bien yegada,
Por haber sido er segundo,
Clabeyinita encarnada,
Nasida en er mes de Junio. [7]

3250 —Cansado de correr bengo,
Con la mano en la montera,
Por ber si podia ser
Mi coplita la primera.
—Cansado de correr bengo,
Con la mano en la sintura,
Por ber si podia ser
Mi coplita la segunda.
—Cansado de correr bengo,
Con la mano en la cadera,

Por ber si podia ser
Mi coplita la tersera.

3251 Grasias á Dios qu' he yegado,
A tu puerta, beya aurora;
Que me parese qu' h' echado
En cada paso una hora.

3252 Grasias á Dios qu' he yegado
A la lus d' este faró,
Para sacarme una espina
Que traigo en er corason.

3253 Grasias á Dios qu' he yegado
A est' hermoso palomá, [8]
Dond' habita una paloma
Con las alas plateás. [9]

3254 Grasias á Dios qu' he yegado
Ar palasio donde habita
Esta paloma surita,
Reflejo de mi cuidado. [10]

3255 Grasias á Dios qu' he yegado
Donde no pensé yegar,
A darte las buenas noches;
Morena, ¿qué tar te ba? [11]

3256 Grasias á Dios qu' he yegado
A la puerta der deseo;
Nádie me quite la lus,
Qu' he de cantar er primero.

3257 Grasias á Dios qu' he yegado;
Grasias á Dios que yegué;

Grasias á Dios qu' he cantado;
Grasias á Dios que canté. [12]

3258 Si hay una, canto por una,
Y si hay dos, canto por dos;
Tú cantas por la más chica;
Yo canto por la mayor.

3259 A mí me tocó la suerte
Como mejor director
De venir á despertar
Del barrio la mejor flor.

3260 Si supiera que cantando
Daba gusto á mi morena,
Toda la noche cantara
Y á la mañana durmiera.

3261 Si supiera que cantando
Te habia de divertir,
Toda la noche cantara,
Aunque perdiera el dormir.

3262 Si supiera, vida mia,
Que me estabas escuchando,
Toda la noche estaria
Como un ruiseñor cantando.

3263 Ya sé que estás en la cama;
Ya sé que no duermes, nó;
Ya sé que estás escuchando
Las coplas que canto yo.

3264 Ya sé qu' estás en camisa,
En la bentana escuchando,

Y en un paper escribiendo
Las coplas que boy cantando.

3265 Tú t' estás en tu camita
Arropadita y caliente,
Y yo por las esquinitas,
Titiritî[18] con los dientes.

3266 Despierta, madama hermosa,
De ese sueño tan profundo,
Que no es razon que tú duermas
Y yo pene por el mundo.

3267 Despierta der durse sueño
Qu' er dibino Dios t' ha dado,
Que para dártelo á tí,
A otro se lo habrá quitado.

3268 Despiértate, noble dama;
Despiértate, hermosa niña;
La dama que tiene amores
No debe de estar dormida.

3269 Despierta, calandria hermosa,
Que en tu puerta hay un gilguero,
En tu garganta una rosa
Y en tu pecho un prisionero.

3270 Despierta si estás dormida,
Buérbete del otro lado,
Dale un beso á l' armohada
Y dí qu' á mí me lo has dado.

3271 Ya tú m' habrás conosido
En er l' eco de la bos

Y dirás desde la cama:
—Ese que canta es mi amor.

3272 Debajo de tu bentana
Tiene la perdís su nido,
Y yo, como perdigon,
A su reclamo he benido.

3273 La guitarra es de marfil,
De oro las cuerdas y el puente,
Y el tañedor que la tañe,
Salada, tu pretendiente.

3274 Dame de tu pelo rubio
Cuerdas para mi bigüela, [14]
Que me s' ha roto la prima,
Cuarta, segunda y tersera.

3275 Aquí me manda cantar
Un enamorado tuyo;
Si no lo quieres creer,
Un pié tengo sobre el suyo.

3276 A la puerta de mi novia
Mi compañero cantó;
A la puerta de la suya
Es razon que cante yo.

3277 No s' armire usté, señora,
Qu' un sordao es er que canta;
Con er pan de mulision [15]
Tengo mala la garganta.

3278 Señora, tu enamorado
Está aquí, pero no canta,

Porque 'r porbo der camino
L' h' apretado la garganta.[16]

3279 Ahora sí que canto claro,
Que he tomado caramelo,
Que me lo dió una gitana
Con muchísimo salero.

3280 Aquí me tienes penando,
Dueño de mi corazon,
Pues vengo de contrabando
Y no puedo alzar la voz.

3281 Señora, tu enamorado
Es mi amigo y lo ha de ser;
Celebraria en el alma
Que te casaras con él.

3282 Aunque no canta, aquí viene,
Salada, tu enamorado;
Aunque no canta, aquí viene;
Aquí lo tengo á mi lado.

3283 Quien la música ha traido
No está aquí ni viene aquí;
Pero está tan retirado
Como la ropa de mí.

3284 Si quieres saber, señora,
Quién la música ha traido,
Francisco tiene por nombre;
Adivina el apellido.

3285 Si quieres saber, hermosa,
Quién te ha venido á cantar,

Es un mozo aragonés
Que te tiene voluntad.

3286 Una copliya en tu abono
M' han mandado que te eche;
Eres más rubia qu' el oro
Y más blanca que la leche.

3287 —Cuatro coplas en tu abono,
Señora, te bengo á echá;
En la primera te digo
Qu' eres la fló der lugá.
—En la segunda te digo
Qu' eres ramo de jarmin;
¡Bendita sèa la madre
Que te parió para mí!
—Yo en la tersera te digo,
Con todo mi atrebimiento,
Que m' has benido á quitá
Er sueño de mi contento.
—Er sueño de tu contento,
Niña, te lo habré quitado;
Ando d' esquina en esquina,
Como firme 'namorado. [17]

3288 —Cuatro coplas en tu abono
Te benimos á cantar;
En la primera te digo
Qu' eres la flor der lugar.
—En la segunda te digo
Qu' eres un ramo de flores;
¡Bendita sea la madre
Que por tí pasó dolores!
—En la tersera te digo

Qu' eres un ramo de rosas;
¡Bendita sea la madre
Que te parió tan hermosa!
—En la úrtima te digo
Qu' eres ramo de jarmin;
¡Bendita sea la madre
Que te parió para mí! [18]

3289 Niña, de los sacramentos
Te benimos á cantá;
Siéntate 'n la cama un rato,
Si nos quieres escuchá.
Er primero es er bautismo;
Segundo, confirmasion;
Er tersero penitensia
Y er cuarto la comunion.
Er quinto la estrema-unsion;
Er sesto, er saserdotá;
Y er sétimo, matrimonio
Contigo quiero arcansá. [19]

3290 Los sacramentos son siete
Y te los vengo á explicar;
Escucha con atencion,
Si me quieres escuchar.
De todos los sacramentos,
El primero es el bautismo;
Ya sé que estás bautizada;
Podrás casarte conmigo.
Segundo, confirmacion;
Te ha confirmado el obispo,
Y cada vez que te veo,
Yo en tu querer me confirmo.
El tercero, penitencia;

Y por ella el otro dia
Me han mandado que te olvide
Y no he podido cumplirla.
El cuarto, la comunion;
Recíbela con anhelo;
Si estás en gracia de Dios,
Seguro tienes el cielo.
El quinto, la extrema-uncion;
Extremo es lo que te quiero
Y á la hora de mi muerte
Serás mi solo consuelo.
El sexto, el sacerdotal;
Sacerdote no he de ser;
Hasta la hora de mi muerte
Seré firme en tu querer.
El sétimo, matrimonio;
Eso vengo yo á buscar,
Y aunque tu padre no quiera,
Contigo me he de casar. [20]

3291 Aquí me pongo á cantar
En la puerta d' este ánge,
Por ber si puedo sacar
Los sacramentos cabales.
Er primero es er bautismo;
Ya sé qu' estás bautisada;
Que te bautisó el obispo
Para ser mi enamorada.
Segundo, confirmasion;
Ya sé qu' estás confirmada;
Que te confirmó el obispo
La hermosura de tu cara.
Er tersero, penitensia;
Ésa ' mí no me l' han dado,

Porque quererte y amarte
Por jamás me s' ha orbidado.
Er cuarto, la comunion;
Tómala tú con gran selo,
Que si la tomas en grasia,
Derecha te irás ar sielo.
Er quinto, la estrema-unsion;
En estremo yo te quiero,
Pues me traes todo er dia,
Que no duermo ni sosiego.
Er sesto, saserdotá;
Saserdote no he de ser;
Toda mi bida h' estudiado
En los libros der querer.
Er sétimo, matrimonio,
Qu' es lo que bengo á buscar;
Aunque tu padre no quiera,
Contigo m' he de casar.

3292 En tu puerta me senté
A dibertir mis pesares,
Por ber si puedo sacar
Los sacramento' 'n cantares.
Er primero es er bautismo;
Ya sé qu' estás bautisada;
Que te bautisó el obispo
Para ser mi enamorada.
Segundo, confirmasion;
Ya sé qu' estás confirmada;
Que te confirmó el obispo
La hermosura de tu cara.
Tersero, la penitensia;
Por penitensia m' han dado
Que hablase contigo á solas,

Y eso nunca lo he logrado.
  Er cuarto, la comunion,
La que dan á los enfermos;
Y esa me la dan á mí
Er dia que no te beo.
  Er quinto, la estrema-unsion;
Estremo es lo que te quiero;
Ni de dia ni de noche
Hayo para mí consuelo.
  Er sesto es er de la órden;
La órden que de tí espero,
Qu' en la puerta de la iglesia
Me dirán que si te quiero.
  Er sétimo, matrimonio;
Es lo que yo he deseado:
Que en la puerta de la iglesia,
Ayí nos demos las manos.

3293 A tu puerta me senté
A dibertir mis pesares,
Por ber si puedo sacar
Los mandamiento' 'n cantares.
  En er primer mandamiento
Me manda Dios que te ame;
Yo le amaré, pero á tí
Después de Dios, qu' eres ángel.
  En er segundo, he jurado
A Dios y á su santa Madre
De no orbidarte yo á tí,
Aun cuando tú me lo mandes.
  En er tersero, en la misa
Nunca estoy con atension;
En tí tengo mi querer,
Mi esperansa y debosion.

En er cuarto, l' he perdido
A mis padres er respeto,
Sólo por hablarte á tí
En público y en secreto.
En er quinto, no he matado
A ninguno, bida mia;
Si otro galan te gosara,
Yo no sé lo que le haria.
En er sesto, no he gosado
A ninguna, bida mia;
Bibiré con castidá
Hasta que tú ya seas mia.
Er sétimo, qu' es hurtar,
No l' he hurtado nada á nádie;
Sólo por benirte á ber,
Arguna bes á mis padres.
Ortabo, no he lebantado
Yo ningun farso testigo;
A mí si me los lebantan,
Por ponerme mar contigo.
Nobeno, no he deseado
Mujer en toda mi bida,
Y ahora te deseo á tí,
Prenda del arma querida.
Désimo, no he codisiado
A ninguno yo los bienes;
Que no hay bienes en er mundo
Mejor que los que tú tienes.
Señora, los mandamientos
Son compuestos para amar;
Aunque me cueste la bida,
Contigo m' he de casar.

3294 Si por miedo de tus amos

No te asomas al balcon,
Mucho puede la obediencia,
Pero más puede el amor.

3295 Asómate á esa ventana,
Ojos y cara de cielo,
Y con la luz de tus ojos
La vihuela templaremos.

3296 Asómate á esa ventana,
Beya dama, y te beré
Y con la lus de tus ojos
Er sigarro ensenderé. [21]

3297 Asómate á esa ventana
Y dame un poco de lumbre
Para encender el cigarro,
Por no perder la costumbre.

3298 Asómate á esa ventana,
Cara de piñon de oro;
Quiero encender el cigarro
En el fuego de tus ojos.

3299 Asómate á esa ventana,
Hermosura de la tierra,
Y verás en el instante
Al sol parar su carrera.

3300 Asómate á esa ventana,
Hermosísima diadema;
Que aunque está la noche oscura,
Tú de claridad la llenas.

3301 Asómate á ese balcon,
Asómate, luz divina;
Verás con tu resplandor
Tu amante, que está en la esquina.

3302 Asómate á ese balcon,
Y si nó, á la ventanilla,
Y si no tienes ventana,
A la puerta, vida mia.

3303 Asómate á esa bentana,
Si te quieres asomá,
Y mira no te lastimes
Ese pecho de cristá.

3304 Asómate á esa ventana,
Niña, si quieres oir
Las coplas de un firme amante,
Que las canta un serafin.

3305 Asómate á esa ventana,
Cara de luna redonda,
Lucero de la mañana, [22]
Espejo de quien te ronda.

3306 Asómate á esa ventana,
Cara de luna brillante;
Que aunque yo no te pretendo,
Conmigo viene tu amante.

3307 Asómate á esa ventana,
Si te quieres asomar;
Verás la calle barrida
Por la capa de un galan.

3308 Asómate á esa ventana,
A la que da sobre el rio,
Manojo de clavellinas
Cogidas con el rocío.

3309 Asómate á esa ventana,
Cara de jazmin florido,
Que te ha venido á cantar
El que ha de ser tu marido. [23]

3310 Vámonos, compañeritos,
Que las cabrillas van altas
Y viene la luz del dia
A descubrir nuestras faltas.

3311 La luna se va á poner;
Ya hacen sombra los tejados;
¿Cómo me despediré
De estos claveles dorados?

3312 Con esta copla, señores,
De mi niña me despido;
Que mi madre ya dirá:
—¿Dónde andará ese perdido?

3313 Canto ésta y no más canto,
Porque me voy á dormir;
Que mañana, si Dios quiere,
Nádie velará por mí.

3314 De tu puerta, bella aurora,
Se despide un valenciano,
Con un clavel en la boca
Y una rosa en cada mano.

3315 Adios, que ya me despido
De tu cerrojo y aldaba
Y de tí no me despido,
Porque se me arranca el alma.

3316 Mañana por la mañana
Levántate tempranito
Y verás en tu ventana
De yerbabuena un ramito.

3317 Mañana por la mañana,
Ántes de que salga el sol,
En el quicio de tu puerta
Dejaré mi corazon.

3318 En los clabos de tu puerta
Se queda mi corason;
Lebántate tempranito,
No me lo marchite el sol.

3319 A la una entré en tu calle
Y son cérca de las dos;
A ver si se va el sereno
Y platicamos los dos.

3320 La despedida te echo;
No te la quisiera echar;
Con lágrimas de mis ojos
Queda regado el umbral.

3321 Ahí te va la despedida,
Con corona, ramo y palma;
¡Esta sí que es despedida
De dos amantes del alma!

3322 La despedía te echo,
La que Cristo echó en er coro;
Adios, rosa; adios clabé;
Adios, pimpoyo de oro.

3323 La despedía te echo,
La que Cristo echó en er monte;
Quédate con Dios, morena,
Hasta mañana á la noche.

3324 La despedía te echo,
La que Cristo echó en la gloria;
Ar que borbiere á cantá
Que se le muera la nobia. [24]

3325 Echemos la despedía
Al uso de mi lugá:
Más bale poquito y güeno
Que nó mucho y enfadá.

3326 Echemos la despedida
Al uso de caballeros:
Con el sombrero en la mano,
Quede usté con Dios, salero.

3327 Echemos la despedía
Al uso de Barcelona:
La madre que te parió
Se merese una corona.

3328 Echemos la despedía,
La qu' echan los jarrieros:
Con la bara en la sintura,
«¡Jarre, borrico platero!»

3329 Te echaré la despedida,
Como hacen los carreteros:
Con la zurriaga en la mano,
«Quédate con Dios, salero.»

3330 De toas las despedías
Es la mia la mejó,
Porque ninguno t' ha dicho:
«Güenas noches, blanca fló.»

3331 De todas las despedidas
Es la mia la más alta;
Adios, clavel; adios, rosa;
Adios, mata de albahaca.

3332 Mis amiguitos me dicen
Que no me sé despedir;
Adios, clavel; adios, rosa;
Adios, precioso jazmin.

3333 La despedida te doy,
La despedida y no puedo; [25]
Que despedirme de tí
Es despedirme del cielo. [26]

3334 Me despido de tu puerta
Como el sol de las paredes,
Que por la tarde se va
Y por la mañana vuelve.

3335 Echemos la despedida,
Echémosla con dolor;
En los hierros de tu reja
Se queda mi corazon.

3336 Si tuviera una naranja,
Contigo la partiria:
Pero como no la tengo,
Te canto la despedida. [27]

3337 La despedía han echao;
Cabayeros, ¿qué habeis hecho?
Parese que m' habeis dao
Una puñalâ en er pecho.

3338 La despedida te echo
Con el pañuelo en la mano;
Mira si te quiero bien,
Que me despido llorando.

3339 La despedida te echo;
No te la quisiera echar;
Pero se van mis amigos
Y me tengo que marchar.

3340 Echemos la despedía
Con un ramito de nueses; [28]
Esto no ha balido nada
Pâ lo qu' usté se merese.

3341 Echemos la despedida,
Echémosla muy corteses,
Que es hija de buenos padres
Y ella bien se lo merece.

3342 La despedida te doy;
La despedida voy dando;
Esta sí que es despedida,
Que me despido cantando.

3343 Me despido de tu puerta
Con la mano en la paré;
Mira no te quês dormía,
Que yo pronto borberé.

3344 La despedida te echo,
Señora, porque nos bamos;
Mis compañeros y yo
Todos te besan la mano.

3345 Te echaré la despedida
De rositas y claveles
Y un ramito de albahaca,
Para que de mí te acuerdes.

3346 A la gente d' esta casa
Dios le dé salú y bida;
Trigo para todo el año;
¡Esta sí que es despedida!

3347 La música que t' he dao
No ha podío ser más larga,
Porque bienen tôs borrachos
Y han rompío la guitarra.

3348 Del cielo bajará un ángel
Con una cruz en la mano,
A acompañar á esta niña,
Porque nosotros nos vamos.

3349 Grande atrevimiento ha sido
El ponerme aquí á cantar,
Habiendo tantos maestros,
Siendo yo un pobre oficial.

3350 Señores, ustês perdonen
Por lo poco y mar cantao,
Que soy nuebo en el ofisio
Y no estoy desaminao. [29]

3351 Aunque me voy, no me voy;
Aunque me voy, no me ausento; [30]
Aunque me voy de palabra,
No me voy de pensamiento. [31]

3352 Eres conchita del mar
Y estrellita del Oriente;
Adios, que me voy sin tí;
Adios, que me voy sin verte.

3353 Adios te digo, y adios
Te digo con sentimiento;
Aunque te habla mi boca,
Mi corazon está muerto.

3354 Adios, corazon amado;
Adios, palma de hermosura;
Adios, clavel; adios, rosa;
Adios, hermosa pintura.

3355 Adios, dueño de mi vida;
Adios, hechizo del alma;
Adios, norte de mi amor;
Adios, mar de mi esperanza. [32]

3356 Adios, adios, que me voy
Y no me quisiera ir;
Dame los brazos del alma,
Que me vengo á despedir.

3357 Adios, vida de mi vida,
Adios, corazon amado,
Adios, que me voy sin verte,
Porque la ausencia ha llegado. [33]

3358 Adios, portal Oreal, [34]
Adios, la vera del rio,
Adios, morena del alma;
Aunque me voy, no te olvido.

3359 Adios, dueño querido,
Prenda adorada;
Aunque de tí me ausento,
Vas en el alma.

3360 Adios, Málaga la beya,
Castiyo de San Lorenso;
Adios, María del arma,
Que por tí me yeban preso.

3361 Adios, cayes de Triana,
Bentanas y postiguiyos;
Adios, morena del arma,
Que por tí boy á presiyo.

3362 Adios, quédate con Dios;
Adios, el cielo te guarde;
Una estrella que te guie
Y un ángel que te acompañe.

3363 Quédate con Dios, salada;
Tú te quedas, yo me voy;
El aire que entra en tu cuarto
Son los suspiros que doy.

3364 Adios, adorada prenda,
Que me vengo á despedir
Y las piedras se quebrantan
Al ausentarme de tí.

3365 Adios, mi adorado bien;
No me olvides, por tu vida;
Que yo no te olvidaré
Si la muerte no me priva.

3366 Adios, mi estrella y mi gloria;
No pongas en mi lugar
Otro galan en memoria,
Ni me llegues á olvidar.

3367 Mañana por la mañana
Se embarca el bien de mi vida;
¡Mal haya la embarcacion
Y el demonio que la guia!

3368 Precipicio cauteloso,
Mañana voy de partida; [85]
Si la ausencia causa muerte,
¡Qué corta será mi vida! [86]

3369 El sábado es esperanza,
El domingo es alegría,
Mas el lúnes es tristeza,
Pues se va la prenda mia.

3370 Dicen que te vas el lúnes;
No te vayas hasta el mártes,
Que tiene mi corazon
Muchos consejos que darte.

3371 Dicen que te vas el lúnes;
Vénte á mi puerta á embarcar;
Mis brazos serán los remos
Y mis lágrimas el mar.

3372 Dicen que te vas, te vas,
Y muy pronto, dueño mio; [37]
Mira no bebas el agua
De la fuente del olvido.

3373 Mi corazon pena y muere
En diciendo que te vas;
Para que tanto no pene
Dime cuándo volverás.

3374 Lo último que se pierde
Es la esperanza
Y este débil consuelo
A mí me falta.
Porque me ausento
Para nunca más verte,
Querido dueño.

3375 Dicen que nada cuesta [38]
La despedida;
Dile al que te lo ha dicho
Que se despida.

3376 El que quiera ver dolores
Vaya á la orilla del mar
Y verá dos corazones
Que se quieren separar. [39]

3377 Se despiden dos amantes
Ar pié d' una berde oliba;
Como la oliba es amarga,
Amarga es la despedida.

3378 Si de tu ausencia no muero,
Y con ella he de morir,
Digan que soy en el mundo
La mujer más infeliz.

3379 Tengo yo mi corazon
Como el de San Agustin,
Llorando gotas de sangre,
Cuando me aparto de tí. [40]

3380 ¡Ay, mal haya mi fortuna
Y tambien mi mala suerte,
Que el galan que yo idolatro
Quieren que de mí se ausente!

3381 Sin tí no puedo pasar;
Sin tí no puedo vivir;
La vida me ha de costar
Estar ausente de tí.

3382 Si oyes que tocan á muerto, [41]
No preguntes quién murió;
Porque ausente de tu vista,
¿Quién puede ser sino yo?

3383 Amor mio, si te vas,
En tu ausencia yo me muero;
Cuando vuelvas me hallarás
Muerto y sin tener consuelo.

3384 Quisiera tener un arte
Y con el arte partirme;
Con una mitá quearme
Y con otra mitá dirme. [42]

3385 ¡Ojalá no te hablara!
¡Nunca te viera,
Ni gozara tu dulce
Correspondencia!
Que es ménos ánsia
Carecer de la dicha
Que abandonarla. [43]

3386 Aunque de tí me aparto,
Nunca me ausento,
Pues llevo tu retrato
Dentro del pecho.
Y éste me alienta,
Aliviando los males
De larga ausencia.

3387 Aunque de tí me ausento,
Tén entendido
Que te llevo en el pecho
Siempre conmigo.
Que allá en su centro,
Por más que te retires,
Siempre te encuentro.

3388 No estaré jamás sin tí,
Que sólo podrá el rigor
Apartarte de mi vista,
Mas nó de mi corazon. [44]

3389 Anda véte, corre véte,
Y véte con el seguro
Que el lado que tú ocupares
No lo ocupará ninguno. [45]

3390 Si me quieres aguardar
Que benga de los nabíos,
Serás tú la más dichosa
Que de mujer ha nasío.

3391 Por enmedio de esos mares
Me voy á buscar la vida; [46]
Acuérdate, si no vuelvo,
De quien tanto te queria.

3392 Me apartan de tu querer
Por ser mal afortunao,
Porque me tengo de ber
En una fila formao.

3393 Sordado soy, ¿qué remedio?
Así lo quiso la suerte,
Y no me pesa er fusí,
Pero sí dejar de berte.

3394 Yo no siento ser soldado
Ni cargar con el fusil;
Lo que yo siento es mi novia,
Que se queda por aquí.

3395 Er dia qu' á mí me digan
«Los quintos nuebos se ban»,
Mis ojos serán dos fuentes:
Como arroyos correrán.

3396 Mañana se van los quintos;
Ya se van los buenos mozos
Y á las muchachas les quedan
Los chiquitos y achacosos.

3397 Los quintos se van mañana;
Se llevan los escogidos
Y las muchachas se quedan
Con los que el rey no ha querido.

3398 Mañana se van los quintos;
Ya se va mi corazon;
La Vírgen de los Dolores
Les eche su bendicion.

3399 Mañana se van los quintos
Y con ellos va mi Pepe;
Ya no tengo quien me traiga
Horquillas para el rodete.

3400 Ya se van los quintos, madre,
Y yo no me quiero ir,
Porque dejo en esta calle
Un pimpollo á medio abrir.

3401 Ya se van los quintos, madre,
Por la puerta de Alcalá;
Ya se van los quintos, madre;
¡Sabe Dios si volverán! [47]

3402 Adios, puente de Tudela;
Ya se van los cazadores;
Por debajo pasa el agua;
Por encima mis amores.

3403 Adios, padre, y adios, madre,
Y adios, nobia, si la tengo;
Que boy á pagarle ar rey
Cuatro añiyos que le debo.

3404 Adios, porque no sé dónde
Me destinará mi suerte,
Si á la Fransia ó á la Italia;
Ya no buerbo más á berte.

3405 Suspiros que de mí salgan
Y otros que de tí saldrán, [48]
Si en el camino se encuentran,
¡Qué de cosas se dirán! [49]

3406 ¡Cuántas veces, vida mia,
Te asomarás al balcon
Y te quitarás llorando,
De ver que no paso yo!

3407 Lusero de la mañana,
Préstame tu claridá [50]
Para seguirle los pasos
A mi amante que se ba.

3408 Aguarda, moreno, aguarda;
Aguarda y me iré contigo
Y entre los dos pasaremos
La soledá der camino.

3409 Yorando me dejas,
Frentesita e luna;
Por donde quiera - qu' er sielo te guie,
Dios te dé fortuna. [51]

NOTAS

1 *Rondeñas*, tonada popular que se llama así de Ronda, ciudad de la prov. de Málaga. En el apéndice musical de esta obra me ocuparé, siquiera brevemente, en analizar los caractéres musicales distintivos de esta y algunas otras tonadas.

2 Una *triada* gallega, de la preciosa y bien ordenada *Colec. ms.* que debo á la fina atencion del Sr. D. Marcial Valladares:

Esta vai por despedida;
N' a entrada, c' un caravel
E unha rosa, n' a salida.

3 Lafuente (ii, 179,4) no llegó á conocer sino la primera copla de este trovo.

4 En la provincia de Santander es tradicional y obligada copla en las serenatas la siguiente (José M.ª de Pereda, *El sabor de la tierruca*, Barcelona, 1882, p. 288):

Para espenzar á cantar
Licencia tengo pedida
Al señor cura, primero,
Y á la señora Josticia.

A la copla del texto y á la antecedente me he referido en la nota 61 de la seccion de *Declaracion;* pero he juzgado oportuno repetirlas en este lugar. En caso

idéntico se hallarán varias otras, que, citadas entre las notas, al objeto de consignar una semejanza ó de acreditar una costumbre, una creencia, el uso de alguna frase ó vocablo etc., no por eso deben de echarse de ménos en las secciones á que respectivamente pertenecen por su sentido y significacion.

5 Debo este trovo, los señalados con los ns. 3292 y 3293 y abundante número de coplas, procedentes como ellos de El Cerro, pueblecito de la prov. de Huelva, á la buena amistad del Sr. D. José M.ª Nuño.

6 La parodia:

A tu puerta hemos llegado
Cuatrocientos en cuadrilla;
Si quieres que te cantemos,
Saca cuatrocientas sillas.

7 Es costumbre en muchos pueblos obsequiar con serenata á toda jóven forastera. He ahí la razon de dar la bien llegada en las dos coplas del trovo. Procede éste de Almárgen (Málaga) é igualmente los que llevan los ns. 3250, 3280 y 3291; los recogió para enviármelos mi amigo el jóven médico Cuevas García.

8 Var.:

A este palasio rëá,

9 Una *cantiga* portuguesa (Braga, ii, 74,3):

Aqui n' este canto canto,
Aqui n' este recantinho,
Aqui bate a pomba as azas,
Aqui faz a pomba o ninho.

En Italia (Marcoaldi, *obra cit.*, n. 92):

Semo arrivati a li palazzi d' oro,
E quì me fermo e non vado più avante:
Ce sta 'na bella che vale 'n tesoro,
Ogni capello suo mena 'n amante;
Ce sta 'na bella che vale 'na vena
Ogni capello suo 'n amante mena.

10 Esta copla, como dice muy bien Lafuente, es una de las pocas redondillas que existen en nuestra literatura popular. Paréceme de orígen literario, como todas las que tienen la misma combinacion rítmica, por ej.:

Sufre con ánimo igual,
Alma, lo que más lastima;
Que la más áspera lima
Limpia mejor el metal.

Vinieron los sarracenos
Y nos molieron á palos;
Que Dios proteje á los malos,
Cuando son más que los buenos.

11 Var.:

Paloma, en tu palomar.

12 Notarán los lectores que en muchas coplas andaluzas de esta série no aparece elidida la *d* en la sílaba final de los participios, contra lo comun y corriente. Este fenómeno tiene sencilla explicacion: las clases ineducadas, especialmente los campesinos, cuando cantan para hacerse escuchar, y nó con el exclusivo fin de hacer llevadero el trabajo ó distraer sus pensamientos, se esmeran en la pronunciacion, aconsejados del puntillo de vanidad, por no parecer bastos y zahareños. Lo propio hacen cuando hablan con personas que les aventajan en cultura, y esta circunstancia dificulta no pocas veces la autenticidad en la escritura de cuentos, tradiciones etc., porque, aunque se escriban con las mismas palabras *(ipsissima verba)* de los narradores, suelen no ser éstas las que usan de ordinario. Un campesino andaluz dice ó canta entre sus camaradas *tomao, leío* y *jablao;* pero cantará ó dirá *basido* y *corredo*, por *vacío* y *correo*, para demostrar que es hombre *fino*.

13 *Titiriti*, voz onomatópica que no hay que buscar en los diccionarios; de *tiritar*, ó *titiritar*, que

dicen en algunos pueblos andaluces. Imita la respiracion entrecortada del que tiene mucho frio, y más aún la accion aneja de dar diente con diente.

14 Ahora llámase indistintamente *vihuela* y *guitarra* á esta última, insigne impropiedad en que no sólo ha incurrido el vulgo, sino tambien la respetable Academia Española de la Lengua. «*Vihuela* y *guitarra*—escribia el doctísimo maestro compositor Francisco Asenjo Barbieri á su amigo Salvá—eran dos instrumentos análogos, pero distintos. El primero, de mayor tamaño que el segundo, tenía por lo general seis cuerdas, en las que se tocaba solamente *punteado*, ya música de concierto, ó ya de acompañamiento al canto. Era el instrumento aristocrático, digámoslo así, y se le nombraba generalmente *vihuela de mano*, para distinguirlo del llamado *vihuela de arco*, que se tocaba con arquillo y que tenía muchos puntos de contacto con el que modernamente se conoce con el nombre de *viola de amor*. La *guitarra* era el instrumento vulgar; tenía *cuatro* cuerdas, y se tocaba generalmente *rasgueado* para acompañar los cantos populares. Vicente Espinel le añadió la quinta cuerda, y desde entónces fué perfeccionándose hasta llegar á confundirse con la *vihuela*, y hasta considerarse como un solo instrumento los muy diferentes en lo antiguo llamados *vihuela* y *guitarra*. (Salvá, *Catálogo*, n. 2501.)

15 *Mulision*, por *municion*. No es comun la suplantacion de la *n* por la *l* en el habla andaluza.

16 Un cantar de Asturias:

Estoy ronca, arronquecida,
Y arronquecí en el molino;
No sé si fué la parola
O el serenito del rio.

En Italia (Pitré, n. 183 y nota):

Comu cantava 'un pozzu cchiù cantari,
A ch' aju persu la vuci ch' avia.

Non posso più cantà', non ho più voce.
La persi jeri a sera alle Fornace
Con una ragazzina sott' un noce.

Vorria cantà, non soo quel che me canta;
Vorria alzar la vôss, ma el fiaa me manca;
Vorria cantà', non soo quel che me diga;
Vorria alzà la vôss, ma l' è fadiga.

Non posso più cantà che il fia' me manca.

TIGRI, n. 27:

Non posso più cantar come solevo
Perch' ho perduto il fior della mia voce.

17 LAFUENTE (II, 181,3) publica una version de la primera copla de este trovo:

Ocho coplas en tu abono,
Señora, te vengo á echar;
Lo primero que te digo:
Eres la flor de Graná.

Pero se dejó en el tintero las siete restantes.

18 Un canto toscano publicado por TIGRI, número 263:

Alza la bionda testa e non dormire,
Non ti lasciar superar dallo sonno:
Quattro parole, amore, io son per dire,
Che tutte e quattro son di gran bisogno;
La prima, ell' è che mi fate morire,
E la seconda, che un gran ben ti voglio:
La terza, che vi sia raccomandato,
L' ultima, che di voi so' innamorato.

Cfr. MARCOALDI, n. 161.

19 Var.:

Y er sétimo, matrimonio;
Eso bengo yo á buscá.

20 Así LAFUENTE, II, 161-62. Compárese con las dos versiones sucesivas.

21 Tambien de este modo:

Asómate á esa bentana,
Beya dama, y te beremos
Y con la lus de tus ojos
Er sigarro ensenderemos.

22 Vars.:

Clavellina valenciana,

Naranjita sevillana,

23 Var.:

Y échale una bendicion
Al que ha de ser tu marido.

En el lugar oportuno insertaré las numerosas coplas festivas que empiezan con el verso:

Asómate á esa ventana.

24 V. las dos parodias siguientes:

La despedía te echó,
La que Cristo echó en Moron;
Que te yeben los demonios
Liada en un coberton.

La despedía te echo,
La que Cristo echó en Ubrique;
Que no t' ayegue' á picá
Purgas, piojos ni chinches.

25 Var.:

Adios, que ya me despido,
Y despedirme no puedo;

26 Una *cantiga* portuguesa (Braga, ii, 117, 4):

Quero dar as despedidas,
Quero da-las e não posso;
Tenho o meu coração prezo
Por um fio de ouro ao vosso.

27 Recuérdese la nota 84 de la seccion de *Teruezas*.

28 Var.:

Con cascaritas de nueses;

29 *Desaminao*, por *examinado*, prót., por la razon expuesta en la nota 12.

30 Var.:

Adios, adios, que me voy;
Adios, adios, que me ausento;

31 Un cantar gallego (*La Enciclopedia*, a. IV, 106):

Anque me vou non me vou,
Anque me vou, non mi olvido;
Anque me marcho c' o corpo
Non me marcho c' o sentido.

Una *triada* gallega (VALLADARES, *Colec. ms.*):

Adios ti, meu garandujo;
Anque me vou d' esta tèrra,
Anque me vou, non me fujo.

32 En Galicia:

Adios, miña meniña,
Adios, meu si e meu non,
Regalo de miña vida,
Prenda d' o meu corazon.

33 Cfr. el siguiente cantar gallego:

Adios rios, adios fontes,
Adios, regatos pequeños,
Adios, vista dos meus ollos,
Non sei cando nos veremos.

34 En Valencia, segun creo.

35 Var.:

Ya se va acercando el tiempo
De tu retiro, alma mia;

36 Var.:

Poco me queda de vida.

Una *cantiga* portuguesa (Braga, ii, 123, 1):

Se por minha desventura
Longe de ti vou viver,
Não esperes me vêr mais,
Que eu de certo vou morrer.

37 Var.:

Anda con Dios, dueño mio;

38 Var.:

Dices que no se siente

39 En Portugal (Braga, ii, 118, 5):

Anda cá, se queres vêr
Uma cruel despedida;
Dois amantes que se apartam,
Un sem alma, outro sem vida.

40 Var.:

Cuando me acuerdo de tí.

41 Var.:

Si oyes doblar las campanas,

42 En Italia (Marcoaldi, n. 28):

Mò ch' è rivata l'ora de partire,
Piglia 'sto core mia fanne du' parte;
Una ne pijo io per non morire,
L' altra la dono a voi, la maggior parte.

En un canto siciliano (Pitré, n. 351):

Vurria partiri e nun vurria partiri.

43 Una *cantiga* portuguesa (Braga, ii, 118,2):

Quizera não conhecer-te,
Quizera não adorar-te,
Para não morrer de pena
No momento de deixar-te.

44 Var.:

Mas de mi memoria nó.

45 Var.:

Que lo que de mí alcanzares
No lo alcanzará ninguno.

46 *Buscarse la vida*, procurarse el necesario sustento.

47 Un cantar de Galicia:

Os soldados vanse, vanse,
Vanse po Cudeiro arriba;
As rapaciñas d' Orense
Choran que cortan a vida.

48 Var.:

Suspiros que van y vienen
Y otros que vienen y van,

49 Un cantar de probable orígen literario:

Suspiros que de mí salgan
Buscando tu seno van,
Para decirte, alma mia,
Que no me olvides jamás.

50 Var.:

Estreyitas relumbrantes,
Darme buestra claridá,

51 Una *cantiga* portuguesa (Braga, II, 119,1):

O meu amor foi-se, foi-se,
Sem se despedir de mim;
Do mar se lhe façam rosas,
Do navio um jardim,
Das velas uma açucena
Para se lembrar de mim.
. . . .
. . . .

FIN DEL TOMO SEGUNDO

ÍNDICE





ERRATAS MÁS NOTABLES

Página	Línea	Dice:	Léase:
9	10	diña,	diñá,
11	24	se escorre	s' escorre
23	17	guian;	guian
25	4	Déjala	Déjela
65	20	aprisionados	aprisionado
99	2	caye.	caye,
111	28	*(con)*	*con*
122	29	*cantor*	*cantaor*
123	26	expontáneo.	espontáneo.
141	3	rodeá.	rodeâ.
156	14	beras	berás
278	15	Que	Qué
341	3	comigo	conmigo
363	19	dle	del
365	21	halló	hallo
383	33	agradable	deleitable
398	1-2	notsa	notas
403	29	n 'm veurán,	no 'm veurán,
407	1	aman	aman-
»	últ.	siente,	siente.
413	14	dirá	dirán
416	21	Júzgese	Júzguese
428	5	cáiga.	caiga.
442	6	venticuatro	veinticuatro
446	5	Annque	Aunque
447	10	del	de
457	últ.	por que	porque

Se comenzó á imprimir este volúmen en 20 de Junio;
se terminó en 19 de Setiembre.

